


3 1761 11649415 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116494154>



*THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987*

*QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987*

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Summary

The topic of energy has been discussed by the Governors and Premiers at each annual conference, since the first conference in August 1973 at Brudenell, Prince Edward Island.

At the seventh conference, the Northeast International Committee on Energy (NICE) was established to serve as a mechanism for information exchanges on energy in the region.

Since the fourteenth annual conference last June, the Committee has completed four tasks; held a workshop on conservation and renewable energy, completed two documents--a retrofit manual and an index of energy related organizations, and sponsored an international roundtable on energy trade.

For your consideration, NICE offers a two-point resolution to:

- ° convene an international roundtable on energy trade and security of supply in an Atlantic Canadian province in the spring of 1988; and to
- ° prepare a summary of energy emergency planning measures across the eleven jurisdictions.

Action

That the Governors and Premiers review the attached report and draft resolution, and take such action as they deem appropriate.

Attachments

Committee report
Resolution, June 27, 1979
Resolution 14-1
Summary of Energy Trade Conference
Draft Resolution 15-

June 15, 1987



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Background

The Northeast International Committee (NICE) was established by the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers in 1978 to serve as a mechanism for information exchanges among the states and provinces on energy issues of regional concern. The 1979 Conference passed a resolution which clearly defined the purpose and objectives of the Committee. The resolution continues to guide the Committee's actions; it is included here for reference as Appendix A.

Introduction

In the year since the 14th Conference, NICE has met, or sponsored events, on four occasions:

September 1986 - Committee Meeting: Meredith, New Hampshire

January 1987 - Committee Meeting: Woodstock, Vermont

February 1987 - Conservation & Renewables Workshop: Halifax, Nova Scotia

April 1987 - International Roundtable and committee meeting: Stamford, Connecticut

The Year's Activities

The Committee undertook several activities as directed by the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. A summary of the year's activities follows.

A. International Roundtable on Energy Trade

In response to Resolution 14-1, NICE organized a roundtable on "Energy Trade: A New Game in a Changing Competitive Environment", held April 22-24, 1987, in Stamford, Connecticut. The roundtable brought together decision makers from governments and utilities along with regulators, to explore a number of key issues surrounding energy trade between Eastern Canada and New England. Emphasis was placed on natural gas and electricity trade issues, specifically reviewing recent developments in supply, the changing New England marketplace, our two national energy policies, regulation, and the implications of trade negotiations on energy exchanges.

The Roundtable, hosted by Governor William A. O'Neill, was honored by the participation of Premiers Bourassa, Buchanan and Hatfield and Governors DiPrete, Kunin and Sununu.

NICE is preparing a summary of discussions for distribution to Roundtable participants.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

B. International Workshop on Conservation and Renewable Energy

Also under Resolution 14-1, NICE was directed to conduct a workshop to discuss the impact of declining oil prices on energy conservation and renewable energy programs. The workshop, held on February 12 in Halifax, Nova Scotia, explored the current economic environment, factors which motivate conservation policy among consumers and the business community, political considerations in program design and delivery, and speculation into the future of conservation efforts and renewable energy programs.

The workshop was hosted by Premier John M. Buchanan. A summary of discussions was widely circulated.

C. Coordinated Emergency Planning

In 1981, the 9th Annual Conference recognized the need for cooperation among the states and provinces in planning for energy emergencies. At that time, the very real possibility of oil shortages, and the dependence of the region on imported crude oil, demanded that emergency planning efforts concentrate on the feasibility of a strategic petroleum reserve and coordinated demand restraint planning. More recently, the Emergency Planning Subcommittee of NICE has been reviewing the feasibility of coordinated planning for all types of energy emergencies including major electrical outages caused by storm damage. To that end, NICE has proposed the preparation of a summary document of emergency planning measures across our eleven jurisdictions.

D. Retrofit Manual

Last year NICE reported on its progress in preparing a retrofit manual on residential hot water heating systems. This manual was mandated under your direction, Resolution 13-5, to provide for more informed decisions on servicing, upgrading and replacing heating systems, and on reductions in consumption and conversion to more efficient and/or less costly heating sources. The manual should prove useful to energy audit and advisory staff, burner technicians, and householders as a means of identifying practical energy options and procedures.

NICE is pleased to present to you this completed document. With your approval, we plan to circulate the manual widely across our eleven states and provinces.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

E. Index of Energy-related Organizations in the Region

One of the primary objectives of NICE has been to establish and maintain effective lines of communication among the energy officials and departments in our states and provinces. To better discharge this responsibility, NICE has prepared its first annual index of energy-related organizations in our region. This index lists responsibilities, addresses, telephone numbers and key personnel from state and provincial energy departments and agencies along with other private and public sectors energy organizations. The New England Governors' Conference Inc. and the Eastern Canadian Secretariat will maintain and update this index annually.

Proposals for the New Year

NICE submits for your approval the following suggested activities to be undertaken over the next twelve months.

A. Convene an International Roundtable on Energy

NICE proposes to hold a roundtable on energy trade and security of supply, in an Atlantic province in the spring of 1988.

In April of 1986, NICE sponsored "Energy in the 1990's", a roundtable held in Québec City. Its purpose was to identify energy needs of the region and energy options for the 1990's. As a follow-up to that very successful event, NICE sponsored our most recent roundtable on energy trade in Stamford, Connecticut. In keeping with the general progression of our discussions, NICE has proposed another roundtable for the spring of 1988 to deal with energy trade, focussed specifically on security of supply issues.

The target audience for such an event would be senior policy level officials from government and the private sector. The roundtable would offer the opportunity to explore a particularly timely and important issue, and renew and strengthen the contacts and bonds established by NICE through previous such events.

B. Summary of Energy Emergency Planning Measures

The NICE Emergency Planning Subcommittee proposes to prepare a summary outlining electricity supply sources and emergency planning measures within the eleven states and provinces. Using this as a basis for discussion, the group will identify areas for future cooperation, and report back to you at the Sixteenth Annual Conference.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

In addition to these activities, NICE proposes to update its Index of Energy-related Organizations, and consider a number of other ideas for joint projects. Among these are: the exchange of energy supply and demand statistics, the preparation of educational resource materials on energy, the feasibility of an exchange program for senior energy officials among our eleven jurisdictions, the preparation of a computer-based index of conservation and renewable energy programs, and possible topics for a workshop to be held sometime during the next 15 months. NICE will report to your Coordinating Committee as to our progress with these suggestions.

Conclusions

Your committee has had a productive year and we trust our activities meet with your satisfaction.

During the course of the year, your committee has had several changes in its membership. We note and appreciate the contributions made by those who have left our ranks, Tony Armstrong of Maine, and Darwin Curtis of New Brunswick, and welcome new members Richard Silkman of Maine, Donald Barnett of New Brunswick, and Doug Cameron of Prince Edward Island.

JOINT RESOLUTION OF THE

Appendix A

NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

REGARDING THE PROGRAM OF THE NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Whereas the New England states and the Eastern Canadian provinces share a common dependence on imported fossil fuels and the resulting problems of high prices and insecurity of supply; and

Whereas the Northeast International Committee on Energy has been established to work on alternative energy resource development to address the needs of the two regions; and

Whereas the Northeast International Committee on Energy has also had occasion to address common energy problems in the fossil fuel sector, specifically the question of refinery utilization; and

Whereas a number of conventional energy resource issues of mutual interest have been identified for discussion by N.I.C.E. in the year ahead; and

Whereas the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers have received the report of the Northeast International Committee on Energy and recognize the need to revise the terms of reference of the Committee to reconstitute the representation on the Committee, and to identify a method of underwriting the financial obligations of projects undertaken by or on behalf of N.I.C.E.;

THEREFORE IT IS RESOLVED THAT:

- (1) The purpose of the Northeast International Committee on Energy shall be to provide a mechanism for the review, by officials, on energy matters common to the six New England states and five Eastern Canadian provinces.
- (2) The Northeast International Committee on Energy be directed to meet on a regular basis to deal with matters assigned to the Committee by the Governors and Premiers in the fields of alternative and renewable energy resources and conventional energy.
- (3) The Northeast International Committee on Energy shall be composed of a representative from each state and province, plus one representative from the New England Regional Commission.
- (4) Members of the Northeast International Committee on Energy shall be appointed or designated by their respective Governor or Premier from persons involved in energy related work, and be so placed within their state or provincial energy establishment as to enable them to (a) represent

and speak for their sponsoring government at Committee meetings; (b) attend meetings of the Committee regularly and participate fully in the work of the Committee; and (c) communicate directly with the energy office or department of their sponsoring government.

- (5) In order to ensure that any matter assigned to the Northeast International Committee on Energy by the Governors and Premiers is carried out in an expeditious manner, the Governors and Premiers agree to provide their shares of the financial costs of each such project authorized by them. The source and amount of funds available from each state and province shall be identified and approved by the Governors and Premiers before work is started on any particular project requiring special financing.

Ville d'Estérel
June 27, 1979

RÉSOLUTION CONJOINTE
DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA
SUR LE PROGRAMME DU COMITÉ INTERNATIONAL
DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Attendu que les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada sont tributaires de part et d'autre des combustibles fossiles importés et connaissent par conséquent le problème de la hausse des prix et de l'insécurité des approvisionnements,

Attendu que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a été établi dans le but d'oeuvrer à l'exploitation de ressources énergétiques de rechange afin de subvenir aux besoins des deux régions,

Attendu que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a également eu l'occasion de se pencher sur les problèmes énergétiques communs dans le secteur des combustibles fossiles, et plus précisément sur la question de l'utilisation des raffineries,

Attendu que l'on a défini un certain nombre de questions d'intérêt commun au chapitre des ressources énergétiques conventionnelles, dont devra discuter le Comité au cours de l'année qui vient, et

Attendu que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada ont reçu le rapport du Comité international du Nord-Est sur l'énergie, et reconnaissent qu'il est nécessaire de réviser le mandat du Comité, d'y réaménager la représentation et de définir une façon de garantir les obligations financières prises à l'égard de projets entrepris par le Comité ou en son nom,

IL EST RESOLU:

- (1) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a pour but d'être le mécanisme grâce auquel des fonctionnaires pourront passer en revue les questions énergétiques communes des six états de la Nouvelle-Angleterre et des cinq provinces de l'Est du Canada.

- (2) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a pour mission de se réunir régulièrement afin de donner suite aux questions qui lui sont confiées par les Gouverneurs et les Premiers ministres en matière de ressources énergétiques renouvelables et de rechange, et d'énergie conventionnelle.
- (3) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie se composera d'un représentant de chaque état et de chaque province, et d'un représentant de la Commission régionale de la Nouvelle-Angleterre.
- (4) Que les membres du Comité international du Nord-Est sur l'énergie seront nommés ou désignés par leur Gouverneur ou leur Premier ministre respectif parmi des gens qui oeuvrent dans le domaine énergétique et qui occupent au sein de l'administration énergétique de leur état ou de leur province un poste qui leur permet a) de représenter le gouvernement qui les mandate aux réunions du Comité et de parler en son nom, b) d'assister régulièrement aux réunions du Comité et de participer entièrement à ses travaux, et c) de communiquer directement avec le bureau ou le ministère de leur gouvernement qui est chargé de l'énergie.
- (5) Que pour assurer l'exécution diligente de toute mission confiée par les Gouverneurs et les Premiers ministres au Comité international du Nord-Est sur l'énergie, les Gouverneurs et les Premiers ministres conviennent d'assumer financièrement leur part des frais de toute mission qu'ils auront ainsi autorisée. La source et le montant des crédits offerts par chaque état et chaque province devra être définie et approuvée par les Gouverneurs et les Premiers ministres avant le début de tout projet particulier nécessitant un financement spécial.

Ville d'Estérel
Le 27 juin 1979

Fourteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Lowell, Massachusetts
June 11-13, 1986

Quatorzième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers Ministres
de l'est du Canada
Lowell, Massachusetts
11-13 juin 1986

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

RESOLUTION 14-1

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all cooperative efforts to exchange information and determine the implications of the ongoing shifts in the energy supply and demand requirements of the region;

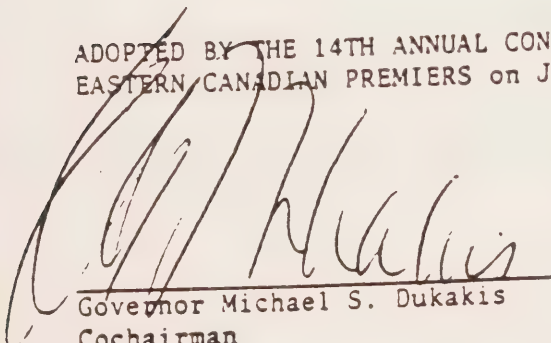
WHEREAS, the efforts by the states and provinces to encourage the development of alternative sources of energy in the region that are affordable and reliable are of vital interest to the Conference;

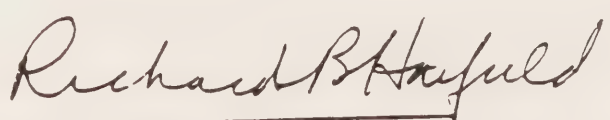
NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers directs its Northeast International Committee on Energy to:

- o convene a workshop discussion this fall in Nova Scotia to assess the impact of oil price declines on renewable and conservation programs; and to
- o hold an international roundtable in a New England state in the spring of 1987 to consider regional energy trade issues.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the jurisdictions share the cost of these forums on an equal basis.

ADOPTED BY THE 14TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 12, 1986.


Governor Michael S. Dukakis
Cochairman


Premier Richard B. Hatfield
Cochairman

850-32/033

COMITE INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ENERGIE

RESOLUTION 14-1

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada appuie tout effort de collaboration déployé afin d'échanger des renseignements et de déterminer les répercussions des fluctuations constantes de l'offre et de la demande d'énergie dans la région;

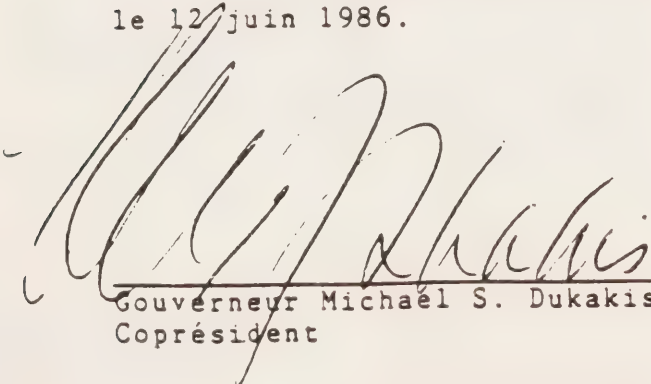
ATTENDU que les efforts faits par les Etats et les provinces pour encourager la mise en valeur de sources d'énergie de rechange abordables et fiables dans la région intéressent vivement la Conférence;

EN CONSEQUENCE, IL EST RESOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada charge son Comité international du Nord-Est sur l'énergie

- ° d'organiser cet automne, en Nouvelle-Ecosse, un atelier pour évaluer les répercussions de la diminution du prix du pétrole sur les programmes d'énergie renouvelable et d'économie énergétique; et
- ° d'organiser au printemps 1987, dans un Etat de la Nouvelle-Angleterre, un colloque où l'on se penchera sur les échanges commerciaux consacrés à l'énergie dans la région.

IL EST EN OUTRE RESOLU que les administrations participent à parts égales aux frais de ces rencontres.

ADOPTÉE A LA 14^e CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 12 juin 1986.


Gouverneur Michaël S. Dukakis
Coprésident


Premier ministre Richard B. Hatfield
Coprésident



*THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987*

*QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987*

ENERGY TRADE: A NEW GAME IN A CHANGING COMPETITIVE ENVIRONMENT

Stamford, Connecticut

April 22-24, 1987

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIEME CONFERENCE ANNUELLE

Background

At their 14th Annual Conference, the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers directed the Northeast International Committee on Energy (NICE) to hold a roundtable on energy trade. Resolution 14-1 stated:

WHEREAS the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all cooperative efforts to exchange information and determine the implications of the ongoing shifts in the energy supply and demand requirements of the region;

WHEREAS the efforts by the states and provinces to encourage the development of alternative sources of energy in the region that are affordable and reliable are of vital interest to the Conference;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers directs its Northeast International Committee on Energy to hold an international roundtable in a New England state in the spring of 1987 to consider regional energy trade issues.

Governor William A. O'Neill hosted the event, which was held April 22-24 in Stamford, Connecticut. A small steering committee was established by NICE to oversee planning for the roundtable. This sub-committee consisted of Connecticut, New Hampshire, Rhode Island, New Brunswick, Nova Scotia and Québec.

Roundtable Proceedings

The program is reproduced for your information.

WEDNESDAY, APRIL 22

4:00 p.m. to 7:00 p.m.
Registration

7:00 p.m. to 8:00 p.m.
Welcoming reception

THURSDAY, APRIL 23

7:30 a.m. to 9:00 a.m.
Registration
Continental breakfast

9:00 a.m. to 9:15 a.m.
Welcoming Remarks

Honorable William A. O'Neill, Governor,
State of Connecticut

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Mr. Bradford S. Chase, Under Secretary, Energy Division, Office of Policy and Management, Connecticut

9:15 a.m. to 10:00 a.m.

Session I

An overview of the recent development likely to influence energy supply and demand in the 1990s

Speakers:

Honorable Robert Bourassa, Premier, Province of Québec and Co-Chairman,
Northeast International Committee on Energy
Honorable John H. Sununu, Governor, State of New Hampshire and Co-Chairman,
Northeast International Committee on Energy

10:00 a.m. to 10:15 a.m.

Break

10:15 a.m. to 12:30 p.m.

Session II

Implications of changing New England market environment for Eastern Canadian development and export.

Moderator:

Mr. Edward F. Burke, Chairman, Rhode Island Public Utilities Commission

Remarks:

Honorable John M. Buchanan, Premier, Province of Nova Scotia
Honorable Edward D. DiPrete, Governor, State of Rhode Island

Speaker:

Mr. Jacek Makowski, President, J. Makowski Associates

Roundtable Discussants:

Mr. John P. Cagnetta, Senior Vice President, Corporate Planning and
Regulations, Northeast Utilities, Connecticut
Honorable John Ciaccia, Minister of Energy and Resources, Québec

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Honorable Joel R. Matheson, Minister, Department of Mines and Energy, Nova Scotia
Mr. Ken Oakley, Regional Director, Frontier Division, Canadian Petroleum Association, Newfoundland
Mr. James B. Rouse, Manager, Energy Policy, Union Carbide, Connecticut
Mr. Norman C. VanderNoot, Executive Director, New Hampshire Petroleum Council

12:30 p.m. to 1:45 p.m.

Luncheon

Hosted by:
Connecticut Light and Power Company
Connecticut Natural Gas Company
Southern Connecticut Gas Company
United Illuminating Company

Remarks:

Honorable William A. O'Neill, Governor, State of Connecticut

2:00 p.m. to 3:00 p.m.

Session III

A discussion of Canadian and U.S. national energy policies

Moderator:

Mr. Douglas C. Inkster, Director, Energy Policy, Department of Mines and Energy, Newfoundland

Speakers:

Mr. A. Digby Hunt, Associate Vice Chairman, National Energy Board, Ontario

Honorable Charles G. Stalon, Commissioner, Federal Energy Regulatory Commission, Washington, D.C.

3:00 p.m. to 3:15 p.m.

Break

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

NOTE: SESSIONS IV-A & IV-B ARE CONCURRENT

3:15 p.m. to 5:00 p.m.

Session IV-A

Implications of electricity supply trends and regulatory responses for electric system planning

Moderator:

Mr. Michel Marcouiller, Coordinator of Intergovernmental Relations, Energy Sector, Ministry of Energy and Resources, Québec

Speakers:

Mr. Louis Comeau, President and Chief Executive Officer, Nova Scotia Power Corporation

Honorable John Downey, Chairman, Department of Public Utility Control, Connecticut

Roundtable Discussants:

Mr. Robert O. Bigelow, Vice President, New England Electric System, Massachusetts

Mr. James F. Crowe, Senior Vice President, Marketing, United Illuminating Company, Connecticut

Mr. Jacques Guevrement, Vice President, External Markets, Hydro-Québec

Mr. Alex Karras, Director, Electric Power Branch, National Energy Board, Ontario

Mr. Robert Keegan, Department of Public Utilities, Massachusetts

Mr. Gerald R. Tarrant, Commissioner, Department of Public Service, Vermont

3:15 p.m. to 5:00 p.m.

Session IV-B

A discussion of supply issues and opportunities affecting natural gas marketing in the Northeast

Moderator:

Mr. Joseph Belanger, Director, Energy Division, Office of Policy and Management, Connecticut

Speakers:

Ms. Martha Musgrove, Director General, Natural Gas Branch, Ministry of Energy, Mines and Resources, Ontario

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Honorable Charles G. Stalon, Commissioner, Federal Energy Regulatory
Commission, Washington, D.C.

Roundtable Discussants:

Mr. Ralph DeGeeter, Manager of Energy Planning and Procurement, Connecticut
Natural Gas Corporation
Mr. Charles Ellis, Senior Vice President, Massachusetts Bay State Gas
Mr. Derrick Henwood, Project Director, Sable Gas System, Ontario
Mr. George H. Lawrence, President, American Gas Association, Virginia
Mr. Joseph Baladi, Vice-President, NOVERCO, Québec
Mr. John Natalizia, Vice President, Providence Gas Company, Rhode Island

7:00 p.m. to 8:00 p.m.
Reception

8:00 p.m.
State Dinner

Hosted by the Honorable William A. O'Neill, Governor, State of Connecticut

FRIDAY, APRIL 24

7:30 a.m. to 9:00 a.m.
Continental Breakfast

9:00 a.m. to 10:30 a.m.
Session V

A look at fair trade issues in energy exchanges

Moderator:

Mr. John Carson, Commissioner, Department of Economic Development, Connecticut

Speakers:

Mr. William Averyt, Associate Professor, School of Business Administration,
University of Vermont
Mr. Jean Thome Bernard, Professor of Economics, Laval University, Québec

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Mr. Carl Grenier, Director General, Trade Policy, Ministry of External Markets and Development, Québec

Mr. William D. Shipman, Professor of Economics, Bowdoin College, Maine

10:30 a.m. to 10:45 a.m.

Break

10:45 a.m. to 11:30 a.m.

Conclusion

Honorable Richard B. Hatfield, Premier, Province of New Brunswick

Honorable Madeleine M. Kunin, Governor, State of Vermont

* * *

Attendance Summary

Attendance was by invitation only with lists prepared by each jurisdiction. A list of attendees is attached to this brief report. Excluding speakers, approximately 235 persons attended, representing the private and public sectors in both Canada and the United States.

The Roundtable was honored with the presence of four Governors and three Premiers. Governors DiPrete, Kunin, O'Neill and Sununu, and Premiers Bourassa, Buchanan and Hatfield all addressed the gathering.

Summary of Discussions

A summary of discussions is currently being prepared, and will be circulated by NICE in the very near future.



NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Connecticut Energy Division
80 Washington Street, Hartford, Connecticut 06106 Tel: (203) 566-2800

INTERNATIONAL ROUNDTABLE

"Energy Trade: A New Game in a Changing
Competitive Environment"

Stamford, Connecticut - April 22-23-24, 1987

LIST OF ATTENDEES

La Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre
et des premiers ministres de l'Est du Canada
Le Comité international du Nord-Est sur l'énergie

The Conference of the New England Governors
and the Eastern Canadian Premiers
The Northeast International Committee on Energy

ATTENDEES LIST

Abbott, Ernest B.
Associate General Counsel
Tennessee Gas Transmission Co.
Houston, TX

Anderson, John W.
Acting Commissioner
Connecticut Dept. of Environmental
Protection
Hartford, CT

Antinerella, Jo-Ann
Office of the Governor
Hartford, CT

Ashton, Phillip
Senior Vice President, Gas
Northeast Utilities
Hartford, CT

Baillargeon, Pierre
Delegate
Delegation du Quebec en
Nouvelle-Angleterre
Boston, MA

Baladi, Joseph
Vice President
NOVERCO Corp.
Montreal, P.Q.

Batcup, Andrew G.
Director of Energy Resources
Government of Nova Scotia
Halifax, Nova Scotia

Bernard, Jean-Thomas
Professor of Economics
Laval University
Quebec, Quebec

Barron, Jacqueline
Office of the Governor
Hartford, CT

Bedard, Rene
Vice President
NOVERCO Corp.
Montreal, Quebec

Allenby, Steven J.
Vice President
Central Vermont Public Service Corp.
Rutland, VT

Andrews, Wayne
Economist
Department of Energy
St. John's, Newfoundland

Arsenault, Aime
Vice President
Narragansett Electric
Providence, RI

Averyt, William
Associate Professor
School of Business Administration
University of Vermont
Burlington, VT

Baker, George
Executive Vice President
Tidal Power Corp.
Halifax, Nova Scotia

Balet, William J.
Executive Director
New York Power Pool
Schenectady, NY

Barkhouse, Ronald
President & Chief Executive Officer
Tidal Power Corp.
Halifax, Nova Scotia

Barnett, Donald E.
Director, Energy Research
Dept. of Natural Resources & Energy
Fredericton, New Brunswick

Baugh, James
Chairman
Canada-NF Offshore Petroleum Board
St. John's, Newfoundland

Belaire, Fred
Economic Advisor
Atomic Energy of Canada, Ltd.
Halifax, Nova Scotia

ATTENDEES LIST

Bellou, Peter
Maine Public Utilities Commission
Augusta, ME

Bergeron, Yvon
Director, Economic Affairs
Quebec Government Office in
New England
Boston, MA

Bews, Donald C.
Manager, Government Relations
Mobil Oil Canada, Ltd.
Ottawa, Ontario

Bisson, William R.
President
Blackstone Valley Electric Co.
Lincoln, RI

Bouchard, Claude
Conseiller, U.S. Affairs
Ministry of International Relations
Quebec, Quebec

Brault, Bernard F.
Vice President, Operations
& Engineering
Green Mountain Power Corp., Vermont

Brown, Kenneth
President
Newfoundland Energy Ltd.
St. John's, Newfoundland

Brown, Otis
Intergovernmental Relations
Office of the Governor
Providence, RI.

Bruno, Frank L.
General Manager & C.O.O.
Turbo Power & Marine Systems, Inc.
Farmington, CT

Buchanan, Honorable John M.
Premier
Province of Nova Scotia

Belanger, Joseph
Director, Energy Division
State of Connecticut
Hartford, CT

Besser, Janet Gail
Director, Electricity Planning
Massachusetts Executive Office of
Energy Resources
Boston, MA

Bigelow, Robert
Vice President
New England Electric System
Westborough, MA

Bleiweis, Julius
Executive Director
Northeast Power Coordinating Council
New York, NY

Bradt Miller, Paul H.
General Manager
Vermont Public Power Supply
Williston, VT

Brisson, Michel
Conseiller Economique
Ministere du Commerce Exterieur
Quebec, Quebec

Brown, Daniel
Consultant
Nova Scotia Power
Halifax, Nova Scotia

Browne, Gerald R.
Director, External Coordination
New England Power Pool
Westborough, MA

Bujold, Remmi
Associate Secretary General
Executive Council, Office of the Premier
Quebec, Quebec

Buchanan, Murdock
Office of the Premier
Province of Nova Scotia

ATTENDEES LIST

Bundy, John
Burlington Electric Dept.
Burlington, VT

Burns, J. William
Commissioner
Department of Transportation
State of Connecticut
Wethersfield, CT

Cagnetta, John P.
Senior Vice President,
Corporate Planning & Regulations
Northeast Utilities
Hartford, CT

Cannon, Lawrence
Parliamentary Associate
Ministre du Commerce exterieur et
de Developpement
Quebec, Quebec

Carlucci, Theresa
Governor's Southern Office
Stamford, CT

Champagne, Richard
President & CEO
Hydrogen Industry Council
Montreal, Quebec

Charuk, Jan G.
Vice President, U.S. Affairs
Hydro-Quebec
New York, NY

Christie, Bonnie
Special Assistant
Office of the Governor
Boston, MA

Cloutier, Bernard
President
Regie de L'Electricite et du Gaz
Montreal, Quebec

Comeau, Louis
President & CEO
Nova Scotia Power Corporation
Halifax, Nova Scotia

Burke, Edward F.
Chairman
Rhode Island Public Utilities Commission
Providence, RI

Buchsbaum, Steven
Economist
Energy Office
Augusta, ME

Campbell, R. Murray
Consulting Engineer
Stone & Webster Engineering Corp.
Boston, MA

Carson, John
Commissioner
Department of Economic Development
State of Connecticut
Hartford, CT

Carter, Phillip
Manager, Economic Affairs
Newfoundland & Labrador Hydro
St. John's, Newfoundland

Buckley, Martin
Manager of Consulting
J.S. Harold, Inc.
Greenwich, CT

Chase, Bradford S.
Under Secretary
Office of Policy & Management, Energy Div.
Hartford, CT

Ciaccia, Honorable John
Minister
Ministry of Energy and Resources
Quebec, Quebec

Colburn, Kenneth
Vice President
First Boston Corp.
New York, NY

Conway, Timothy
Investment Officer
Aetna Bond Investments
Hartford, CT

ATTENDEES LIST

Cooper, Graham
Manager, Government Affairs
Ultramar Canada, Inc.
Don Mills, Ontario

Cotter, William D.
Commissioner
New York State Energy Office
Albany, NY

Curley, Dwight
Project Manager
Champlain Pipeline Project
Wayland, MA

Daigneault, Paula A.
Director, Public Policy Development
TRANSCO Gas Co.
Houston, TX

Day, Duane D.
Public Affairs Officer
U.S. Department of Energy
Boston, MA

de la Brosse, Patrice
Conseiller
Intergovernmental Relations
Ministry of Energy
Quebec, Quebec

Decko, Kenneth O.
President
Connecticut Business and
Industry Association
Hartford, CT

Dennison, Donald G.
Coordinator, Intergovernmental Affairs
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

DeWolf, Gordon
Senior Advisor
Office of Federal Economic
Development Coordinator
Halifax, Nova Scotia

Dodge, James H.
President & CEO
Vermont Gas Systems, Inc.
Burlington, VT

Corrigan, Molly K.
Vermont Department of Public Service
Montpelier, VT

Crowe, James F.
Senior Vice President, Marketing
United Illuminating Co.
New Haven, CT

D'Amours, Alban
Associate Deputy Minister
Quebec Energy & Resources Dept.
Quebec, Quebec

Darcy, William R.
Director, Prosecutorial Division
Connecticut Department of
Public Utility Control
New Britain, CT

Day, Frederick T.
Chairman
ECONOLER
Montreal, Quebec

Deasy, Robert
Vice President, Power Contracts
New York Power Authority
New York, NY

DeGeeter, Ralph
Manager, Energy Planning & Procurement
Connecticut Natural Gas Corp.
Hartford, CT

Desjardins, Leo
Assistant Manager, U.S. Sales
Western Gas Marketing, Ltd.
Toronto, Ontario

DeVane, Harvey
Director
Energy Office
Augusta, ME

DiPrete, Honorable Edward D.
Governor
State of Rhode Island
Providence, RI

ATTENDEES LIST

Doucet, Gerald
Government Consultants
International
Ottawa, Ontario

Duffy, Michael T.
Director of Housing
State of Connecticut
Hartford, CT

Eichorn, John F. G.
Chairman & CEO
Eastern Utilities Associates
Boston, MA

Epstein, Anita
Arnold & Porter
Washington, DC

Fitzpatrick, Thomas H.
Executive Director
Connecticut Petroleum Council/API
Hartford, CT

Fortin, Claude
Political Attache
Quebec Dept. of Energy & Resources
Quebec, Quebec

French, John D.
Director, Regulatory &
Governmental Affairs
Nova Scotia Resources Ltd.
Halifax, Nova Scotia

Gelder, Ralph H.
Executive Director
New England Conference of Public
Utilities Commissioners
Augusta, ME

Gosse, R. Gordon
Deputy Minister
Department of Energy
St. John's, Newfoundland

Grasso, James A.
Manager, Land & Public Relations
Algonquin Gas Transmission Co.
Boston, MA

Downey, John.
Chairman
Department of Public Utility Control
New Britain, CT

Egan, Honorable Jerry
Representative
State of Rhode Island
Providence, RI

Ellis, Charles
Senior Vice President
Bay State Gas
Canton, MA

Fanjoy, Emery A.
Co-Secretary
Eastern Canadian Premiers Secretariat
Halifax, Nova Scotia

Flynn, Lucy A.
Director
AT & T
Boston, MA

Foss, Honorable Frederic A.
Representative
New Hampshire Legislature
Vice Chairman, Energy Subcommittee
Colebrook, NH

Gallagher, William J.
Administrative Officer
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

Gilman, Charles M.
President
Bozrah Light and Power Co.
Gilman, CT

Graham, Robert
Senior Economist
Massachusetts Executive Office of
Energy Resources
Boston, MA

Grenier, Carl
Director General, Trade Policy
Ministry of External Markets & Development
Quebec, Quebec

ATTENDEES LIST

Griscom, Clement A.
Director
Governor's Energy Office
Providence, RI

Guevremont, Jacques
Executive Vice President
Hydro-Quebec
Montreal, Quebec

Hahn, Richard S.
Manager, Supply &
Demand Planning
Boston Edison Co.
Boston, MA

Hannoyer, Michel
Conseiller
Hydro-Quebec
New York, NY

Harrison, Robert J.
President & CEO
Public Service Company of
New Hampshire
Manchester, NH

Hartley, Douglas W.
Commission Clerk
Rhode Island Public Utilities Comm.
Providence, RI

Hatfield, Honorable Richard B.
Premier
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

Healy, James P.
Senior Vice President,
Corporate Development
Southern Connecticut Gas Co.
Bridgeport, CT

Henwood, Derek
Vice President, Project Development
TransCanada Pipelines Ltd.
Toronto, Ontario

Hulme, G. Frederick
President
Hulme Resource Consultants Ltd.
Calgary, Alberta

Guertin, Bernard
Commercial Delegate
Hydro-Quebec
Montreal, Quebec

Guinn, Charles R.
Deputy Commissioner
New York State Energy Office
Albany, NY

Handel, William
Investment Analyst
Aetna Bond Investors
Hartford, CT

Harnish, Vicki
Manager, Economics & Statistics
Dept. of Mines & Energy
Halifax, Nova Scotia

Hart, Mary M.
Manager, Communications &
Public Relations
Connecticut Natural Gas Corp.
Hartford, CT

Hartling, Phillip
Regional Coordinator
Eastern Canadian Premiers' Secretariat
Halifax, Nova Scotia

Hawkins, James R.
Manager, Strategic & Business Planning
International Fuel Cells Corp.
South Windsor, CT

Hebert, Dennis A.
Director
New Hampshire Governor's Energy Office
Concord, NH

Hornby, Richard
Associate
Energy Systems Research Group
Boston, MA

Hunt, A. Digby
Associate Vice Chairman
National Energy Board
Ottawa, Ontario

NICE CONFERENCE - April 22 - 24, 1987

ATTENDEES LIST

Iemma, John
Research Director
Economic Development Office
Providence, RI

Jolin, Pierre
Director, U.S. Affairs
Ministry of International Relations
Quebec, Quebec

Kaplan, Russell
Planning Analyst
Connecticut Energy Division
Hartford, CT

Keating, Robert
Delegate to Atlantic Provinces
Government of Quebec
Fredericton, New Brunswick

Keegan, Robert
Commissioner
Department of Public Utilities
Boston, MA

Keys, James R.
Vice President
Tennessee Gas Transmission Co.
Houston, TX

Kontak, Michael A.
Secretary, Executive Council
Province of Nova Scotia
Halifax, Nova Scotia

Kunin, Honorable Madeleine M.
Governor
State of Vermont
Montpelier, VT

LaLonde, William S.
President & CEO
Providence Gas Company
Providence, RI

Larson, John H.
President
Southern Connecticut Gas Co.
Bridgeport, CT

Inkster, Douglas
Director, Energy Policy
Department of Mines & Energy
St. John's, Newfoundland

Jutlah, Clifford
Manager, Economics & Forecasts
Ontario Ministry of Energy
Toronto, Ontario

Karras, Alex
Director, Electric Power Branch
National Energy Board
Ottawa, Ontario

Keating, W. Robert
Government Affairs Officer
Boston Edison Co.
Boston, MA

Keohane, Harold J.
Chairman
Governor's Energy Advisory Committee
State of Massachusetts
Boston, MA

Kilmarx, Mary N.
Deputy Director for
Policy and Planning
Rhode Island Governor's Office
of Energy Assistance
Providence, RI

Koontz, Roger E.
Silverstone & Koontz, Attys.
Hartford, CT

Laffin, John J.
Deputy Minister
Dept. of Mines & Energy
Halifax, Nova Scotia

Landon, Joan
Department of Economic Development
State of Connecticut
Hartford, CT

Larson, Frances
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

ATTENDEES LIST

Lawrence, George
President
American Gas Association
Arlington, Virginia

LeHir, Richard
Director, Corporate Affairs
Texaco Canada, Ltd.
Montreal, Quebec

Letang, Jean Yves
Chief, Eastern Region
Electrical Energy Branch
Energy, Mines & Resources
Ottawa, Ontario

London, Paul
Paul London & Associates
Washington, DC

Ludwig, Vernell
Executive Vice President
Algonquin Gas Transmission Co.
Boston, MA

MacNabb, Ian C.
President
Canadian Gas Association
Don Mills, Ontario

Makowski, Jacek
President
J. Makowski Associates
Boston, MA

Meehan, James F.
Consumer Counsel
Connecticut Division of
Consumer Counsel
New Britain, CT

Merseth, Gale D.
President
The New England Council
Boston, MA

Milne, Peter
Energy, Mines & Resources
Canada
Ottawa, Ontario

Leahy, Stephen J.
Director, Energy Program
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

LeMay, Joseph
Professor of Political Science
International Business Program
Ramapo College
Mahwah, NJ

Levitt, Bruce
Vice President
Shearson Lehman Brothers
New York, NY

Lucas, Pierette A.
Consul General
The Canadian Consulate General
Boston, MA

MacDonald, Terry
Vice President
Nova Scotia Power Corp.
Halifax, Nova Scotia

MacPherson, John C.
Principal Assistant
Premier's Office
Halifax, Nova Scotia

McKay, Jack D.
Vice President
Petro-Canada Resources
Calgary, Alberta

Mercier, Andre
Vice President, Planning
Hydro-Quebec
Montreal, Quebec

Miller, Richard A.
Staff Attorney
Connecticut Business & Industry Assoc.
Hartford, CT

Malachowski, James J.
Director, Intergovernmental Relations
Rhode Island Governor's Office
Providence, RI

ATTENDEES LIST

Maley, Jack
The New England Governors' Conf. Inc.
Boston, MA

Marcouiller, Michel
Coordinator, Intergovernmental
Relations
Quebec Energy and Resources Dept.
Quebec, Quebec

Matheson, Honorable Joel R.
Minister
Nova Scotia Dept. of Mines and Energy
Halifax, Nova Scotia

McCollam, Charles M.
Executive Aide
Governor's Office - Connecticut
State Capitol
Hartford, CT

McJennett, John F.
Senior Vice President
Rhode Island Hospital Trust Bank
Providence, RI

Mounds, Laurie
Office of the Governor
State Capitol
Hartford, CT

Murdock, Paul
Lavallin, Inc.
Montreal, Quebec

Natalizia, John
Vice President
Providence Gas Company
Providence, RI

Noonan, Gerald M.
President
Connecticut Retail Merchants Assoc.
Hartford, CT

Nunes, Frank
Commissioner
Rhode Island Public Utilities Comm.
Providence, RI

Oakley, Ken
Regional Director, Frontier Div.
Canadian Petroleum Association
St. John's, Newfoundland

Mallary, Richard W.
President
Vermont Electric Power Company, Inc.
Rutland, VT

Marshall, Stan
Vice President, Regulatory Affairs &
General Counsel
Newfoundland Light and Power Co. Ltd.
St. John's Newfoundland

McArthur, George
Trade and Economics Advisor
Canadian Consulate
New York, NY

McIntyre, Bernice
Commissioner
Massachusetts Dept. of Public Utilities
Boston, MA

Moore, Daniel
Office of the Governor
State Capitol
Hartford, CT

Moynahan, Margaret
Planning Analyst
Office of Policy & Management
Hartford, CT

Musgrove, Martha
Director General, Natural Gas Branch
Energy, Mines & Resources, Canada
Ottawa, Ontario

Nemergut, Frederick J.
Vice President
J. Makowski Associates
Boston, MA

Nuclo, Richard
Assistant Director
Energy Division, Office of Policy & Management
Hartford, CT

O'Brien, John
Press Secretary
Premier's Office
Halifax, Nova Scotia

Oliver, Wayne J.
Consultant
R.J. Rudden Associates, Inc.
Wellesley, MA

ATTENDEES LIST

Olsen, Jan
Energy, Mines & Resources
Canada
Ottawa, Ontario

Osgood, Jonathan S.
Deputy Director
Governor's Energy Office
Concord, NH

Painchaud, Jacques
Cabinet Director
Ministry of Energy & Resources
Quebec, Quebec

Paré, Leo
Assistant Deputy Minister
Ministry of International Relations
Quebec, Quebec

Paulson, Clifford
Shell Canada, Ltd.
Calgary, Alberta

Perry, Eugene H.
Professor of Political Science
Rhode Island College
Providence, RI

Pitblado, Nancy
Planning Analyst
Connecticut Energy Division
Hartford, CT

Porter, E. E.
President
Supply Planning Associates
Old Greenwich, CT

Poupart, Ronald
Press Aide
Office of the Premier
Quebec, Quebec

Rance, Derek C.
President & CEO
Cape Breton Development Corp.
Sydney, Nova Scotia

Rendall, Nancy B.
Program Manager
New Hampshire Governor's Energy Office
Concord, NH

O'Neill, Honorable William A.
Governor
State of Connecticut
Hartford, CT

Otness, Phillip C.
Executive Director
New England Power Pool
West Springfield, MA

Paquet, Roger
Conseiller
Secretariat of Intergovernmental
Affairs
Quebec, Quebec

Paskievici, Wladimir
Director of Research
Ecole Polytechnique
Montreal, Quebec

Pelletier, J. Bernard
Manager, Electric Power Systems
The SNC Group
Montreal, Quebec

Pitarys, James
Director, Ports Program
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

Pond, Gloria Dibble
Chairperson
Connecticut Siting Council
New Britain, CT

Pouliot, Richard
President & CEO
SOQUIP
Ste.-Foy, Quebec

Radley, Donald H.
General Manager
3rd Taxing Electrical Department
East Norwalk, CT

Redmond, L. Jerry
Deputy Minister
Nova Scotia Policy Board
Halifax, Nova Scotia

Rene, Jean-Guy
Vice President
MONENCO
Montreal, Quebec

ATTENDEES LIST

Restler, Peter G.
Senior Vice President- Canada
Shearson Lehman Brothers
New York, NY

Ritter, George J.
Chairman
Independent Energy Corporation
Hartford, CT

Rossi, Larry
General Manager
South Norwalk Electric Works
South Norwalk, CT

Rushford, Donald L.
Vice President
Central Vermont Public Service Corp.
Rutland, VT

Saint-Cyr, Jacques
Director General
Energy & Resources
Quebec, Quebec

Sapinsley, Lila M.
Commissioner
Rhode Island Public Utilities Comm.
Providence, RI

Schmitz, Jochen
Project Director
Iroquois Gas Transmission Systems
Toronto, Ontario

Seguin, Claude
Director, Development
NOVERCO Corp.
Montreal, Quebec

Shipman, William D.
Professor of Economics
Bowdoin College
Brunswick, ME

Sibrava, Richard
Program Director, Energy Branch
Swedish Trade Council
Old Greenwich, CT

Rinebolt, David
Energy Director
Coalition of Northeastern Governors
Washington, DC

Ross, Deborah
Maine Public Utilities Commission
Augusta, ME

Rouse, James
Manager, Energy Policy
Union Carbide
Danbury, CT

Ryan, Carey
Assistant Deputy Minister
Dept. of Mines & Energy
Halifax, Nova Scotia

Sanford, Wendell
Consul & Trade Commissioner
Canadian Consulate General
Boston, MA

Schine, Berndt
Acting Director,
Intergovernmental Relations
U.S. Department of Energy
Washington, DC

Scully, Maurice R.
Executive Director
Connecticut Municipal Electric Co-op
Groton, CT

Sekellick, Sharon T.
Manager, Gas Supply Planning
Northeast Utilities
Rocky Hill, CT

Shoff, William
Director, New Market &
Project Development
Texas Eastern Corp.
Houston, TX

Sandberg, Jon
Press Secretary
Office of the Governor
State Capitol
Hartford, CT

ATTENDEES LIST

Smith, John J.
Vice President- Gas Supply Planning
and Business Services
Northeast Utilities
Rocky Hill, CT

St. Sauveur, John
Vice President
Valley Resources
Cumberland, RI

Stern, Gabriel B.
Director, Power Planning
Connecticut Municipal Electric
Energy Co-op
Groton, CT

Tannenbaum, Mitchell
Maine Public Utilities Commission
Augusta, ME

Tarca, Patricia
Office of the Governor
State Capitol
Hartford, CT

Taylor, Paul
Senior Economist
Department of Mines & Energy
Halifax, Nova Scotia

Tindal, Andrea W.
Program Manager
New Hampshire Governor's Energy Office
Concord, NH

Toole, Barry
Deputy Minister
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

Tretter, Charles C.
General Counsel
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

VanderNoot, Norman
Executive Director
New Hampshire Petroleum Council
Concord, NH

Walker, Bryan J.
Deputy Minister
Dept. of Natural Resources & Energy
Fredericton, New Brunswick

Spandow, Sanchia
Director, Governor's Southern Office
State of Connecticut
Stamford, CT

Steinhurst, William
Director, Utility Regulated Planning
Department of Public Service
Montpelier, VT

Sununu, Honorable John H.
Governor
State of New Hampshire
Concord, NH

Tansey, James
Canadian Affairs
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

Tarrant, Gerald
Commissioner
Department of Public Service
Montpelier, VT

Thompson, Ian A.
Manager, Public Affairs
Sable Gas Systems
Halifax, Nova Scotia

Titus, G.L.
Vice President
New Brunswick Power
Fredericton, New Brunswick

Toulmin, Peter N.
First Vice President
Rhode Island Hospital Trust Bank
Providence, RI

Turgeon, Claude Y.
Senior Advisor to the Associate Deputy Minister
Energy & Resources
Quebec, Quebec

Villion, Jean-Francois
Vice President, Public Affairs
NOVERCO Corp.
Montreal, Quebec

Walsh, James D.
U.S. Consul General
U.S. Department of State
Halifax, Nova Scotia

ATTENDEES LIST

Webb, Thomas C.
President
Central Vermont Public Service Corp.
Rutland, VT

Williams, Charles M.
Corporate Vice President
James River Corporation
Richmond, VA

Willis, David L.
Vice President
Alberta Petroleum Marketing Commission
Calgary, Alberta

Winkler, Frank E.
Administrative Assistant
City of Groton
Department of Utilities
Groton, CT

Wood, Christopher S.
Director of Research
Connecticut Department of
Public Utility Control
New Britain, CT

Wright, Arthur
Professor of Economics
University of Connecticut
Storrs, CT

Mulherin, J.K.C.
Chairman & CEO
MONENCO Limited
Montreal, Quebec

Weil, Gordon L.
Weil and Firth, Inc.
Augusta, ME

Willis, Robert H.
Chairman & CEO
Connecticut Natural Gas Corporation
Hartford, CT

Wilson, Susan M.
Financial Officer
New Hampshire Governor's Energy Office
Concord, NH

Wolff, Robert F.
Vice President
Eastern Utilities Associates
Boston, MA

Woodruff, Richard
Assistant Vice President
Central Maine Power Company
Augusta, ME

Yardley, Robert
Consultant
R.J. Rudden Associates
Wellesley, MA



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Résumé

L'énergie figure à l'ordre du jour de la Conférence annuelle des Gouverneurs et des Premiers ministres depuis leur première conférence tenue en août 1973 à Brudenell (Île-du-Prince-Édouard).

Créé à la septième conférence, le Comité international du Nord-Est sur l'énergie (CINEE) a pour mandat de favoriser les échanges de renseignements sur l'énergie dans la région.

Depuis la 14^e conférence annuelle tenue en juin dernier, le Comité s'est acquitté de quatre tâches : il a tenu un atelier sur les énergies renouvelables et les économies d'énergie, il a produit deux documents -- un guide de réfection et un répertoire des organismes à vocation énergétique de la région, et a parrainé un colloque international sur le commerce de l'énergie.

Le CINEE présente une résolution en deux points :

- ° organiser, au printemps 1988, dans une province de l'Est du Canada, un colloque international sur le commerce de l'énergie et la sécurité d'approvisionnement; et
- ° préparer un condensé des mesures de planification d'urgence dans l'ensemble des trois régions.

Suivi

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport et le projet de résolution ci-joints et prennent les mesures qu'ils jugeront appropriées.

Pièces jointes

Rapport du Comité
Résolution, le 27 juin 1979
Résolution 14-1
Résumé de la Conférence sur le commerce de l'énergie
Projet de résolution 15-

Le 15 juin 1987



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Contexte

Créé en 1978 par la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, le Comité international du Nord-Est sur l'énergie (CINEE) a pour mandat de favoriser les échanges de renseignements entre les États et les provinces sur des questions d'énergie intéressant la région. En 1979, la Conférence a adopté une résolution qui définissait clairement la raison d'être et les objectifs du Comité. Cette résolution demeure la base à partir de laquelle le Comité oriente son action; elle figure ci-joint à l'annexe A.

Introduction

Au cours de l'année qui s'est écoulée depuis la 14^e Conférence, le CINEE s'est réuni à quatre reprises :

Septembre 1986 - réunion du Comité : Meredith (New Hampshire)

Janvier 1987 - réunion du Comité : Woodstock (Vermont)

Février 1987 - atelier sur les énergies renouvelables et les économies d'énergie : Halifax (Nouvelle-Écosse)

Avril 1987 - colloque international et réunion du Comité : Stamford (Connecticut)

Les activités de l'année

Le Comité s'est acquitté de plusieurs responsabilités qui lui ont été confiées à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada. Voici le bilan de l'année :

A. Colloque international sur le commerce de l'énergie

À la suite de l'adoption de la résolution 14-1, le CINEE a organisé un colloque sur le commerce de l'énergie dans un milieu concurrentiel en constante évolution, qui a eu lieu les 22, 23 et 24 avril 1987, à Stamford (Connecticut). Ce colloque a réuni des hauts dirigeants des gouvernements et des services publics ainsi que des chargés de la réglementation qui se sont penchés sur plusieurs questions clés concernant le commerce de l'énergie entre l'Est du Canada et la Nouvelle-Angleterre. Les discussions ont essentiellement porté sur le commerce du gaz naturel et de l'électricité, les participants s'attardant plus précisément sur les progrès récents concernant l'approvisionnement, le marché mouvant de la Nouvelle-Angleterre, les deux

politiques énergétiques nationales, la réglementation et les répercussions des négociations commerciales sur les échanges d'énergie.

Ont participé au colloque, présidé par le gouverneur William A. O'Neill, les premiers ministres Bourassa, Buchanan et Hatfield et les gouverneurs DiPrete, Kunin et Sununu.

Le CINEE est à rédiger un résumé des discussions qui sera distribué aux participants.

B. Atelier international sur les énergies renouvelables et les économies d'énergie

Toujours en vertu de la résolution 14-1, le CINEE a été prié de tenir un atelier par le cadre duquel seraient étudiées les répercussions de la diminution du prix du pétrole sur les programmes d'énergies renouvelables et d'économies d'énergie. Les participants à l'atelier, tenu le 12 février, à Halifax (Nouvelle-Écosse), ont discuté de la conjoncture économique, des facteurs qui incitent consommateurs et entreprises à économiser l'énergie, de considérations politiques au chapitre de la conception et de la mise en oeuvre des programmes, et de l'avenir des programmes d'énergies renouvelables et d'économies d'énergie.

L'atelier était présidé par le premier ministre John M. Buchanan. Le résumé des discussions a été largement distribué.

C. Coordination de la planification d'urgence

En 1981, à la 9^e Conférence annuelle, on a reconnu que les États et les provinces doivent collaborer à la planification des mesures d'urgence en matière d'énergie. La perspective très réelle de manquer de pétrole et la dépendance de la région des importations de pétrole brut exigeaient à cette époque que les efforts en la matière se concentrent sur la possibilité de constituer une réserve stratégique de pétrole et sur la planification coordonnée d'une restriction de la demande. Plus récemment, le sous-comité de la planification d'urgence du CINEE a étudié la possibilité d'assurer une planification coordonnée de toutes les mesures d'urgence en matière d'énergie, y compris les coupures de courant importantes causées par des tempêtes. Le CINEE a proposé à cet égard la préparation d'un condensé des mesures de planification d'urgence appliquées dans l'ensemble des trois régions.

D. Guide de réfection

L'an dernier, le CINEE a fait rapport de l'état d'avancement du guide de réfection sur les systèmes de chauffage résidentiels à l'eau chaude.

Ce guide a été produit à votre demande, en vertu de la résolution 13-5, pour que soient prises des décisions mieux éclairées sur l'entretien, l'amélioration et le remplacement des systèmes de chauffage, de même que sur la réduction de la consommation et la conversion à des sources de chauffage plus efficaces et plus économiques. Grâce à ce guide, les vérificateurs et les conseillers en énergie, les techniciens en chauffage et les propriétaires pourront trouver des solutions énergétiques et des méthodes de mise en oeuvre pratiques.

Le CINEE est très heureux de vous présenter ce document maintenant terminé. Il envisage, avec votre accord, de le distribuer largement dans les onze États et provinces.

E. Répertoire des organismes à vocation énergétique dans la région

L'un des principaux objectifs du CINEE était d'établir et d'entretenir des rapports étroits entre les autorités responsables de l'énergie dans les divers États et provinces. Pour mieux s'acquitter de cette responsabilité, le CINEE a préparé le premier répertoire des organismes à vocation énergétique de la région. On y retrouve les fonctions, adresses, numéros de téléphone et principaux dirigeants des autorités de l'énergie et des organismes connexes de chaque État et de chaque province, de même que d'autres organisations privées et publiques. Le répertoire sera mis à jour tous les ans par le Secrétariat de l'Est du Canada et la New England Governors' Conference, Inc.

Propositions pour la nouvelle année

Le CINEE vous propose les activités suivantes qu'il pourrait entreprendre au cours des douze prochains mois :

A. Organisation d'un colloque international sur l'énergie

Le CINEE propose de tenir au printemps 1988, dans une province de l'Est du Canada, un colloque sur le commerce de l'énergie et la sécurité d'approvisionnement.

En avril 1986, le CINEE a tenu à Québec un colloque portant sur la demande d'énergie dans les années 90. Les participants devaient cerner les besoins énergétiques de la région et les options qui s'offrent pour les années 90. À la suite de cette rencontre très fructueuse, le CINEE a organisé, à Stamford (Connecticut), un colloque sur le commerce de l'énergie. Compte tenu des progrès généraux réalisés au cours des discussions, le CINEE a proposé de tenir, au printemps 1988, un autre colloque sur le commerce de l'énergie, axé plus précisément sur la sécurité d'approvisionnement.

Ce colloque viserait tout particulièrement les hauts responsables de l'élaboration des politiques des secteurs privé et public. Il fournirait l'occasion d'examiner une question tout particulièrement opportune et importante, ainsi que de renouveler et de renforcer les relations et les liens établis par le CINEE dans le cadre de rencontres semblables.

B. Condensé des mesures de planification d'urgence en matière d'énergie

Le sous-comité de planification des mesures d'urgence du CINEE propose de préparer un condensé dans lequel seraient énoncées les sources d'approvisionnement en électricité et les mesures d'urgence dans les onze États et provinces. À partir de ce document, le groupe cernera les secteurs qui nécessiteront la collaboration des États et des provinces et rendra compte de la situation à la 16^e Conférence annuelle.

Le CINEE propose également de mettre à jour son répertoire des organismes à vocation énergétique de la région. et étudie plusieurs idées de projets conjoints. Il songe entre autres à l'échange de statistiques sur l'offre et la demande d'énergie, à la préparation d'ouvrages et de documentation de base, à la possibilité de créer un programme d'échange de hauts responsables entre les onze administrations, à la constitution d'un répertoire informatisé des programmes d'énergies renouvelables et d'économies d'énergie et à l'examen de sujets susceptibles d'être étudiés dans le cadre d'un atelier devant avoir lieu au cours des quinze prochains mois. Le CINEE rendra compte au comité de coordination de l'évolution de ces suggestions.

Conclusions

Le Comité a eu une année fructueuse et espère que sa démarche a su répondre aux attentes.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

La composition du Comité a quelque peu changé au cours de l'année. Nous tenons à remercier les personnes qui ont quitté nos rangs, à savoir, Tony Armstrong, du Maine, et Darwin Curtis, du Nouveau-Brunswick, et souhaitons la bienvenue à Richard Silkman, du Maine, à Donald Barnett, du Nouveau-Brunswick, et à Doug Cameron, de l'Île-du-Prince-Édouard.

RÉOLUTION CONJOINTE
DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA
SUR LE PROGRAMME DU COMITÉ INTERNATIONAL
DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Attendu que les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada sont tributaires de part et d'autre des combustibles fossiles importés et connaissent par conséquent le problème de la hausse des prix et de l'insécurité des approvisionnements,

Attendu que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a été établi dans le but d'oeuvrer à l'exploitation de ressources énergétiques de rechange afin de subvenir aux besoins des deux régions,

Attendu que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a également eu l'occasion de se pencher sur les problèmes énergétiques communs dans le secteur des combustibles fossiles, et plus précisément sur la question de l'utilisation des raffineries,

Attendu que l'on a défini un certain nombre de questions d'intérêt commun au chapitre des ressources énergétiques conventionnelles, dont devra discuter le Comité au cours de l'année qui vient, et

Attendu que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada ont reçu le rapport du Comité international du Nord-Est sur l'énergie, et reconnaissent qu'il est nécessaire de réviser le mandat du Comité, d'y réaménager la représentation et de définir une façon de garantir les obligations financières prises à l'égard de projets entrepris par le Comité ou en son nom,

IL EST RESOLU:

- (1) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a pour but d'être le mécanisme grâce auquel des fonctionnaires pourront passer en revue les questions énergétiques communes des six états de la Nouvelle-Angleterre et des cinq provinces de l'Est du Canada.

- (2) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a pour mission de se réunir régulièrement afin de donner suite aux questions qui lui sont confiées par les Gouverneurs et les Premiers ministres en matière de ressources énergétiques renouvelables et de rechange, et d'énergie conventionnelle.
- (3) Que le Comité international du Nord-Est sur l'énergie se composera d'un représentant de chaque état et de chaque province, et d'un représentant de la Commission régionale de la Nouvelle-Angleterre.
- (4) Que les membres du Comité international du Nord-Est sur l'énergie seront nommés ou désignés par leur Gouverneur ou leur Premier ministre respectif parmi des gens qui oeuvrent dans le domaine énergétique et qui occupent au sein de l'administration énergétique de leur état ou de leur province un poste qui leur permet a) de représenter le gouvernement qui les mandate aux réunions du Comité et de parler en son nom, b) d'assister régulièrement aux réunions du Comité et de participer entièrement à ses travaux, et c) de communiquer directement avec le bureau ou le ministère de leur gouvernement qui est chargé de l'énergie.
- (5) Que pour assurer l'exécution diligente de toute mission confiée par les Gouverneurs et les Premiers ministres au Comité international du Nord-Est sur l'énergie, les Gouverneurs et les Premiers ministres conviennent d'assumer financièrement leur part des frais de toute mission qu'ils auront ainsi autorisée. La source et le montant des crédits offerts par chaque état et chaque province devra être définie et approuvée par les Gouverneurs et les Premiers ministres avant le début de tout projet particulier nécessitant un financement spécial.

Ville d'Estérel
Le 27 juin 1979

JOINT RESOLUTION OF THE

Appendix A

NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

REGARDING THE PROGRAM OF THE NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Whereas the New England states and the Eastern Canadian provinces share a common dependence on imported fossil fuels and the resulting problems of high prices and insecurity of supply; and

Whereas the Northeast International Committee on Energy has been established to work on alternative energy resource development to address the needs of the two regions; and

Whereas the Northeast International Committee on Energy has also had occasion to address common energy problems in the fossil fuel sector, specifically the question of refinery utilization; and

Whereas a number of conventional energy resource issues of mutual interest have been identified for discussion by N.I.C.E. in the year ahead; and

Whereas the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers have received the report of the Northeast International Committee on Energy and recognize the need to revise the terms of reference of the Committee to reconstitute the representation on the Committee, and to identify a method of underwriting the financial obligations of projects undertaken by or on behalf of N.I.C.E.;

THEREFORE IT IS RESOLVED THAT:

- (1) The purpose of the Northeast International Committee on Energy shall be to provide a mechanism for the review, by officials, on energy matters common to the six New England states and five Eastern Canadian provinces.
- (2) The Northeast International Committee on Energy be directed to meet on a regular basis to deal with matters assigned to the Committee by the Governors and Premiers in the fields of alternative and renewable energy resources and conventional energy.
- (3) The Northeast International Committee on Energy shall be composed of a representative from each state and province, plus one representative from the New England Regional Commission.
- (4) Members of the Northeast International Committee on Energy shall be appointed or designated by their respective Governor or Premier from persons involved in energy related work, and be so placed within their state or provincial energy establishment as to enable them to (a) represent

and speak for their sponsoring government at Committee meetings; (b) attend meetings of the Committee regularly and participate fully in the work of the Committee; and (c) communicate directly with the energy office or department of their sponsoring government.

- (5) In order to ensure that any matter assigned to the Northeast International Committee on Energy by the Governors and Premiers is carried out in an expeditious manner, the Governors and Premiers agree to provide their shares of the financial costs of each such project authorized by them. The source and amount of funds available from each state and province shall be identified and approved by the Governors and Premiers before work is started on any particular project requiring special financing.

Ville d'Estérel
June 27, 1979

850-32/033

COMITE INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ENERGIE

RESOLUTION 14-1

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada appuie tout effort de collaboration déployé afin d'échanger des renseignements et de déterminer les répercussions des fluctuations constantes de l'offre et de la demande d'énergie dans la région;

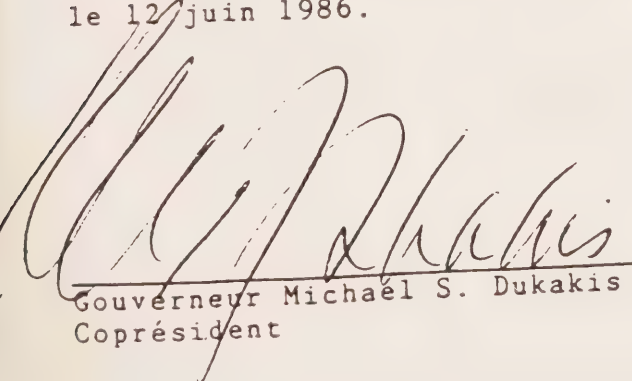
ATTENDU que les efforts faits par les Etats et les provinces pour encourager la mise en valeur de sources d'énergie de rechange abordables et fiables dans la région intéressent vivement la Conférence;

EN CONSEQUENCE, IL EST RESOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada charge son Comité international du Nord-Est sur l'énergie

- ° d'organiser cet automne, en Nouvelle-Ecosse, un atelier pour évaluer les répercussions de la diminution du prix du pétrole sur les programmes d'énergie renouvelable et d'économie énergétique; et
- ° d'organiser au printemps 1987, dans un Etat de la Nouvelle-Angleterre, un colloque où l'on se penchera sur les échanges commerciaux consacrés à l'énergie dans la région.

IL EST EN OUTRE RESOLU que les administrations participent à parts égales aux frais de ces rencontres.

ADOPTÉE A LA 14^e CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 12 juin 1986.


Gouverneur Michael S. Dukakis
Coprésident


Premier ministre Richard B. Hatfield
Coprésident

Fourteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Lowell, Massachusetts
June 11-13, 1986

Quatorzième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle
Angleterre et des Premiers Mini-
s-
de l'est du Canada
Lowell, Massachusetts
11-13 juin 1986

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

RESOLUTION 14-1

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all cooperative efforts to exchange information and determine the implications of the ongoing shifts in the energy supply and demand requirements of the region;

WHEREAS, the efforts by the states and provinces to encourage the development of alternative sources of energy in the region that are affordable and reliable are of vital interest to the Conference;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers directs its Northeast International Committee on Energy to:

- o convene a workshop discussion this fall in Nova Scotia to assess the impact of oil price declines on renewable and conservation programs; and to
- o hold an international roundtable in a New England state in the spring of 1987 to consider regional energy trade issues.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the jurisdictions share the cost of these forums on an equal basis.

ADOPTED BY THE 14TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 12, 1986.


Governor Michael S. Dukakis
Cochairman


Premier Richard B. Hatfield
Cochairman



*THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987*

*QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987*

**LE COMMERCE DE L'ÉNERGIE DANS UN
MILIEU CONCURRENTIEL MOUVANT**

Stamford (Connecticut)

Les 22, 23 et 24 avril 1987

COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Contexte

À leur 14^e Conférence annuelle, les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada ont prié le Comité international du Nord-Est sur l'énergie (CINEE) de tenir un colloque sur le commerce de l'énergie. La résolution 14-1 se lit comme suit :

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada appuie tout effort de collaboration déployé afin d'échanger des renseignements et de déterminer les répercussions des fluctuations constantes de l'offre et de la demande d'énergie dans la région;

ATTENDU que les efforts faits par les États et les provinces pour encourager la mise en valeur de sources d'énergie de rechange abordables et fiables dans la région intéressent vivement la Conférence;

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada charge le Comité international du Nord-Est sur l'énergie de tenir au printemps 1987, dans un État de la Nouvelle-Angleterre, un colloque où l'on se pencherait sur les échanges commerciaux consacrés à l'énergie dans la région.

Le gouverneur William A. O'Neill a présidé les discussions qui ont eu lieu les 22, 23 et 24 avril, à Stamford (Connecticut). Le CINEE a créé un petit comité directeur chargé de planifier les discussions. Ce sous-comité se composait de représentants du Connecticut, du New Hampshire, du Rhode Island, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et du Québec.

Programme

Le programme est reproduit à titre d'information.

LE MERCREDI 22 AVRIL

De 16 h à 19 h
Inscription

De 19 h à 20 h
Accueil des participants

LE JEUDI 23 AVRIL

De 17 h 30 à 9 h
Inscription
Petit déjeuner

De 9 h à 9 h 15
Remarques d'ouverture

Le gouverneur William A. O'Neill,
État du Connecticut

M. Bradford S. Chase, sous-secrétaire, Energy Division,
Office of Policy and Management, Connecticut

De 9 h 15 à 10 h
Séance I

Aperçu des faits récents susceptibles d'influer sur l'offre
et la demande d'énergie dans les années 90

Conférenciers

M. Robert Bourassa, premier ministre du Québec et
coprésident du Comité international du Nord-Est sur
l'énergie

M. John H. Sununu, gouverneur du New Hampshire et
coprésident du Comité international du Nord-Est sur
l'énergie

De 10 h à 10 h 15
Pause

De 10 h 15 à 12 h 30
Séance II

Répercussions du marché mouvant de la Nouvelle-Angleterre
sur le développement et les exportations de l'Est du Canada

Président de séance

M. Edward F. Burke, président, Rhode Island Public Utilities
Commission

Remarques

M. John M. Buchanan, premier ministre de la Nouvelle-Écosse
M. Edward D. DiPrete, gouverneur du Rhode Island

Conférenciers

M. Jacek Makowski, président de J. Makowski Associates

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Participants

- M. John P. Cagnetta, vice-président principal, Corporate Planning and Regulations, Northeast Utilities, Connecticut
M. John Ciaccia, ministre de l'Énergie et des Ressources, Québec

M. Joel R. Matheson, ministre des Mines et de l'Énergie, Nouvelle-Écosse
M. Ken Oakley, directeur général, Division Frontier, Association pétrolière du Canada, Terre-Neuve
M. James B. Rouse, directeur, Energy Policy, Union Carbide, Connecticut
M. Norman C. VanderNoot, directeur administratif, New Hampshire Petroleum Council

De 12 h 30 à 13 h 45

Déjeuner

Offert par :

- la Connecticut Light and Power Company,
la Connecticut Natural Gas Company,
la Southern Connecticut Gas Company, et
la United Illuminating Company

Remarques

- M. William A. O'Neill, gouverneur du Connecticut

De 14 h à 15 h

Séance III

Discussion sur les politiques énergétiques nationales du Canada et des États-Unis

Président de séance

- M. Douglas C. Inkster, directeur, Politique de l'énergie, ministère des Mines et de l'Énergie, Terre-Neuve

Conférenciers

- M. A. Digby Hunt, vice-président adjoint, Office national de l'énergie, Ontario

M. Charles G. Stalon, commissaire, Federal Energy Regulatory Commission, Washington, D.C.

De 15 h à 15 h 15

Pause

NOTE : LES SÉANCES IV-A & IV-B ONT LIEU EN MÊME TEMPS

De 3 h 15 à 17 h

Séance IV-A

Répercussions des tendances d'approvisionnement en électricité et des mesures réglementaires prises concernant la planification du réseau électrique

Président de séance

M. Michel Marcouiller, coordonnateur des Relations intergouvernementales, Secteur de l'énergie, ministère de l'Énergie et des Ressources, Québec

Conférenciers

M. Louis Comeau, président et directeur général, Nova Scotia Power Corporation

M. John Downey, président, Department of Public Utility Control, Connecticut

Participants

M. Robert O. Bigelow, vice-président, New England Electric System, Massachusetts

M. James F. Crowe, vice-président principal, Marketing, United Illuminating Company, Connecticut

M. Jacques Guèvremont, vice-président, Marchés extérieurs, Hydro-Québec

M. Alex Karras, directeur, Direction de l'électricité, Office national de l'énergie, Ontario

M. Robert Keegan, Department of Public Utilities, Massachusetts

M. Gerald R. Tarrant, commissaire, Department of Public Service, Vermont

De 15 h 15 à 17 h

Séance IV-B

Discussion portant sur l'approvisionnement et les possibilités relatives à la commercialisation du gaz naturel dans le Nord-Est

Président de séance

M. Joseph Bélanger, directeur, Energy Division, Office of Policy and Management, Connecticut

Conférenciers

M^{me} Martha Musgrove, directrice générale, Direction du gaz naturel, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ontario

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

M. Charles G. Stalon, commissaire, Federal Energy
Regulatory Commission, Washington, D.C.

Participants

M. Ralph DeGeeter, directeur, Energy Planning and
Procurement, Connecticut Natural Gas Corporation
M. Charles Ellis, vice-président principal, Massachusetts
Bay State Gas
M. Derrick Henwood, directeur de projets, Sable Gas System,
Ontario
M. George H. Lawrence, président, American Gas Association,
Virginia
M. Joseph Baladi, vice-président, NOVERCO, Québec
M. John Natalizia, vice-président, Providence Gas Company,
Rhode Island

De 19 h à 20 h
Réception

20 h
Dîner officiel

Offert par M. William O'Neill, gouverneur du Connecticut

LE VENDREDI 24 AVRIL

De 7 h 30 à 9 h
Petit déjeuner

De 9 h à 10 h 30
Séance V

Répercussions des négociations commerciales sur les échanges
d'énergie

Président de séance

M. John Carson, commissaire, Department of Economic
Development, Connecticut

Conférenciers

M. William Averyt, professeur agrégé, School of Business
Administration, université du Vermont
M. Jean Thome Bernard, professeur d'économie, Université
Laval, Québec
M. Carl Grenier, directeur général, Politique commerciale,
ministère du Commerce extérieur et du Développement,
Québec
M. William D. Shipman, professeur d'économie, Bowdoin
College, Maine

De 10 h 30 à 10 h 45
Pause

De 10 h 45 à 11 h 30
Conclusion

M. Richard B. Hatfield, premier ministre du
Nouveau-Brunswick

M^{me} Madeleine M. Kunin, gouverneur du Vermont

Participation

Les invitations sont faites à partir de listes dressées par les onze administrations. Une liste des participants est jointe à ce bref rapport. À l'exclusion des conférenciers, ont participé à la conférence quelque 235 personnes représentant les secteurs privé et public du Canada et des États-Unis.

Quatre gouverneurs et trois premiers ministres ont participé au colloque. Les gouverneurs DiPrete, Kunin, O'Neill et Sununu, de même que les premiers ministres Bourassa, Buchanan et Hatfield y ont pris la parole.

Résumé des discussions

On est actuellement à rédiger un résumé des discussions que le CINEE distribuera dans un très proche avenir.



NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Connecticut Energy Division
80 Washington Street, Hartford, Connecticut 06106 Tel: (203) 566-2800

INTERNATIONAL ROUNDTABLE

"Energy Trade: A New Game in a Changing
Competitive Environment"

Stamford, Connecticut - April 22-23-24, 1987

LIST OF ATTENDEES

La Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre
et des premiers ministres de l'Est du Canada
Le Comité international du Nord-Est sur l'énergie

The Conference of the New England Governors
and the Eastern Canadian Premiers
The Northeast International Committee on Energy

ATTENDEES LIST

Abbott, Ernest B.
Associate General Counsel
Tennessee Gas Transmission Co.
Houston, TX

Anderson, John W.
Acting Commissioner
Connecticut Dept. of Environmental
Protection
Hartford, CT

Antinerella, Jo-Ann
Office of the Governor
Hartford, CT

Ashton, Phillip
Senior Vice President, Gas
Northeast Utilities
Hartford, CT

Baillargeon, Pierre
Delegate
Delegation du Quebec en
Nouvelle-Angleterre
Boston, MA

Baladi, Joseph
Vice President
NOVERCO Corp.
Montreal, P.Q.

Batcup, Andrew G.
Director of Energy Resources
Government of Nova Scotia
Halifax, Nova Scotia

Bernard, Jean-Thomas
Professor of Economics
Laval University
Quebec, Quebec

Barron, Jacqueline
Office of the Governor
Hartford, CT

Bedard, Rene
Vice President
NOVERCO Corp.
Montreal, Quebec

Allenby, Steven J.
Vice President
Central Vermont Public Service Corp.
Rutland, VT

Andrews, Wayne
Economist
Department of Energy
St. John's, Newfoundland

Arsenault, Aime
Vice President
Narragansett Electric
Providence, RI

Averyt, William
Associate Professor
School of Business Administration
University of Vermont
Burlington, VT

Baker, George
Executive Vice President
Tidal Power Corp.
Halifax, Nova Scotia

Balet, William J.
Executive Director
New York Power Pool
Schenectady, NY

Barkhouse, Ronald
President & Chief Executive Officer
Tidal Power Corp.
Halifax, Nova Scotia

Barnett, Donald E.
Director, Energy Research
Dept. of Natural Resources & Energy
Fredericton, New Brunswick

Baugh, James
Chairman
Canada-NF Offshore Petroleum Board
St. John's, Newfoundland

Belaire, Fred
Economic Advisor
Atomic Energy of Canada, Ltd.
Halifax, Nova Scotia

ATTENDEES LIST

Bellou, Peter
Maine Public Utilities Commission
Augusta, ME

Bergeron, Yvon
Director, Economic Affairs
Quebec Government Office in
New England
Boston, MA

Bews, Donald C.
Manager, Government Relations
Mobil Oil Canada, Ltd.
Ottawa, Ontario

Bisson, William R.
President
Blackstone Valley Electric Co.
Lincoln, RI

Bouchard, Claude
Conseiller, U.S. Affairs
Ministry of International Relations
Quebec, Quebec

Brault, Bernard F.
Vice President, Operations
& Engineering
Green Mountain Power Corp., Vermont

Brown, Kenneth
President
Newfoundland Energy Ltd.
St. John's, Newfoundland

Brown, Otis
Intergovernmental Relations
Office of the Governor
Providence, RI.

Bruno, Frank L.
General Manager & C.O.O.
Turbo Power & Marine Systems, Inc.
Farmington, CT

Buchanan, Honorable John M.
Premier
Province of Nova Scotia

Belanger, Joseph
Director, Energy Division
State of Connecticut
Hartford, CT

Besser, Janet Gail
Director, Electricity Planning
Massachusetts Executive Office of
Energy Resources
Boston, MA

Bigelow, Robert
Vice President
New England Electric System
Westborough, MA

Bleiweis, Julius
Executive Director
Northeast Power Coordinating Council
New York, NY

Bradt Miller, Paul H.
General Manager
Vermont Public Power Supply
Williston, VT

Brisson, Michel
Conseiller Economique
Ministere du Commerce Exterieur
Quebec, Quebec

Brown, Daniel
Consultant
Nova Scotia Power
Halifax, Nova Scotia

Browne, Gerald R.
Director, External Coordination
New England Power Pool
Westborough, MA

Bujold, Remmi
Associate Secretary General
Executive Council, Office of the Premier
Quebec, Quebec

Buchanan, Murdock
Office of the Premier
Province of Nova Scotia

ATTENDEES LIST

Bundy, John
Burlington Electric Dept.
Burlington, VT

Burns, J. William
Commissioner
Department of Transportation
State of Connecticut
Wethersfield, CT

Cagnetta, John P.
Senior Vice President,
Corporate Planning & Regulations
Northeast Utilities
Hartford, CT

Cannon, Lawrence
Parliamentary Associate
Ministre du Commerce exterieur et
de Developpement
Quebec, Quebec

Carlucci, Theresa
Governor's Southern Office
Stamford, CT

Champagne, Richard
President & CEO
Hydrogen Industry Council
Montreal, Quebec

Charuk, Jan G.
Vice President, U.S. Affairs
Hydro-Quebec
New York, NY

Christie, Bonnie
Special Assistant
Office of the Governor
Boston, MA

Cloutier, Bernard
President
Regie de L'Electricite et du Gaz
Montreal, Quebec

Comeau, Louis
President & CEO
Nova Scotia Power Corporation
Halifax, Nova Scotia

Burke, Edward F.
Chairman
Rhode Island Public Utilities Commission
Providence, RI

Buchsbaum, Steven
Economist
Energy Office
Augusta, ME

Campbell, R. Murray
Consulting Engineer
Stone & Webster Engineering Corp.
Boston, MA

Carson, John
Commissioner
Department of Economic Development
State of Connecticut
Hartford, CT

Carter, Phillip
Manager, Economic Affairs
Newfoundland & Labrador Hydro
St. John's, Newfoundland

Buckley, Martin
Manager of Consulting
J.S. Harold, Inc.
Greenwich, CT

Chase, Bradford S.
Under Secretary
Office of Policy & Management, Energy Div.
Hartford, CT

Ciaccia, Honorable John
Minister
Ministry of Energy and Resources
Quebec, Quebec

Colburn, Kenneth
Vice President
First Boston Corp.
New York, NY

Conway, Timothy
Investment Officer
Aetna Bond Investments
Hartford, CT

ATTENDEES LIST

Cooper, Graham
Manager, Government Affairs
Ultramar Canada, Inc.
Don Mills, Ontario

Corrigan, Molly K.
Vermont Department of Public Service
Montpelier, VT

Cotter, William D.
Commissioner
New York State Energy Office
Albany, NY

Crowe, James F.
Senior Vice President, Marketing
United Illuminating Co.
New Haven, CT

Curley, Dwight
Project Manager
Champlain Pipeline Project
Wayland, MA

D'Amours, Alban
Associate Deputy Minister
Quebec Energy & Resources Dept.
Quebec, Quebec

Daigneault, Paula A.
Director, Public Policy Development
TRANSCO Gas Co.
Houston, TX

Darcy, William R.
Director, Prosecutorial Division
Connecticut Department of
Public Utility Control
New Britain, CT

Day, Duane D.
Public Affairs Officer
U.S. Department of Energy
Boston, MA

Day, Frederick T.
Chairman
ECONOLER
Montreal, Quebec

de la Brosse, Patrice
Conseiller
Intergovernmental Relations
Ministry of Energy
Quebec, Quebec

Deasy, Robert
Vice President, Power Contracts
New York Power Authority
New York, NY

Decko, Kenneth O.
President
Connecticut Business and
Industry Association
Hartford, CT

DeGeeter, Ralph
Manager, Energy Planning & Procurement
Connecticut Natural Gas Corp.
Hartford, CT

Dennison, Donald G.
Coordinator, Intergovernmental Affairs
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

Desjardins, Leo
Assistant Manager, U.S. Sales
Western Gas Marketing, Ltd.
Toronto, Ontario

DeWolf, Gordon
Senior Advisor
Office of Federal Economic
Development Coordinator
Halifax, Nova Scotia

DeVane, Harvey
Director
Energy Office
Augusta, ME

Dodge, James H.
President & CEO
Vermont Gas Systems, Inc.
Burlington, VT

DiPrete, Honorable Edward D.
Governor
State of Rhode Island
Providence, RI

ATTENDEES LIST

Doucet, Gerald
Government Consultants
International
Ottawa, Ontario

Duffy, Michael T.
Director of Housing
State of Connecticut
Hartford, CT

Eichorn, John F. G.
Chairman & CEO
Eastern Utilities Associates
Boston, MA

Epstein, Anita
Arnold & Porter
Washington, DC

Fitzpatrick, Thomas H.
Executive Director
Connecticut Petroleum Council/API
Hartford, CT

Fortin, Claude
Political Attache
Quebec Dept. of Energy & Resources
Quebec, Quebec

French, John D.
Director, Regulatory &
Governmental Affairs
Nova Scotia Resources Ltd.
Halifax, Nova Scotia

Gelder, Ralph H.
Executive Director
New England Conference of Public
Utilities Commissioners
Augusta, ME

Gosse, R. Gordon
Deputy Minister
Department of Energy
St. John's, Newfoundland

Grasso, James A.
Manager, Land & Public Relations
Algonquin Gas Transmission Co.
Boston, MA

Downey, John
Chairman
Department of Public Utility Control
New Britain, CT

Egan, Honorable Jerry
Representative
State of Rhode Island
Providence, RI

Ellis, Charles
Senior Vice President
Bay State Gas
Canton, MA

Fanjoy, Emery A.
Co-Secretary
Eastern Canadian Premiers Secretariat
Halifax, Nova Scotia

Flynn, Lucy A.
Director
AT & T
Boston, MA

Foss, Honorable Frederic A.
Representative
New Hampshire Legislature
Vice Chairman, Energy Subcommittee
Colebrook, NH

Gallagher, William J.
Administrative Officer
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

Gilman, Charles M.
President
Bozrah Light and Power Co.
Gilman, CT

Graham, Robert
Senior Economist
Massachusetts Executive Office of
Energy Resources
Boston, MA

Grenier, Carl
Director General, Trade Policy
Ministry of External Markets & Development
Quebec, Quebec

ATTENDEES LIST

Griscom, Clement A.
Director
Governor's Energy Office
Providence, RI

Guevremont, Jacques
Executive Vice President
Hydro-Quebec
Montreal, Quebec

Hahn, Richard S.
Manager, Supply &
Demand Planning
Boston Edison Co.
Boston, MA

Hannoyer, Michel
Conseiller
Hydro-Quebec
New York, NY

Harrison, Robert J.
President & CEO
Public Service Company of
New Hampshire
Manchester, NH

Hartley, Douglas W.
Commission Clerk
Rhode Island Public Utilities Comm.
Providence, RI

Hatfield, Honorable Richard B.
Premier
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

Healy, James P.
Senior Vice President,
Corporate Development
Southern Connecticut Gas Co.
Bridgeport, CT

Henwood, Derek
Vice President, Project Development
TransCanada Pipelines Ltd.
Toronto, Ontario

Hulme, G. Frederick
President
Hulme Resource Consultants Ltd.
Calgary, Alberta

Guertin, Bernard
Commercial Delegate
Hydro-Quebec
Montreal, Quebec

Guinn, Charles R.
Deputy Commissioner
New York State Energy Office
Albany, NY

Handel, William
Investment Analyst
Aetna Bond Investors
Hartford, CT

Harnish, Vicki
Manager, Economics & Statistics
Dept. of Mines & Energy
Halifax, Nova Scotia

Hart, Mary M.
Manager, Communications &
Public Relations
Connecticut Natural Gas Corp.
Hartford, CT

Hartling, Phillip
Regional Coordinator
Eastern Canadian Premiers' Secretariat
Halifax, Nova Scotia

Hawkins, James R.
Manager, Strategic & Business Planning
International Fuel Cells Corp.
South Windsor, CT

Hebert, Dennis A.
Director
New Hampshire Governor's Energy Office
Concord, NH

Hornby, Richard
Associate
Energy Systems Research Group
Boston, MA

Hunt, A. Digby
Associate Vice Chairman
National Energy Board
Ottawa, Ontario

NICE CONFERENCE - April 22 - 24, 1987

ATTENDEES LIST

Iemma, John
Research Director
Economic Development Office
Providence, RI

Jolin, Pierre
Director, U.S. Affairs
Ministry of International Relations
Quebec, Quebec

Kaplan, Russell
Planning Analyst
Connecticut Energy Division
Hartford, CT

Keating, Robert
Delegate to Atlantic Provinces
Government of Quebec
Fredericton, New Brunswick

Keegan, Robert
Commissioner
Department of Public Utilities
Boston, MA

Keys, James R.
Vice President
Tennessee Gas Transmission Co.
Houston, TX

Kontak, Michael A.
Secretary, Executive Council
Province of Nova Scotia
Halifax, Nova Scotia

Kunin, Honorable Madeleine M.
Governor
State of Vermont
Montpelier, VT

LaLonde, William S.
President & CEO
Providence Gas Company
Providence, RI

Larson, John H.
President
Southern Connecticut Gas Co.
Bridgeport, CT

Inkster, Douglas
Director, Energy Policy
Department of Mines & Energy
St. John's, Newfoundland

Jutlah, Clifford
Manager, Economics & Forecasts
Ontario Ministry of Energy
Toronto, Ontario

Karras, Alex
Director, Electric Power Branch
National Energy Board
Ottawa, Ontario

Keating, W. Robert
Government Affairs Officer
Boston Edison Co.
Boston, MA

Keohane, Harold J.
Chairman
Governor's Energy Advisory Committee
State of Massachusetts
Boston, MA

Kilmarx, Mary N.
Deputy Director for
Policy and Planning
Rhode Island Governor's Office
of Energy Assistance
Providence, RI

Koontz, Roger E.
Silverstone & Koontz, Attys.
Hartford, CT

Laffin, John J.
Deputy Minister
Dept. of Mines & Energy
Halifax, Nova Scotia

Landon, Joan
Department of Economic Development
State of Connecticut
Hartford, CT

Larson, Frances
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

ATTENDEES LIST

Lawrence, George
President
American Gas Association
Arlington, Virginia

LeHir, Richard
Director, Corporate Affairs
Texaco Canada, Ltd.
Montreal, Quebec

Letang, Jean Yves
Chief, Eastern Region
Electrical Energy Branch
Energy, Mines & Resources
Ottawa, Ontario

London, Paul
Paul London & Associates
Washington, DC

Ludwig, Vernell
Executive Vice President
Algonquin Gas Transmission Co.
Boston, MA

MacNabb, Ian C.
President
Canadian Gas Association
Don Mills, Ontario

Makowski, Jacek
President
J. Makowski Associates
Boston, MA

Meehan, James F.
Consumer Counsel
Connecticut Division of
Consumer Counsel
New Britain, CT

Merseeth, Gale D.
President
The New England Council
Boston, MA

Milne, Peter
Energy, Mines & Resources
Canada
Ottawa, Ontario

Leahy, Stephen J.
Director, Energy Program
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

LeMay, Joseph
Professor of Political Science
International Business Program
Ramapo College
Mahwah, NJ

Levitt, Bruce
Vice President
Shearson Lehman Brothers
New York, NY

Lucas, Pierette A.
Consul General
The Canadian Consulate General
Boston, MA

MacDonald, Terry
Vice President
Nova Scotia Power Corp.
Halifax, Nova Scotia

MacPherson, John C.
Principal Assistant
Premier's Office
Halifax, Nova Scotia

McKay, Jack D.
Vice President
Petro-Canada Resources
Calgary, Alberta

Mercier, Andre
Vice President, Planning
Hydro-Quebec
Montreal, Quebec

Miller, Richard A.
Staff Attorney
Connecticut Business & Industry Assoc.
Hartford, CT

Malachowski, James J.
Director, Intergovernmental Relations
Rhode Island Governor's Office
Providence, RI

ATTENDEES LIST

Maley, Jack
The New England Governors' Conf. Inc.
Boston, MA

Marcouiller, Michel
Coordinator, Intergovernmental
Relations
Quebec Energy and Resources Dept.
Quebec, Quebec

Matheson, Honorable Joel R.
Minister
Nova Scotia Dept. of Mines and Energy
Halifax, Nova Scotia

McCollam, Charles M.
Executive Aide
Governor's Office - Connecticut
State Capitol
Hartford, CT

McJennett, John F.
Senior Vice President
Rhode Island Hospital Trust Bank
Providence, RI

Mounds, Laurie
Office of the Governor
State Capitol
Hartford, CT

Murdock, Paul
Lavallin, Inc.
Montreal, Quebec

Natalizia, John
Vice President
Providence Gas Company
Providence, RI

Noonan, Gerald M.
President
Connecticut Retail Merchants Assoc.
Hartford, CT

Nunes, Frank
Commissioner
Rhode Island Public Utilities Comm.
Providence, RI

Oakley, Ken
Regional Director, Frontier Div.
Canadian Petroleum Association
St. John's, Newfoundland

Mallary, Richard W.
President
Vermont Electric Power Company, Inc.
Rutland, VT

Marshall, Stan
Vice President, Regulatory Affairs &
General Counsel
Newfoundland Light and Power Co. Ltd.
St. John's Newfoundland

McArthur, George
Trade and Economics Advisor
Canadian Consulate
New York, NY

McIntyre, Bernice
Commissioner
Massachusetts Dept. of Public Utilities
Boston, MA

Moore, Daniel
Office of the Governor
State Capitol
Hartford, CT

Moynahan, Margaret
Planning Analyst
Office of Policy & Management
Hartford, CT

Musgrove, Martha
Director General, Natural Gas Branch
Energy, Mines & Resources, Canada
Ottawa, Ontario

Nemergut, Frederick J.
Vice President
J. Makowski Associates
Boston, MA

Nuclo, Richard
Assistant Director
Energy Division, Office of Policy & Management
Hartford, CT

O'Brien, John
Press Secretary
Premier's Office
Halifax, Nova Scotia

Oliver, Wayne J.
Consultant
R.J. Rudden Associates, Inc.
Wellesley, MA

ATTENDEES LIST

Olsen, Jan
Energy, Mines & Resources
Canada
Ottawa, Ontario

Osgood, Jonathan S.
Deputy Director
Governor's Energy Office
Concord, NH

Painchaud, Jacques
Cabinet Director
Ministry of Energy & Resources
Quebec, Quebec

Paré, Leo
Assistant Deputy Minister
Ministry of International Relations
Quebec, Quebec

Paulson, Clifford
Shell Canada, Ltd.
Calgary, Alberta

Perry, Eugene H.
Professor of Political Science
Rhode Island College
Providence, RI

Pitblado, Nancy
Planning Analyst
Connecticut Energy Division
Hartford, CT

Porter, E. E.
President
Supply Planning Associates
Old Greenwich, CT

Poupart, Ronald
Press Aide
Office of the Premier
Quebec, Quebec

Rance, Derek C.
President & CEO
Cape Breton Development Corp.
Sydney, Nova Scotia

Rendall, Nancy B.
Program Manager
New Hampshire Governor's Energy Office
Concord, NH

O'Neill, Honorable William A.
Governor
State of Connecticut
Hartford, CT

Otness, Phillip C.
Executive Director
New England Power Pool
West Springfield, MA

Paquet, Roger
Conseiller
Secretariat of Intergovernmental
Affairs
Quebec, Quebec

Paskievici, Wladimir
Director of Research
Ecole Polytechnique
Montreal, Quebec

Pelletier, J. Bernard
Manager, Electric Power Systems
The SNC Group
Montreal, Quebec

Pitarys, James
Director, Ports Program
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

Pond, Gloria Dibble
Chairperson
Connecticut Siting Council
New Britain, CT

Pouliot, Richard
President & CEO
SOQUIP
Ste.-Foy, Quebec

Radley, Donald H.
General Manager
3rd Taxing Electrical Department
East Norwalk, CT

Redmond, L. Jerry
Deputy Minister
Nova Scotia Policy Board
Halifax, Nova Scotia

Rene, Jean-Guy
Vice President
MONENCO
Montreal, Quebec

ATTENDEES LIST

Restler, Peter G.
Senior Vice President- Canada
Shearson Lehman Brothers
New York, NY

Ritter, George J.
Chairman
Independent Energy Corporation
Hartford, CT

Rossi, Larry
General Manager
South Norwalk Electric Works
South Norwalk, CT

Rushford, Donald L.
Vice President
Central Vermont Public Service Corp.
Rutland, VT

Saint-Cyr, Jacques
Director General
Energy & Resources
Quebec, Quebec

Sapinsley, Lila M.
Commissioner
Rhode Island Public Utilities Comm.
Providence, RI

Schmitz, Jochen
Project Director
Iroquois Gas Transmission Systems
Toronto, Ontario

Seguin, Claude
Director, Development
NOVERCO Corp.
Montreal, Quebec

Shipman, William D.
Professor of Economics
Bowdoin College
Brunswick, ME

Sibrava, Richard
Program Director, Energy Branch
Swedish Trade Council
Old Greenwich, CT

Rinebolt, David
Energy Director
Coalition of Northeastern Governors
Washington, DC

Ross, Deborah
Maine Public Utilities Commission
Augusta, ME

Rouse, James
Manager, Energy Policy
Union Carbide
Danbury, CT

Ryan, Carey
Assistant Deputy Minister
Dept. of Mines & Energy
Halifax, Nova Scotia

Sanford, Wendell
Consul & Trade Commissioner
Canadian Consulate General
Boston, MA

Schine, Berndt
Acting Director,
Intergovernmental Relations
U.S. Department of Energy
Washington, DC

Scully, Maurice R.
Executive Director
Connecticut Municipal Electric Co-op
Groton, CT

Sekellick, Sharon T.
Manager, Gas Supply Planning
Northeast Utilities
Rocky Hill, CT

Shoff, William
Director, New Market &
Project Development
Texas Eastern Corp.
Houston, TX

Sandberg, Jon
Press Secretary
Office of the Governor
State Capitol
Hartford, CT

ATTENDEES LIST

Smith, John J.
Vice President- Gas Supply Planning
and Business Services
Northeast Utilities
Rocky Hill, CT

Spandow, Sanchia
Director, Governor's Southern Office
State of Connecticut
Stamford, CT

St. Sauveur, John
Vice President
Valley Resources
Cumberland, RI

Steinhurst, William
Director, Utility Regulated Planning
Department of Public Service
Montpelier, VT

Stern, Gabriel B.
Director, Power Planning
Connecticut Municipal Electric
Energy Co-op
Groton, CT

Sununu, Honorable John H.
Governor
State of New Hampshire
Concord, NH

Tannenbaum, Mitchell
Maine Public Utilities Commission
Augusta, ME

Tansey, James
Canadian Affairs
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

Tarca, Patricia
Office of the Governor
State Capitol
Hartford, CT

Tarrant, Gerald
Commissioner
Department of Public Service
Montpelier, VT

Taylor, Paul
Senior Economist
Department of Mines & Energy
Halifax, Nova Scotia

Thompson, Ian A.
Manager, Public Affairs
Sable Gas Systems
Halifax, Nova Scotia

Tindal, Andrea W.
Program Manager
New Hampshire Governor's Energy Office
Concord, NH

Titus, G.L.
Vice President
New Brunswick Power
Fredericton, New Brunswick

Toole, Barry
Deputy Minister
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

Toulmin, Peter N.
First Vice President
Rhode Island Hospital Trust Bank
Providence, RI

Tretter, Charles C.
General Counsel
New England Governors' Conference, Inc.
Boston, MA

Turgeon, Claude Y.
Senior Advisor to the Associate Deputy Minister
Energy & Resources
Quebec, Quebec

VanderNoot, Norman
Executive Director
New Hampshire Petroleum Council
Concord, NH

Villion, Jean-Francois
Vice President, Public Affairs
NOVERCO Corp.
Montreal, Quebec

Walker, Bryan J.
Deputy Minister
Dept. of Natural Resources & Energy
Fredericton, New Brunswick

Walsh, James D.
U.S. Consul General
U.S. Department of State
Halifax, Nova Scotia

ATTENDEES LIST

Webb, Thomas C.
President
Central Vermont Public Service Corp.
Rutland, VT

Williams, Charles M.
Corporate Vice President
James River Corporation
Richmond, VA

Willis, David L.
Vice President
Alberta Petroleum Marketing Commission
Calgary, Alberta

Winkler, Frank E.
Administrative Assistant
City of Groton
Department of Utilities
Groton, CT

Wood, Christopher S.
Director of Research
Connecticut Department of
Public Utility Control
New Britain, CT

Wright, Arthur
Professor of Economics
University of Connecticut
Storrs, CT

Mulherin, J.K.C.
Chairman & CEO
MONENCO Limited
Montreal, Quebec

Weil, Gordon L.
Weil and Firth, Inc.
Augusta, ME

Willis, Robert H.
Chairman & CEO
Connecticut Natural Gas Corporation
Hartford, CT

Wilson, Susan M.
Financial Officer
New Hampshire Governor's Energy Office
Concord, NH

Wolff, Robert F.
Vice President
Eastern Utilities Associates
Boston, MA

Woodruff, Richard
Assistant Vice President
Central Maine Power Company
Augusta, ME

Yardley, Robert
Consultant
R.J. Rudden Associates
Wellesley, MA

CAI
Z4
-052



DOCUMENT: 850-36/010

*THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987*

*QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987*

TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION COMMITTEE

Summary

The important and extensive economic linkages between New England, Québec and Atlantic Canada first appeared as an agenda item for the Governors and Premiers in 1980.

In 1985 the Conference established the Tri-Regional Economic Cooperation Committee (TRECC) as a vehicle through which these linkages and relationships could be fostered and developed.

At the 14th Annual Conference last June, the Committee was directed to continue to work toward further economic cooperation especially in trade promotion and investment opportunities among the eleven jurisdictions. TRECC was also directed to continue to seek ways to augment economic and educational relationships, continue cooperative efforts in issues relating to high technology, and continue monitoring changes in cross-border airline service. Additionally, the committee was asked to consider the feasibility of convening a trade opportunities conference.

Over the past year, the Committee has developed a short-term work program, has received presentations on the New Brunswick Job Protection Unit and the Connecticut Urban Enterprise Zone, and has considered a number of other issues in fulfillment of its mandate.

For your consideration, TRECC offers a three-point resolution:

- ° to convene a venture capital forum in Québec in the spring of 1988;
- ° to conduct a sales contact event for major companies and potential suppliers in an Eastern Canadian province; and,
- ° to examine ways to better involve business organizations and associations in the work of the committee.



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIEME CONFERENCE ANNUELLE

Action

That the Governors and Premiers review the attached report and draft resolution, and take such action as they deem appropriate.

Attachments

Committee report
Resolution 14-3
Committee list
Draft resolution 15-

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFERENCE ANNUELLE

Background

The Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers first addressed the importance of economic linkages among the New England states, Québec and the Atlantic provinces in 1980. In 1983 the Conference established the Tri-Regional Economic Linkages Committee and in 1984, an advisory group on high technology was created. In 1985 these two groups were combined to form the Tri-Regional Economic Cooperation Committee (TRECC). The objectives of augmenting economic relationships, assisting in the development of high technology and promoting trade opportunities among the eleven jurisdictions exist as a framework for guiding committee activity.

Each year, the Governors and Premiers review the Committee's report, and approve specific programs or projects for the year.

The Year's Activities

In Resolution 14-3, adopted at their 14th Annual Conference, the Eastern Canadian Premiers and New England Governors directed the Tri-Regional Economic Cooperation Committee to:

- ° work toward further economic cooperation especially in trade promotion and investment opportunities, among the eleven jurisdictions;
- ° seek ways to augment economic and educational relationships, continue cooperative efforts in issues relating to high technology; and,
- ° consider convening a trade opportunities conference in Connecticut during the fall of 1986.

A copy of Resolution 14-3 is attached to this report for your information.

The TRECC established a planning sub-committee of officials to identify areas and opportunities where cooperative effort would yield maximum benefit to the region. This group met three times, and has prepared a work program for the next 12 to 18 months.

In March, the full committee met in Vermont and heard presentations on the New Brunswick Job Protection Unit, and Connecticut's Urban Enterprise Zone Program.

The Committee explored a number of other issues including the development of high technology, improvement of cross-border airline service, and the feasibility of a venture capital network and of a regional sales contact centre.

Proposals for the New Year

Arising from its planning process, the Committee is pleased to propose a work program as follows:

- ° to hold a venture capital forum in Québec in the spring of 1988.
- ° to conduct a sales contact event for major companies and potential suppliers in Eastern Canada.
- ° to examine ways to better involve business organizations and associations in the committee's work of building tri-regional economic cooperation.

Additionally, over the next 12 months, your committee proposes to consider a number of other issues. Among these issues are the feasibility of preparing a regional economic directory, the investigation of a possible tri-regional trade mission, and the exploration of new ways to advance tri-regional cooperation particularly in the high-tech area.

Conclusion

Your Tri-Regional Economic Cooperation Committee trusts that its activities meet with your approval, and we look forward to another productive year in 1987-88.

Fourteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Lowell, Massachusetts
June 11-13, 1986

Quatorzième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers Ministres
de l'est du Canada
Lowell, Massachusetts
11-13 juin 1986

TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION

RESOLUTION 14-3

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all efforts to maintain and strengthen the economic cooperation and trade linkages which exist in our area; and

WHEREAS, the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation was formed for the purpose of strengthening economic cooperation and collaborating in projects to increase trade and commerce among the states and provinces; and

WHEREAS, a Symposium of Business Opportunities for Research and Development Centers in High Technology was held in Montreal, Quebec in April, 1986, providing a platform for 150 business executives and 18 speakers, recruited from public and private sector R & D Centers of the three regions, to discuss opportunities and explore avenues of cooperation; and

WHEREAS, issues relating to trade and transportation have been reviewed and reported;

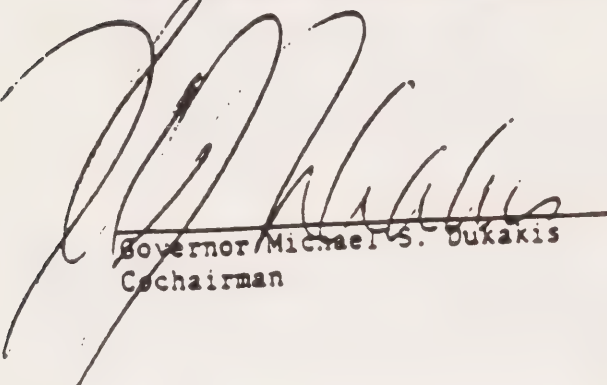
NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers extends its appreciation to the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation for its work; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers urges the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation to continue to work toward further economic cooperation especially in trade promotion and investment opportunities, among the eleven jurisdictions.

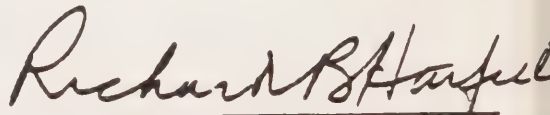
BE IT FURTHER RESOLVED that the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation continue to seek ways to augment economic, educational relationships, continue cooperative efforts in issues relating to high technology, and continue monitoring changes in cross-border airline service.

BE IT FURTHER RESOLVED that the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation consider convening a Trade Opportunities Conference in Connecticut during the fall of 1986.

ADOPTED BY THE 14TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 12, 1986.



Governor Michael S. Dukakis
Cochairman



Premier Richard B. Hatfield
Cochairman

COOPERATION ECONOMIQUE ENTRE LES TROIS REGIONS

RESOLUTION 14-3

ATTENDU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada réunis en conférence appuient tous les efforts visant à maintenir et à renforcer la coopération économique et les rapports commerciaux qui existent dans notre région;

ATTENDU que le Comité de coopération économique entre les trois régions a été mis sur pied afin de renforcer la coopération économique et de favoriser la collaboration dans les projets visant à accroître les échanges commerciaux entre les Etats et les provinces;

ATTENDU que s'est tenu à Montréal (Québec), en avril 1986, un colloque sur les perspectives commerciales en technologie de pointe pour les centres de recherche et de développement, où 150 dirigeants d'entreprise et 18 conférenciers appartenant à des centres de recherche et de développement publics et privés des trois régions ont pu discuter des perspectives et explorer diverses possibilités de collaboration; et

ATTENDU que des questions de commerce et de transport ont été étudiées et ont fait l'objet de rapports;

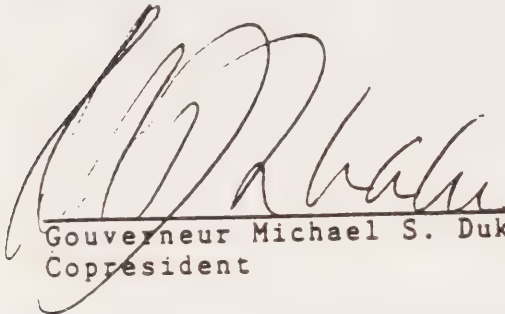
PAR CONSEQUENT, IL EST RESOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada exprime sa reconnaissance au Comité de coopération économique entre les trois régions pour le travail qu'il a accompli;

IL EST EN OUTRE RESOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada demande au Comité de coopération économique entre les trois régions de poursuivre ses efforts en vue d'accroître la coopération économique entre les trois régions, notamment sur le plan des possibilités d'investissement et de la promotion des échanges commerciaux;

IL EST EN OUTRE RESOLU que le Comité de coopération économique entre les trois régions continue à chercher des moyens d'améliorer les relations sur le plan économique et sur celui de l'information, continue de conjuguer les efforts portant sur la technologie de pointe, et continue à surveiller les changements dans les services aériens transfrontières; et

IL EST EN OUTRE RESOLU que le Comité de coopération économique entre les trois régions envisage de tenir au Connecticut, à l'automne 1986, une conférence sur les perspectives commerciales.

ADOPTÉE PAR LA 14^e CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 12 juin 1986.



Gouverneur Michael S. Dukakis
Coprésident



Premier ministre Richard B. Hatfield
Coprésident

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

COMMITTEE ON TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION

Connecticut

John Carson, Commissioner, Department of Economic Development

Anthony Brescia, Grant Administrator, Department of Economic Development

Maine

Nathaniel Bowditch, Director, State Development Office

Massachusetts

Andrew Bagley, International Trade Office

Mary Ellen Sutherland, International Trade Office

New Hampshire

Sy Vershon, Director of Finance, Office of the Governor

Rhode Island

James Malachowski, Director, Office of Intergovernmental Relations

Louis A. Fazzano, Director, Department of Economic Development

William Parsons, Associate Director, Department of Economic Development

Vermont

James Guest, Secretary, Agency of Development and Community Affairs

Stephen Parsons, Business Development Specialist/Financial, Agency of
Development and Community Affairs

New England Secretariat

George Sahady, New England Governors' Conference, Inc.

New Brunswick

Larry Armstrong, Deputy Minister, Department of Commerce and Technology

Stephen Wheatley, Executive Director, Science and Technology Secretariat

Donald Dennison, Coordinator, Intergovernmental Affairs, Cabinet Secretariat

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Newfoundland

Hal Stanley, Deputy Minister, Intergovernmental Affairs Secretariat

Nova Scotia

Dr. James McNiven, Deputy Minister, Department of Development
Marg Lloyd, Development Planner, Department of Development

Prince Edward Island

Michael Kelly, Deputy Minister, Department of Industry
Philip Wood, Director of Policy Planning, Department of Industry

Québec

Gérald Audet, Director, Research, Analysis and Technological Development,
Ministère du Commerce extérieur

Eastern Canadian Secretariat

Charles Yeates, Eastern Canadian Premiers' Secretariat



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

Résumé

Les rapports économiques importants et considérables entre la Nouvelle-Angleterre, le Québec et les provinces de l'Atlantique figurent à l'ordre du jour de la Conférence des Gouverneurs et des Premiers ministres depuis 1980.

En 1985, la Conférence a mis sur pied le Comité de coopération économique entre les trois régions (CCETR) grâce auquel ces rapports pouvaient être stimulés et élargis.

À la 14^e conférence annuelle tenue en juin dernier, le Comité a été prié de poursuivre ses efforts en vue d'accroître la coopération économique entre les trois régions, notamment sur le plan des possibilités d'investissement et de la promotion des échanges commerciaux. On lui a également demandé de continuer à chercher des moyens d'améliorer les relations sur le plan économique et sur celui de l'information, à conjuguer les efforts portant sur la technologie de pointe, et à surveiller les changements dans les services aériens transfrontalières. Le Comité a également été prié d'envisager la possibilité de tenir une conférence sur les perspectives commerciales.

Au cours de la dernière année, il a élaboré un programme de travail à court terme, a reçu des mémoires du Nouveau-Brunswick (protection des emplois) et du Connecticut (zones d'entreprises dans les centres urbains), et a examiné d'autres questions inscrites à son mandat.

Pour votre étude, le CCETR présente une résolution en trois points :

- ° tenir au Québec, au printemps 1988, un colloque sur le capital de risque;
- ° tenir dans une des provinces de l'Est du Canada une rencontre susceptible de favoriser les échanges commerciaux entre les grandes entreprises et les fournisseurs possibles; et

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

- ° chercher des moyens de mieux faire participer les organisations et associations commerciales aux activités du Comité.

Suivi

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport et le projet de résolution ci-joints et prennent les mesures qu'ils jugeront appropriées.

Pièces jointes

Rapport du Comité
Résolution 14-3
Liste des membres du Comité
Projet de résolution 15-

Contexte

C'est à la conférence de 1980 que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada se sont penchés pour la première fois sur l'importance des rapports économiques entre les États de la Nouvelle-Angleterre, le Québec et les provinces de l'Atlantique. En 1983, ils ont créé le Comité des rapports économiques entre les trois régions et, en 1984, un groupe consultatif sur la technologie de pointe. En 1985, ces deux groupes ont été fusionnés afin de former le Comité de coopération économique entre les trois régions (CCETR) dont les principaux objectifs sont les suivants : accroître les relations économiques, contribuer au développement de la technologie de pointe et promouvoir les perspectives commerciales entre les trois régions.

Chaque année, les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport du Comité et approuvent les programmes ou projets particuliers de l'année.

Les activités de l'année

Dans la résolution 14-3 adoptée à la 14^e Conférence annuelle, les Premiers ministres de l'Est du Canada et les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre ont prié le Comité de la coopération économique entre les trois régions :

- ° de poursuivre ses efforts en vue d'accroître la coopération économique entre les trois régions, notamment sur le plan des possibilités d'investissement et de la promotion des échanges commerciaux;
- ° de chercher des moyens d'améliorer les relations sur le plan économique et sur celui de l'information, et de conjuguer les efforts portant sur la technologie de pointe; et
- ° de tenir au Connecticut, à l'automne 1986, une conférence sur les perspectives commerciales.

À titre d'information, vous trouverez ci-joint copie de la résolution 14-3.

Le CCETR a formé un sous-comité de planification composé de fonctionnaires chargé de répertorier les secteurs et les débouchés où un effort concerté permettrait à la région de tirer le maximum de profits. Le sous-comité s'est réuni à trois reprises et a préparé un programme de travail réparti sur les 12 à 18 prochains mois.

En mars, le comité plénier s'est réuni au Vermont et a reçu des mémoires du Nouveau-Brunswick (protection des

emplois) et du Connecticut (zones d'entreprises dans les centres urbains).

Le Comité a étudié plusieurs autres questions, dont le développement de la technologie de pointe, l'amélioration des services aériens transfrontaliers, de même que la possibilité de créer un réseau de capital de risque et un centre régional des échanges commerciaux.

Propositions concernant la prochaine année

Le Comité propose le programme de travail suivant :

- ° tenir au Québec, au printemps 1988, un colloque sur le capital de risque;
- ° tenir dans l'Est du Canada une rencontre susceptible de favoriser les échanges commerciaux entre les grandes entreprises et les fournisseurs possibles; et
- ° chercher des moyens de mieux faire participer les organisations et associations commerciales aux activités du Comité en vue d'accroître la coopération économique entre les trois régions.

En outre, au cours des douze prochains mois, le Comité propose d'examiner plusieurs autres questions, par exemple, la possibilité de préparer un répertoire économique régional, de créer une mission commerciale à laquelle participeraient les trois régions et d'examiner de nouveaux moyens en vue d'accroître la coopération entre celles-ci, en particulier dans le secteur de la technologie de pointe.

Conclusion

Le CCETR espère que vous l'approuverez dans sa démarche et que l'année 1987-1988 sera elle aussi des plus fructueuses.

COOPERATION ECONOMIQUE ENTRE LES TROIS REGIONS

RESOLUTION 14-3

ATTENDU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada réunis en conférence appuient tous les efforts visant à maintenir et à renforcer la coopération économique et les rapports commerciaux qui existent dans notre région;

ATTENDU que le Comité de coopération économique entre les trois régions a été mis sur pied afin de renforcer la coopération économique et de favoriser la collaboration dans les projets visant à accroître les échanges commerciaux entre les Etats et les provinces;

ATTENDU que s'est tenu à Montréal (Québec), en avril 1986, un colloque sur les perspectives commerciales en technologie de pointe pour les centres de recherche et de développement, où 150 dirigeants d'entreprise et 18 conférenciers appartenant à des centres de recherche et de développement publics et privés des trois régions ont pu discuter des perspectives et explorer diverses possibilités de collaboration; et

ATTENDU que des questions de commerce et de transport ont été étudiées et ont fait l'objet de rapports;

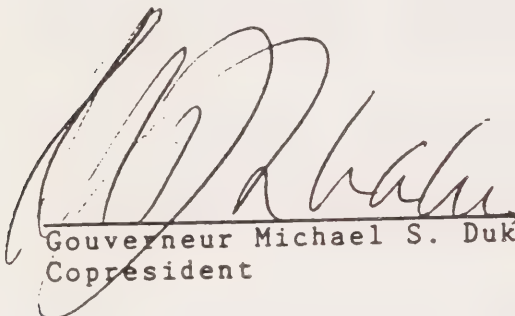
PAR CONSEQUENT, IL EST RESOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada exprime sa reconnaissance au Comité de coopération économique entre les trois régions pour le travail qu'il a accompli;

IL EST EN OUTRE RESOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada demande au Comité de coopération économique entre les trois régions de poursuivre ses efforts en vue d'accroître la coopération économique entre les trois régions, notamment sur le plan des possibilités d'investissement et de la promotion des échanges commerciaux;

IL EST EN OUTRE RESOLU que le Comité de coopération économique entre les trois régions continue à chercher des moyens d'améliorer les relations sur le plan économique et sur celui de l'information, continue de conjuguer les efforts portant sur la technologie de pointe, et continue à surveiller les changements dans les services aériens transfrontières; et

IL EST EN OUTRE RESOLU que le Comité de coopération économique entre les trois régions envisage de tenir au Connecticut, à l'automne 1986, une conférence sur les perspectives commerciales.

ADOPTÉE PAR LA 14^e CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA
le 12 juin 1986.



Gouverneur Michael S. Dukakis
Coprésident



Premier ministre Richard B. Hatfield
Coprésident

Fourteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Lowell, Massachusetts
June 11-13, 1986

Quatorzième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers Ministres
de l'est du Canada
Lowell, Massachusetts
11-13 juin 1986

TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION

RESOLUTION 14-3

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all efforts to maintain and strengthen the economic cooperation and trade linkages which exist in our area; and

WHEREAS, the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation was formed for the purpose of strengthening economic cooperation and collaborating in projects to increase trade and commerce among the states and provinces; and

WHEREAS, a Symposium of Business Opportunities for Research and Development Centers in High Technology was held in Montreal, Quebec in April, 1986, providing a platform for 150 business executives and 18 speakers, recruited from public and private sector R & D Centers of the three regions, to discuss opportunities and explore avenues of cooperation; and

WHEREAS, issues relating to trade and transportation have been reviewed and reported;

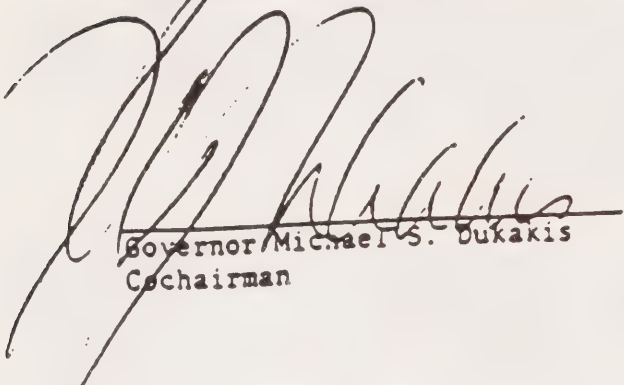
NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers extends its appreciation to the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation for its work; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers urges the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation to continue to work toward further economic cooperation especially in trade promotion and investment opportunities, among the eleven jurisdictions.

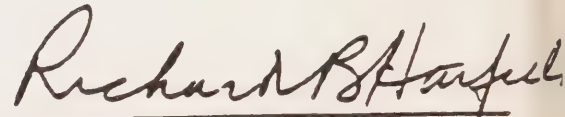
BE IT FURTHER RESOLVED that the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation continue to seek ways to augment economic, educational relationships, continue cooperative efforts in issues relating to high technology, and continue monitoring changes in cross-border airline service.

BE IT FURTHER RESOLVED that the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation consider convening a Trade Opportunities Conference in Connecticut during the fall of 1986.

ADOPTED BY THE 14TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 12, 1986.



Governor Michael S. Dukakis
Cochairman



Premier Richard B. Hatfield
Cochairman

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

Connecticut

John Carson, commissaire, Department of Economic Development
Anthony Brescia, administrateur des subventions, Department
of Economic Development

Maine

Nathaniel Bowditch, directeur, State Development Office

Massachusetts

Andrew Bagley, International Trade Office
Mary Ellen Sutherland, International Trade Office

New Hampshire

Sy Vershon, directeur des finances, Office of the Governor

Rhode Island

James Malachowski, directeur, Office of Intergovernmental
Relations
Louis A. Fazzano, directeur, Department of Economic
Development
William Parsons, directeur adjoint, Department of Economic
Development

Vermont

James Guest, secrétaire, Agency of Development and Community
Affairs
Stephen Parsons, expert en expansion des entreprises et en
finances, Agency of Development and Community Affairs

New England Secretariat

George Sahady, New England Governors' Conference, Inc.

Nouveau-Brunswick

Larry Armstrong, sous-ministre, ministère du Commerce et de
la Technologie

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Stephen Wheatley, directeur administratif, Secrétariat des sciences et de la technologie
Donald Dennison, coordonnateur, Affaires intergouvernementales, Secrétariat du Conseil des ministres

Terre-Neuve

Hal Stanley, sous-ministre, Secrétariat des affaires intergouvernementales

Nouvelle-Écosse

D^r James McNiven, sous-ministre, ministère du Développement
Marg Lloyd, planificateur en développement, ministère du Développement

Île-du-Prince-Édouard

Michael Kelly, sous-ministre, ministère de l'Industrie
Philip Wood, directeur de la Planification des politiques, ministère de l'Industrie

Québec

Gérald Audet, directeur, Recherche, Analyse et Développement technologique, ministère du Commerce extérieur

Secrétariat de l'Est du Canada

Charles Yeates, Secrétariat des Premiers ministres de l'Est du Canada



*THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987*

*QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987*

Report of the Committee on the Environment

Summary

Environmental issues have been on the agenda of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers since 1981.

The Committee on the Environment was established in 1984 as a vehicle for regional cooperation on environmental issues including acid rain.

A report on the activities of the Committee over the last twelve months follows.

For your consideration, the Committee on the Environment offers two resolutions:

1. To produce and distribute the regional map of air pollution.
2. To adopt principles of a Good Neighbor Environmental Relationship among the New England states and Eastern Canadian provinces.

Action

That the Governors and Premiers review the attached report and draft resolutions, and take such action as they deem appropriate.

Attachments

Committee report
Resolution 12-2
Resolution 14-4
Draft resolution 15-
Draft resolution 15-



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

BACKGROUND

Environmental issues, most notably acid rain, have been on the agenda of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers since 1981. At the 12th Annual Conference, the Governors and Premiers created a Standing Committee on the Environment charged with

"promoting the exchange of scientific information, coordinating policies, strategies, and control plans, and with reporting annually to the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers on the status of environmental issues, including acid rain"

Resolution 12-2 is included as Appendix A to this report.

The Committee was given, as its first priority, the development of a short range plan for the reduction of sulfur dioxide emissions for states and provinces. The Committee developed a proposal which was accepted by the 13th Annual Conference: the New England/Eastern Canada Sulfur Dioxide Emissions Reduction Plan. This plan set specific jurisdictional reduction targets and undertook a 32% reduction from 1980 levels of region wide SO₂ emissions by 1995.

INTRODUCTION

As an ongoing responsibility, the Committee on the Environment oversees the implementation of the Sulfur Dioxide Emissions Reduction Plan. Additionally, Resolution 14-4 of the 14th Annual Conference directed the Committee toward two new areas of activity; firstly, to coordinate proclamation and events surrounding New England/Eastern Canada Acid Rain Action Week; and, secondly, to examine the feasibility of preparing a regional scale map of air pollution and deposition. A report on each of these activities follows. Toward discharging its responsibility as a vehicle for discussing other environmental issues of regional concern, the Committee discussed a number of other matters including the adoption of principles for a Good Neighbor Environmental Relationship. Some of these are discussed below.

The Committee on the Environment met twice since last year's annual conference: September in Québec and March in Vermont. Both of these meetings were in conjunction with the Forest Productivity Working Group. A committee meeting and a joint meeting were held on each occasion.

THE YEAR'S ACTIVITIES

- A. Implementation of the New England/Eastern Canada Sulfur Dioxide Emissions Plan.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

The emissions plan adopted in 1985 gave emissions inventory data for 1980, and specified reductions that were to take place by 1990, and by 1994 in Eastern Canada and 1990 and 1995 in New England. Recent data has shown that the region is making significant progress towards its goal of a 32% sulfur dioxide emissions reduction by 1995.

Means to achieve specific emission reductions vary among states and provinces. For example, New Hampshire's Acid Rain Control Act and Acid Deposition Control Program establish guidelines to achieve emission reduction targets.

In 1985, Massachusetts adopted acid rain control legislation. Regulations will take effect if no national program is in effect by year end.

The provinces of Québec, Prince Edward Island, and Newfoundland have signed a bilateral agreement with the Canadian federal government respecting sulphur dioxide reduction programs in accordance with commitments made between the provinces and with the New England states in February and June, 1985. Each provincial government is committed to achieving target emissions levels by 1994, and as soon as 1990 in the case of Québec. The agreement also makes provision for the keeping of emission inventories, the monitoring of acidic deposition and the reporting, on an annual basis, of progress towards the target. Off-oil programs have assisted several provinces in reducing emissions. For example, in 1980 total New Brunswick emissions were 215,000-225,000 tonnes, while 1986 levels are estimated at 150,000 tonnes (significantly below the 1994 target of 185,000 tonnes). Reductions were achieved by oil substitution, improved pulp mill process control and modernization, nuclear plant startup at Point Lepreau, increased energy purchases from Hydro-Québec, and additional in-province hydro capacity.

New Brunswick has constructed an experimental circulating fluidized bed power plant (20MW), and Nova Scotia is rigorously examining the feasibility of a production-scale circulating fluidized bed combustion boiler. In Newfoundland, the industrial sector contributed to overall SO₂ emissions reductions through off-oil programs. For example, during 1986 the iron ore sector began a wet milling system for their ore, resulting in a considerable reduction in oil consumption. All three papermills are introducing heat recovery systems on their thermo-mechanical pulping units, which generate low pressure steam and result in energy savings.

Québec has, in March 1987, developed an agreement with the Canadian federal government and with NORANDA Inc. to provide financial assistance which will enable the latter to build a sulphuric acid plant for its smelter that will abate 276,000 tons of SO₂ emissions by the end of this decade.

These, and other continuing efforts, are positive indications that our sulphur dioxide emissions reduction targets for New England and Eastern Canada will be met.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

B. Regional Map of Air Pollution and Deposition

At the 14th Annual Conference, the Governors and Premiers directed the Committee on the Environment to examine the feasibility of preparing a regional map of air pollution and deposition. The purpose of such a map would be to more clearly depict our region as a region at risk from acid rain and other forms of air pollution and deposition. This also presents an opportunity to develop a valuable educational and promotional tool.

The Committee has researched the topic and concluded that such a map is feasible given current peer-reviewed information. Therefore, the Committee has prepared a draft map for discussion at the 15th Annual Conference. It should be noted that the accuracy of the map depends entirely upon existing information, and that significant gaps in that information highlight the need for additional research. Consequently, the Committee views the regional map presented at the Conference as an initial step in a program of identifying the impact of air pollution on New England and Eastern Canada.

Among its proposals for the coming year, the Committee recommends a more vigorous scientific examination of the regional impact of air pollution and deposition. This will be discussed later in this report.

C. New England/Eastern Canada Acid Rain Action Week

International Acid Rain Week was initiated by the Friends of the Earth in 1983 to raise public consciousness of the impact of acid rain on our environment. In June 1986, the 14th Annual Conference resolved that New England/Eastern Canada Acid Rain Action week be designated to coincide with the International Week. Further, the Committee on the Environment was instructed to consider appropriate regional activities in support of Acid Rain Action Week.

During the week of May 17-24, each jurisdiction signed a resolution which reiterates our region's concern over the acid rain issue, and announced New England/Eastern Canada Acid Rain Action Week. Jurisdictions were encouraged to exchange scientific information and launch reciprocal visits as they deemed to be appropriate. As of the writing of this report, two states and two provinces actively pursued regional activities. The States of Massachusetts and Vermont, and the Province of Québec initiated reciprocal visits which involved Ministre de l'Environnement, L'hon. Clifford Lincoln, Ministre délégué aux Forêts, L'hon. Albert Côté, Vermont Secretary, Agency of Environmental Conservation, Hon. Leonard Wilson, and Secretary for the Executive Office of the Environmental Affairs, Hon. James Hoyte. The State of Maine and the Province of New Brunswick also initiated joint activities involving reciprocal visits by the New Brunswick Minister, the Hon. Robert Jackson and Maine Secretary Commissioner, the Hon. Dean Marriott. The exchange of technical personnel, meetings with concerned groups and citizens, and numerous media opportunities took place in all jurisdictions involved. New data on research and monitoring results and forest dieback were made public by Messrs. Lincoln, Côté and Hoyte.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

The Committee wishes to recognize the special efforts of jurisdictions, particularly Massachusetts, Maine, Québec and New Brunswick in initiating events for New England/Eastern Canada Acid Rain Action Week.

The Committee on the Environment has, in its plan of activities for next year, recommended that the feasibility of New England/Eastern Canada Acid Rain Action Week be reconsidered with a view to strengthening regional concern and awareness.

D. Principles of a Good Neighbour Environmental Relationship

The Committee on the Environment was established to provide a vehicle for the exchange of information on a range of environmental issues. In an effort to further discharge its duties, the Committee has proposed a resolution on prior notification and consultation on transboundary environmental impacts - a good neighbor pact - for New England and Eastern Canada.

This measure provides for prior notification of and consultation with another government where a pending major action could affect the environmental quality of another's territory. Consequently, if a major construction project in any of the region's jurisdictions is seen to significantly impact on a neighbouring state or province, then the proposing state or province would undertake to notify the neighbour of the project. This would also apply to cases of natural or technological accidents likely to cause transboundary effects within the region.

A draft resolution is included for discussion at the 15th Annual Conference.

E. Other Activities

The Committee is actively considering a number of other environmental issues and activities, and their potential for regional cooperation.

Among these are a regional ozone monitoring network, the adoption of an International Code of Environmental Ethics, and an index of studies and publications by jurisdictions on acid rain.

Over the past twelve months, the committee met twice with members of the Forest Productivity Working Group to discuss areas of mutual concern and interest. Principle among these is the impact of air pollution and deposition on forest health. This issue is discussed at length in the report of the Working Group.

PROPOSALS FOR THE NEW YEAR

The Committee on the Environment submits for your consideration, the following proposals for the next 12 months:

- A. Produce and Distribute the Regional Map of Air Pollution and Deposition.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIEME CONFERENCE ANNUELLE

To direct the committee to produce the regional map and appropriate narrative, and to distribute sufficient copies as each jurisdiction deems appropriate. We expect users of the map to vary among states and provinces; they would include governments, public schools, special interest groups and the media as determined by each jurisdiction.

B. Principles of a Good Neighbour Environmental Relationship

The Committee on the Environment proposes to take all necessary steps to monitor implementation of the recommended agreement, including the establishment of appropriate guidelines to assist jurisdictions in determining who ought to be contacted and under what circumstances. The Committee will report back to the next Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers.

C. Other

In addition to these specific proposals, the Committee on the Environment plans to address two ongoing matters; first the opportunity of repeating New England/Eastern Canada Acid Rain Action Week, with an increased emphasis on regional activities, and secondly, the implementation of the New England/Eastern Canada Sulphur Dioxide Emissions Reduction Plan.

A number of other matters are also on the agenda for the next 12 months. These include consideration of establishing a regional ozone monitoring network and an International Code of Environmental Ethics.

In reviewing the current data on air pollution and deposition within our region, the Committee noted that many gaps exist. As a vehicle for regional cooperation on environmental issues, it is incumbent upon the Committee to address these shortfalls. The Committee plans to consider developing a specific, detailed proposal to conduct a study into regional air pollution and deposition during the next 12 months.

CONCLUSION

Your Committee on the Environment trusts that its activities meet with your approval, and we look forward to another productive year in 1987-88.

Twelfth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern-Canadian Premiers
Newport, Rhode Island
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers Ministres
de l'est du Canada
Newport, Rhode Island
17-19 juin 1984



RESOLUTION 12-2

COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

WHEREAS, it is recognized that it is necessary to assure an adequate protection of the environment, especially of natural resources, which are an important part of our heritage and which contribute significantly to the economic well-being of our citizens;

WHEREAS, it is acknowledged that current emissions of atmospheric pollutants in North America, more specifically sulfur dioxide (SO_2) and to a lesser degree nitrogen oxides (NO_x), cause considerable damage to aquatic ecosystems, contribute to the reduction of visibility and to the deterioration of historic monuments, buildings, and materials in general, constitute a serious threat to forests and soils, and present a significant risk to human health;

WHEREAS, it is recognized that there is an urgent need to implement programs to reduce sulfur dioxide (SO_2) emissions from sources contributing significantly to the acidification of the environment;

WHEREAS, resolutions 10-9 and 11-4 were adopted at the 10th and 11th Annual Conferences, said resolutions emphasizing, among other things, (1) the urgent need to adopt a carefully administered plan of action to prevent the problem from getting worse; (2) the reduction of sulfur dioxide (SO_2) emissions in such a way as to advance to a target level not to exceed 20 kilograms per hectare-year of wet sulfate in precipitation; and finally, (3) the urgent need to reach an international agreement, which is acceptable to and in the best interests of both countries, on transborder atmospheric pollution;

WHEREAS, a unanimous position was adopted by the New England Governors' Conference, Inc. in December 1983, proposing a national acid deposition control program involving reductions of 10.7 million English tons and 4 million English tons, respectively, of sulfur dioxide and nitrogen oxides by 1995, using the 1980 emission levels as a reference for calculating said reductions;

WHEREAS, a plan similar to that of the New England Governors' Conference was adopted by the National Governors' Association in February 1984;

WHEREAS, the Ministers of the Environment of the Eastern Provinces, as well as Ontario and Manitoba, have agreed to take part in a unilateral program to achieve a reduction of 50 percent in sulfur dioxide emissions by 1994; in order to work towards attaining deposition level of 20 kilograms per hectare-year or less in sensitive areas.

WHEREAS, it is urgent to redouble efforts in order to assure that such programs be part of a bilateral Canada-United States understanding on behalf of the respective federal governments; and,

WHEREAS, it is recognized that such an understanding can be facilitated and encouraged by the coordination of policies and strategies between the states and the provinces.

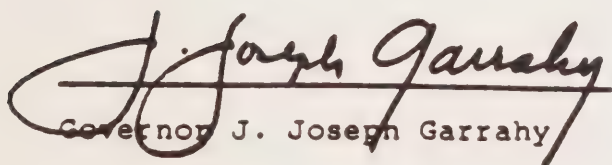
NOW, THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers support the proposed program for controlling acid precipitation which was adopted by the National Governors' Association in 1984 and the program for reducing sulfur dioxide to which the Ministers of the Environment of the Eastern Provinces, Ontario, and Manitoba have agreed to adhere in their battle against acid rain;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the New England Governors and Eastern Canadian Premiers establish a standing Committee on the Environment, supported by adequate staff, which shall be charged with promoting the exchange of scientific information, coordinating policies, strategies, and control plans, and with reporting annually to the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers on the status of environmental issues, including acid rain;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee on the Environment be given as its first priority the development of a regional short-term plan for the reduction of sulfur dioxide emissions for member states and provinces of the Conference, and that the Committee shall submit a report on such a plan for consideration by the New England Governors and Eastern Canadian Premiers at the earliest possible date; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT a conference on acid rain be held in Quebec in the winter of 1984-85, and that the provinces of Ontario and Manitoba and the states of Minnesota, New York, Pennsylvania, Ohio, Michigan, Indiana, Illinois Wisconsin and New Jersey be invited to participate.

ADOPTED BY THE 12TH CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

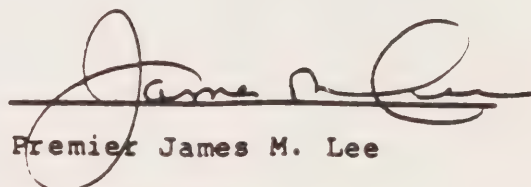


Governor J. Joseph Garrahy

Co-chairman

June 19, 1984

Date



Premier James M. Lee

Co-chairman

June 18, 1984

Date

RÉSOLUTION 12-2

COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT

ATTENDU QU'il est reconnu comme nécessaire d'assurer une protection adéquate de l'environnement, particulièrement des ressources naturelles, qui constituent un élément important de notre patrimoine et contribuent largement au bien-être économique de nos citoyens;

ATTENDU QU'il est reconnu que les émissions actuelles de polluants atmosphériques en Amérique du Nord, plus particulièrement l'anhydride sulfureux (SO_2) et, dans une moindre mesure, les oxydes d'azote (NO_x), causent des dégâts considérables aux écosystèmes aquatiques, contribuent à la réduction de la visibilité et à la détérioration des monuments historiques, des édifices et des matériaux en général, représentent une grave menace pour les sols et les forêts et constituent un risque considérable pour la santé des êtres humains;

ATTENDU QUE les ministres de l'Environnement des provinces de l'Est, de même que ceux de l'Ontario et du Manitoba, ont convenu de participer à un programme unilatéral afin d'obtenir une réduction de 50 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux d'ici 1994, en vue d'atteindre un niveau de précipitations de 20 kilos ou moins par hectare et par année dans les régions vulnérables;

ATTENDU QU'il est impérieux de redoubler d'efforts afin de faire en sorte que pareils programmes fassent partie d'une entente bilatérale entre le Canada et les États-Unis au nom des gouvernements fédéraux respectifs; et

ATTENDU QU'il est reconnu que pareille entente peut être facilitée et favorisée par la coordination des politiques et des stratégies entre les États et les provinces.

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada appuient le projet de programme de contrôle des précipitations acides qu'a adopté la National Governors' Association en 1984 et le programme de réduction des émissions d'anhydride sulfureux auquel ont souscrit les ministres de l'Environnement des provinces de l'Est, de l'Ontario et du Manitoba dans le cadre de leur lutte contre les pluies acides;

ATTENDU QU'il est reconnu comme un besoin urgent de mettre en oeuvre des programmes afin de réduire les émissions d'anhydride sulfureux (SO_2) émanant de sources qui contribuent largement à l'acidification de l'environnement;

ATTENDU QUE les résolutions 10-9 et 11-4, qui ont été adoptées aux 10^e et 11^e conférences annuelles, mettent entre autres l'accent sur (1) l'urgence d'adopter un plan d'action soigneusement administré afin d'empêcher la situation de s'aggraver; (2) la réduction des émissions d'anhydride sulfureux (SO_2) de façon à progresser vers un niveau cible de précipitations ne dépassant pas 20 kilos de sulfate (base humide), par hectare et par année; et enfin (3) la nécessité impérieuse de conclure un accord international, qui soit acceptable pour chacun et qui serve les intérêts des deux pays, au sujet de la pollution atmosphérique transfrontière;

ATTENDU QUE la New England Governors' Conference, Inc. a adopté à l'unanimité, en décembre 1983, une position par laquelle elle proposait un programme national de contrôle des dépôts acides supposant des réductions de 10,7 millions de tonnes anglaises et de 4 millions de tonnes anglaises, respectivement, d'anhydride sulfureux et d'oxydes d'azote d'ici 1995, les niveaux d'émission de 1980 servant de point de référence pour le calcul desdites réductions;

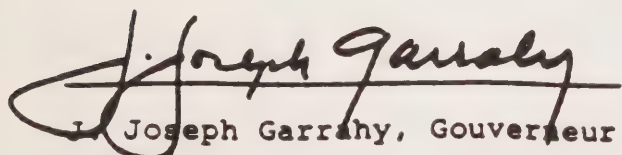
ATTENDU QUE la National Governors' Association a adopté en février 1984 un programme similaire à celui de la New England Governors' Conference;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada créent un Comité permanent de l'environnement, doté du personnel approprié, qui sera chargé de promouvoir l'échange de données scientifiques, de coordonner les politiques, les stratégies et les plans de contrôle, et de présenter chaque année un rapport à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada pour faire le point sur les questions touchant l'environnement, y compris les pluies acides;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE le Comité sur l'environnement ait pour tâche prioritaire d'élaborer un plan régional à court terme visant la réduction des émissions d'anhydride sulfureux pour les États et les provinces membres de la Conférence, et qu'il soumette dès que possible à l'étude des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada un rapport sur le plan en question; et

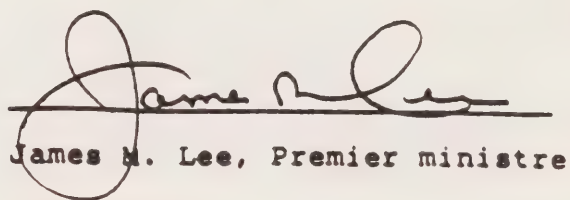
IL EST EN OUTRE RÉSOLU QU'une conférence sur les pluies acides ait lieu au Québec au cours de l'hiver 1984-1985, et que les provinces de l'Ontario et du Manitoba, ainsi que les États du Minnesota, de New York, de la Pennsylvanie, Ohio, Michigan, Indiana, Illinois, Wisconsin et du New Jersey, soient invités à y participer.

ADOPTÉE A LA 12^e CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU
CANADA


Joseph Garrahy, Gouverneur
Coprésident

Le 18 juin 1984

Date


James M. Lee, Premier ministre
Coprésident

Le 18 juin 1984

Date

PRECIPITATIONS ACIDES

RESOLUTION 14-4

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada a entrepris la mise en oeuvre du Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada, qui témoigne de ce qui peut être accompli grâce à la coopération transfrontière;

ATTENDU que le Premier ministre du Canada et le Président des Etats-Unis ont donné leur appui au Rapport conjoint des envoyés spéciaux sur les pluies acides; et

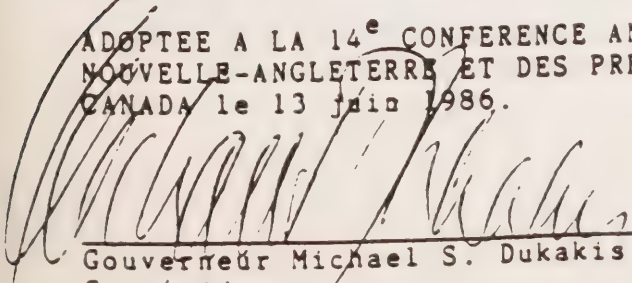
ATTENDU qu'un nombre croissant de preuves scientifiques démontrent que des polluants atmosphériques transfrontières tels l'anhydride sulfureux, les oxydes d'azote et l'ozone, entre autres, ont un effet néfaste dans plusieurs régions des Etats-Unis et du Canada, et exigent des mesures de contrôle immédiates;

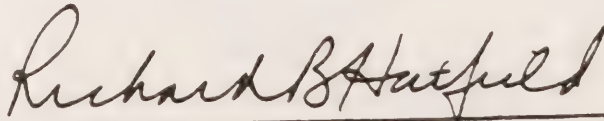
PAR CONSEQUENT, IL EST RESOLU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada réunis en conférence insistent sur la nécessité de mettre rapidement en oeuvre les recommandations contenues dans le Rapport conjoint des envoyés spéciaux sur les pluies acides, notamment la revue des programmes et de la législation en vigueur afin de cerner les possibilités de limiter la pollution transfrontière, et que ces possibilités soient exploitées aussitôt que possible;

IL EST EN OUTRE RESOLU qu'en 1987, la Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada soit fixée à une date qui coïncide avec la Semaine internationale de lutte contre les pluies acides, et que des manifestations soient organisées afin de sensibiliser la population au problème du transport à distance des polluants atmosphériques; et

IL EST EN OUTRE RESOLU que le Comité de l'environnement soit chargé de voir s'il est possible de dresser une carte géographique de la pollution atmosphérique et des dépôts dans la région, et présente un rapport à la 15^e Conférence.

ADOPTÉE A LA 14^e CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 13 juin 1986.


Gouverneur Michael S. Dukakis
Coprésident


Premier ministre Richard B. Hatfield
Coprésident

Fourteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Lowell, Massachusetts
June 11-13, 1986

Quatorzième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle
Angleterre et des Premiers
Ministres de l'est du Canada
Lowell, Massachusetts
11-13 juin 1986

ACID RAIN

RESOLUTION 14-4

WHEREAS, the New England/Eastern Canada Sulfur Dioxide Emissions Reduction Plan is currently being implemented by the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, and is evidence of what may be accomplished through transboundary cooperation; and

WHEREAS, the Prime Minister of Canada and the President of the United States have endorsed the Joint Report of the Special Envoys on Acid Rain; and

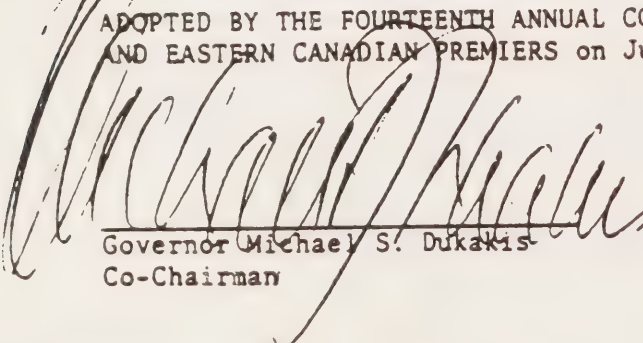
WHEREAS, scientific evidence continues to mount that transboundary air pollutants including sulfur dioxide, nitrogen oxides, ozone, and others adversely affect many regions of the United States and Canada and require immediate control actions.

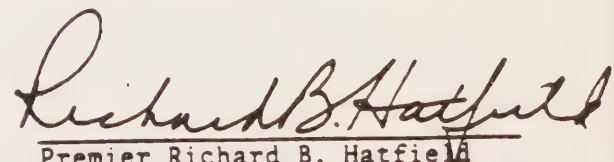
NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers urges the expedient implementation of the recommendations contained in the Joint Report of the Special Envoys on Acid Rain, especially the review of opportunities under existing programs and authorities to limit transboundary air pollution. Opportunities so identified should be utilized as rapidly as is possible; and

BE IT FURTHER RESOLVED that New England/Eastern Canada Acid Rain Action Week be designated in 1987 to coincide with International Acid Rain Action Week, and that events be organized to increase public awareness of the problem of the long-range transport of air pollutants; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Committee on the Environment is directed to examine the feasibility of preparing a regional-scale map of air pollution and deposition, and report back to the 15th Annual Conference.

ADOPTED BY THE FOURTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 13, 1986.


Governor Michael S. Dukakis
Co-Chairman


Premier Richard B. Hatfield
Co-Chairman

CAI
Z4
-CS2



DOCUMENT: 850-36/012

THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

Rapport du Comité de l'environnement

Résumé

Les questions environnementales sont inscrites à l'ordre du jour de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada depuis 1981.

Le Comité de l'environnement a été créé en 1984 en tant que mécanisme de coopération régionale à l'égard de questions environnementales comme les pluies acides.

Un rapport sur les activités réalisé du Comité pour les douze derniers mois figure ci-après.

Le Comité de l'environnement vous soumet, pour examen, les deux résolutions suivantes :

1. Dresser et distribuer la carte géographique de la pollution atmosphérique dans la région.
2. Adopter des principes de Bon voisinage sur le plan environnemental entre les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada.

Mesure à prendre

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport ci-joint et les projets de résolutions, et prennent les mesures qu'ils jugent appropriées.

Pièces jointes

Rapport du Comité
Résolution 12-2
Résolution 14-4



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CONTEXTE

Les questions environnementales, plus particulièrement les pluies acides, sont inscrites à l'ordre du jour de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada depuis 1981. Lors de la 12^e Conférence annuelle, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont créé un comité permanent chargé

"de promouvoir l'échange de données scientifiques, de coordonner les politiques, les stratégies et les plans de contrôle, et de présenter chaque année un rapport à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada pour faire le point sur les questions touchant l'environnement, y compris les pluies acides".

La résolution 12-2 figure à l'annexe A du présent rapport.

Le Comité a été chargé prioritairement d'élaborer un plan à court terme visant la réduction des émissions d'anhydride sulfureux pour les États et les provinces. À cette fin, il a élaboré une proposition, qui a été acceptée à la 13^e Conférence annuelle : le Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada. Ce plan fixait des objectifs de réduction précis pour chaque administration et prévoyait une réduction de 32 p. 100, d'ici 1995, par rapport aux taux d'émission de SO² de 1980 pour l'ensemble de la région.

INTRODUCTION

Le Comité de l'environnement a pour responsabilité permanente de surveiller la mise en oeuvre du Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux. En outre, la résolution 14-4 issue de la 14^e Conférence annuelle a confié au Comité deux nouvelles sphères d'activité : premièrement, coordonner la proclamation de la Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada, ainsi que les manifestations organisées à cette occasion; et deuxièmement, examiner la possibilité de dresser une carte géographique de la pollution atmosphérique et des dépôts dans la région. Un rapport sur chacune de ces activités est fourni ci-après. Afin d'assumer sa responsabilité comme mécanisme servant à faciliter la discussion sur diverses autres questions environnementales intéressant la région, le Comité a abordé un certain nombre d'autres points, dont l'adoption de principes régissant le Bon voisinage sur le plan environnemental. Certains de ces points sont abordés ci-après.

Le Comité de l'environnement s'est réuni deux fois depuis la dernière conférence annuelle : en septembre, à Québec, et en mars, au Vermont. En ces deux occasions, le Comité s'est réuni conjointement avec le Groupe de travail sur la productivité forestière. Une séance de comité et une séance conjointe ont eu lieu chaque fois.

LES ACTIVITÉS DE L'ANNÉE

A. Mise en oeuvre du Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada

Le plan de réduction des émissions adopté en 1985 indique les taux d'émission relevés pour 1980 et précise les réductions qui devront être réalisées d'ici 1990 et 1994 dans l'Est du Canada, ainsi que d'ici 1990 et 1995 en Nouvelle-Angleterre. Des chiffres récents montrent que la région est en bonne voie d'atteindre son objectif de réduire les émissions de 32 p. 100 d'ici 1995.

Les moyens utilisés pour réduire ces émissions varient selon les États et les provinces. Par exemple, au New Hampshire, la Loi sur le contrôle des pluies acides et le Programme de contrôle des dépôts acides établissent des directives permettant d'atteindre des objectifs précis de réduction des taux d'émission.

En 1985, le Massachusetts s'est doté d'une législation en matière de contrôle des pluies acides. Une réglementation entrera en vigueur si aucun programme à l'échelle nationale n'est mis en oeuvre d'ici la fin de l'année.

Le Québec, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve ont signé un accord bilatéral avec le gouvernement fédéral canadien concernant la mise en place de programmes de réduction des émissions d'anhydride sulfureux, conformément aux engagements pris par les provinces, avec les États de la Nouvelle-Angleterre, en février et en juin 1985. Chaque gouvernement provincial s'est engagé à atteindre les objectifs de réduction d'ici 1994, et même d'ici 1990 dans le cas du Québec. L'accord prévoit également le maintien de données cumulatives sur les émissions, le contrôle des dépôts acides et la préparation de rapports annuels sur les progrès réalisés par rapport aux objectifs. Des programmes de substitution du pétrole ont aidé plusieurs provinces à réduire leurs émissions. Par exemple, en 1980, les émissions au Nouveau-Brunswick étaient de l'ordre de 215 000 à 225 000 tonnes, alors qu'en 1986, elles se chiffraient à quelque 150 000 tonnes (soit sensiblement en-deçà de l'objectif de 1994, qui est fixé à 185 000 tonnes). Ces réductions sont attribuables à la substitution du pétrole, à l'amélioration du contrôle des procédés et à la modernisation des usines de pâtes et papiers, à la mise en service d'une centrale nucléaire à Point Lepreau, à l'accroissement des achats d'énergie provenant d'Hydro-Québec, et à la capacité additionnelle de production d'électricité de la province elle-même.

Le Nouveau-Brunswick a construit une centrale expérimentale à circulation sur lit fluidisé en mouvement (20 MW), et la Nouvelle-Écosse examine sérieusement la possibilité de construire une chaudière de combustion à circulation sur lit fluidisé en mouvement, d'une capacité suffisante pour la production. À Terre-Neuve, le secteur industriel a contribué à réduire le volume global d'émissions de SO_2 grâce à des programmes de remplacement du pétrole. Par exemple, en 1986, le secteur du minerai de fer a commencé à utiliser un système d'extraction par voie humide, ce qui a permis de réduire considérablement la consommation de pétrole. Les trois usines de pâtes et papiers de la province sont en voie d'installer des systèmes de récupération de la chaleur sur leurs machines à pâte thermomécaniques, qui permettent de générer de la vapeur sous pression et d'économiser ainsi de l'énergie.

En mars 1987, le Québec a élaboré une entente avec le gouvernement fédéral canadien et avec la NORANDA Inc, visant à fournir à cette dernière une aide financière qui rendrait possible la construction d'une usine d'acide sulfurique pour sa fonderie, ce qui permettra de réduire de 276 000 tonnes les émissions de SO_2 , d'ici la fin de la décennie.

Ces initiatives, et les autres qui se poursuivent actuellement, indiquent que nous sommes en bonne voie d'atteindre les objectifs de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada.

B. Carte géographique de la pollution atmosphérique et des dépôts dans la région

À la 14^e Conférence annuelle, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont chargé le Comité de l'environnement d'examiner la possibilité de dresser une carte géographique de la pollution atmosphérique et des dépôts dans la région. Une telle carte servirait à indiquer plus clairement que notre région est menacée par les précipitations acides et par d'autres formes de pollution atmosphérique, ainsi que par les dépôts. Cela représente du même coup une occasion d'élaborer un outil pédagogique et promotionnel précieux.

Après avoir effectué des recherches sur ce sujet, le Comité en a conclu qu'il serait possible de dresser une telle carte, dans la mesure où l'on dispose de données récentes analysées par d'autres experts. Le Comité a donc dressé une ébauche de carte pour fins de discussion à la 15^e Conférence annuelle. Il est à noter que l'exactitude de la carte est entièrement fonction de données existantes, parmi lesquelles certaines lacunes importantes soulignent la nécessité de poursuivre les recherches. C'est pourquoi le Comité considère que la carte de la région présentée à la Conférence constitue la première étape d'un programme visant à définir l'incidence de la pollution atmosphérique en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada.

Parmi les propositions qu'il soumet pour l'année qui vient, le Comité recommande que soit effectué un examen scientifique plus rigoureux de l'incidence que peuvent avoir la pollution atmosphérique et les dépôts dans la région. Cette question est abordée plus loin dans le présent rapport.

C. Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada

La Semaine internationale de lutte contre les pluies acides a été inaugurée par les Amis de la terre, en 1983, pour sensibiliser le public aux incidences des pluies acides sur notre environnement. En juin 1986, lors de la 14^e Conférence annuelle, il a été résolu que la Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada coïnciderait avec la Semaine internationale portant sur le même thème. En outre, le Comité de l'environnement a été chargé d'envisager des activités régionales qui viendraient appuyer la Semaine de lutte contre les pluies acides.

Dans la semaine du 17 au 24 mai, chaque administration a signé une résolution dans laquelle était réitérée la préoccupation de notre région à l'égard des pluies acides, et a annoncé le lancement de la Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada. On a encouragé les administrations à échanger des données scientifiques et à entreprendre, au besoin, des visites réciproques. Au moment de la rédaction du présent rapport, deux États et deux provinces ont activement mis de l'avant des activités régionales. Les États du Massachusetts et du Vermont et le Québec ont entrepris des visites réciproques, auxquelles ont participé le ministre de l'Environnement, M. Clifford Lincoln, le ministre délégué aux Forêts, M. Albert Côté, le secrétaire de l'Agency of Environmental Conservation du Vermont, M. Leonard Wilson, et le secrétaire de la Direction des Affaires environnementales, M. James Hoyte. De leur côté, l'État du Maine et le Nouveau-Brunswick ont également mis de l'avant des activités conjointes, notamment des visites réciproques effectuées par M. Robert Jackson, ministre du Nouveau-Brunswick, et par M. Dean Marriott, secrétaire commissaire du Maine. Dans toutes les administrations concernées, on a pu assister à des échanges de personnel technique, à des réunions avec des groupes et des citoyens intéressés à l'environnement, et à de nombreuses rencontres avec la presse. De nouvelles données sur les résultats de diverses activités de recherche et de surveillance ainsi que sur le phénomène du dessèchement ont été rendues publiques par MM. Lincoln, Côté et Hoyte.

Le Comité tient à souligner les efforts spéciaux qu'ont déployés les administrations, particulièrement le Massachusetts, le Maine, le Québec et le Nouveau-Brunswick, pour organiser des manifestations dans le cadre de la Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada.

Le Comité de l'Environnement a recommandé, dans son plan d'activités pour l'année prochaine, que l'on réexamine la possibilité de tenir une Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada, avec pour objectif de raffermir l'intérêt et la sensibilisation à l'échelle régionale.

D. Principes de Bon voisinage sur le plan environnemental

Le Comité de l'environnement a été établi pour servir de mécanisme d'échange de données sur un éventail de questions environnementales. Afin de pouvoir mieux assumer ses responsabilités, le Comité a proposé une résolution en vertu de laquelle il faudrait prévoir des avis et des consultations préalables sur les incidences environnementales transfrontières - un pacte de bon voisinage - pour la Nouvelle-Angleterre et l'Est du Canada.

Cette résolution signifie que lorsqu'une administration voudra prendre une nouvelle mesure importante qui risque de porter atteinte à la qualité de l'environnement d'un autre territoire, elle devra préalablement en informer et consulter le gouvernement du territoire en question. Par conséquent, si l'on juge qu'un important projet de construction dans une des administrations de la région aura de sérieuses répercussions dans la province ou l'État voisin, il incombera alors à l'administration qui propose le projet d'en aviser le voisin en question. La même mesure s'appliquerait dans les cas où des accidents naturels ou technologiques risquent d'entraîner des répercussions transfrontières dans la région.

Un projet de résolution a été rédigé pour fins de discussion à la 15^e Conférence annuelle.

E. Autres activités

Le Comité se penche activement à l'heure actuelle sur un certain nombre d'autres questions et activités environnementales, et sur les possibilités de coopération régionale à leur égard.

Il s'agit, entre autres, d'un réseau régional de surveillance de l'ozone, de l'adoption d'un Code international d'éthique environnementale, et d'un répertoire des études et des publications sur les précipitations acides, classifiées par administration.

Au cours des douze derniers mois, le Comité s'est réuni à deux reprises avec les membres du Groupe de travail sur la productivité forestière pour discuter de points qui les préoccupent et les intéressent mutuellement. Parmi les plus importantes questions figurent celle de l'incidence de la pollution atmosphérique et des dépôts sur la santé des forêts. Ce point fait l'objet d'une discussion approfondie dans le rapport du Groupe de travail.

PROPOSITIONS POUR LA PROCHAINE ANNÉE

Le Comité de l'environnement vous soumet les propositions suivantes pour les douze prochains mois :

- A. Dresser et distribuer la carte géographique de la pollution atmosphérique et des dépôts dans la région.

Charger le Comité de dresser la carte géographique de la région et de rédiger le texte approprié, ainsi que d'en distribuer un nombre suffisant selon les besoins de chaque administration. Nous croyons que les utilisateurs de la carte différeront d'un État à l'autre et d'une province à l'autre; aux choix de chacun, ces utilisateurs pourraient être des administrations gouvernementales, des écoles publiques, des groupes de défense d'intérêts et divers organes de presse.

- B. Principes de Bon voisinage sur le plan environnemental

Le Comité de l'environnement propose de prendre toutes les mesures nécessaires pour surveiller la mise en oeuvre de l'entente recommandée, y compris l'établissement de directives appropriées devant aider les administrations à déterminer qui devrait être contacté et dans quelles circonstances. Le Comité fera rapport à la prochaine Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.

- C. Autres

Outre ces propositions précises, le Comité de l'environnement prévoit aborder deux questions en cours : premièrement, l'opportunité de répéter la Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada, avec un accent accru sur les activités régionales, et deuxièmement, la mise en oeuvre du Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada.

Un certain nombre d'autres questions figurent également au programme des douze prochains mois, notamment l'établissement éventuel d'un réseau régional de surveillance de l'ozone et d'un Code international d'éthique environnementale.

Au cours de son examen des données actuelles sur la pollution atmosphérique et les dépôts dans notre région, le Comité a constaté qu'il existait de nombreuses lacunes. Pour que cette information puisse servir de mécanisme de coopération régionale sur les questions environnementales, il importe que le Comité s'emploie à corriger ces lacunes. Ce dernier envisage d'élaborer une proposition précise et détaillée visant la réalisation, au cours des 12 prochains mois d'une étude sur la pollution atmosphérique et les dépôts dans la région.

CONCLUSION

Votre Comité de l'environnement espère que vous approuverez ses activités. Nous envisageons l'année 1987-1988 comme une autre année productive.



Document: 850-25/023

Twelfth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern-Canadian Premiers
Newport, Rhode Island
June 17-19, 1984

Douzième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers Ministres
de l'est du Canada
Newport, Rhode Island
17-19 juin 1984

RÉSOLUTION 12-2

COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT

ATTENDU QU'il est reconnu comme nécessaire d'assurer une protection adéquate de l'environnement, particulièrement des ressources naturelles, qui constituent un élément important de notre patrimoine et contribuent largement au bien-être économique de nos citoyens;

ATTENDU QU'il est reconnu que les émissions actuelles de polluants atmosphériques en Amérique du Nord, plus particulièrement l'anhydride sulfureux (SO₂) et, dans une moindre mesure, les oxydes d'azote (NO_x), causent des dégâts considérables aux écosystèmes aquatiques, contribuent à la réduction de la visibilité et à la détérioration des monuments historiques, des édifices et des matériaux en général, représentent une grave menace pour les sols et les forêts et constituent un risque considérable pour la santé des êtres humains;

ATTENDU QUE les ministres de l'Environnement des provinces de l'Est, de même que ceux de l'Ontario et du Manitoba, ont convenu de participer à un programme unilatéral afin d'obtenir une réduction de 50 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux d'ici 1994, en vue d'atteindre un niveau de précipitations de 20 kilos ou moins par hectare et par année dans les régions vulnérables;

ATTENDU QU'il est impérieux de redoubler d'efforts afin de faire en sorte que pareils programmes fassent partie d'une entente bilatérale entre le Canada et les États-Unis au nom des gouvernements fédéraux respectifs; et

ATTENDU QU'il est reconnu que pareille entente peut être facilitée et favorisée par la coordination des politiques et des stratégies entre les États et les provinces.

EN CONSÉQUENCE, IL EST RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada appuient le projet de programme de contrôle des précipitations acides qu'a adopté la National Governors' Association en 1984 et le programme de réduction des émissions d'anhydride sulfureux auquel ont souscrit les ministres de l'Environnement des provinces de l'Est, de l'Ontario et du Manitoba dans le cadre de leur lutte contre les pluies acides;

ATTENDU QU'il est reconnu comme un besoin urgent de mettre en oeuvre des programmes afin de réduire les émissions d'anhydride sulfureux (SO_2) émanant de sources qui contribuent largement à l'acidification de l'environnement;

ATTENDU QUE les résolutions 10-9 et 11-4, qui ont été adoptées aux 10^e et 11^e conférences annuelles, mettent entre autres l'accent sur (1) l'urgence d'adopter un plan d'action soigneusement administré afin d'empêcher la situation de s'aggraver; (2) la réduction des émissions d'anhydride sulfureux (SO_2) de façon à progresser vers un niveau cible de précipitations ne dépassant pas 20 kilos de sulfate (base humide), par hectare et par année; et enfin (3) la nécessité impérieuse de conclure un accord international, qui soit acceptable pour chacun et qui serve les intérêts des deux pays, au sujet de la pollution atmosphérique transfrontière;

ATTENDU QUE la New England Governors' Conference, Inc. a adopté à l'unanimité, en décembre 1983, une position par laquelle elle proposait un programme national de contrôle des dépôts acides supposant des réductions de 10,7 millions de tonnes anglaises et de 4 millions de tonnes anglaises, respectivement, d'anhydride sulfureux et d'oxydes d'azote d'ici 1995, les niveaux d'émission de 1980 servant de point de référence pour le calcul desdites réductions;

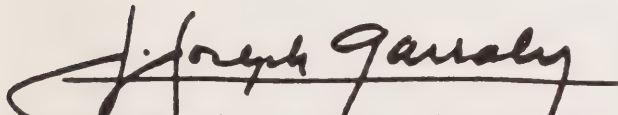
ATTENDU QUE la National Governors' Association a adopté en février 1984 un programme similaire à celui de la New England Governors' Conference;

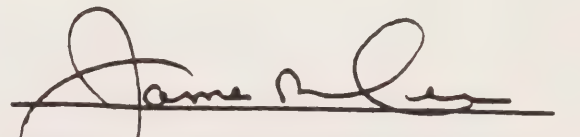
IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'est du Canada créent un Comité permanent de l'environnement, doté du personnel approprié, qui sera chargé de promouvoir l'échange de données scientifiques, de coordonner les politiques, les stratégies et les plans de contrôle, et de présenter chaque année un rapport à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada pour faire le point sur les questions touchant l'environnement, y compris les pluies acides;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE le Comité sur l'environnement ait pour tâche prioritaire d'élaborer un plan régional à court terme visant la réduction des émissions d'anhydride sulfureux pour les États et les provinces membres de la Conférence, et qu'il soumette dès que possible à l'étude des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada un rapport sur le plan en question; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QU'une conférence sur les pluies acides ait lieu au Québec au cours de l'hiver 1984-1985, et que les provinces de l'Ontario et du Manitoba, ainsi que les États du Minnesota, de New York, de la Pennsylvanie, Ohio, Michigan, Indiana, Illinois, Wisconsin et du New Jersey, soient invités à y participer.

ADOPTÉE A LA 12^e CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU
CANADA


Joseph Garrahy, Gouverneur
Coprésident


James M. Lee, Premier ministre
Coprésident

Le 18 juin 1984

Date

Le 18 juin 1984

Date

PRECIPITATIONS ACIDES

RESOLUTION 14-4

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada a entrepris la mise en oeuvre du Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada, qui témoigne de ce qui peut être accompli grâce à la coopération transfrontière;

ATTENDU que le Premier ministre du Canada et le Président des Etats-Unis ont donné leur appui au Rapport conjoint des envoyés spéciaux sur les pluies acides; et

ATTENDU qu'un nombre croissant de preuves scientifiques démontrent que des polluants atmosphériques transfrontières tels l'anhydride sulfureux, les oxydes d'azote et l'ozone, entre autres, ont un effet néfaste dans plusieurs régions des Etats-Unis et du Canada, et exigent des mesures de contrôle immédiates;

PAR CONSEQUENT, IL EST RESOLU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada réunis en conférence insistent sur la nécessité de mettre rapidement en oeuvre les recommandations contenues dans le Rapport conjoint des envoyés spéciaux sur les pluies acides, notamment la revue des programmes et de la législation en vigueur afin de cerner les possibilités de limiter la pollution transfrontière, et que ces possibilités soient exploitées aussitôt que possible;

IL EST EN OUTRE RESOLU qu'en 1987, la Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada soit fixée à une date qui coïncide avec la Semaine internationale de lutte contre les pluies acides, et que des manifestations soient organisées afin de sensibiliser la population au problème du transport à distance des polluants atmosphériques; et

IL EST EN OUTRE RESOLU que le Comité de l'environnement soit chargé de voir s'il est possible de dresser une carte géographique de la pollution atmosphérique et des dépôts dans la région, et présente un rapport à la 15^e Conférence.

ADOPTÉE A LA 14^e CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 13 juin 1986.

Gouverneur Michael S. Dukakis

Richard B. Hatfield

Premier ministre Richard B. Hatfield
Coprésident



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

FOREST PRODUCTIVITY WORKING GROUP

Summary

In 1984, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers established the Forest Productivity Working Group. Resolution 12-3 directs the FPWG to address the issue of declining forest productivity and develop recommendations to insure long-term forest health.

Since the 14th Annual Conference, the Working Group has concentrated its activities in three areas:

- ° staying abreast of the latest scientific research and considering ways of improving communications and coordination among individuals and institutions concerned with the impact of air pollution and acid rain on forest resources;
- ° compiling information on areas of unexplained forest stress in the region; and
- ° assessing impacts on the maple products industry.

For your consideration, the Forest Productivity Working Group has identified three lines of activity for the coming year.

- ° explore opportunities for improving upon rural air quality monitoring in forest areas;
- ° seek to encourage greater communication and coordination between American and Canadian forest services regarding research and monitoring of forest health, at the federal and state/provincial levels; and
- ° undertake to develop and promote the use of commonly agreed upon parameters for measuring forest health.



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIEME CONFÉRENCE ANNUELLE

Action

That the Governors and Premiers review the attached report and draft resolution, and take such action as they deem appropriate.

Attachments

Committee report
Resolution 14-5
Draft resolution 15-

June 16, 1987

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

I Introduction

During the past year the Forest Productivity Working Group (FPWG) has continued to assess the effects of air pollution and acid rain on the forest resources of the New England/Eastern Canada region. The FPWG concentrated its activities in three areas:

- ° staying abreast of the latest scientific research and considering ways of improving communication and coordination among individuals and institutions concerned with the issue;
- ° compiling information on areas of unexplained forest stress in the region; and
- ° assessing impacts on the maple products industry.

These activities are described in more detail below.

The FPWG was assisted in these efforts by its Scientific Advisory Group, which identified key research projects and summarized the findings, and made several recommendations for improving institutional relationships.

II Current Scientific Understanding

Because trees are large complex organisms with lifespans measured in terms of several human generations, they respond slowly to all but the most severe forms of stress. One consequence of this fact is that research aimed at determining the impact of air pollution on forests will yield results only over the long term. It is unlikely that there will be sudden, major breakthroughs in the state-of-knowledge.

A second consequence is that by the time evidence of forest decline is observed and understood, it may be too late to reverse the damage. This greatly magnifies the risk and increases the cost of not acting to reduce emissions immediately. The FPWG believes this risk is unacceptable.

At the present time, there is agreement among scientists that several species of trees are suffering growth declines and visible symptoms of dieback across wide regions of North America and Europe. For coniferous trees, red spruce has been the most dramatic example. Decline of this species has been documented in the Adirondack Mountains, Vermont, and in Berkshire County, Mass. and observed in New Hampshire. On Whiteface Mountain in the Adirondacks, red spruce at high elevations has declined in basal area by 60-70%.

Although a number of hardwood species are being affected by decline, including beech, ash, cherry and birch, the collapse of sugar maple is of especially great concern because of the economic importance of the species and the speed with which the decline has occurred (since 1982). In certain areas of Québec, more than 50% of the sugar maple trees are dead or dying. Decline of other hardwood species, particularly ash, also has serious economic implications because of increasing use of these woods in furniture manufacturing.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Growth decline and dieback of tree species is not a new phenomenon. Many cases have been observed, caused by abiotic factors such as climate as well as biotic factors such as insects and diseases. What makes the present situation a matter of such concern is the number of species involved, the wide geographic area affected, the more or less synchronous start of the declines, and the speed with which they are occurring, particularly sugar maple.

Scientists are presently unable to state definitively that air pollution or acid rain is responsible for the growth declines and dieback being observed in some species in the forest of northeastern North America. However, they note that:

- ° regional air pollution has been shown to negatively affect forest health in other locations, such as southern California;
- ° tree seedlings in the laboratory have been shown to exhibit reduced growth and yield at ambient levels of ozone;
- ° the areas of forest decline are also areas which receive high levels of air pollution, acid deposition, and trace metal deposition; and
- ° no reasonable explanations other than air pollution have been found.

Simply stated, it is very unlikely that air pollution is not at least a contributing factor to the growth decline and dieback occurring in the region's forests.

Finally, as Dr. William H. Smith of Yale University has observed, forests are also subject to the effects of global air pollutants. These effects may include increased ultraviolet radiation, a warmer climate, and changed precipitation patterns; all of which may ultimately have a greater negative impact on forests than regional-scale air pollutants.

III Unexplained Forest Stress in the New England/Eastern Canada Region

In order to begin to determine the extent to which air pollution may be affecting the health of forests in New England and Eastern Canada, the FPWG undertook a survey of the eleven jurisdictions. Each jurisdiction was asked to provide examples of forest stress (reduced growth, dieback, early leaf drop, etc.) for which no reasonable explanation has yet been found.

Such a survey is not a substitute for long term forest health monitoring, or for rigorous scientific study. However, it is useful in understanding the potential dimensions of the problem.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Perhaps the most dramatic example of unexplained forest decline or dieback has occurred in Québec. The phenomenon was first observed in localized maple stands in 1982, and since then has spread throughout the growing range of maple, and has affected most companion broadleaved species. A 1985 aerial survey revealed that 40 percent of the maple tree zone is classified as having light, moderate or heavy damage, based on the amount of foliage missing. Badly affected stands were found throughout the inventoried area, and tree mortality existed in all categories of declining maple stands.

Symptoms of the decline include small and pale leaves, gradual loss of foliage, frequent appearance of adventitious branches, presence of honey fungus, slowdown in the healing rate of tap holes and radial increment growth, and bark peeling off the main branches and trunk.

The decline phenomenon has been observed in both managed and unmanaged stands, as well as areas which have not been subject to insect outbreaks or climatic disturbance. For that reason, natural and anthropogenic factors other than air pollution are not considered to be the sole cause of the decline, although they may contribute to it.

One of the earliest incidents of decline/dieback in coniferous species occurred in Vermont, where the extensive mortality of high elevation red spruces has received much attention. In addition, a 1985 survey found over 5,000 acres of hardwood decline, much of it maple. Ash dieback is common throughout the state. A 1986 survey found hardwood decline to be noticeable throughout the state. Causes of the decline have not been determined, although natural factors such as frost have not been ruled out. A statewide hardwood tree health survey nearing completion should yield more information.

Prince Edward Island has experienced early mortality in white spruce for which no causative factor has yet been identified. The province is completing the first year of a study of the situation.

Rhode Island is concerned about white pine which has shown growth decline even after silvicultural treatment. Some sugar maple exhibits damage symptoms similar to those observed in Québec, although it is hard to distinguish the effects of gypsy moth activity from other stress factors. Statewide, average annual forest growth declined by 30% from 1972 to 1985.

An unexplained decline in white birch along both sides of the Bay of Fundy in New Brunswick and Nova Scotia was noted in 1986, as well as needles of red spruce trees in the western part of New Brunswick. Sugar maple in other than urban areas appear to be healthy in Nova Scotia, however, there appears to be evidence of sugar maple decline in several areas of New Brunswick. New Brunswick's long history of persistent spruce budworm outbreak makes it difficult to determine any negative impact from other stress factors on its large spruce-fir forest.

Most examples of forest stress in Maine are caused by conventional forces. Those which have yet to be explained include 150,000 acres of sugar maple which exhibited premature off-color in 1986, an increase in larch mortality over the last 10 years, white birch decline, excessive seed production in red maple in southern Maine, severe browning in high-elevation red spruce, and white pine browning throughout the state.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

In New Hampshire, a 1986 survey of 60 hardwood (red oak, sugar maple, red maple, white birch, beech) stands in the southern part of the state found that 53% of the trees suffered crown dieback of more than 11%. A 1984 U.S. Forest Service survey of New York, Vermont, and New Hampshire classified 38% of the spruce/fir as having heavy mortality, and another 13% was classified as having moderate mortality.

A U.S. Forest Service analysis of 400 New Hampshire red spruce cores taken from 1980 to 1983 reveals steadily increasing annual growth from 1900 to 1960, followed by a sharp decline to the point where growth in the early 1980s was 40% less than in 1960. The trend holds true for all ages and size classes at all elevations. Other hardwood and softwood species have not shown similar growth declines. Stand dynamics, climate, and air pollution are suggested as possible causes.

Massachusetts has undertaken a project to utilize color infrared aerial photography of the entire state to identify forested areas which are under stress. This is followed by field investigations in the stressed areas to try to determine the cause. The investigation has found areas of unexplained decline of sugar maple and red spruce in the central part of the state and in the northern Berkshires.

No examples of unexplained forest stress have been encountered in either Connecticut or Newfoundland.

IV Impact on the Maple Products Industry

Although the forest products industry in general is one of great importance to the New England/Eastern Canada region, sugar maple is a species of special significance. Its leaf is a national symbol of Canada, and its autumn beauty draws thousands of economy-boosting tourists to the region each year. It is also prized for the fine quality of its lumber, and is an important ornamental tree.

Beyond these values, however, sugar maple is also the source of maple syrup and related products. This cash crop contributed \$38 million (CN) to the Québec economy in 1985, and an estimated \$9 million (U.S.) to the Vermont economy in 1984. (Such figures do not include secondary benefits to support industries such as sugaring equipment suppliers.) Québec is the world's largest producer of maple syrup, and Vermont is the leading U.S. producer.

Besides being an important source of income in rural areas (yielding a gross income of about \$300 acre,) sugaring is also often a tradition passed down through the generations. As an activity which binds families together and which creates bonds between people and the land, its value is beyond measure.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

For these reasons, the Forest Productivity Working Group has had a special interest in sugar maple decline and its impact on the region. During its September, 1986 meeting in Québec, the FPWG took a field trip to observe first-hand the heavily damaged maple stands in the region south of Québec City. The scene was quite alarming. Once-thriving sugarbushes (stands of trees stocked almost exclusively with sugar maple) were devastated. Many trees were dead or dying, and there were large openings in the forest canopy. One sugarbush which had appeared perfectly healthy only a few years before was now stacked cordwood. Actually the owner was fortunate in that respect; one of the characteristics of the decline is that the wood rots so quickly it often cannot be salvaged.

At its March 1987 meeting in Burlington, Vermont, the FPWG had a lengthy and informative discussion with Mr. David Marvin, a sugarmaker from Johnson, Vermont. Mr. Marvin is active in the Vermont Maple Sugarmakers Association and is a past president of the International Maple Syrup Institute. With his wife he manages about 900 acres and taps 16,000-18,000 trees.

Mr. Marvin reported that the economic consequences of maple decline to the individual maple syrup producer can be quite severe. Income is lost, as well as a substantial investment in tubing and other production equipment. Furthermore, when a "crop" is lost, it is lost for 40 years. Potential investors are becoming wary of an enterprise with a 20-25 year payback period when the long-term health of the resource can't be assured.

In addition to the economic consequences, a way of life is threatened. For that reason, the issue is also an emotional one for the sugarmakers. They are exploring ways of funding additional research, but they feel that the implementation of a strict pollution abatement program is already justified.

V Next Steps

The Forest Productivity Working Group has identified three lines of activity which it proposes to pursue during the coming year.

Rural air quality monitoring. Provincial, state, and federal governments have established numerous air quality monitoring stations throughout the region. However, because the main concern has been with human health, most of these stations are located in urban areas. A need exists for additional monitoring stations, located in forested areas, which comprehensively measure those air pollutants thought to be adversely affecting forest health.

Some such sites exist: at Quabbin Reservoir in Massachusetts, Mt. Moosilauke in New Hampshire, Howland, Maine, in Québec, and at several ARNEWS (Acid Rain National Early Warning System) locations in the Atlantic provinces. However, additional stations are needed. During the coming year, the FPWG proposes to work with the Committee on the Environment to explore opportunities for increasing comprehensive air quality monitoring stations in forest areas.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Transboundary coordination. Research at the federal level on the effects of air pollution on forest health is coordinated by the U.S. Forest Service, Northeastern Forest Experiment Station and by the Canadian Long Range Transport of Air Pollutants Liaison Office and the Canadian Forest Service. While these agencies have been successful in improving the coordination of research activities within their respective countries, much could be done to facilitate coordination between the U.S. and Canada. In particular, state and provincial agencies need to be brought into the process.

During the coming year, the FPWG will seek to encourage a greater degree of transboundary communication and coordination between the U.S. and Canadian Forest Services regarding research and monitoring of forest health, and to ensure that state and provincial governments are involved as well.

Agreement on forest health parameters. The third area of activity the FPWG proposes to undertake during the coming year is to identify and promote the use of a commonly agreed upon set of parameters for measuring forest health. In turn this could form the basis for a regional forest health monitoring system. A series of workshops could be utilized to develop the system and promote its acceptance and use among field foresters as well as the research community.

VI Conclusions

There seems little doubt that regionally transported air pollution is adversely affecting the health of forests in the New England-Eastern Canada region. Although it will likely be a long time, if ever, before definitive cause and effect relationships can be determined, research must continue and the FPWG has identified several opportunities for improving that process.

However, the FPWG believes that enough is already known to justify the implementation of control programs to reduce emissions of regionally transported air pollutants. The risk of not taking such action is unacceptable.

Fourteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Lowell, Massachusetts
June 11-13, 1986

Quatorzième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers Ministre
de l'est du Canada
Lowell, Massachusetts
11-13 juin 1986

AIR POLLUTION AND FOREST PRODUCTIVITY

RESOLUTION 14-5

WHEREAS, the forest products industry is of vital economic importance to New England and Eastern Canada; and

WHEREAS, the Forest Productivity Working Group, in consultation with its Scientific Advisory Group, has endeavored to determine the current state of the knowledge with respect to the issue of air pollution and forest productivity; and

WHEREAS, stress on forest resources of New England and Eastern Canada is being documented, with acid deposition and related air pollution such as SO₂, NO_x, and ozone as suspect causes; and

WHEREAS, rapid declines in sugar maple stands in southern Quebec and northern New England are of special concern; and

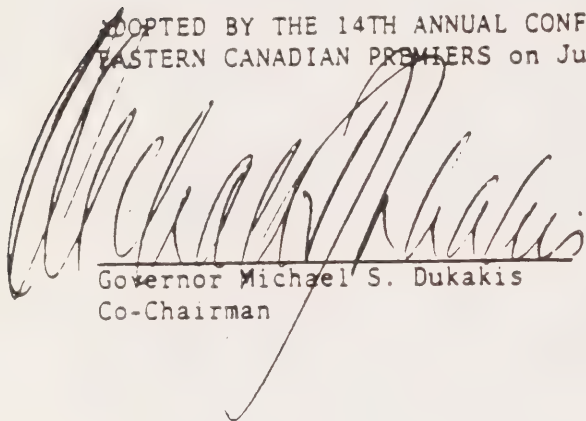
WHEREAS, there is a need to improve interjurisdictional communication among scientists involved in studying the relationship between air pollution and forest productivity, and between scientists and those responsible for policy and management decisions.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Conference of Governors and Premiers expresses its concern about the impacts of air pollutants, including ozone, on the forest ecosystem and directs that additional actions be taken on a regional basis to identify existing monitoring capabilities and gaps where additional monitoring stations are needed to measure the impacts of air pollutants on forest productivity, and directs the Forest Productivity Working Group to report on these findings; and

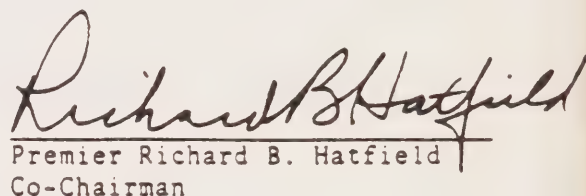
BE IT FURTHER RESOLVED that the Conference directs the Forest Productivity Working Group to prepare updated status reports on research being conducted in New England and Eastern Canada that is specifically directed toward better defining the relationship between air pollution and forest productivity; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Conference of Governors and Premiers expresses concern over the health of the sugar maple stands in its various jurisdictions and directs the Forest Productivity Working Group to assess the situation and report its findings as soon as possible.

ADOPTED BY THE 14TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 13, 1986.



Governor Michael S. Dukakis
Co-Chairman



Premier Richard B. Hatfield
Co-Chairman

CAI
Z+
-C52



DOCUMENT: 850-36/013

Government
Publication

THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PRODUCTIVITÉ FORESTIÈRE

Résumé

C'est en 1984, dans le cadre de la conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'est du Canada, qu'a été constitué le Groupe de travail sur la productivité forestière. En vertu de la résolution 12-3, le Groupe a pour mandat d'examiner les causes de la baisse de productivité des forêts et de recommander des mesures propres à assurer, à long terme, la survie de ces ressources.

Depuis la quatorzième conférence annuelle, le Groupe s'est principalement consacré à ce qui suit :

- ° se tenir au courant des recherches scientifiques les plus récentes et étudier différents moyens d'améliorer la communication entre les particuliers ou les groupes s'intéressant aux effets de la pollution atmosphérique et des pluies acides sur les ressources forestières, et les aider à mieux coordonner leurs activités;
- ° recueillir des données sur les zones boisées de la région où l'on constate un dépérissement inexpliqué; et
- ° évaluer les répercussions sur l'industrie des produits de l'érable.

Le plan de travail du Groupe pour la prochaine année est le suivant :

- ° chercher des moyens de mieux contrôler la qualité de l'air dans les zones rurales se trouvant à proximité de forêts;
- ° favoriser la communication et la coordination entre les services canadiens et américains de recherche et de surveillance concernant les ressources forestières, tant au niveau fédéral qu'à celui des provinces et des États; et



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

- ° dresser une série de critères, acceptables par tous les intéressés, qui permettraient d'évaluer la santé des forêts, et en promouvoir l'utilisation.

Suivi

Que les gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport et le projet de résolution et prennent les mesures qu'ils jugeront appropriées.

Pièces jointes

Rapport du Comité
Résolution 14-5
Projet de résolution 15-

Le 16 juin 1987

I Introduction

Au cours de l'année qui se termine, le Groupe de travail sur la productivité forestière a continué d'évaluer les effets de la pollution atmosphérique et des pluies acides sur les forêts de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre. Il s'est principalement attardé sur les points suivants :

- ° se tenir au courant des recherches scientifiques les plus récentes et étudier différents moyens d'améliorer la communication entre les particuliers ou les groupes s'intéressant aux effets de la pollution atmosphérique et des pluies acides sur les ressources forestières, et de les aider à mieux coordonner leurs activités;
- ° recueillir des données sur les zones boisées de la région où l'on constate un dépérissement; et
- ° évaluer les répercussions sur l'industrie des produits de l'érable.

Ces activités sont détaillées plus loin.

Le Groupe a été secondé dans ses efforts par son groupe consultatif scientifique, qui s'est occupé de résumer les résultats des principaux projets de recherche signalés et qui a soumis plusieurs recommandations propres à établir des rapports plus efficaces entre les institutions intéressées.

II État actuel des connaissances scientifiques

Un arbre est un organisme complexe qui peut vivre l'équivalent de plusieurs générations d'humains, d'où la lenteur à réagir aux perturbations environnantes, à moins que celles-ci ne soient très graves. C'est donc à long terme seulement que la recherche sur les effets de la pollution de l'air sur les forêts peut s'avérer efficace. Il est peu probable que l'on assiste du jour au lendemain à des progrès importants.

Par ailleurs, lorsqu'on aura enfin saisi les causes du dépérissement des ressources forestières, il sera peut-être trop tard pour remédier à la situation, ce qui ne fait qu'accroître les risques, inacceptables

selon le Groupe, et les dépenses que suppose une intervention reportée.

À l'heure actuelle, les scientifiques s'entendent pour dire que plusieurs espèces d'arbres d'Amérique du Nord et d'Europe présentent des signes évidents de dépérissement. Parmi les conifères, le cas le plus grave est celui de l'épinette rouge, entre autres dans les Adirondacks, le Vermont, le Massachusetts (comté de Berkshire) et le New Hampshire. Sur le mont Whiteface, dans les Adirondacks, ce dépérissement est de 60 à 70 p. 100.

Du côté des feuillus, certaines espèces sont menacées, comme le hêtre, le frêne, le cerisier et le bouleau, mais c'est l'érable à sucre qui cause les plus vives inquiétudes en raison de son importance économique et de la rapidité de la baisse enregistrée depuis 1982. Dans certaines régions du Québec, plus de 50 p. 100 des érables à sucre se meurent ou sont déjà morts. En ce qui concerne les autres espèces, notamment le frêne, de graves difficultés économiques sont à prévoir à cause de l'utilisation croissante de ces arbres à bois dur pour la fabrication de meubles.

Le dessèchement des rameaux et le dépérissement de certaines espèces d'arbres ne constituent pas un phénomène récent. On a déjà observé de nombreux cas découlant soit de facteurs abiotiques comme le climat, soit de facteurs biotiques comme les insectes et la maladie. Ce qui rend la situation actuelle particulièrement inquiétante, c'est le nombre d'espèces touchées, l'ampleur du problème sur le plan géographique, la relative simultanéité des premiers signes de dépérissement et la rapidité avec laquelle le problème s'est aggravé, surtout pour l'érable à sucre.

Pour le moment, les scientifiques sont incapables d'affirmer si c'est du côté de la pollution atmosphérique ou de celui des pluies acides qu'il faut chercher la cause pour ce qui est du nord-est du continent nord-américain. Ils notent toutefois ce qui suit :

- ° la pollution atmosphérique a eu des effets négatifs dans d'autres régions, comme le sud de la Californie;
- ° des expériences menées en laboratoire sur les jeunes plants ont permis d'établir un rapport

- entre la présence d'ozone et la baisse de croissance et de productivité des forêts;
- ° dans les régions touchées, on note aussi un fort degré de pollution atmosphérique, de retombées acides et de dépôts métalliques; et
- ° seule la pollution atmosphérique semble constituer une explication raisonnable.

Autrement dit, la pollution atmosphérique contribue très certainement au dépérissement des forêts de la régions.

Enfin, comme l'a souligné William H. Smith, de l'Université Yale, les forêts sont soumises aux effets indirects de l'ensemble des agents polluants, comme le renforcement du rayonnement ultraviolet, le réchauffement du climat et des précipitations plus ou moins fortes. À la longue, ces facteurs peuvent causer plus de dommages que les polluants eux-mêmes.

III Dépérissement inexpliqué des forêts de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre

Afin de déterminer dans quelle mesure la pollution atmosphérique nuit aux forêts de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre, le Groupe a commencé par mener une enquête auprès des administrations. Chacune a été appelée à fournir des exemples de déclin des ressources forestières (ralentissement de la croissance, dessèchement des rameaux, perte de feuilles hâtive, etc.) pour lesquels aucune explication raisonnable n'a encore été trouvée.

Sans pouvoir remplacer une surveillance à long terme ou une étude scientifique rigoureuse, une pareille étude aide néanmoins à bien saisir toute l'ampleur que pourrait prendre le problème.

C'est peut-être au Québec que la situation a pris les proportions les plus alarmantes sans que les causes aient pu en être définies. Le phénomène a été observé pour la première fois chez certains peuplements d'érables en 1982; depuis, le mal s'est propagé au point de toucher aussi la plupart des autres feuillus avoisinants. En 1985, des prises de vue aériennes ont révélé que 40 p. 100 des peuplements d'érables présentent des dommages allant de légers à très graves,

selon les pertes de feuillage. Des groupes particulièrement endommagés ont été signalés dans toute la zone répertoriée, de même que des arbres morts de toutes catégories.

Parmi les symptômes, on note la petitesse et la pâleur des feuilles, la perte graduelle du feuillage, l'apparition fréquente de branches adventives, la présence d'armillaires de miel, la cicatrisation tardive des trous de coulée, un faible accroissement diamétral et la perte de l'écorce à certains points des branches et du tronc.

Ce dépérissement a été observé dans des zones aménagées et non aménagées ainsi que dans des régions qui n'ont connu ni prolifération d'insectes ni perturbations climatiques. C'est pourquoi les facteurs naturels ou anthropogénétiques autres que la pollution atmosphérique ne sont pas considérés comme la seule cause du problème, quoiqu'ils peuvent y contribuer.

Les premiers cas de dépérissement chez les conifères ont été observés dans le Vermont, où le taux de mortalité alarmant chez les épinettes rouges a attiré beaucoup d'attention. En 1985, plus de 5 000 acres de feuillus, des érables entre autres, présentent certains symptômes. Le dépérissement du frêne est également chose courante. En 1986, tous les peuplements de feuillus de l'État semblent atteints. Les causes restent indéterminées, mais certains facteurs naturels, comme le gel, ne sont pas écartés. L'étude en cours, qui est sur le point d'être complétée, devrait fournir plus d'information.

À l'Île-du-Prince-Édouard, aucune explication n'a encore été fournie concernant le taux de mortalité chez les jeunes épinettes blanches. Une étude a d'ailleurs été entreprise depuis maintenant un an.

Dans le Rhode Island, on s'inquiète des problèmes de croissance que l'on continue de noter chez les pins blancs qui ont fait l'objet d'un traitement sylvicole. Certains érables à sucre présentent également des symptômes semblables à ceux observés au Québec, quoiqu'il soit difficile de distinguer les ravages causés par la chenille spongieuse des autres facteurs pouvant entrer en ligne de compte. La croissance annuelle des forêts à l'échelle de l'État a baissé de 30 p. 100 de 1972 à 1985.

On cherche toujours aussi à expliquer le dépérissement, noté en 1986, des peuplements de bouleaux blancs que l'on retrouve sur les deux rives de la baie de Fundy, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, ainsi que les pertes d'aiguilles dont souffrent les épinettes rouges de l'ouest de cette dernière province. En Nouvelle-Écosse, les érables poussant à l'extérieur des zones urbaines semblent en bonne santé. Tel n'est toutefois pas le cas dans plusieurs régions du Nouveau-Brunswick, où la tordeuse de bourgeons continue de compliquer les efforts déployés pour déterminer les effets de tout autre élément nuisible aux grandes forêts de conifères.

Dans le Maine, on a trouvé une explication dans la plupart des cas, mais on continue de s'interroger sur les 150 000 acres d'érables à sucre qui ont perdu leurs couleurs de façon prématurée en 1986, sur le taux de mortalité croissant que l'on note du côté des mélèzes depuis dix ans, sur le dépérissement des bouleaux blancs, sur la production semencière excessive chez les érables rouges du Sud ainsi que sur le brunissement alarmant des vieilles épinettes rouges et des pins blancs partout dans l'État.

Dans le New Hampshire, une étude menée en 1986 sur soixante peuplements de feuillus (chêne rouge, érable à sucre, érable rouge, bouleau blanc, hêtre) dans le sud de l'État révèle que, chez 53 p. 100 des arbres, plus de 11 p. 100 de la cime est atteinte. En 1984, une étude entreprise par les services forestiers des États de New York, du Vermont et du New Hampshire range 38 p. 100 des épinettes et des sapins parmi les arbres à fort taux de mortalité, et 13 p. 100 parmi ceux dont le taux de mortalité est modéré.

De 1980 à 1983, toujours dans le New Hampshire, une analyse du coeur de 400 épinettes rouges a permis de constater que la croissance avait suivi un cours régulier de 1900 à 1960, mais qu'elle avait connu depuis un ralentissement très marqué (40 p. 100). Ni l'âge ni la taille de l'arbre n'entrent en ligne de compte. Aucune autre espèce de feuillus ou de conifères n'a connu une chute pareille. L'évolution des différents peuplements, le climat et la pollution atmosphérique sont autant de causes jugées possibles.

Dans le Massachusetts, des prises de vue à l'infrarouge de l'ensemble du territoire ont permis de déterminer les zones boisées ayant commencé à se

détériorer, après quoi on a entrepris, sur place, de trouver les causes. Aucune explication n'a encore été fournie en ce qui concerne les érables à sucre et les épinettes rouges du centre de l'État et du nord du comté de Berkshire.

Aucun cas de détérioration inexpliquée n'a été signalé dans les forêts du Connecticut ou de Terre-Neuve.

IV Effets sur l'industrie des produits de l'érable

Malgré la grande importance que revêt l'industrie forestière en général dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre, l'érable à sucre occupe une place particulière. Pour commencer, sa feuille est l'emblème national du Canada, et des milliers de touristes viennent chaque année admirer la toilette automnale des forêts d'érables de la région. Cet arbre ornemental de premier plan est également très recherché pour la grande qualité de son bois.

Outre ces qualités, l'érable à sucre donne aussi du sirop dont on tire beaucoup d'autres produits. Cette seule caractéristique de l'érable a rapporté 38 millions de dollars (Can.) au Québec en 1985, et près de 9 millions de dollars (US) au Vermont en 1984. (Ces chiffres ne tiennent pas compte des avantages secondaires dont bénéficient, entre autres, les fournisseurs de l'équipement requis pour le traitement du sucre.) Le Québec est le plus grand producteur de sirop d'érable au monde, et le Vermont vient au premier rang aux États-Unis.

En plus de constituer une importante source de revenu dans les zones rurales (un revenu brut d'environ 300 dollars l'acre), la production du sucre se retrouve souvent parmi les traditions transmises de génération en génération. C'est une activité qui, en plus d'unir les familles, lie la population à la terre. À cet égard, sa valeur est inestimable.

C'est pourquoi le Groupe de travail sur la productivité forestière s'est intéressé tout particulièrement au dépérissement de l'érable à sucre et à ses effets sur la région. Réuni à Québec en septembre 1986, le Groupe s'est rendu sur la rive sud et a constaté le degré de détérioration plus qu'alarmant des peuplements d'érables (presque exclusivement des érables à sucre) jadis robustes que

l'on y trouve. De nombreux arbres étaient déjà morts, ou presque, et le couvert était parsemé de larges ouvertures. Certains arbres qui semblaient vigoureux encore il y a quelques années étaient maintenant destinés à servir de bois de chauffage. Le propriétaire a toutefois eu de la chance à cet égard, car le bois pourrit si vite que, souvent, il ne peut être récupéré.

Lorsqu'ils se sont réunis à Burlington (Vermont) en mars 1987, les membres du Groupe se sont longuement entretenus avec un producteur de sucre de Johnson, M. David Marvin. Membre actif de la Vermont Maple Sugarmakers Association, M. Marvin a déjà occupé le poste de président de l'International Maple Syrup Institute. Avec sa femme, il administre une érablière de 900 acres (16 000-18 000 arbres).

Selon M. Marvin, le dépérissement des érables risque d'avoir pour chaque producteur de sucre des conséquences économiques très graves. En plus des recettes proprement dites, c'est tout l'investissement lié à l'équipement qui est en jeu. Par ailleurs, une érablière met quarante ans à redevenir productive. Les investisseurs possibles commencent donc à redoubler de prudence à l'égard d'une entreprise dans laquelle le délai de récupération est de 20 à 25 ans et dont il est impossible de garantir, à long terme, la principale ressource.

À ces conséquences économiques s'ajoutent le fait que c'est tout un mode de vie qui est menacé. C'est donc aussi avec une part d'émotivité que les producteurs considèrent la situation. Ils cherchent actuellement des moyens de financer de nouvelles recherches, mais la mise en place d'un programme rigoureux de lutte contre la pollution leur paraît déjà s'imposer.

V Programme pour l'an prochain

Le Groupe de travail sur la productivité forestière compte se consacrer l'an prochain à ce qui suit :

Contrôle de la qualité de l'air dans les zones rurales. Les administrations des provinces et des États ainsi que les autorités fédérales ont installé dans les quatre coins de la région de nombreuses stations de contrôle de la qualité de l'air.

Toutefois, parce qu'on s'est préoccupé surtout de la santé des humains, la plupart de ces stations ont été bâties dans des zones urbaines. De nouvelles stations devraient être aménagées près des zones boisées de façon à évaluer la quantité d'agents polluants susceptibles de nuire aux forêts.

Certaines stations ont déjà cette vocation : près du réservoir Quabbin (Massachusetts), sur le mont Moosilauke (New Hampshire), à Howland (Maine), au Québec ainsi qu'en plusieurs points des provinces de l'Atlantique où se trouve installé le dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides (DNARPA). Il reste que ces stations ne suffisent pas. L'an prochain, le Groupe projette de chercher, de concert avec le Comité sur l'environnement, des moyens de remédier à la situation dans les zones boisées.

Coordination des travaux menés de part et d'autre de la frontière. Au niveau fédéral, la coordination des recherches concernant les effets de la pollution atmosphérique sur les forêts est assurée, aux États-Unis, par le Forest Service et la Northeastern Forest Experiment Station, et, au Canada, par le Bureau canadien de liaison sur le transport à distance des polluants atmosphériques et le Service canadien des forêts. Malgré les progrès accomplis grâce à ces organismes dans leur pays respectif, il reste encore beaucoup à faire pour améliorer la coordination des travaux entre le Canada et les États-Unis. En particulier, les organismes relevant des provinces et des États doivent être appelés à collaborer.

L'an prochain, le Groupe s'efforcera d'amener les services forestiers du Canada et des États-Unis à multiplier les échanges entre eux et à mieux coordonner leurs travaux de recherche et de contrôle sur la santé des forêts, et veillera à ce que les administrations des provinces et des États puissent intervenir.

Entente sur les critères de bonne santé des forêts. Le Groupe projette enfin de dresser une série de critères, acceptables par tous les intéressés, qui permettraient d'évaluer la santé des forêts, et d'en promouvoir l'utilisation grâce à des ateliers destinés aux agents forestiers et aux chercheurs. Ces critères pourraient également être à la base d'un système de surveillance régionale.

VI Conclusions

Selon toute apparence, il existe peu de doutes quant aux effets négatifs de la pollution atmosphérique sur les forêts de l'est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre. Même si ce n'est pas encore pour demain que l'on réussira à établir un rapport de cause à effet, les recherches doivent se poursuivre. Le Groupe a d'ailleurs trouvé plusieurs moyens d'améliorer les mécanismes déjà en place.

Il estime toutefois que l'information actuellement disponible justifie la mise en place de programmes de lutte contre la pollution. Tout délai à cet égard pose des risques inacceptables.

POLLUTION ATMOSPHERIQUE ET PRODUCTIVITE FORESTIERE

RESOLUTION 14-5

ATTENDU que l'industrie des produits forestiers revêt une importance économique vitale pour la Nouvelle-Angleterre et l'Est du Canada;

ATTENDU que le Groupe de travail sur la productivité forestière a tenté, de concert avec son Groupe consultatif scientifique, de définir l'état actuel des connaissances sur la question de la pollution atmosphérique et de la productivité forestière;

ATTENDU que les pressions dont sont victimes les ressources forestières de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est canadien sont en voie d'être documentées, et que les dépôts acides ainsi que les polluants atmosphériques dont ils découlent, tels l'anhydride sulfureux, l'oxyde d'azote et l'ozone, sont parmi les causes soupçonnées;

ATTENDU que le déclin rapide des érablières dans le sud du Québec et dans le nord de la Nouvelle-Angleterre suscite une inquiétude particulière; et

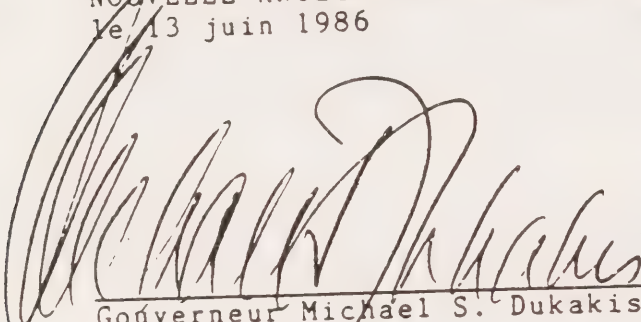
ATTENDU qu'il est nécessaire d'améliorer la communication entre les scientifiques des diverses administrations qui étudient la pollution atmosphérique par rapport à la productivité forestière, et entre les scientifiques et ceux à qui il revient de prendre les décisions d'orientation et de gestion;

PAR CONSEQUENT, IL EST RESOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres réunis en conférence expriment leur inquiétude à l'égard des effets des polluants atmosphériques, y compris l'ozone, sur les écosystèmes forestiers, demandent que des mesures additionnelles soient prises à l'échelle régionale pour déterminer la capacité actuelle de surveillance de même que les lacunes qu'il y a lieu de combler au moyen de stations de surveillance supplémentaires afin de mesurer l'effet des polluants atmosphériques sur la productivité forestière, et demandent au Groupe de travail de lui faire part de ses conclusions;

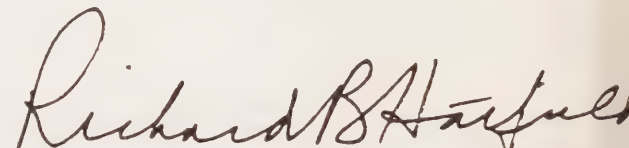
IL EST EN OUTRE RESOLU que la Conférence charge le Groupe de travail sur la productivité forestière de préparer des rapports à jour sur l'état des recherches présentement effectuées en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada et visant expressément à mieux définir les rapports entre la pollution atmosphérique et la productivité forestière; et

IL EST EN OUTRE RESOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres réunis en conférence expriment leur inquiétude à l'égard de la santé des érablières dans leurs diverses administrations, et chargent le Groupe de travail sur la productivité forestière d'évaluer la situation et de faire état de ses conclusions le plus tôt possible.

ADOPTÉE A LA 14^e CONFERENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA
le 13 juin 1986



Gouverneur Michael S. Dukakis
Coprésident



Premier ministre Richard B. Hatfield
Coprésident



GOVERNMENT
Publication
DOCUMENT: 850-36/019

*THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987*

*QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987*

**CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS
FOURTEEN-YEAR OVERVIEW OF DISCUSSIONS**

INTRODUCTION

The following information is intended to provide an overview of the discussions and actions of the past fourteen Conferences of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers. Because no formal minutes were taken of the first five Conferences, there may be omissions of details and specifics which are unavoidable. The subject issues of this overview document were discussed at both the public proceedings and private meetings.



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

NEW ENGLAND GOVERNORS/EASTERN CANADIAN PREMIERS CONFERENCE

FOURTEEN-YEAR OVERVIEW OF DISCUSSIONS

A) 1ST CONFERENCE:
AUGUST 1973 - BRUDENELL, PRINCE EDWARD ISLAND

Discussion Areas

Purpose/Outcome

- 1) Energy
 - . possible oil refinery in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland
 - . ways the U.S. could import from Western Canada and the need for refining development within the area
 - . review of current energy availability
 - . energy conservation
 - . offshore petroleum exploration
 - . tidal power

- A resolution was passed calling for:
 - . an exchange of information on energy supplies and needs
 - . exchange of data on environmental problems
 - . marketing and transportation of energy supplies
 - . resolving of any boundary disputes
 - . establishment of a permanent advisory committee on energy

- 2) Transportation
 - . possible expansion of air, rail and highway routes between the two regions.

B) 2ND CONFERENCE:
JUNE 1974 - SUGARBUSH, VERMONT

- 1) Energy
 - . oil refineries and deep water ports
 - . nuclear and hydroelectric power development
 - . tidal power

- Adoption of the Sugarbush Compact declaring the intent of the participants to work together to assure mutual benefits from the development of these resources. (The Compact exemplified the commonality of the two regions; their economies, electric power grid spanning the international border, New England's importation of more petroleum products from Canada and the joint ratification of a Forest Fire Compact Assistance Agreement.)

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
2) Transportation <ul style="list-style-type: none"> • opportunities in improving air passenger and freight service • rail facilities and passenger services • uncoordinated state and provincial motor truck regulations • cross-border ferry services between Nova Scotia and Maine. 	- Governors and Premiers established a Standing Committee, outlining specific tasks to undertake in the areas of energy, transportation, trade, tourism, offshore oil development and Atlantic salmon restoration.
C) <u>3RD CONFERENCE:</u> <u>ST ANDREWS, NEW BRUNSWICK</u>	
1) Energy	- Established a working group to meet and report on regional development of tidal power as a feasible source of electricity, deep water ports, pipeline facilities and refining capacity, alternative energy sources, planning for additional electrical interconnection facilities, consulting with federal officials and other appropriate persons.
2) Tariff reductions	- A report in which both countries could be asked to jointly lower tariffs was dismissed as incomplete and shelved pending further study of respective trade interests.
3) Tourism	- The then up-coming American Bicentennial and the 1976 Montréal Olympics resulted in the development of the International Heritage Trail which was expected to stimulate increased travel between the two regions, creating a better climate for additional cooperation in industrial and commercial activities.
4) Atlantic salmon	- Familiarization with the activities of the International Atlantic Salmon Foundation.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Discussion Areas

Purpose/Outcome

D) 4TH CONFERENCE: CHATHAM, MASSACHUSETTS

1) Energy

- . international electric power interconnections
- . utilization of deep water ports
- . pipeline facilities
- . refinery capacity and outer-continental shelf development

- Retained the energy committee
- Passed a resolution
 - . urging the respective federal governments to define their national policies in order to encourage both regions to undertake beneficial activities
 - . a review mechanism to consider future projects
 - . complete tidal power studies
 - . review joint studies of solar energy as a long-range alternative
 - . share information in the management of outer continental shelf activity
 - . urge the federal government to adopt or maintain policies governing exports or imports of electrical energy which would facilitate the economic welfare and employment opportunities of both regions

2) Transportation

- Report sent back to highway specialists in the states and provinces for consideration and review before implementation.

3) Health

- The Northeast Canadian/American Health Conference made a presentation.

4) Economic Development

- . Canadian and U.S. policies designed to stimulate economic development

- Two papers were prepared which defined the current state of economic development and described programs and policies utilized by the various governmental levels to stimulate economic improvement. The Canadian paper concentrated on the Federal Department of Regional Economic Expansion while the New England paper emphasized the role of Federal agencies, the New England Regional Commission and the individual states.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Discussion Areas

Purpose/Outcome

E) 5TH CONFERENCE: JUNE 1977 - DIGBY, NOVA SCOTIA

- 1) Energy
 - . Dickey-Lincoln project
 - . Tennaco LNG project
 - . Passamaquoddy Tidal Power project
 - . Alternative energy development
 - . Review of federal policies
- 2) Fisheries development
- 3) Problems of contiguous jurisdiction
- 4) Underseas mineral exploration and development

- Joint resolution calling for the convening of a regional conference on alternative energy sources within both regions.

F) 6TH CONFERENCE: JUNE 1978 - WHITEFIELD, NEW HAMPSHIRE

- 1) Energy
 - . report on the holding of the Boston Alternative Energy Conference
 - . cooperation on energy

- The following projects to be monitored by the Northeast International Committee on Energy were called for:

- . the establishment of an information exchange between the two regions
- . the establishment of a competition for building designs using alternative energy concepts
- . the establishment of a wind testing facility for use by both countries and germane to the Northeast climatological conditions

- Resolution passed

- . pledging cooperation
- . urging Ottawa and Washington to develop more positive areas of flexibility and cooperation to allow the respective regions to better address energy solutions
- . particularly pledge and seek assistance in the specific areas solving problems and maximizing positive factors in the strategic sectors of power exchanges and availability of oil products supply

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
2) Tourism	<ul style="list-style-type: none">- Formal approval of the International Heritage Trail<ul style="list-style-type: none">. the project to be launched in the spring of 1979
3) Transportation	<ul style="list-style-type: none">- Directed their Ministers and officials responsible for motor vehicle administration convene a meeting, or series of meetings as necessary, in order to:<ul style="list-style-type: none">. examine the customs, practices and operations of international trucking between the New England States and Eastern Canadian Provinces with a view to determining areas where impediment to cross-border movements. identify areas where greater cooperation between jurisdictions is most feasible and would greatly facilitate international truck movements to the benefit of development on both sides of the border. make specific recommendations of measures which could be adopted by their respective jurisdictions
4) Employee Interchange Program <ul style="list-style-type: none">. public sector employees	<ul style="list-style-type: none">- Guidelines of the program were established
5) Offshore Fisheries	<ul style="list-style-type: none">- Resolution issued:<ul style="list-style-type: none">. pledged their cooperation towards assisting their respective National Governments in resolving the present fisheries problems. commit to working cooperatively towards long-range programs and short-range solutions to immediate and long-range fisheries management resolutions
6) Goals and mechanisms for the Conference	

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIEME CONFERENCE ANNUELLE

Discussion Areas

Purpose/Outcome

7) Others

- . Spruce budworm
- . Québec No Fault Auto Insurance Plan
- . Rhode Island Home Insulation Program
- . Nova Scotia Physical Fitness Program

G) 7TH CONFERENCE:

JUNE 1979 - VILLE D'ESTEREL, QUEBEC

1) Energy

- . Northeast International Committee on Energy
- . Design Competition for Energy Efficient Housing

- . Energy Information Exchange

- . Wind Test Facility

- . Excess refining capacity (report by NICE)

- Resolution passed giving NICE's mandate composition and funding mechanism

- NICE to oversee project:

- . commenced July 1979
- . \$50,000 in awards to be granted
- . purpose - to produce a book of energy efficient single-family housing designs and retrofit concepts

- Purpose of the system was to put in contact those persons in the region with questions and/or ideas in the energy field with those persons and/or institutions in the area with the ability to respond most effectively

- The Provinces had secured funds for the project and implementation awaited funding identification within New England

- The Provinces had agreed to contribute nominal yearly contribution to the caretaking expenses of the facility with the New England states seeking two forms of financial assistance to the project

- Resolution:

- . supporting arrangements for greater use of eastern Canadian surplus refinery capacity to serve New England's requirements
- . urge their respective national governments to create the most favourable conditions possible for increased utilization of eastern Canadian excess refinery capacity on a continuous basis for New England markets

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIEME CONFERENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
. Electrical energy	<ul style="list-style-type: none">. the Governors and Premiers will appoint a lead Governor and Premier to facilitate efforts in this area- Resolution:<ul style="list-style-type: none">. support the timely conclusion of these projects (i.e. major projects in the conceptual planning or construction stage including hydro developments in Québec and Newfoundland and Fundy Tidal Power in the Maritimes). officials be directed to maintain close liaison in the regional opportunities presented by these projects
2) Tourism	<ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">. concept of creating an "International Tourism Region" endorsed- New England and Québec each agreed to provide \$66,666 to the project. Nova Scotia and New Brunswick will also provide \$66,666.
3) Northeast International Public Administration Information Exchange	<ul style="list-style-type: none">- Each state and province would accept a target of at least one incoming and one outgoing visit before June 30, 1980
4) Transportation	<ul style="list-style-type: none">- Establishment of International Committee on Surface Transportation with mandate to report back on the following issues:<ul style="list-style-type: none">. an international agreement on motor vehicle reciprocity covering all New England States and Eastern Canadian Provinces. policies for optimizing the use of both rail and truck modes to achieve both energy efficiency and cost effectiveness
5) Health	<ul style="list-style-type: none">- Governors and Premiers received a presentation from representatives of the Northeast Canadian/American Health Conference- The New Brunswick conference, titled "Painful Choices for Tomorrow" was endorsed

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
6) Financing of Joint Projects	<ul style="list-style-type: none"> - Projects currently approved will be funded in the currency of each country - Awards in the competition for designs energy-efficient houses will be given the currency of the award winner's country - Officials to give further consideration to the matter
7) Others <ul style="list-style-type: none"> . 1980 International Flower Show in Québec . International Gathering of the Clans in Nova Scotia . New England Hazardous Waste Management Program 	
H) <u>8TH CONFERENCE:</u> <u>JUNE 1980 - BASIN HARBOUR, VERMONT</u>	
1) Energy <ul style="list-style-type: none"> . Northeast International Committee on Energy . Excess Refining Capacity . Energy Bus Program . Atlantic Wind Test Site 	<ul style="list-style-type: none"> - Presentation of Second Annual Report - 1980 International Energy Conservation Days Competition endorsed - Compilation of a reference document of present energy supply/demand balances endorsed - Directed to prepare appropriate materials for the 1982 International Energy Exposition in Knoxville, Tennessee - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . reaffirm the principles that surplus refined Canadian petroleum products should have access to New England markets on a continuous basis . the national governments should remove artificial impediments to such continuous energy flows - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . NICE should act aggressively and intimately to ensure effective use of energy conservation bus system by interested governments - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . continued support . member governments will encourage programs and projects to which they are a partner, and which involve testing and monitoring of Wind Energy Conversion System, to be undertaken at the Atlantic Wind Site

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
<ul style="list-style-type: none"> . Housing Design Competition . Electrical exchanges 	<ul style="list-style-type: none"> . Member governments will encourage their respective federal governments to financially support the use of the site for the testing and monitoring of appropriate and technically acceptable Wind Energy Conversion Systems within a Maritime climate - Book on winning designs presented - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . renew the determination of this region to accelerate development of mutually beneficial arrangements for the construction and subsequent exchange of hydro-electric energy - NICE recommended the cancellation of the project; agreement received by conference
2) Genealogy and Local History	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . convened a meeting of appropriate public and private sector officials
3) Tourism	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . outlined the terms of reference of the International Tourism Region Foundation - 1980-81 contribution to the Foundation set at \$100,000 U.S. which the participants accept to share as follows: <ul style="list-style-type: none"> Québec - \$40,000 New England - \$40,000 Atlantic Canada - \$20,000
4) Transportation	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . agreement in principle to registration reciprocity for commercial motor vehicles . endorsement of New England efforts to upgrade their intra-regional rail system
5) Northeast International Public Administration Exchange Program	<ul style="list-style-type: none"> - Report on a Québec hosted three-day visit from a delegation of senior officials from New England in March 1980
6) Financing of Joint Projects	<ul style="list-style-type: none"> - U.S. dollar to be the "currency of business"

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
	- Exchange rate set at 90¢ for 1980-81
7) Health	- Letter of support sent to the Northeast Canadian/American Health Council
8) Fishing and Boundary Issues	- Short discussion of proposed treaty for management of the East Coast fishery. No decisions were made on the subject
9) Others <ul style="list-style-type: none"> • State/provincial energy conservation programs • Hibernia oil field drilling progress • Energy matters in Nova Scotia • Tri-regional economic linkages • NERCOM study on gas exports from Canada 	
I) <u>9TH CONFERENCE:</u> <u>JUNE 1981 - ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND</u>	
1) Energy <ul style="list-style-type: none"> • International Energy Days • New England/Eastern Canadian Conference on Energy Cooperation • Regional Renewable Energy Conference 	<ul style="list-style-type: none"> - Report on 1980 competition - Endorsed 1981 competition - Funding to the selected communities would be up to \$3,500. - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> • endorse the convening of such a conference to be hosted by Massachusetts • purpose of the Conference is: to foster a free exchange of information between project developers, policy advisors and regulators involved in major joint New England/Eastern Canadian energy projects in the fields of electricity, oil and natural gas - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> • endorsed the holding of the conference to be hosted by Prince Edward Island - Funding was on an equal basis sharing (i.e. \$2,366 U.S.)

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
<ul style="list-style-type: none"> . Planning for Energy Emergencies . Natural gas pipeline projects 	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . NICE, with the participation of appropriate state and provincial officials concerned with energy emergency planning, would consider issues of mutual interest . consideration of the feasibility of a Regional Petroleum Reserve - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . support the Boundary Gas Project and the Trans Québec and Maritimes/New England States Pipelines and urge prompt regulatory approvals by the respective federal governments
2) Northeast International Public Administration Information Exchange	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . program be encouraged and developed in the same format and spirit as in the past
3) Tourism	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . ITR be encouraged to seek private sector support . Governor of Vermont and Premier of Nova Scotia will endeavour to obtain private sector financial support - No funding was allotted
4) Agriculture	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . convening of a conference on small-scale and part-time farming to assess the problems of maintaining a healthy countryside . to be hosted by Prince Edward Island
5) Genealogy and Local History	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . a directory be assembled on research centres, archives and genealogical and historical societies before the next conference . each jurisdiction will review the possibility of simplifying and encouraging access to civil records
6) Transportation	<ul style="list-style-type: none"> - Signing of the Memorandum of Understanding on commercial vehicle registration reciprocity (Massachusetts and Québec endorsed the agreement in principle)

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Discussion Areas

Purpose/Outcome

7) Acid Rain

- The Conference requested:
 - . a report bringing together the current knowledge on the subject
 - . a status report on the negotiations between the national governments

8) Financing of Joint Projects

- Exchange rate to be used in 1981-82 to be \$.85

9) Other

- . Offshore oil and gas
- . Exploration and development of hydro-carbon resources in Newfoundland
- . Outer-continental shelf operations
- . Electric energy position of Newfoundland

J) 10TH CONFERENCE:
JUNE 1982 - ROCKPORT, MAINE

1) Energy

- . Regional Renewable Energy Conference

- Resolution:

- . endorse the continuation of Federal/Provincial/State support for renewable energy programs
- . Conference will explore possibility of free trade area between Canada and U.S. re: renewable energy equipment
- . NICE encouraged to: create greater information exchange and identify areas of cooperation to remove resource development barriers
- . utility systems to be encouraged to assist non-utility development of small scale hydro project
- . encourage development of performance and standards re: renewable energy technologies
- . encourage process of obtaining permits and licenses

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Discussion Areas

Purpose/Outcome

. Regional Petroleum Reserve

- Resolution:

- . State and Provincial authorities to meet to consider creation of non-profit regional energy emergency corporation and to design plan for regional purchase, storage and allocation of petroleum products
- . NICE to develop information on available storage and monitor developments of Regional Petroleum Reserve

. Coordinated Energy Emergency Planning

- Resolution:

- . NICE authorized to hold annual meeting of provincial and state emergency planners
- . NICE authorized to promote development of demand restraint measures, exchange of information on regional supplies, and implementation of emergency measures
- . NICE authorized to consider further areas of emergency planning

. Roundtable on Natural Gas

- Resolution:

- . endorse the holding of a roundtable in Québec
- . purpose of roundtable will be to monitor regional natural gas projects and examine measures to facilitate energy exchanges
- . funding to be shared on an equal basis

. Municipal Energy Management Forum

- Resolution:

- . endorse the holding of a forum in Rhode Island
- . forum to discuss measures to increase municipal energy efficiency and conservation
- . funding to be shared on an equal basis

2) Part-Time Farming and Small Scale Agriculture

- Resolution:

- . committee to be established to explore Conference conclusions
- . committee to report to respective governments on cooperative ventures

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
3) Economic Linkages	- Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . research group to continue studying linkages and to meet with States and Provinces to identify topics . endorse holding of seminar to identify obstacles to North-South trade and fields of action
4) Cultural Exchanges	- Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . endorse investigation of further information exchange . Centre to meet with Coordinating Committee to refine proposal
5) Long-Range Transport of Air Pollutants/Acid Rain	- Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . support integrated energy systems, including greater use of coal . urge program to halt expansion of problem and to reduce sulphur emissions . National Governments urged to pursue Transboundary International Accord
6) Genealogy and Local History	- One copy of Research Directory to be placed in each state and provincial archive.
7) Topics of Future Interest	- <u>Nuclear Energy</u> including these four aspects: different technological approaches, fusion, regulatory process and anti-nuclear movement and <u>Reciprocity on Motor Vehicle Offenses</u> to be considered by Coordinating Committee.
8) Format and Procedures of the Conference	- Satisfaction expressed on established formats and procedures.
9) International Energy Days	- International Energy Days to continue announced in 1981, next competition being in 1983.
10) Tourism	- Vermont and Québec to give further report of joint project.
11) Financing of Joint Projects	- Agreed that exchange rate for 1982-83 \$0.83.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Discussion Areas

Purpose/Outcome

- 12) Other
- . Electrical Energy Exchanges
 - . Tidal power
 - . Offshore Natural Gas Developments

K) 11TH CONFERENCE:
JUNE 1983 - CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND

- 1) Part-Time Farming and Small Scale Agriculture - Resolution:
- . endorse the proposal to sponsor a lamb marketing program
 - . endorse in principle proposals concerning information transfer and appropriately scaled technology
 - . direct committee to continue to address rural development issues and to report findings to 12th Conference
- 2) Tri-Regional Economic Linkages - Resolution:
- . establish committee of officials to discuss broadening of trade, economic opportunities and other economic relations
 - . sponsor a series of conferences or seminars to explore possibilities of increased trade and business and other economic opportunities
 - . endorse the convening of a High Technology Conference
 - . endorse the convening of a Trade Opportunities Conference
 - . that the States and Provinces provide support for further research to assist the committee
- 3) Cultural Exchanges - Resolution:
- . acknowledge the achievements of the Canadian-American program and encourage further efforts to share region's cultural resources

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
4) Acid Rain	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . call for reductions of acid precipitation precursor emissions . call for federal action and financial support to develop cost-effective retro fit technologies . call for development of long-range energy policy for Eastern North America . recall the necessity of the national governments to reach a Transboundary International Accord . request the heads of the environmental protection agencies in the United States and Canada to meet with the 12th Conference
5) Renewable Energy Projects Book	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . endorse the proposal of NICE to produce this book
6) Energy Roundtable	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . endorse the proposal of NICE to organize a petroleum roundtable to be held in Rhode Island in the spring of 1984
7) Eastern Natural Gas Projects	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . endorse exploration for oil and natural gas on-shore and off-shore contiguous to the Eastern province and support the development of an economically viable pipeline from Sable Island through the Eastern provinces and New England
8) Major Motor Vehicle Offenses	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> . that officials explore the possibility of greater reciprocity for the treatment of citizens convicted of major motor vehicle offenses

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
L) <u>12TH CONFERENCE:</u> <u>JUNE 1984 - NEWPORT, RHODE ISLAND</u>	
1) Donner Symposium	- Resolution: <ul style="list-style-type: none">. extends appreciation to the William H. Donner Foundation, Inc.. directs Coordinating Committee to review recommendations of Symposium and to report to the Governors and Premiers
2) Committee on Environment	- Resolution: <ul style="list-style-type: none">. supports proposed program for controlling acid precipitation adopted by National Governors Association in 1984. establish a standing Committee on the Environment. development of regional short-term plan for reduction of sulphur dioxide emissions. Conference on Acid Rain be held in Québec in 1985
3) New England-Eastern Canada Forest Productivity Working Group	- Resolution: <ul style="list-style-type: none">. establish a working group to address issue of declining forest productivity
4) Tri-Regional Economic Linkages	- Resolution: <ul style="list-style-type: none">. accepts reports concerning Trade Opportunities Conference and Committee to report to 13th Conference on appropriate actions to be taken. extends appreciation to Committee for its work. Conference on Trade Opportunities to be held in Hartford, Connecticut in 1985
5) High Technology	- Resolution: <ul style="list-style-type: none">. accepts report concerning tri-regional collaboration in high technology establishes High Technology Advisory Working Group. endorses in principle proposals concerning recurrent seminars on high technology and a conference

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
6) Eastern Natural Gas and Oil Projects	<ul style="list-style-type: none">• directs Coordinating Committee to obtain recommendations from Working Group and to report to the 13th Conference <ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">• endorses and supports high priority development of natural gas and oil adjacent to the Eastern Provinces• endorses and supports construction of transmission facilities• urges regulatory authorities to scrutinize applications in an expeditious manner
7) Tourism	<ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">• encourages Committee to develop plan for joint programs, to prepare a regional travel directory and to investigate the feasibility of developing a regional tourist information brochure
8) Coordinated Emergency Planning	<ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">• States and Provinces encouraged to recognize importance of continued work on Emergency Energy Conservation Plan
9) Energy Trade	<ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">• directs that the economic methodologies needed to estimate the economic impacts of current and future energy projects be developed jointly

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFERENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
10) Weatherization	<ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">. explore establishment of specific long-term goals and programs leading to weatherization of structures in the region and to report to the 13th Conference
11) Energy Supply/Demand Analysis for the Northeast Region	<ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">. that balances be compiled on an aggregate basis using a common methodology to permit a more meaningful comparison of trends of energy consumption
12) Small-Scale Agriculture	<ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">. endorses an educational TV series. directs Committee to hold small-scale equipment field days. expresses support for establishment of an Agricultural Engineering Centre for Atlantic Canada. directs Committee to report to 13th Conference
13) Motor Vehicle Reciprocity	<ul style="list-style-type: none">- Resolution:<ul style="list-style-type: none">. Governors and Premiers who wish to extend reciprocity agreements should urge motor vehicle administrators to consider suitable agreements to all parties

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFERENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
M) <u>13TH CONFERENCE</u> <u>JUNE 1985 - ST. ANDREWS, NEW BRUNSWICK</u>	
1) Acid Rain	- Resolution: <ul style="list-style-type: none">. adopts the <u>New England/Eastern Canada Sulfur Dioxide Emissions Reduction Plan</u>. recalls the necessity for the two federal governments to reach agreement on a Transboundary International Accord. views the level of 20Kg/ha/yr of wet sulfate as an interim goal & directs the Committee to review & recommend changing this level.
2) Forest Productivity Working Group	- Resolution: <ul style="list-style-type: none">. directs the Group to implement its work plan. directs the Group to report to the 14th Annual Conference. extends appreciation to Group for its work
3) Tri-Regional Economic Linkages	- Resolution: <ul style="list-style-type: none">. urges Committee to investigate ways of improving cross-border airline connections & to determine whether a regional cooperative effort could be undertaken. merges the High Technology Advisory Working Group with the Committee on Tri-Regional Economic Linkages & directs this Committee to discuss the possibility of cooperative on: technology transfer; training & re-training of personnel; financing/business assistance; and issues related to the development of high technology & to report to the 14th Annual Conference

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
4) Energy In the 1990's	<ul style="list-style-type: none">. directs Committee to seek ways to augment economic, educational relationships & trade opportunities in the region. convenes a Trade Opportunities Conference in Québec in 1986. <p>- Resolution:</p> <ul style="list-style-type: none">. requests NICE to hold an International Roundtable in Québec in 1986 to assess energy needs & discuss options
5) Retrofit Manual	<p>- Resolution:</p> <ul style="list-style-type: none">. directs NICE to develop a retrofit manual to address oil-fired hot water & steam distribution systems
6) Eastern Natural Gas and Oil Projects	<p>- Resolution:</p> <ul style="list-style-type: none">. continues to endorse and support the high priority of development of natural gas and oil under the Continental Shelf adjacent to the Eastern Canadian Provinces under strict environmental safeguards. encourage initiatives by the Eastern Canadian Provinces and New England States to support facility and export/import applications for Eastern Canadian natural gas by contract carriers, producers and purchasers before their respective federal regulatory authorities in a manner they deem to be most propitious.
7) Donner Symposium/Bilateral Working Group on The Economic Development of the Fisheries	<p>- Resolution:</p> <ul style="list-style-type: none">. endorses efforts begun under the aegis of the New England Governors Conference, Inc. with Donner Foundation support. extends appreciation to the William H. Donner Foundation & to organizers & participants of the Second Annual Bilateral Symposium. endorses the continuation of the Working Group under the aegis of the Conference

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

<u>Discussion Areas</u>	<u>Purpose/Outcome</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • directs Coordinating Committee to review recommendations of Working Group & to report to the 14th Annual Conference
8) Small-Scale Agriculture Committee	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> • thanks Committee for completing their task & encourages farmers in the region to use these programs that assist small-scale agriculture in the region
9) Roundtable on Regional Agricultural Issues & Priorities	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> • endorses an International Roundtable to take place in Prince Edward Island in 1986 to discuss issues & priorities facing the industry in the region by the year 2000.
N) <u>14TH CONFERENCE</u> <u>JUNE 1986 - LOWELL, MASSACHUSETTS</u>	
1) Economic Development	Presentations by principals concerning economic development initiatives in their states and provinces
2) Committee on Environment	<ul style="list-style-type: none"> - Resolution: <ul style="list-style-type: none"> • urges the expedient implementation of the <u>Joint Report of the Special Envoys on Acid Rain</u> • directs that New England/Eastern Canada Acid Rain Action week be designated to coincide with International Acid Rain Action Week, with the organization of appropriate public events • directs the Committee to examine the feasibility of preparing a regional-scale map of air pollution and deposition, and report back to the 15th Annual Conference

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Discussion Areas

Purpose/Outcome

- | | |
|--|--|
| 3) Forest Productivity Working Group | <ul style="list-style-type: none">- Resolution:. directs Committee to take additional action on a regional basis to identify existing monitoring capabilities and gaps where additional monitoring stations are needed to measure the impacts of air pollutants on forest productivity. directs Committee to prepare an updated status report on research directed toward better defining the relationship between air pollution and forest productivity. directs Committee to assess the current health of the region's sugar maple stands |
| 4) Tri-regional Economic Cooperation | <ul style="list-style-type: none">- Resolution:. thanks the Committee for its work and urges the Committee to work toward further economic cooperation especially in trade promotion and investment opportunity. directs the Committee to seek ways to augment economic and educational relationships, continue cooperative efforts relating to high technology, and continue to monitor cross-border airline service. requests that the Committee consider convening a Trade Opportunities Conference in Connecticut during the fall of 1986 |
| 5) Northeast International Committee on Energy | <ul style="list-style-type: none">- Resolution:. directs the Committee to convene a workshop discussion on the impact of oil price decline on renewable and conservation programs. directs the Committee to organize an international roundtable on regional energy trade issues |

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

Discussion Areas

6) Free Trade

Purpose/Outcome

- Resolution:
- . supports the current trade negotiations between the Canadian and U.S. federal governments

CAI
Z4
-C52



DOCUMENT: 850-36 019

THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

**CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA**
SURVOL DES DISCUSSIONS DES QUATORZE DERNIÈRES ANNÉES

INTRODUCTION

Les renseignements suivants ont pour but de donner un aperçu des discussions et des mesures des quatorze conférences tenues précédemment par les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada. Étant donné qu'aucun procès-verbal officiel n'a été dressé lors des cinq premières conférences, il se peut que certains détails et points particuliers aient été inévitablement omis. Les sujets dont traite le présent survol ont été étudiés tant au cours des débats publics que des réunions à huis clos.



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

SURVOL DES DISCUSSIONS DES QUATORZE DERNIÈRES ANNÉES

A) 1^{ère} CONFÉRENCE :

AOÛT 1976 - BRUDENELL (ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD)

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

1) Énergie

- . Possibilité de raffinage du pétrole en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve
- . Moyens en vertu desquels les États-Unis pourraient importer de l'Ouest canadien, et nécessité d'améliorer le raffinage dans la région
- . Étude de l'offre actuelle d'énergie
- . Conservation de l'énergie
- . Exploration pétrolière au large des côtes
- . Énergie marémotrice

- Résolution :

- . Échange de renseignements sur l'offre et la demande d'énergie,
- . Échange de données sur les problèmes relatifs à l'environnement
- . Mise en marché et transport des produits de l'énergie.
- . Règlement des différends frontaliers.
- . Mise sur pied d'un comité consultatif permanent sur l'énergie.

2) Transport

- . Possibilité d'augmentation des tracés aériens, ferroviaires et routiers entre les deux régions.

B) 2^e CONFÉRENCE :

JUIN 1974 - SUGARBUSH (VERMONT)

1) Énergie

- . Raffineries de pétrole et ports en eau profonde
- . Mise en valeur de l'énergie nucléaire et hydro-électrique
- . Énergie marémotrice

- Adoption de la convention de Sugarbush dans laquelle les participants affirment leur intention de travailler de concert afin d'assurer des avantages mutuels à partir de la mise en valeur de ces ressources. (La convention donnait des exemples des traits communs aux deux régions, elle décrivait leurs économies, le réseau d'énergie hydro-électrique traversant la frontière, l'importation par la Nouvelle-Angleterre d'un plus grand nombre de produits pétroliers du Canada et la ratification conjointe d'une convention sur l'aide réciproque dans les cas d'incendie de forêt.)

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

2) Transport

- . Possibilité d'améliorer le service aérien pour le transport des passagers et des marchandises
- . Les installations ferroviaires et le service aux passagers
- . Le manque de coordination des États et des provinces en matière de règlements relatifs au camionnage
- . Les services de traversiers transfrontière entre la Nouvelle-Écosse et le Maine

- Les Gouverneurs et les Premiers ministres mettent sur pied un comité permanent précisant les tâches précises à remplir dans les domaines de l'énergie, du transport, du commerce, du tourisme, mise en valeur du pétrole au large des côtes et du rétablissement du saumon de l'Atlantique.

C) 3^e CONFÉRENCE :

JUIN 1974 - ST. ANDREWS (NOUVEAU-BRUNSWICK)

1) Énergie

- Établissement d'un groupe de travail chargé de faire rapport sur la mise en valeur régionale de l'énergie marémotrice en tant que source possible d'électricité sur les ports en eau profonde, les installations de pipe-line et la capacité de raffinage, les sources d'énergie de rechange, la planification en vue d'installer des installations d'interconnexion hydro-électrique, ainsi que sur la coordination avec des fonctionnaires fédéraux et d'autres personnes appropriées.

2) Réductions des tarifs douaniers

- Un rapport dans lequel les deux pays pouvaient être invités à abaisser coïncidamment leurs tarifs douaniers et rejeter car il est incomplet, et il est écarté jusqu'à ce qu'il y ait d'autres études d'intérêts commerciaux respectifs.

3) Tourisme

- L'imminence du Bicentenaire des États-Unis et des Jeux olympiques de Montréal entraîne la création du sentier international du patrimoine dont on espère qu'il stimule une circulation accrue entre les deux régions, créant ainsi un meilleur climat pour une plus grande collaboration au titre des activités commerciales et industrielles.

4) Saumon de l'Atlantique

- Familiarisation avec les activités de la Fondation internationale sur le saumon de l'Atlantique.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

D) 4^e CONFÉRENCE :
JUIN 1976 - CHATHAM (MASSACHUSETTS)

1) Énergie

- Les interconnexions internationales d'énergie hydro-électrique
- Utilisation des ports en eau profonde
- Installations de pipe-line
- Capacité de raffinage et mise en valeur de la zone externe du plateau continental

- Maintien du comité sur l'énergie.
- Résolution :
 - Les gouvernements fédéraux respectifs sont incités à définir leurs politiques nationales en vue d'encourager les deux régions à entreprendre des activités bénéfiques.
 - Mécanisme de révision afin d'étudier les projets à venir.
 - Études exhaustives sur l'énergie marémotrice.
 - Révision d'études conjointes sur l'énergie solaire à titre de solution de rechange à long terme.
 - Partage de renseignements sur la gestion des activités menées dans la zone externe du plateau continental.
 - Le gouvernement fédéral est incité à adopter ou à conserver des politiques relatives aux exportations ou aux importations d'énergie électrique qui faciliteraient le bien-être économique et les perspectives d'emploi des deux régions.

2) Transport

- Un rapport est renvoyé à des spécialistes des questions routières dans les États et les provinces à des fins d'étude et de révision avant la mise en oeuvre des mesures.

3) Santé

- La conférence canado-américaine de la santé présente un mémoire.

4) Développement économique

- Les politiques canadiennes et américaines visant à stimuler le développement économique

- Préparation de deux documents dans lesquels sont décrits l'état actuel du développement économique et les programmes et les politiques utilisés par les divers paliers de gouvernement pour stimuler l'amélioration de la situation économique. Le document canadien est axé sur le ministère fédéral de l'Expansion économique régionale tandis que le document de la Nouvelle-Angleterre souligne le rôle des organismes fédéraux, de la Commission régionale de la Nouvelle-Angleterre et des divers États.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

E) 5^e CONFÉRENCE :

JUIN 1977 - DIGBY (NOUVELLE-ÉCOSSE)

- 1) Énergie
 - . Projet hydro-électrique de Dickey-Lincoln
 - . Projet de la Tenneco GNL
 - . Projet d'exploitation de l'énergie marémotrice de la Baie de Passamaquoddy
 - . Projets d'exploitation de ressources énergétiques de rechange
 - . Étude des politiques fédérales

2) Mise en valeur des pêches

3) Problèmes relatifs à la contiguïté des compétences

4) Exploration et mise en valeur des minéraux sous-marins

- Résolution conjointe en faveur de la tenue d'une conférence régionale sur les sources d'énergie de rechange dans les deux régions.

F) 6^e CONFÉRENCE :

JUIN 1978 - WHITEFIELD (NEW HAMPSHIRE)

- 1) Énergie
 - . Rapport sur la conférence sur les sources d'énergie de rechange tenue à Boston

- Projets devant être contrôlés par le Comité international du Nord-est sur l'énergie :

- . L'établissement d'un programme d'échange de renseignements entre les deux régions.
- . La création d'un concours de plans architecturaux à base de nouveaux concepts énergétiques.
- . La création d'une installation de moulins à vents à la disposition des deux régions et adaptée aux conditions climatiques du Nord-est.

. Collaboration en matière d'énergie

- Résolution :

- . Engagement à la collaboration.
- . Demander à Ottawa et à Washington d'élaborer des domaines plus positifs de souplesse et de collaboration pour permettre aux régions respectives de mieux envisager les solutions en matière d'énergie.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

- 2) Tourisme

 - Notamment, s'engager à porter et à chercher assistance dans les domaines particuliers de résolution de problèmes et maximiser tous les facteurs positifs dans les secteurs stratégiques d'échange d'énergie et de disponibilité d'approvisionnement en produits pétroliers.
 - Approbation officielle du sentier international du patrimoine
 - Le projet doit être amorcé au printemps de 1979.
- 3) Transport

 - Les ministres et les fonctionnaires responsables de l'administration des véhicules automobiles sont chargés de convoquer une réunion ou une série de réunions si nécessaire en vue :
 - d'examiner les pratiques et l'exploitation du camionnage international entre les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'est du Canada afin de déterminer les secteurs pour lesquels il y a obstacle à la circulation trans-frontière;
 - de dégager les domaines les plus propices à une meilleure collaboration entre administrations, ce qui faciliterait grandement la circulation des camions d'un pays à l'autre à l'avantage des deux côtés de la frontière;
 - de recommander des mesures précises qui pourraient être adoptées par les administrations respectives.
- 4) Programme d'échange d'emploi pour les employés du secteur public

 - Établissement des directives du programme.
- 5) Pêche au large des côtes

 - Résolution :
 - Les participants s'engagent à collaborer en vue d'aider leurs gouvernements nationaux respectifs à résoudre les problèmes actuels en matière de pêche.
 - Ils s'engagent à travailler de concert à des programmes de grande portée ainsi qu'à des solutions à brève échéance aux problèmes immédiats et à long terme que pose l'administration des pêches.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

6) Les objectifs et la formule de la Conférence

7) Autres

- . La tordeuse de bourgeons
- . Le régime d'assurance-automobile du Québec qui écarte la notion de responsabilité
- . Le programme d'isolation des maisons du Rhode Island
- . Le programme de conditionnement physique de la Nouvelle-Écosse

G) 7^e CONFÉRENCE :

JUIN 1979 - VILLE D'ESTÉREL (QUÉBEC)

1) Énergie

- . Comité international du Nord-est sur l'énergie
- . Concours de présentation de plans de maisons à bon rendement énergétique

- . Échange de renseignements en matière d'énergie

- . Installation de mise à l'essai de l'énergie éolienne

- . Capacité excédentaire de raffinage (rapport du CINE)

- Résolution :

- . Le mandat, la composition et la formule de financement du CINE.
- Le CINE est chargé de superviser le projet :
 - . Début en juillet 1979.
 - . Octroi de 50 000 \$ en prix.
 - . Objet - publier une plaquette illustrant les plans de maisons unifamiliales à bon rendement énergétique et des plans d'amélioration de l'isolation thermique.
- Le programme a pour but de permettre aux personnes dans la région qui ont des questions ou des idées dans le domaine de l'énergie de communiquer avec les personnes ou les institutions de la région qui sont les mieux à même de fournir des réponses.
- Les provinces ont réservé des crédits pour le projet, dont la mise en oeuvre attend des éclaircissements au titre des crédits à apporter en Nouvelle-Angleterre
- Les provinces ont convenu d'apporter une contribution annuelle nominale aux dépenses d'entretien de l'installation aux États de la Nouvelle-Angleterre recherchant pour leur part deux modes d'aide financière pour le projet.
- Résolution :
 - . Des mesures destinées à accroître l'utilisation de la capacité excédentaire de raffinage dans l'est du Canada afin de subvenir aux besoins de la Nouvelle-Angleterre.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

. Électricité

- . Inciter les gouvernements nationaux respectifs à créer le climat le plus favorable possible à l'utilisation accrue et constante de la capacité excédentaire de raffinage dans l'est du Canada à l'intention des marchés de la Nouvelle-Angleterre.
- . Les Gouverneurs et les Premiers ministres désigneront respectivement un Gouverneur et un Premier ministre comme chefs de file pour faciliter les travaux effectués à ce chapitre.

- Résolution :

- . L'achèvement de ces projets en temps opportun (c'est-à-dire les grands projets au stade de la planification conceptuelle ou en voie de construction, y compris les projets hydro-électriques au Québec et à Terre-Neuve et le plan d'énergie marémotrice de la Baie de Fundy dans les Maritimes).
- . Les fonctionnaires sont chargés d'entretenir une étroite liaison à l'égard des perspectives régionales offertes par ces projets.

2) Tourisme

- Résolution :

- . Appui du principe de la création d'une région touristique internationale.
- La Nouvelle-Angleterre et le Québec conviennent de fournir chacun 66 666 \$ pour le projet. La Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick fourniront également 66 666 \$.

3) Le programme international du Nord-est d'échange d'information sur l'administration publique

- Chaque État et province accepterait un objectif d'au moins une visite dans chaque sens avant le 30 juin 1980.

4) Transport

- Établissement d'un comité international sur le transport de surface dont le mandat consiste à faire rapport sur les questions suivantes :
 - . Une convention internationale sur l'immatriculation réciproque des véhicules automobiles visant tous les États de la Nouvelle-Angleterre et toutes les provinces de l'est du Canada.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

- 5) Santé

 - Des politiques visant à optimiser l'utilisation des modes ferroviaire routier afin de réaliser la rentabilité énergétique et financière.
 - Les Gouverneurs et les Premiers ministres sont saisis d'un mémoire présenté par des représentants de la Conférence canado-américaine du Nord-est sur la santé.
 - La conférence intitulée "Les choix pénibles de demain qui se tiendra au Nouveau-Brunswick, est acceptée.
- 6) Financement de projets conjoints

 - Les projets actuellement approuvés seront financés dans la devise de chacun des pays.
 - Les prix du concours de plans de maisons à bon rendement énergétique seront attribués dans la devise du pays du gagnant du concours.
 - Des fonctionnaires étudieront la question de façon plus approfondie.
- 7) Autres

 - . Les Floralties internationales de 1980 au Québec
 - . Le rassemblement international des clans en Nouvelle-Écosse
 - . Le programme de gestion des déchets dangereux en Nouvelle-Angleterre
- H) 8^e CONFÉRENCE :
JUIN 1980 - BASIN HARBOUR (VERMONT)

 - 1) Énergie
 - . Comité international du Nord-Est sur l'énergie
 - Présentation du deuxième rapport annuel
 - Adoption du concours des Journées internationales de l'économie de l'énergie pour 1980.
 - Approbation de la réalisation d'un livre de référence contenant les bilans énergétiques actuels.
 - Le Comité est chargé de préparer la documentation nécessaire pour l'exposition internationale sur l'énergie qui se tiendra en 1982 à Knoxville (Tennessee).

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

. Capacité excédentaire de raffinage

- Résolution :

- . La réitération du principe voulant que l'excédent des produits pétroliers raffinés au Canada soit constamment mis à la disposition des marchés de la Nouvelle-Angleterre.
- . Les gouvernements nationaux devraient éliminer les obstacles artificiels qui entravent pareils échanges énergétiques constants.

. Minibus de l'énergie

- Résolution :

- . Que le CINE s'applique de près et avec dynamisme à la promotion d'un recours efficace à des systèmes de minibus d'économie de l'énergie chez les gouvernements intéressés.

. Le centre d'essai des éoliennes de l'Atlantique

- Résolution :

- . Appui continu.
- . Les gouvernements membres encourageront les programmes et les projets auxquels ils participeront et où l'on met à l'essai et l'on contrôle le système de conversion de l'énergie éolienne, lorsque ces programmes et projets seront entrepris au centre d'essai des éoliennes de l'Atlantique.
- . Les gouvernements membres inciteront leurs gouvernements fédéraux respectifs à appuyer financièrement le recours au centre d'essai des éoliennes de l'Atlantique pour la mise à l'essai et le contrôle, dans un climat maritime, de systèmes de conversion de l'énergie éolienne qui s'y prêtent et qui sont acceptables sur le plan technique.

. Le concours de plans d'habitation

- Présentation d'un livre sur les plans qui ont valu un prix à leurs auteurs.

. Les échanges d'électricité

- Résolution :

- . Réaffirmer la volonté résolue de la région d'accélérer la mise en place de dispositions mutuellement avantageuses en vue de l'aménagement d'installations et, par la suite, de l'échange d'énergie hydro-électrique.

. Les échanges de renseignements en matière d'énergie

- Le CINE recommande l'annulation du projet, ce qui est accepté par la Conférence.

2) La généalogie et l'histoire locale

- Résolution :

- . La convocation d'une réunion de représentants appropriés des secteurs publics et privés.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

<u>Sujets à l'étude</u>	<u>Objet/Résultats</u>
3) Tourisme	<ul style="list-style-type: none">- Résolution :<ul style="list-style-type: none">. L'énoncé du mandat de la Fondation de la région touristique internationale.- Le budget de la Fondation pour l'exercice de 1980-1981 est fixé à 100 000 \$ US et la quote-part acceptée par les participants est la suivante :<ul style="list-style-type: none">Québec - 40 000 \$Nouvelle-Angleterre - 40 000 \$Provinces canadiennes de l'Atlantique - 20 000 \$
4) Transport	<ul style="list-style-type: none">- Résolution :<ul style="list-style-type: none">. Accord de principe à l'immatriculation réciproque des véhicules automobiles commerciaux.. Appui des mesures prises par la Nouvelle-Angleterre pour améliorer son réseau ferroviaire intrarégional.
5) Le programme international du Nord-est d'échange d'information sur l'administration publique	<ul style="list-style-type: none">- Compte rendu d'une visite de trois jours effectuée au Québec par une délégation de hauts fonctionnaires de la Nouvelle-Angleterre en mars 1980
6) Financement de projets conjoints	<ul style="list-style-type: none">- Le dollar américain sera la "monnaie d'affaires".- Le taux de change est fixé à 90 cents 1980-1981.
7) Santé	<ul style="list-style-type: none">- Envoi d'une lettre d'appui au Conseil canado-américain du Nord-est sur la santé
8) Questions relatives à la pêche et aux frontières	<ul style="list-style-type: none">- Brève discussion sur un projet de traité pour l'administration des pêches de la côte est. Aucune décision n'est prise à cet égard.
9) Autres	<ul style="list-style-type: none">. Programmes des provinces et des États en matière d'économie d'énergie. Évolution du forage du champ de pétrole d'Hibernia. Questions d'ordre énergétique en Nouvelle-Écosse. Projet de liens économiques entre les trois régions. Étude du NERCOM sur les exportations de gaz du Canada

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

I) 9^e CONFÉRENCE :

JUIN 1981 - ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE)

1) Énergie

- . Journées internationales de l'énergie
- . Conférence sur la collaboration en matière énergétique entre la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada
- . Conférence régionale sur les énergies renouvelables
- . Planification d'urgence en cas de pénurie d'énergie
- . Projets de transport par pipe-line du gaz naturel

2) Programme international du Nord-est d'échange d'information sur l'administration publique

3) Tourisme

- Rapport sur le concours de 1980.
- Souscription au concours de 1981.
- Contribution aux collectivités choisies jusqu'à concurrence de 3 500 \$.
- Résolution :
 - . La tenue d'une telle conférence au Massachusetts.
 - . Cette conférence aura pour objet de permettre un libre échange de renseignements entre des concepteurs de projets énergétiques, des conseillers de l'élaboration de politiques et des agents de réglementation participant aux grands projets énergétiques conjoints de la Nouvelle-Angleterre et de l'est du Canada dans les domaines de l'électricité, du pétrole et du gaz naturel.
- Résolution :
 - . La tenue de la conférence à l'Île-du-Prince-Édouard.
- Le financement sera fondé sur un partage à parts égales (soit 2 366 \$ US).
- Résolution :
 - . Le CINE, avec l'aide des responsables de la planification d'urgence des États et des provinces, étudiera les questions connexes qui intéressent les deux régions.
 - . Étude de la possibilité de constituer une réserve régionale de pétrole.
- Résolution :
 - . Les projets de la Boundary Gas et de la Trans Québec and Maritimes/New England States Pipelines sont approuvés, et les gouvernements fédéraux respectifs sont incités à approuver rapidement les deux projets.
- Résolution :
 - . Que le programme se poursuive selon la même formule et dans le même esprit que par le passé.
- Résolution :
 - . Que la Fondation de la région touristique internationale soit invitée à demander l'appui financier du secteur privé.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

4) Agriculture

- . Que le Gouverneur du Vermont et le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse tentent d'obtenir l'aide financière secteur privé pour le projet.
- Aucun crédit n'est accordé.

- Résolution :

- . Convocation d'une conférence sur l'agriculture à temps partiel et la culture sur une petite échelle afin résoudre les problèmes reliés au maintien d'un milieu rural sain.
- . L'Île-du-Prince-Édouard sera l'hôte cette conférence.

5) La généalogie et l'histoire locale

- Résolution :

- . Un répertoire des centres de recherche des archives, des sociétés généalogiques et historiques sera constitué d'ici prochaine conférence.
- . Chaque administration envisagera la possibilité de faciliter et d'encourager l'accès aux archives de l'état civil.

6) Transport

- Signature de l'entente de réciprocité l'immatriculation des véhicules automobiles commerciaux (le Massachusetts et le Québec donnent leur accord de principe à l'entente).

7) Pluies acides

- La conférence réclame :

- . Un rapport faisant le point sur les connaissances actuelles en la matière
- . Un rapport d'étape sur les négociations entre les gouvernements nationaux.

8) Financement de projets conjoints

- Le taux de change utilisé en 1981-1982 de 0,85 \$.

9) Autres

- . Le pétrole et le gaz au large des côtes
- . L'exploration et le développement des ressources en hydrocarbures à Terre-Neuve
- . Les activités sur la zone externe du plateau continental
- . La position de Terre-Neuve en matière d'énergie électrique

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

J) 10^e CONFÉRENCE :
JUIN 1982 - ROCKPORT (MAINE)

1) Énergie

- Conférence sur les énergies renouvelables à l'échelle régionale

- Réserve régionale de pétrole

- Coordination de la planification d'urgence

- Résolution :

- Un appui au maintien de l'encouragement offert par les gouvernements fédéraux, des provinces et des États aux programmes d'exploitation des énergies renouvelables.
- La conférence envisagera la possibilité d'établir une zone de libre échange entre le Canada et les États-Unis à l'égard de l'équipement destiné à l'énergie renouvelable.
- Le CINE est incité à créer un plus vaste réseau d'échange de renseignements et à déterminer les domaines où il serait possible de coopérer en vue d'éliminer les obstacles à l'exploitation des ressources.
- Les services publics seront incités à appuyer, à des fins autres que les services publics, les projets d'hydro-électricité à portée restreinte.
- Il convient de favoriser l'élaboration de normes de rendement pour les techniques d'énergie renouvelable.
- Simplification des modalités d'obtention de permis et d'autorisations.

- Résolution :

- Les autorités des États et des provinces se réuniront afin d'étudier la possibilité de créer une société régionale sans but lucratif chargée des situations d'urgence énergétiques, et la conception d'un plan régional d'achat, de stockage et de répartition de produits pétroliers.
- Le CINE recueillera des renseignements sur les installations de stockage disponibles, et suivra les événements visant la création d'une réserve régionale de pétrole.

- Résolution :

- Le CINE est autorisé à organiser une réunion annuelle des responsables de la planification d'urgence des États et des provinces.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

- . Colloque sur le gaz naturel
 - . Le CINE est autorisé à promouvoir l'élaboration de mesures de restriction de la demande, l'échange de renseignements sur les réserves régionales et la mise en oeuvre de mesures d'urgence.
 - . Le CINE est autorisé à étudier d'autres secteurs de la planification d'urgence.
- . Discussions sur l'utilisation de l'énergie à l'échelle municipale
 - Résolution :
 - . Appui à la tenue d'un colloque au Québec.
 - . Le but du colloque sera de suivre l'évolution des projets d'exploitation du gaz naturel dans la région, et d'examiner les mesures susceptibles de faciliter les échanges énergétiques.
 - . Le financement sera réparti en parts égales.
 - Résolution :
 - . Appui à la tenue d'une séance de discussion au Rhode Island.
 - . Durant cette séance, on étudiera des mesures destinées à accroître l'utilisation rationnelle et l'économie de l'énergie à l'échelon municipal.
 - . Le financement sera réparti en parts égales.
- 2) L'agriculture à temps partiel et les petites exploitations agricoles
 - Résolution :
 - . Constitution d'un comité chargé d'étudier les conclusions formulées à une conférence.
 - . Les membres du comité présenteront à leur gouvernement respectif un rapport sur d'éventuelles entreprises de collaboration.
 - Résolution :
 - . Les groupes de recherche poursuivront l'étude des liens économiques, et rencontreront les États et les provinces pour déterminer des questions à examiner.
 - . Appui à la tenue d'un colloque pour dégager les obstacles au commerce Nord-Sud et les domaines où l'on peut prendre des mesures.
- 3) Liens économiques
 - Résolution :
 - . Appui à une étude sur la poursuite des échanges d'information.
 - . Le Centre rencontrera le comité de coordination afin de préciser sa proposition.
- 4) Échanges culturels

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

- | | |
|--|--|
| 5) Transport à distance des polluants atmosphériques / Pluies acides | - Résolution : <ul style="list-style-type: none">. Appui à l'intégration des systèmes énergétiques, y compris l'usage accru du charbon.. Fort appui à un programme visant à empêcher la propagation du problème et à réduire les émissions de soufre.. Les gouvernements nationaux sont incités à s'employer à conclure un accord international sur la pollution transfrontière. |
| 6) Généalogie et histoire locale | - Un exemplaire du répertoire de recherche sera versé aux archives de chaque État et province. |
| 7) Questions d'intérêt futur | - <u>L'énergie nucléaire</u> , y compris les quatre aspects suivants : différentes approches technologiques, fusion, processus de réglementation et mouvement anti-nucléaire, et <u>la réciprocité en matière d'infractions au code de la route</u> , qu'examinera le comité de coordination. |
| 8) Formule et déroulement de la Conférence | - Expression de satisfaction quant à la formule et au déroulement établis. |
| 9) Journées internationales de l'énergie | - Les Journées internationales de l'énergie continueront d'avoir lieu comme on l'a annoncé en 1981, le prochain concours étant prévu pour 1983. |
| 10) Tourisme | - Le Vermont et le Québec présenteront un nouveau rapport sur le projet conjoint. |
| 11) Financement des projets conjoints | - Il est convenu que le taux de change utilisé en 1982-1983 sera de 0,83 \$. |
| 12) Autres <ul style="list-style-type: none">. Échanges d'électricité. Énergie marémotrice. Exploitation extracôtière du gaz naturel | |

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

K) 11^e CONFÉRENCE :

JUIN 1983 - CHARLOTTETOWN (ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD)

1) Agriculture à temps partiel et exploitation agricole sur une petite échelle

- Résolution :

- . Appui à la proposition de parrainer programme de commercialisation de l'agneau.
- . Appui de principe à des propositions concernant l'échange de renseignements et la technologie sur une échelle appropriée.
- . Le comité est invité à poursuivre l'examen des questions de développement rural et à faire rapport de ses constatations à la 12^e Conférence.

2) Liens économiques entre les trois régions

- Résolution :

- . Constitution d'un comité de fonctionnaires chargé d'examiner la question de l'intensification du commerce, des perspectives économiques et des autres rapports économiques.
- . Parrainage d'une série de conférences de colloques visant à examiner de près les moyens d'accroître le commerce et les affaires ainsi que les autres perspectives économiques.
- . Appui à la convocation d'une conférence sur la haute technologie.
- . Appui à la tenue d'une conférence sur les perspectives commerciales.
- . Les États et les provinces fourniront une aide visant à poursuivre les recherches afin de seconder le comité.

3) Échanges culturels

- Résolution :

- . Reconnaissance des réussites du programme canado-américain et encouragement de tout effort visant à faire profiter les autres des ressources culturelles de la région.

4) Pluies acides

- Résolution :

- . Demande de réduction des émissions engendrant les pluies acides.
- . Demande de mesures et d'aide financière de la part des autorités fédérales pour mettre au point des techniques économiques de modernisation.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

- Demande d'élaboration d'une politique énergétique à long terme pour l'est de l'Amérique du Nord.
 - Rappel aux gouvernements fédéraux de la nécessité de conclure un accord international transfrontière.
 - Convocation des directeurs des organismes de protection de l'environnement des États-Unis et du Canada à la 12^e Conférence.
- 5) Cahier de projets relatifs à l'énergie renouvelable - Résolution :
- Appui à la proposition du CINE en vue de la publication du cahier.
- 6) Table ronde sur l'énergie - Résolution :
- Appui à la proposition du CINE d'organiser une table ronde sur le pétrole devant avoir lieu au Rhode Island au printemps de 1984.
- 7) Projets relatifs au gaz naturel de l'est - Résolution :
- Appui à l'exportation pétrolière et gazière à terre et au large des côtes des provinces de l'Est, ainsi qu'à l'aménagement de gazoducs économiquement viables reliant l'Île de Sable aux provinces de l'Est et à la Nouvelle-Angleterre.
- 8) Infractions graves au code de la route - Résolution :
- Des fonctionnaires sont chargés d'examiner la possibilité d'améliorer la réciprocité en ce qui concerne le traitement des citoyens trouvés coupables d'infractions graves au code de la route.

L) 12^e CONFÉRENCE :
JUIN 1984 - NEWPORT (RHODE ISLAND)

1) Symposium Donner

- Résolution :
- Remercier la William H. Donner Foundation, Inc.
 - Charger le comité de coordination d'étudier les recommandations émanant du symposium et de faire un compte rendu de leurs travaux aux Gouverneurs et aux Premiers ministres.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

2) Comité de l'environnement

- Résolution :

- . Appuyer le programme proposé pour le contrôle des pluies acides et adopté par la National Governors' Association en 1984.
- . Créer un comité permanent de l'environnement.
- . Développer un plan régional à court terme visant à réduire les émissions d'anhydride sulfureux.
- . Tenir une conférence sur les pluies acides au Québec en 1985.

3) Groupe de travail de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur la productivité forestière

- Résolution :

- . Mettre sur pied un groupe de travail chargé d'étudier le problème du déclin de la productivité forestière.

4) Liens économiques entre les trois régions

- Résolution :

- . Approuver les rapports relatifs à la Conférence des perspectives commerciales et présentation à la 13^e Conférence, le comité, d'un rapport sur les mesures appropriées.
- . Remercier le comité pour le travail qu'il a accompli.
- . Tenir une conférence des perspectives commerciales à Hartford (Connecticut) en 1985.

5) Technologie de pointe

- Résolution :

- . Approuver le rapport sur la collaboration des trois régions en matière de technologie de pointe.
- . Créer un groupe de travail consultatif sur la technologie de pointe.
- . Appuyer en principe les propositions visant la tenue, à intervalles réguliers, de séminaires sur la technologie de pointe, et celle d'une conférence sur le même sujet.
- . Charger le comité de coordination d'obtenir des recommandations du groupe de travail et d'en faire rapport à la 13^e conférence.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objets/Résultats

- 6) Les projets de gaz naturel et de pétrole de l'est du Canada
- 7) Tourisme
- 8) Coordination des mesures d'urgence
- 9) Commerce en matière d'énergie
- 10) Hivérization
- 11) Analyse de l'offre et de la demande en matière d'énergie pour la région du nord-est
- Résolution :
- Approuver et appuyer le fait d'accorder une grande priorité à la mise en valeur du gaz naturel et du pétrole de la zone contiguë aux provinces de l'Est.
 - Approuver et appuyer la construction d'installations de transport.
 - Inciter les organismes de réglementation à étudier le plus rapidement possible les diverses demandes.
- Résolution :
- Encourager le comité à élaborer des plans de programmes conjoints, à préparer un guide touristique régional et à examiner la possibilité de rédiger une brochure d'informations touristiques régionales.
- Résolution :
- Encourager les États et les provinces à reconnaître l'importance de poursuivre l'élaboration des plans d'économie de l'énergie en situation d'urgence.
- Résolution :
- Préciser que soient arrêtées d'un commun accord les méthodes économiques propres à l'évaluation des incidences économiques des projets énergétiques actuels et futurs.
- Résolution :
- Examiner la possibilité d'établir des objectifs et des programmes précis à long terme concernant l'hivérization des bâtiments de la région et faire un compte rendu des travaux à la 13^e Conférence.
- Résolution :
- Faire en sorte que les balances soient compilées sur une base globale en utilisant une méthodologie commune de manière à obtenir une comparaison plus significative des tendances concernant la consommation d'énergie.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

12) Petites exploitations agricoles

- Résolution :

- . Appuyer la proposition d'une série télévisée éducative.
- . Charger le comité d'organiser des démonstrations d'équipement pour petites exploitations.
- . Appuyer l'idée de créer un centre de génie agricole pour les provinces de l'Atlantique.
- . Charger le comité de faire rapport à la 13^e Conférence.

13) Réciprocité en matière d'infractions au code de la route

- Résolution :

- . Les Gouverneurs et les Premiers ministres qui souhaitent élargir les accords de réciprocité devront inciter les organismes responsables du code de la route à envisager des ententes convergentes à toutes les parties.

M) 13^e CONFÉRENCE :

JUIN 1985 - ST. ANDREWS (NOUVEAU-BRUNSWICK)

1) Précipitations acides

- Résolution :

- . Adoption du Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada.
- . Rappel de l'urgence, pour les deux gouvernements fédéraux, de conclure un accord international transfrontière.
- . La charge de 20 kg/ha/an de dépôts humides de sulfate ne constitue qu'un objectif provisoire, et le comité est chargé de procéder à un examen et de recommander une modification de cette charge.

2) Groupe de travail sur la productivité forestière

- Résolution :

- . Le groupe est chargé de poursuivre son mandat.
- . Le groupe est chargé de faire rapport à la 14^e Conférence annuelle.
- . Expression de gratitude au groupe pour ses travaux.

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

3) Liens économiques entre les trois régions

- Résolution :

- . Le comité est invité à examiner les moyens d'améliorer les livraisons aériennes transfrontières, et de déterminer s'il serait possible d'entreprendre un projet commun à toute la région.
- . Fusion du groupe de travail consultatif de la technologie de pointe avec le comité des liens économiques entre les trois régions; après quoi le nouveau comité est chargé d'étudier la possibilité de conjuguer les efforts portant sur les transferts de technologie, la formation et le perfectionnement du personnel, le financement et l'aide aux entreprises ainsi que sur les questions connexes au développement de l'entreprise, et de faire rapport à la 14^e Conférence.
- . Le comité est chargé de chercher des moyens d'améliorer les relations, sur le plan économique et sur celui de l'information, ainsi que les possibilités d'échanges commerciaux dans la région.
- . Convocation d'une conférence sur les perspectives commerciales à Québec en 1986.

4) L'énergie dans les années 90

- Résolution :

- . Le CINE est invité à tenir un colloque international au Québec, au printemps 1986, afin d'évaluer les besoins et d'examiner les solutions.

5) Guide de réfection

- Résolution :

- . Le CINE est chargé de concevoir un guide de réfection portant sur les systèmes de chauffage à l'eau chaude et à la vapeur alimentés au mazout.

6) Projets relatifs au gaz naturel et au pétrole de l'Est

- Résolution :

- . Reconnaissance soutenue de l'importance primordiale de la mise en valeur du gaz naturel et du pétrole du plateau continental adjacent aux provinces de l'Est canadien suivant des mesures strictes de protection de l'environnement.

Sujet à l'étude

Objet/Résultats

- 7) Symposium Donner / Groupe de travail bilatéral sur le développement économique des produits de la pêche

- 8) Comité des petites exploitations agricoles

- 9) Table ronde sur les problèmes particuliers à l'agriculture de la région et sur leur ordre d'importance

. Encouragement des mesures prises par les provinces de l'Est du Canada et les États de la Nouvelle-Angleterre pour appuyer les demandes de construction d'installations et d'exportation-importation pour le gaz naturel de canadien par les transporteurs contractuels, les producteurs et les acheteurs à leurs organismes fédéraux respectifs de réglementation, de la façon qu'ils jugent la plus propice.

- Résolution :

- . Appui aux travaux entamés sous les auspices de la New England Governor's Conference, Inc. avec l'aide de la Donner Foundation.
- . Expression de remerciements à la W. H. Donner Foundation ainsi qu'aux organisateurs du Deuxième symposium annuel bilatéral et à ceux qui y ont participé.
- . Appui à la poursuite des travaux du groupe bilatéral sous les auspices de la Conférence.
- . Le comité de coordination est chargé de passer en revue les recommandations du groupe de travail bilatéral et de faire rapport à la 14^e Conférence annuelle.

- Résolution :

- . Remerciements au comité pour avoir accompli sa tâche à bonne fin, et encouragement pour les agriculteurs de la région à prévaloir de ces programmes qui assistent les petites exploitations agricoles dans la région.

- Résolution :

- . Appui à la tenue, à l'Île-du-Prince-Édouard en 1986, d'une table ronde internationale ayant pour objet de cerner les problèmes auxquels se heurtera l'industrie dans la région d'ici l'an 2000 et d'en déterminer l'ordre d'importance.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

N) 14^e CONFÉRENCE :

JUIN 1986 - LOWELL (MASSACHUSETTS)

- | | |
|---|---|
| 1) Développement économique | - Présentations des participants sur des mesures de développement économique entreprises dans leurs États et leurs provinces. |
| 2) Comité de l'environnement | - Résolution : <ul style="list-style-type: none">• L'accent est mis sur la nécessité de mettre rapidement en oeuvre les recommandations du <u>Rapport conjoint des envoyés spéciaux sur les pluies acides.</u>• La Semaine de lutte contre les pluies acides en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada sera fixée à une date qui coïncide avec la Semaine internationale de lutte contre les pluies acides, et des manifestations publiques appropriées seront organisées.• Le comité est chargé de voir s'il est possible de dresser une carte géographique de la pollution atmosphérique et des dépôts dans la région, et de présenter un rapport à la 15^e Conférence annuelle. |
| 3) Groupe de travail sur la productivité forestière | - Résolution : <ul style="list-style-type: none">• Le comité est chargé de prendre des mesures additionnelles à l'échelle régionale pour déterminer la capacité actuelle de surveillance de même que les lacunes à combler au moyen de stations de surveillance supplémentaires afin de mesurer l'effet des polluants atmosphériques sur la productivité forestière.• Le comité est chargé de préparer des rapports à jour sur l'état des recherches visant à mieux définir les rapports entre la pollution atmosphérique et la productivité forestière.• Le comité est chargé d'évaluer l'état de santé des érablières de la région. |
| 4) Coopération économique entre les trois régions | - Résolution : <ul style="list-style-type: none">• Expression de reconnaissance au comité pour son travail, et invitation, pour le comité, à poursuivre ses efforts en vue d'accroître la coopération économique, notamment sur le plan des possibilités d'investissement et de la promotion des échanges commerciaux. |

Sujets à l'étude

Objet/Résultats

5) Comité international du Nord-Est sur
l'énergie

- . Le comité est chargé de chercher des moyens d'améliorer les relations sur plan économique et sur celui de l'information, de continuer de conjuguer les efforts portant sur la technologie de pointe, et de continuer à surveiller les services aériens transfrontières.
- . Le comité est prié d'envisager la tenue au Connecticut, à l'automne 1986, d'une conférence sur les perspectives commerciales.

- Résolution :

- . Le comité est chargé d'organiser un atelier pour évaluer les répercussions de la diminution du prix du pétrole sur les programmes d'énergie renouvelable et d'économie énergétique.
- . Le comité est chargé d'organiser un colloque international sur les échanges commerciaux consacrés à l'énergie dans la région.

6) Libre-échange

- Résolution :

- . Appui aux négociations commerciales en cours entre les gouvernements fédéraux des États-Unis et du Canada.



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RESOLUTION 15 - 1

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY



WHEREAS the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers continue to support cooperative efforts to assess the ever-changing energy supply and demand issues in the region, and;

WHEREAS the New England Governors and Eastern Canadian Premiers have determined that sustained regional economic development can occur only if energy supplies are secure, affordable and reliable, and;

WHEREAS the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers acknowledge the importance of cooperation to achieve economic and social progress for their individual states and provinces as well as for the region as a whole;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers directs its Northeast International Committee on Energy to:

- ° convene an international roundtable on energy trade and security of supply in a province in the spring of 1988; and to
- ° prepare a summary of energy emergency planning measures across the eleven jurisdictions.


PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

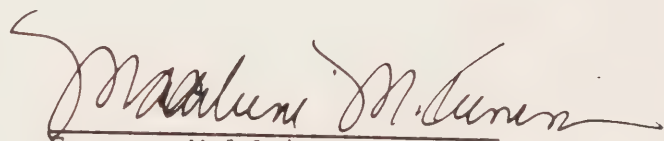
FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the jurisdictions share the cost of these activities on an equal basis.

ADOPTED BY THE 15TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS ON JUNE 15, 1987.



Premier John M. Buchanan
Co-Chairman



Governor Madeleine M. Kunin
Co-Chairman

CA1
Z4
-C52



DOCUMENT: 850-36/021

Gouvernement
Publication

THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RÉSOLUTION 15-1

COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

ATTENDU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada appuient tout effort de collaboration déployé afin d'évaluer les répercussions des fluctuations constantes de l'offre et de la demande d'énergie dans la région;

ATTENDU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada ont déterminé qu'une croissance économique régionale soutenue n'est possible que si les approvisionnements d'énergie sont sûrs, abordables et fiables;

ATTENDU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada reconnaissent que la réalisation de progrès socio-économiques dans chaque État et chaque province, ainsi que dans l'ensemble de la région, repose sur la collaboration;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada demande au Comité international du Nord-Est sur l'énergie:

- ° de tenir au printemps 1988, dans une province, une table ronde internationale sur le commerce de l'énergie et la sécurité d'approvisionnement; et

.../2



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

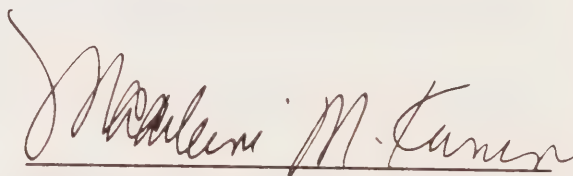
- ° de préparer un condensé des mesures de planification d'urgence en matière d'énergie qui sera diffusé dans les onze administrations.

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les administrations participent à parts égales aux frais de ces rencontres.

ADOPTÉE A LA 15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 15 juin 1987.



Premier ministre John M. Buchanan
Coprésident



Gouverneur Madeleine M. Kunin
Coprésidente



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RÉSOLUTION 15 - 6

QUALITÉ DE L'AIR ET SANTÉ DES FORÊTS

ATTENDU que les effets négatifs de la pollution atmosphérique sur les forêts et sur d'autres ressources de l'Est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre constituent un problème extrêmement inquiétant et justifient la mise en oeuvre immédiate d'un programme de contrôle;

ATTENDU qu'il s'impose d'accroître dans les zones rurales le contrôle de la pollution atmosphérique;

ATTENDU que la coopération transfrontière dans les recherches sur les effets de la pollution sur les forêts doit être renforcée; et

ATTENDU que les États et les provinces ont déjà aménagé dans les zones urbaines des stations de contrôle de la qualité de l'air;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que l'Environmental Protection Agency des États-Unis et le ministère de l'Environnement du Canada soient priés de favoriser davantage la mise en place d'un système complet de contrôle de la qualité de l'air dans les zones boisées que l'on croit menacées par le transport à distance de polluants atmosphériques et par les retombées acides;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le secrétaire à l'Agriculture des États-Unis ainsi que le ministre d'État (Forêts et Mines) et le ministre de l'Environnement, pour le Canada, soient priés de charger leurs gestionnaires des programmes régionaux de tout mettre en oeuvre pour améliorer la coordination des travaux parrainés par les autorités fédérales concernant la bio-surveillance de la qualité de l'air dans l'Est du Canada et la Nouvelle-Angleterre, et d'amener les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada à participer;

.../2



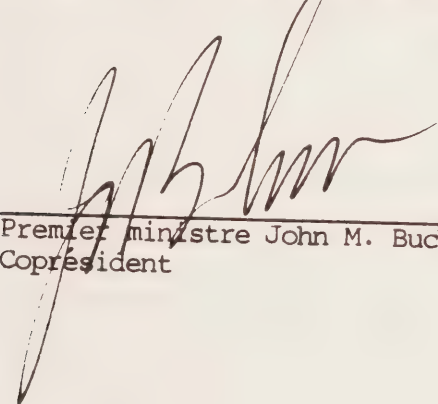
VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

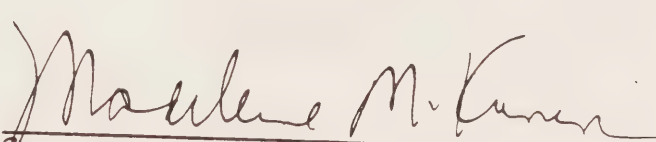
QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

IL EST EN OUTRE RÉSOLU qu'un programme visant à réduire le transport à distance des polluants atmosphériques et les retombées acides doit être appliqué sans tarder.

ADOPTÉE A LA 15^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 16 juin 1987.



Premier ministre John M. Buchanan
Coprésident



Gouverneur Madeleine M. Kunin
Coprésidente



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987



RESOLUTION 15 - 2

TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION

WHEREAS the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all efforts to maintain and strengthen the economic cooperation and trade linkages which exist in our area, and;

WHEREAS the Tri-Regional Economic Cooperation Committee was formed for the purpose of strengthening economic cooperation and collaborating in projects to increase trade and commerce among the states and provinces;

NOW THERE BE IT RESOLVED THAT the Conference urges the Committee to continue to work toward further economic cooperation especially in realizing investment opportunities and trade promotion possibilities among the eleven jurisdictions.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee convene a venture capital forum in Québec in the spring of 1988.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee consider conducting a sales contact event for major companies and potential suppliers in an Eastern Canadian province.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee seek to better involve business organizations and associations in the committee's work of building tri-regional economic cooperation.

ADOPTED BY THE 15TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 15, 1987.

Premier John M. Buchanan
Co-Chairman


Governor Madeleine M. Kunin
Co-Chairman

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RÉSOLUTION 15 - 2

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

ATTENDU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada réunis en conférence appuient tous les efforts visant à maintenir et à renforcer la coopération économique et les rapports commerciaux qui existent dans notre région; et,

ATTENDU que le Comité de coopération économique entre les trois régions a été mis sur pied afin de renforcer la coopération économique et de favoriser la collaboration dans les projets visant à accroître les échanges commerciaux entre les États et les provinces;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que la Conférence enjoigne au Comité de coopération économique entre les trois régions de poursuivre ses efforts en vue d'accroître la coopération économique entre les trois régions, notamment sur le plan des possibilités d'investissement et de la promotion des échanges commerciaux.

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité tienne au Québec, au printemps 1988, un colloque sur le capital de risque.

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité envisage la tenue dans une des provinces de l'Est du Canada d'une rencontre susceptible de favoriser les échanges commerciaux entre les grandes entreprises et les fournisseurs possibles.

.../2



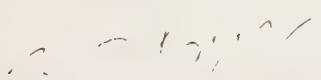
VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

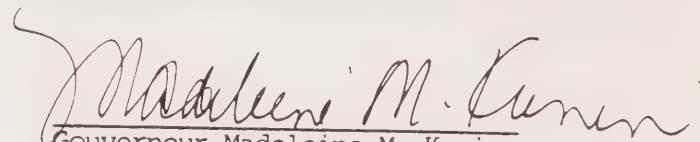
QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité cherche des moyens de mieux faire participer les organisations et associations commerciales aux activités du Comité en vue d'accroître la coopération économique entre les trois régions.

ADOPTÉE PAR LA 15^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 15 juin 1987.



Premier ministre John M. Buchanan
Coprésident



Gouverneur Madeleine M. Kunin
Coprésidente



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RESOLUTION 15 - 5

PRINCIPLES OF A GOOD NEIGHBOUR ENVIRONMENTAL RELATIONSHIP

WHEREAS the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers was established to promote cooperation among the New England states and Eastern Canadian provinces; and

WHEREAS our governments are committed to measures which protect and enhance the environment, and which maintain the quality of life enjoyed by our citizens; and

WHEREAS the Conference has established the Committee on the Environment as mechanism for addressing environmental issues of regional concern; and

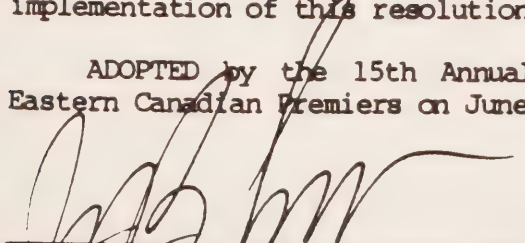
WHEREAS the Committee on the Environment has examined principles of environmental interjurisdictional relationships between the states and provinces in keeping with high standards of responsibility and with principles proposed by leading international environmental organizations;

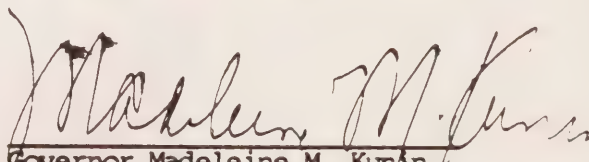
NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the New England states and the Eastern Canadian provinces mutually undertake to provide prior notification and to consult other jurisdictions of the region where a pending major action could significantly affect the environmental quality of another's territory.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the New England states and the Eastern Canadian provinces mutually undertake to provide notice and to consult with any potentially affected jurisdiction of the region in the case of any technological, natural or other accident which could significantly affect the environmental quality of another's territory.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference directs the Committee on the Environment to report back to the 16th Annual Conference on the implementation of this resolution.

ADOPTED by the 15th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers on June 16, 1987.


Premier John M. Buchanan
Co-Chairman


Governor Madeleine M. Kunin
Co-Chairman

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RÉSOLUTION 15 - 5

PRINCIPES DE BON VOISINAGE SUR LE PLAN ENVIRONNEMENTAL

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada a été créée pour promouvoir la coopération entre les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada; et

ATTENDU que nos gouvernements se sont engagés à prendre des mesures permettant de protéger et d'améliorer l'environnement, et de maintenir la qualité de vie dont jouissent nos populations; et

ATTENDU que la Conférence a établi un Comité de l'environnement devant servir de mécanisme de discussion sur les questions environnementales d'intérêt régional; et

ATTENDU que le Comité de l'environnement a examiné des principes devant régir les rapports environnementaux entre les administrations des États et des provinces, en tenant compte de critères de responsabilité élevés ainsi que des principes proposés par les grands organismes internationaux de protection de l'environnement;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada s'engagent mutuellement à prévenir et à consulter à l'avance les administrations de la région dont le territoire risque de subir des incidences importantes sur la qualité de son environnement à la suite d'une mesure envisagée;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada s'engagent mutuellement à prévenir et à consulter toute administration de la région dont le territoire risque de subir des incidences importantes sur la qualité de son environnement à la suite d'un accident d'ordre technologique, naturel ou autre;

.../2



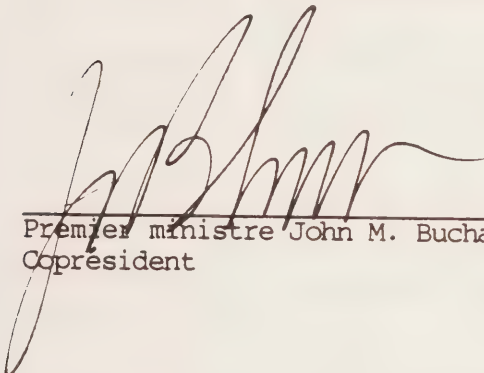
VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

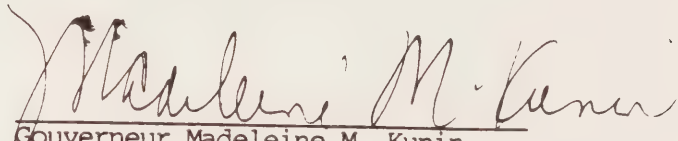
QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que la Conférence charge le Comité de l'environnement de lui faire rapport à la 16e Conférence annuelle, quant à la mise en oeuvre de cette résolution.

ADOPTÉE A LA 15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 16 juin 1987.



Premier ministre John M. Buchanan
Coprésident



Gouverneur Madeleine M. Kunin
Coprésidente



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RESOLUTION 15 - 6

AIR QUALITY AND FOREST HEALTH

WHEREAS the adverse impact of air pollutants on forests and other resources in the New England-Eastern Canada region is a matter of great concern and justifies an immediate control program; and

WHEREAS additional monitoring of air pollutants is needed in rural areas; and

WHEREAS transboundary cooperation on forest effects research needs to be improved; and

WHEREAS the States and Provinces have already established air quality monitoring stations in urban areas.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the U.S. Environmental Protection Agency and Environment Canada be requested to increase support for comprehensive air quality monitoring in forested areas thought to be adversely affected by the long range transport of air pollution and acid deposition.

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the U.S. Secretary of Agriculture, and the Canadian Minister of State (Forestry and Mines) and the Minister of the Environment of Canada be requested to direct their regional program managers to undertake such activities as may be required to improve coordination of federally-sponsored air quality and biomonitoring activities and research in the New England-Eastern Canada region, and to involve the New England states and Eastern Canadian provinces in that process.

...2



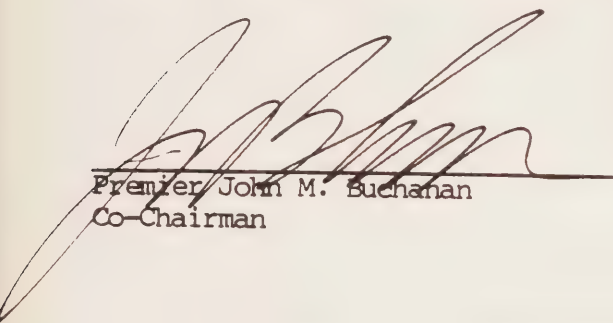
PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.


FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE

BE IT FURTHER RESOLVED THAT an immediate program to reduce the long range transport of air pollutants and acid deposition is required.

ADOPTED BY THE 15TH ANNUAL CONFERENCE AND NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 16, 1987.



Premier John M. Buchanan
Co-Chairman



Governor Madeleine M. Kunin
Co-Chairman



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987



RESOLUTION 15 - 4

REGIONAL MAP OF WET ACID DEPOSITION AND WATERSHED SENSITIVITY

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers has established a Standing Committee on the Environment as a mechanism for discussing environmental issues of regional concern; and

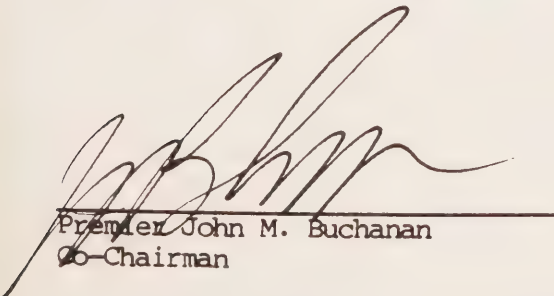
WHEREAS, the Conference has declared its concern over the long range transport of air pollutants, particularly acid rain; and

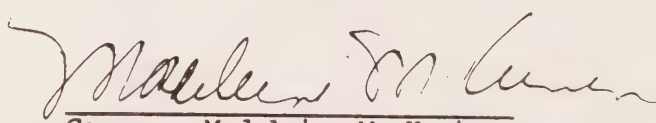
WHEREAS, the New England/Eastern Canada Sulfur Dioxide Emissions Reduction Plan is currently being implemented by the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, and is evidence of what may be accomplished through transboundary cooperation; and

WHEREAS, the Committee on the Environment is preparing a regional map depicting wet acid deposition and watershed sensitivity.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Committee on the Environment is directed to produce, and to distribute said map across the New England states and the Eastern Canadian provinces.

ADOPTED BY THE 15TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, June 16, 1987.


Premier John M. Buchanan
Co-Chairman


Governor Madeleine M. Kunin
Co-Chairman

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE-ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RÉSOLUTION 15 - 4

**CARTE GÉOGRAPHIQUE DES RETOMBÉES ACIDES HUMIDES
ET DE LA VULNÉRABILITÉ DU BASSIN HYDROGRAPHIQUE**

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada a créé un Comité permanent de l'environnement devant servir de mécanisme de discussion sur les questions environnementales d'intérêt régional;

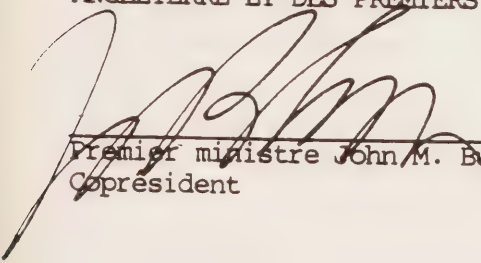
ATTENDU que la Conférence a exprimé sa préoccupation à l'égard du transport à distance des polluants atmosphériques, et particulièrement à l'égard des précipitations acides;

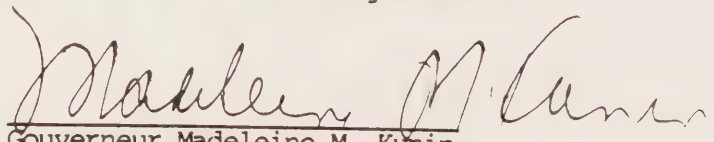
ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada procède actuellement à la mise en oeuvre du Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada, lequel témoigne de ce qui peut être réalisé grâce à la coopération transfrontière; et

ATTENDU que le Comité de l'environnement procède à la préparation d'une carte géographique des retombées acides humides et de la vulnérabilité du bassin hydrographique dans la région;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que le Comité de l'environnement soit chargé de dresser et de distribuer ladite carte dans tous les États de la Nouvelle-Angleterre et dans toutes les provinces de l'Est du Canada.

ADOPTÉE A LA 15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 16 juin 1987.


Premier ministre John M. Buchanan
Coprésident


Gouverneur Madeleine M. Kunin
Coprésidente



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

CA1
Z4
-C52



DOCUMENT: 850-36/026

Public

THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RESOLUTION 15 - 3

EASTERN NATURAL GAS AND OIL PROJECTS

WHEREAS, the 14th Annual Conference adopted a Resolution which endorsed the high priority of development of natural gas and oil under the Continental Shelf adjacent to the Eastern Canadian Provinces; and

WHEREAS, the Conference further supported timely construction of transmission facilities necessary to move natural gas to market; and

WHEREAS, the Conference encouraged initiatives by the Eastern Canadian Premiers and New England Governors to support facility and export/import applications for Eastern Canadian natural gas before U.S. and Canadian Federal regulatory authorities; and

WHEREAS, Canadian producers of natural gas from the Sable Island area and United States purchasers have concluded agreements respecting the sale of natural gas; and

WHEREAS, application for export/import approval of natural gas from the Sable Island area has been made before Canadian and United States regulatory authorities; and

WHEREAS, surplus natural gas production from the Continental Shelf of the Eastern Canadian provinces is ideally suited to supplying the growing requirements for natural gas in the New England region; and

WHEREAS, the development of offshore oil and gas will enhance economic development and security of supply in the Eastern Provinces and the North Eastern region of the United States of America; and

.../2



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE/QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE


WHEREAS, Government and regulatory authorities on both sides of the border are moving towards the development of freer and more competitive energy trade between Canada and the United States of America, and

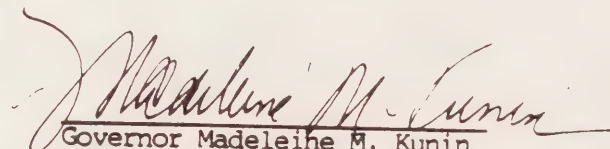
WHEREAS, these desirable developments should be brought to fruition in an expeditious manner;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED that the Conference:

1. continue to endorse and support the high priority of development of natural gas and oil under the Continental Shelf adjacent to the Eastern Canadian Provinces under strict environmental safeguards, and
2. encourage the Eastern Canadian Provinces and the New England States to actively support such natural gas and oil projects through regulatory intervention, policy development at the State, Province and Federal level and through any other appropriate initiatives.

ADOPTED BY THE 15TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 15, 1987.


Premier John M. Buchanan
Co-Chairman


Governor Madeleine M. Kunin
Co-Chairman



CAI
Z4
-C52



THE FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS
HALIFAX, NOVA SCOTIA • JUNE 14, 15, 16 • 1987

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES
DE L'EST DU CANADA • HALIFAX (NOUVELLE ÉCOSSE) • DU 14 AU 16 JUIN • 1987

RÉSOLUTION 15 - 3
PROJETS RELATIFS AU GAZ NATUREL ET AU PÉTROLE DE L'EST



ATTENDU que la 14e Conférence annuelle a adopté une résolution reconnaissant l'importance primordiale de la mise en valeur du gaz naturel et du pétrole du plateau continental adjacent aux provinces de l'Est canadien;

ATTENDU que la Conférence a appuyé la construction, en temps opportun, d'installations de transport destinées à acheminer le gaz naturel vers les marchés;

ATTENDU que la Conférence a encouragé les mesures prises par les Premiers ministres de l'Est du Canada et les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre pour appuyer les demandes de construction d'installations et d'exportation-importation pour le gaz naturel de l'Est canadien, présentées aux organismes de réglementation des États-Unis et du Canada;

ATTENDU que les producteurs canadiens de gaz naturel de l'île de Sable et les acheteurs des États-Unis ont conclu des ententes concernant la vente de gaz naturel;

ATTENDU que les organismes de réglementation des États-Unis et du Canada ont été saisis d'une demande d'approbation visant l'importation-exportation de gaz naturel de l'île de Sable;

ATTENDU que la production excédentaire de gaz naturel du plateau continental adjacent aux provinces de l'Est du Canada se prêterait parfaitement à la satisfaction des besoins de gaz naturel dans la région de la Nouvelle-Angleterre;

ATTENDU que la mise en valeur du pétrole et du gaz extracôtiers favorisera le développement économique et la sécurité de l'approvisionnement dans les provinces de l'Est du Canada et dans la région du Nord-Est des États-Unis d'Amérique;

ATTENDU que de part et d'autre de la frontière, les gouvernements et les organismes de réglementation se rapprochent de l'établissement d'un commerce énergétique plus libre et plus concurrentiel entre le Canada et les États-Unis d'Amérique; et

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

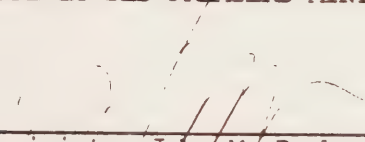
QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE/FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

ATTENDU que cet heureux dénouement devrait être atteint aussi rapidement que possible;

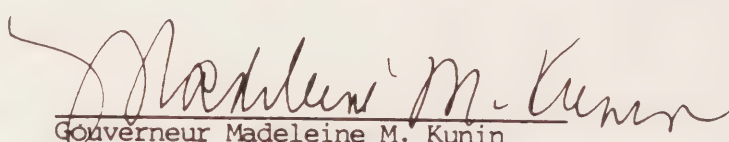
PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que la Conférence :

1. continue de reconnaître l'importance primordiale de la mise en valeur du gaz naturel et du pétrole du plateau continental adjacent aux provinces de l'Est canadien suivant des mesures strictes de protection de l'environnement, et
2. encourage les provinces de l'Est du Canada et les États de la Nouvelle-Angleterre à apporter un appui actif à ces projets relatifs au gaz naturel et au pétrole grâce à des interventions au niveau de la réglementation, ainsi que de l'élaboration des politiques des États et provinces et des gouvernements fédéraux, et grâce à toute autre initiative appropriée.

ADOPTÉE A LA 15^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 15 juin 1987.



Premier ministre John M. Buchanan
Coprésident



Gouverneur Madeleine M. Kunin
Coprésident

CA1
Z4
-C52

Government
Publication

DOCUMENT: 850-36/027

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Presentation by
Honourable A. Brian Peckford
on
Technology and Innovation
(Telemedicine Centre)

Newfoundland



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987



GOVERNMENT OF
NEWFOUNDLAND
AND LABRADOR



PRESENTATION
BY
HONOURABLE A. BRIAN PECKFORD

ON

TECHNOLOGY AND INNOVATION
(TELEMEDICINE CENTRE)

FOR

15TH ANNUAL NEW ENGLAND GOVERNORS'
EASTERN CANADIAN PREMIERS' CONFERENCE

JUNE 14-16, 1987

HALIFAX, NOVA SCOTIA

GOVERNORS/PREMIERS:

I AM PLEASED TO SPEAK ON THE VERY IMPORTANT THEME OF TECHNOLOGY AND INNOVATION. CONSIDERING THE CURRENT PACE AND IMPACT OF TECHNOLOGICAL ADVANCEMENT, IT IS INDEED APPROPRIATE FOR US TO EXCHANGE INFORMATION AND DISCUSS ISSUES OF MUTUAL CONCERN IN THIS AREA. I BELIEVE THAT ALL JURISDICTIONS WILL BE REQUIRED TO MONITOR AND RAPIDLY ADAPT TO TECHNOLOGICAL DEVELOPMENTS, IF THEY ARE TO BE SUCCESSFUL IN COMPETING EFFECTIVELY IN THE INTERNATIONAL MARKETPLACE, DIVERSIFYING THEIR ECONOMIC BASE AND IMPROVING UPON THE EFFICIENCIES OF THEIR PUBLIC AND PRIVATE SECTORS. IN FACT, IN CERTAIN INSTANCES, IT WILL BE NECESSARY TO CREATE USEFUL NEW TECHNOLOGIES, AND TO FIND NEW AND IMPROVED USES FOR EXISTING TECHNOLOGIES. OTHERWISE, WE WILL FALL BEHIND AND BECOME DEPENDENT ON THOSE WHO DO.

TODAY, I HAVE CHOSEN AN EXAMPLE OF THE USE OF NEW TECHNOLOGY IN THE MEDICAL SCIENCES. THIS EMPHASIZES THE PERVASIVE NATURE OF THE IMPACT OF NEW TECHNOLOGY, ACKNOWLEDGES THE IMPORTANCE OF THE SERVICE SECTOR IN OUR MODERN ECONOMY, AND ILLUSTRATES THAT NEW TECHNOLOGY CAN ENRICH OUR LIVES, AS WELL AS IMPROVE EFFICIENCY.

THE CENTRE FOR OFFSHORE AND REMOTE MEDICINE AND TELE-MEDICINE AT MEMORIAL UNIVERSITY HAS ESTABLISHED ITSELF AS AN INTERNATIONAL LEADER IN THE APPLICATION OF TELECOMMUNICATIONS IN THE FIELDS OF HEALTH CARE, OFFSHORE AND REMOTE MEDICINE, AND DISTANCE EDUCATION. I BELIEVE THE TELEMEDICINE CENTRE REPRESENTS A GOOD EXAMPLE OF TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT WHICH CAN BE SUPPORTED BY BOTH THE PUBLIC AND PRIVATE SECTORS, AND AT THE SAME TIME, IMPROVE THE QUALITY OF LIFE FOR A LARGE NUMBER OF INDIVIDUALS.

BEFORE DISCUSSING THE CONCEPT OF TELEMEDICINE AND ITS APPLICATIONS TO OUR PROVINCE, I THINK IT IS IMPORTANT TO OUTLINE THE CIRCUMSTANCES FACING THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR IN PROVIDING BASIC PUBLIC SERVICES SUCH AS HEALTH CARE, EDUCATION, AND TRANSPORTATION. OUR GEOGRAPHY ALONE REPRESENTS A FORMIDABLE CHALLENGE. THE ISLAND PORTION OF THE PROVINCE AND LABRADOR, COMPRISES AN AREA OF 156,185 SQUARE MILES OR 404,520 SQUARE KILOMETRES. THIS AREA IS THREE TIMES THE SIZE OF THE MARITIME PROVINCES OF NOVA SCOTIA, P.E.I. AND NEW BRUNSWICK, AND IS LARGER THAN THOSE THREE PROVINCES AND THE NEW ENGLAND STATES COMBINED.

THE DELIVERY OF PUBLIC SERVICES IS FURTHER COMPOUNDED BY THE DISPERSEMENT OF OUR POPULATION OF 569,000 ACROSS THIS VAST AREA, AND THE REQUIREMENT FOR GOVERNMENTS TO EXERCISE FINANCIAL RESTRAINT.

IN MEETING THE MAJOR CHALLENGES OF GEOGRAPHY, POPULATION DISPERSEMENT, AND LIMITED FINANCIAL RESOURCES, GOVERNMENT MUST ENSURE THAT IT TAKES FULL ADVANTAGE IN APPLYING NEW TECHNOLOGIES IN AN INNOVATIVE MANNER TO SUIT THE NEEDS OF THE POPULATION. WE ARE FORTUNATE THAT MANY OF OUR CENTRES OF EXCELLENCE ARE SIMILARLY COMMITTED TO AN APPROACH OF UTILIZING TECHNOLOGY TO EXTEND THEIR PROGRAMS AND SERVICES TO MUCH OF THE POPULATION.

TELEMEDICINE CENTRE

TELEMEDICINE IS SIMPLY MEDICAL CARE PROVIDED AT A DISTANCE, BY WAY OF BASIC TELECOMMUNICATIONS TECHNOLOGY, AND OTHER SPECIALLY-ADAPTED TECHNOLOGIES SUCH AS SLOW SCAN TELEVISION AND TELEWRITERS. BY INTEGRATING THE VARIOUS TECHNOLOGIES WHICH FORM THE BASIS OF THE SYSTEM, HEALTH CARE PROGRAMS CAN BE DELIVERED MORE EFFICIENTLY, EMERGENCY RESPONSE TIME CAN BE MINIMIZED AND CERTAIN SPECIALIZED SERVICES CAN BE PROVIDED UNIVERSALLY. ALTHOUGH THE CONCEPT OF TELEMEDICINE ORIGINATED IN 1964 IN THE UNITED STATES, THE SYSTEM AT MEMORIAL UNIVERSITY, WHICH BEGAN IN 1977, HAS BECOME ONE OF THE MOST DEVELOPED IN NORTH AMERICA AND INDEED THE WORLD.

THE TELEMEDICINE SYSTEM IN NEWFOUNDLAND BEGAN AS A PILOT PROJECT USING CANADA'S FIRST DOMESTIC SATELLITE AS THE TRANSMISSION VEHICLE. A SERIES OF EDUCATION PROGRAMS WERE DELIVERED TO A VARIETY OF HEALTH GROUPS IN FOUR HOSPITALS ACROSS THE ISLAND.

THE FOLLOWING YEAR A PERMANENT COMMUNICATIONS SYSTEM WAS DEEMED NECESSARY AND IN 1979, A SOPHISTICATED TELECONFERENCING NETWORK WAS ESTABLISHED TO SERVICE THE HEALTH AND EDUCATION REQUIREMENTS OF MANY NEWFOUNDLANDERS LIVING IN THE SPARSELY POPULATED, RURAL AND REMOTE AREAS OF THE PROVINCE.

THE BASIS OF THIS SYSTEM IS SIMPLY A FOUR WIRED DEDICATED AUDIO TELECONFERENCE NETWORK. HOWEVER, ITS USE BY THE TELEMEDICINE GROUP IS UNIQUE TO NEWFOUNDLAND AND ITS INNOVATIVE APPLICATIONS ARE RECOGNIZED INTERNATIONALLY. THIS IS EVIDENCED BY THE DEMAND FOR THE EXPERTISE OF THOSE INVOLVED, IN OTHER PARTS OF CANADA, AFRICA, AND THE WEST INDIES.

CURRENTLY, THE NETWORK IS COMPRISED OF 94 TERMINAL LOCATIONS SERVING 54 COMMUNITIES THROUGHOUT THE ISLAND OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR. INSTALLATIONS ARE CURRENTLY PROVIDED IN ALL PROVINCIAL HOSPITALS, COMMUNITY COLLEGES, AND IN COMMUNITIES WHERE THERE ARE NO LARGE HEALTH FACILITIES.

ONE OF THE MAIN ADVANTAGES OF THE TELEMEDICINE SYSTEM IS THAT IT HAS EXTENDED THE REACH OF SPECIALISTS, WHO TEND TO CONCENTRATE IN THE URBAN CENTRES WITH MODERN HOSPITALS AND UNIVERSITY MEDICINE FACULTIES. A NURSE OR GENERAL PRACTITIONER IN A REMOTE COMMUNITY CAN NOW OBTAIN EXPERT ADVICE ON COMPLICATED OR UNFAMILIAR CASES IN A MATTER OF MINUTES THROUGH THE TELEMEDICINE SYSTEM. IN A NUMBER OF COMMUNITIES, STILL PICTURES AND PATIENT DATA CAN BE TRANSMITTED THROUGH THE USE OF SLOW-SCAN VIDEO AND OTHER SPECIALIZED COMMUNICATIONS EQUIPMENT TO IMPROVE DIAGNOSTIC CAPABILITY.

THE USE OF THE SERVICES PROVIDED BY THE TELEMEDICINE CENTRE HAS GREATLY ASSISTED OUR GOVERNMENT IN ACHIEVING MANY OF ITS POLICY OBJECTIVES IN THE HEALTH AND EDUCATION SECTORS, AND HAS HELPED SUSTAIN OUR RURAL SOCIETY AND ECONOMY.

TO ILLUSTRATE THIS POINT, MANY SITES OF THE TELECONFERENCING NETWORK ARE NOW EQUIPPED TO PERMIT THE TRANSMISSION OF ELECTROENCEPHALOGRAM (EEG) AND ELECTROCARDIOGRAM (ECG) TESTS FROM VARIOUS HOSPITALS AND CLINICS THROUGHOUT THE PROVINCE TO THE HEALTH SCIENCES CENTRE IN ST. JOHN'S. IT WOULD HAVE BEEN COSTLY FOR GOVERNMENT TO PROVIDE THE NECESSARY EQUIPMENT AND STAFF IN ALL HOSPITALS IN THE PROVINCE, AND SIMILARLY, IT WOULD BE INCONVENIENT AND COSTLY FOR INDIVIDUALS IN LESSER POPULATED AREAS TO COMMUTE TO A LARGER CENTRE TO AVAIL OF THESE SERVICES.

THE SERVICES PROVIDED BY THE TELEMEDICINE CENTRE HAVE THEREFORE ASSISTED IN THE IMPROVED DELIVERY AND EXPANSION OF HEALTH CARE TO MANY RESIDENTS. OUR GOVERNMENT BELIEVES THAT THE TELEMEDICINE CENTRE HAS EXTENDED THE FINE SYSTEM OF HEALTH CARE PROVIDED IN THE HOSPITALS AND CLINICS THROUGHOUT THE PROVINCE.

THE TELECONFERENCING CAPACITY OF THE SYSTEM IS FREQUENTLY UTILIZED FOR EDUCATIONAL PURPOSES. SINCE ALL OF THE PROVINCE'S HOSPITALS AND HEALTH CARE CENTRES ARE LINKED, THE FREQUENCY AND PARTICIPATION RATE OF CONTINUING MEDICAL EDUCATION FOR HEALTH CARE PROFESSIONALS IS NOW MUCH HIGHER THAN BEFORE TELEMEDICINE, SINCE TRAVEL COSTS AND SCHEDULING CONFLICTS ARE NOW MUCH LESS SIGNIFICANT.

THE FACT THAT THE PROVINCE'S COMMUNITY COLLEGES ALSO FORM PART OF THE BASIC SYSTEM ENABLES MEMORIAL UNIVERSITY'S CONTINUING STUDIES DIVISION TO OFFER A NUMBER OF COURSES TO OFF-CAMPUS STUDENTS USING THE TELECONFERENCING NETWORK. WE EXPECT THAT THIS SYSTEM WILL BE UTILIZED TO A GREATER EXTENT BY OUR COMMUNITY COLLEGES, AND SECONDARY SCHOOLS, AS GOVERNMENT ATTEMPTS TO ENSURE A MORE EQUITABLE DELIVERY OF EDUCATION SERVICES TO ALL INDIVIDUALS, REGARDLESS OF THEIR PLACE OF RESIDENCE. THE SERVICES PROVIDED BY THE TELEMEDICINE CENTRE WILL ASSIST US IN ENSURING THAT ALL RESIDENTS OF THE PROVINCE RECEIVE APPROPRIATE TRAINING TO RESPOND TO A RAPIDLY CHANGING SOCIETY.

ONE MAJOR INNOVATIVE USE OF EXISTING TECHNOLOGY BY THE TELEMEDICINE CENTRE, IS THEIR INVOLVEMENT IN PROVIDING HEALTH CARE SERVICES TO THE OFFSHORE PETROLEUM INDUSTRY.

THE TELEMEDICINE CENTRE'S INVOLVEMENT WITH LEADING EDGE TECHNOLOGY IN THE OFFSHORE PETROLEUM INDUSTRY BEGAN IN 1980, WITH THE EXPERIMENTAL USE OF THE ANIK B SATELLITE IN LINKING A PETROCANADA DRILLSHIP IN THE LABRADOR SEA TO THE HEALTH SCIENCES CENTRE AT MEMORIAL. THIS WAS FOLLOWED IN 1982, WHEN IN CO-OPERATION WITH THE FEDERAL GOVERNMENT AND NEWFOUNDLAND TELEPHONE, A SEMI-SUBMERSIBLE RIG IN OUR HIBERNIA FIELD WAS FITTED WITH A STABILIZING SATELLITE TERMINAL, AND LINKED TO THE EMERGENCY DEPARTMENT AT THE HEALTH SCIENCES CENTRE OF MEMORIAL UNIVERSITY.

ALSO IN 1982, THE CENTRE FOR OFFSHORE AND REMOTE MEDICINE (MEDICOR) WAS ESTABLISHED AT MEMORIAL UNIVERSITY TO RESEARCH ALL ASPECTS OF HEALTH CARE AS IT PERTAINS TO OFFSHORE OIL AND GAS DEVELOPMENT AND TO DEVELOP SPECIALIZED HEALTH CARE TECHNIQUES. MEDICOR AND TELEMEDICINE HAVE RECENTLY AMALGAMATED TO FORM ONE CENTRE. A MAJOR THRUST OF MEDICOR WILL BE IN THE FIELD OF HYPERBARIC OR DIVING MEDICINE.

THE APPLICATION OF TECHNOLOGY TO THE OFFSHORE OIL INDUSTRY BY USING THE TELEMEDICINE NETWORK HAS GREATLY ENHANCED OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY FOR WORKERS. THROUGH THE USE OF SLOW SCAN TELEVISION AND OTHER TECHNICAL APPARATUS, MEDICAL PERSONNEL ARE NOW ABLE TO OFFER A RANGE OF DIAGNOSTIC AND CONSULTATION SERVICES TO THIS ENVIRONMENT, WHICH IN SOME CASES, IS IMPORTANT TO THE SURVIVAL OF THE PATIENT. THIS INITIATIVE BY THE TELEMEDICINE CENTRE COMPLEMENTS GOVERNMENT'S OBJECTIVES IN THE AREA OF OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY AND IS WELCOMED BY THE DRILLING OPERATORS.

AS I HAVE PREVIOUSLY MENTIONED, THE TELEMEDICINE CENTRE AT MEMORIAL UNIVERSITY IS ACQUIRING RECOGNITION AS AN INTERNATIONAL LEADER IN THE FIELD. THE UNIVERSITY IS REPRESENTED AT NUMEROUS INTERNATIONAL FORUMS, AND IN 1982 WAS CANADA'S SHOWCASE AT AN INTERNATIONAL CONFERENCE TO DEMONSTRATE THE PEACEFUL USES OF SATELLITES WHICH IN CANADA'S CASE WAS IN THE FIELDS OF HEALTH AND EDUCATION. OFFICIALS OF THE CENTRE HAVE ALSO BEEN INVITED TO PROVIDE CONSULTING ADVICE TO A NUMBER OF ORGANIZATIONS IN CANADA AND ABROAD.

THE CENTRE WAS THE SOLE SOURCE OF EXPERTISE IN THE DEVELOPMENT OF A TELEHEALTH NETWORK WHICH LINKS NAIROBI AND KAMPALA WITH THE HEALTH SCIENCES CENTRE IN ST. JOHN'S. THIS NETWORK ESSENTIALLY PROVIDED THESE LESS DEVELOPED COUNTRIES ACCESS TO THE CANADIAN LEVEL OF HEALTH CARE AND HEALTH EDUCATION AND CLEARLY DEMONSTRATED HOW TECHNOLOGY CAN ASSIST IN PROVIDING OR IMPROVING HEALTH CARE WORLDWIDE.

THE CENTRE'S DIRECTOR, DR. MAX HOUSE, WHO ALSO SERVES AS ASSOCIATE DEAN OF PROFESSIONAL AFFAIRS IN THE FACULTY OF MEDICINE AT MEMORIAL UNIVERSITY, HAS ALSO BEEN RECOGNIZED FOR HIS EFFORTS IN THE FIELD OF TELEMEDICINE. THE AUTHOR OF MANY ACADEMIC PUBLICATIONS IN THE FIELD, DR. HOUSE WAS RECENTLY GIVEN AN AWARD OF EXCELLENCE IN REMOTE COMMUNICATIONS DURING COMMUNICATIONS WEEK AT EXPO '86, WHICH WAS HELD IN VANCOUVER. DR. HOUSE HAS ALSO BEEN INSTRUMENTAL IN THE ASSESSMENT OF THE POTENTIAL ROLE FOR CANADA IN DEVELOPING THE HEALTH MAINTENANCE FACILITY OF THE NASA SPACE STATION.

THE SUPPORT FOR THE CENTRE'S ACTIVITIES HAS BEEN ENCOURAGING, AND IS REINFORCED BY THE COMMITMENT OF THE PUBLIC AND PRIVATE SECTORS. THE CENTRE HAS RECEIVED FINANCIAL ASSISTANCE FROM INDUSTRY AND CONSIDERABLE SUPPORT FROM A NUMBER OF FOUNDATIONS INCLUDING THE REPUTABLE DONNER FOUNDATION. GOVERNORS AND PREMIERS WILL REMEMBER THAT THIS FOUNDATION MADE GENEROUS CONTRIBUTIONS TO OUR CONFERENCE'S REVIEW OF THE FISHERIES SECTOR.

BOTH THE FEDERAL AND NEWFOUNDLAND GOVERNMENTS HAVE ALSO BEEN SUPPORTIVE OF THE CENTRE, BY SUBSCRIBING TO ITS SERVICES AND UNDER OUR OFFSHORE DEVELOPMENT FUND, PROVIDING NEW EQUIPMENT AND CONSTRUCTION OF A NEW BUILDING.

WITH THE CONTINUED SUPPORT OF THE PUBLIC AND PRIVATE SECTORS, THE TELEMEDICINE CENTRE WILL CONTINUE TO APPLY NEW TECHNOLOGIES AND RECONFIGURE AND ADAPT EXISTING TECHNOLOGIES TO FURTHER IMPROVE THE QUALITY OF LIFE FOR ALL NEWFOUNDLANDERS, CANADIANS, AND OTHERS AROUND THE WORLD. IN OUR OWN PROVINCE, WE ARE OPTIMISTIC THAT THE CENTRE WILL CONTINUE TO INVESTIGATE THE FURTHER EXTENSION OF SERVICES TO OTHER SECTORS OF OUR ECONOMY.

CONCLUSIONS

NEW TECHNOLOGY IS OFTEN RESISTED BY THOSE WHO FEEL THREATENED THAT IT WILL MAKE THEIR SKILLS AND EMPLOYMENT OBSOLETE, OR LESS RELEVANT. SUCH RESISTANCE IS NOT NEW. IT HAS BEEN A FEATURE OF SOCIETY EVER SINCE AGRICULTURE STARTED TO BECOME EFFICIENT ENOUGH TO FREE INCREASING NUMBERS TO PURSUE OTHER SPECIALIZATIONS.

HOWEVER, THIS RESISTANCE TO TECHNOLOGY, WHILE UNDERSTAND-
ABLE, IS NOT A FEASIBLE STRATEGY. THERE WILL ALWAYS BE OTHERS
WHO WILL PURSUE TECHNOLOGICAL ADVANCEMENTS SO THAT LABOUR
DISPLACEMENTS AND THE REQUIREMENTS FOR NEW SKILLS, WILL
EVENTUALLY OCCUR ANYWAY. THE SOCIETY WHICH IS ADAPTABLE AND
CREATES AND EMBRACES NEW TECHNOLOGY, WILL EXPERIENCE GAINS IN
EFFICIENCY, AND NEW EMPLOYMENT FOR THOSE POSSESSING NEW SKILLS,
TO OFFSET DISPLACEMENTS FROM NEW TECHNOLOGY. THE SOCIETIES
WHICH RESIST CHANGE AND TECHNOLOGICAL ADVANCEMENT WILL NOT
EXPERIENCE THESE OFFSETTING BENEFITS.

THE EXAMPLE OF THE APPLICATION OF NEW TECHNOLOGY REPRESENTED BY
TELEMEDICINE IS, I BELIEVE, ONE WHICH DEMONSTRATES THE SOCIAL
ENRICHMENT WHICH CAN ACCOMPANY TECHNOLOGICAL ADVANCEMENT. THE
REACH OF HEALTH CARE AND EDUCATION HAS BEEN EXTENDED IN OUR
PROVINCE WHICH COULD NOT HAVE AFFORDED TO DO SO BY CONVENTIONAL
MEANS. IN FACT, THIS IMPACT OF TELEMEDICINE IS ONLY JUST
BEGINNING. AS FURTHER EXPERIENCE WITH, AND PUBLICITY OF, THE
SYSTEM DEVELOPS, AND AS YET NEWER TELECOMMUNICATIONS
TECHNOLOGIES ARE INCORPORATED, WE EXPECT EVEN GREATER BENEFITS,
AND NOT JUST FOR NEWFOUNDLAND.

THE TELEMEDICINE SYSTEM IS AN IDEAL MODEL FOR COUNTRIES EXPERIENCING DIFFICULTY IN FINANCING THE EXTENSION AND IMPROVEMENT OF HEALTH CARE AND EDUCATION IN REMOTE AREAS. ACCORDINGLY, THE ROLE OF THE STAFF AT OUR TELEMEDICINE FACILITY IN EXPORTING THEIR TECHNOLOGICAL EXPERTISE SHOULD ALSO INCREASE IN THE FUTURE.

THANK YOU.

CAI
Z4
-052

Conférence
Préparation

DOCUMENT: 850-36/027

Traduction du Secrétariat

15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Présentation de
l'honorable A. Brian Peckford
sur
la technologie et l'innovation
(le Centre de télémedecine)

Terre-Neuve



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Du 14 au 16 juin 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CHERS COLLEGUES GOUVERNEURS ET PREMIERS MINISTRES,

JE SUIS HEUREUX DE PRENDRE AUJOURD'HUI LA PAROLE SUR LE THÈME IMPORTANT QUE CONSTITUE LA TECHNOLOGIE ET L'INNOVATION. A EN JUGER PAR LE RYTHME ACTUEL ET LES RÉPERCUSSIONS DES PROGRÈS TECHNOLOGIQUES, IL EST EFFECTIVEMENT OPPORTUN QUE NOUS ÉCHANGIONS DES RENSEIGNEMENTS ET QUE NOUS DISCUTIONS DE NOS PRÉOCCUPATIONS COMMUNES DANS CE DOMAINE. A MON AVIS, TOUTES LES ADMINISTRATIONS DEVRONT OBSERVER L'ÉVOLUTION DE LA TECHNOLOGIE ET S'Y ADAPTER RAPIDEMENT SI ELLES ASPIRENT A LIVRER UNE CONCURRENCE EFFICACE SUR LES MARCHÉS INTERNATIONAUX, A DIVERSIFIER LEURS ASSISES ÉCONOMIQUES, ET A AMÉLIORER LE RENDEMENT DE LEURS SECTEURS PUBLIC ET PRIVÉ. DANS CERTAINS CAS, IL FAUDRA MÊME CRÉER DE NOUVELLES TECHNOLOGIES UTILES ET DÉCOUVRIR DES FAÇONS NOUVELLES ET AMÉLIORÉES D'UTILISER LA TECHNOLOGIE ACTUELLE. SI NOUS NE LE FAISONS PAS, NOUS PRENDRONS DU RETARD ET NOUS EN VIENDRONS A DEVOIR COMPTER SUR CEUX QUI, EUX, L'AURONT FAIT.

L'EXEMPLE QUE J'AI CHOISI AUJOURD'HUI, C'EST CELUI DE L'UTILISATION DES TECHNOLOGIES NOUVELLES EN MÉDECINE. IL DÉMONTRE A QUEL POINT L'IMPACT DE LA TECHNOLOGIE NOUVELLE EST UNIVERSEL, IL SOULIGNE L'IMPORTANCE DU SECTEUR DES SERVICES DANS NOTRE ÉCONOMIE MODERNE, ET IL NOUS FAIT COMPRENDRE QUE LA TECHNOLOGIE NOUVELLE PEUT TOUT AUTANT ENRICHIR NOTRE VÉCU QU'ACCROITRE NOTRE EFFICACITÉ.

LE CENTRE DE MÉDECINE AU LARGE ET A DISTANCE ET DE TÉLÉMÉDECINE, A L'UNIVERSITÉ MEMORIAL, S'EST TAILLÉ UNE RÉPUTATION INTERNATIONALE DE PREMIER PLAN EN CE QUI A TRAIT A L'USAGE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS DANS LES DOMAINES DE LA SANTÉ, DE LA MÉDECINE AU LARGE ET A DISTANCE, ET DE L'ÉDUCATION EN MILIEU ÉLOIGNÉ. JE CROIS QUE LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE EST UN BON EXEMPLE DE PROGRÈS TECHNOLOGIQUE QUI SE PRÊTE A L'APPUI DES SECTEURS TANT PUBLIC QUE PRIVÉ, ET QUI PEUT EN MÊME TEMPS AMÉLIORER LA QUALITÉ DE LA VIE DONT JOUISSENT UN GRAND NOMBRE DE PERSONNES.

AVANT DE PASSER AU CONCEPT DE LA TÉLÉMÉDECINE ET A LA MANIÈRE DONT IL S'APPLIQUE DANS NOTRE PROVINCE, IL IMPORTE A MON AVIS DE DÉFINIR LE CONTEXTE DANS LEQUEL LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR EST APPELÉ A OFFRIR A SA POPULATION DES SERVICES AUSSI FONDAMENTAUX QUE LA SANTÉ, L'ÉDUCATION ET LES TRANSPORTS. NOTRE SITUATION GÉOGRAPHIQUE REPRÉSENTE A ELLE SEULE UN DÉFI DE TAILLE. ENSEMBLE, L'ILE ET LE LABRADOR ONT UNE SUPERFICIE DE 156 185 MILLES CARRÉS, OU 404 520 KILOMÈTRES CARRÉS. IL S'AGIT LA D'UN TERRITOIRE TROIS FOIS PLUS GRAND QUE LE GROUPE DES PROVINCES MARITIMES, C'EST-A-DIRE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, L'ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ET LE NOUVEAU-BRUNSWICK, ET PLUS ÉTENDU QUE LA SUPERFICIE COMBINÉE DE CES TROIS PROVINCES ET DES ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE.

POUR RENDRE ENCORE PLUS COMPLIQUÉE LA PRESTATION DE NOS SERVICES PUBLICS, NOTRE POPULATION DE 569 000 HABITANTS EST DISPERSÉE PARTOUT SUR CE VASTE TERRITOIRE, ET LES GOUVERNEMENTS SONT OBLIGÉS DE MODÉRER LEURS DÉPENSES.

FACE AUX GRANDS DÉFIS QUE POSENT LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE, L'ÉPARPILLEMENT DE LA POPULATION ET LA RARETÉ DES RESSOURCES FINANCIÈRES, LES GOUVERNEMENTS DOIVENT VEILLER A SE PRÉVALOIR PLEINEMENT DES TECHNOLOGIES NOUVELLES ET A LES APPLIQUER DE MANIÈRE INNOVATRICE POUR SATISFAIRE LES BESOINS DE NOTRE POPULATION. HEUREUSEMENT, PLUSIEURS DE NOS CENTRES D'EXCELLENCE SONT EUX AUSSI RÉSOLUS A UTILISER LA TECHNOLOGIE DE MANIÈRE A METTRE LEURS PROGRAMMES ET LEURS SERVICES A LA PORTÉE DE LA POPULATION.

LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE

LA TÉLÉMÉDECINE, C'EST SIMPLEMENT LE FAIT DE DISPENSER DES SOINS MÉDICAUX A DISTANCE AU MOYEN DE TECHNIQUES DE TÉLÉCOMMUNICATIONS DE BASE ET D'AUTRES TECHNIQUES DE CONCEPTION PARTICULIÈRE COMME LA TÉLÉVISION A BALAYAGE LENT ET LE TÉLÉSCRIPTEUR. GRACE A L'INTÉGRATION DES DIVERS ÉLÉMENTS TECHNOLOGIQUES QUI CONSTITUENT LA BASE DU SYSTÈME, IL DEVIENT POSSIBLE D'ASSURER PLUS EFFICACEMENT LES PROGRAMMES DE SOINS DE SANTÉ, DE RÉDUIRE AU MINIMUM LE DÉLAI DE RÉPONSE EN CAS D'URGENCE, ET D'OFFRIR A TOUS L'ACCÈS A CERTAINS SERVICES SPÉCIALISÉS. MÊME SI LE PRINCIPE DE LA TÉLÉMÉDECINE A VU LE JOUR AUX ÉTATS-UNIS EN 1964, LE SYSTÈME MIS EN PLACE A L'UNIVERSITÉ MEMORIAL EN 1977 EST DEVENU L'UN DES PLUS PERFECTIONNÉS EN AMÉRIQUE DU NORD ET MÊME AU MONDE.

A TERRE-NEUVE, LE SYSTÈME DE TÉLÉMÉDECINE FUT D'ABORD UN PROJET PILOTE QUI, POUR SES BESOINS DE TRANSMISSION, AVAIT RECOURS AU PREMIER SATELLITE CANADIEN. C'EST AINSI QU'UNE SÉRIE DE PROGRAMMES A CARACTÈRE ÉDUCATIF FURENT OFFERTS A DIVERS GROUPES DE SPÉCIALISTES DE LA SANTÉ DANS QUATRE HOPITAUX SITUÉS DANS DIFFÉRENTES LOCALITÉS DE L'ILE DE TERRE-NEUVE.

L'ANNÉE SUIVANTE, ON A CONCLU QU'UN SYSTÈME DE COMMUNICATION PERMANENT ÉTAIT NÉCESSAIRE, ET EN 1979, ON A MIS SUR PIED UN RÉSEAU COMPLEXE DE TÉLÉCONFÉRENCE AFIN D'OFFRIR LES SERVICES DE SANTÉ ET D'ÉDUCATION DONT AVAIENT BESOIN PLUSIEURS DE NOS CONCITOYENS DE LA PROVINCE VIVANT DANS DES RÉGIONS PEU PEUPLÉES, RURALES ET ÉLOIGNÉES.

LE SYSTÈME FONCTIONNE SIMPLEMENT A PARTIR D'UN RÉSEAU AUTONOME DE TÉLÉCONFÉRENCE AUDIO A FIL QUADRUPLE. TERRE-NEUVE EST TOUTEFOIS LE SEUL ENDROIT OÙ L'ON UTILISE PAREIL RÉSEAU POUR LA TÉLÉMÉDECINE, ET LES APPLICATIONS INNOVATRICES QUE L'ON Y TROUVE SONT RECONNUES A L'ÉCHELLE INTERNATIONALE. POUR EN TÉMOIGNER, SIGNALONS QUE L'EXPERTISE DE CEUX ET CELLES QUI Y TRAVAILLENT EST EN DEMANDE AILLEURS AU CANADA, EN AFRIQUE ET DANS LES ANTILLES.

A L'HEURE ACTUELLE, LE RÉSEAU SE COMPOSE DE 94 TERMINAUX SITUÉS DANS 54 LOCALITÉS UN PEU PARTOUT DANS L'ILE DE TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR. IL Y A PRÉSENTEMENT DES INSTALLATIONS DANS TOUS LES HOPITAUX PROVINCIAUX, DANS LES COLLÈGES COMMUNAUTAIRES ET DANS LES LOCALITÉS OÙ IL N'Y A PAS DE GRANDS CENTRES DE SANTÉ.

L'UN DES GRANDS AVANTAGES DU SYSTÈME DE TÉLÉMÉDECINE, C'EST QU'IL ÉTEND LE CHAMP D'ACTIVITÉ DES SPÉCIALISTES, QUI TENDENT A SE REGROUPER DANS LES CENTRES URBAINS OU SE TROUVENT LES HOPITAUX MODERNES ET LES FACULTÉS DE MÉDECINE DES UNIVERSITÉS. OR, FACE A UN CAS COMPLEXE OU INCONNU, UNE INFIRMIÈRE OU UN MÉDECIN GÉNÉRALISTE PEUT MAINTENANT, GRACE AU SYSTÈME DE TÉLÉMÉDECINE, OBTENIR EN QUELQUES MINUTES L'AVIS D'UN EXPERT. A MAINTS ENDROITS, DES DONNÉES ET DES INSTANTANÉS SUR UN PATIENT PEUVENT ÊTRE TRANSMIS AU MOYEN DE LA TÉLÉVISION A BALAYAGE LENT ET D'AUTRES DISPOSITIFS DE COMMUNICATION SPÉCIALISÉS, AFIN D'AMÉLIORER LES POSSIBILITÉS DE DIAGNOSTIC.

LE RECOURS AUX SERVICES DU CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE A GRANDEMENT AIDÉ NOTRE GOUVERNEMENT A RÉALISER BON NOMBRE DE SES OBJECTIFS D'ORIENTATION DANS LES SECTEURS DE LA SANTÉ ET DE L'ÉDUCATION, ET A PERMIS DE SOUTENIR NOTRE SOCIÉTÉ ET NOTRE ÉCONOMIE RURALES.

AINSI, A PLUSIEURS ENDROITS DU RÉSEAU, ON DISPOSE MAINTENANT DU MATÉRIEL NÉCESSAIRE A LA COMMUNICATION D'ÉLECTRO-ENCÉPHALOGRAMMES (EEG) ET D'ÉLECTRO-CARDIOGRAMMES (ECG) DE DIVERS HOPITAUX ET CLINIQUES DE LA PROVINCE VERS LE CENTRE DES SCIENCES DE LA SANTÉ A ST. JOHN'S. IL AURAIT ÉTÉ ONÉREUX POUR LE GOUVERNEMENT DE DOTER TOUS LES HOPITAUX DE LA PROVINCE DU MATÉRIEL ET DU PERSONNEL NÉCESSAIRE, ET DE MÊME, IL AURAIT ÉTÉ COÛTEUX ET INCOMMODE POUR LES CLIENTS DES RÉGIONS PEU PEUPLÉES D'AVOIR A SE RENDRE DANS UN GRAND CENTRE POUR AVOIR ACCÈS A CES SERVICES. LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE A PAR CONSÉQUENT CONTRIBUÉ A AMÉLIORER ET A ÉTENDRE LES SERVICES OFFERTS A UN GRAND NOMBRE DE RÉSIDENTS. NOTRE GOUVERNEMENT ESTIME QUE LE CENTRE PERMET D'OFFRIR DANS TOUTE LA PROVINCE LES SOINS DE QUALITÉ QUE L'ON TROUVE DANS LES HOPITAUX ET LES CLINIQUES.

LE VOLET "TÉLÉCONFÉRENCE" DU SYSTÈME SERT EN OUTRE SOUVENT A DES FINS ÉDUCATIVES. PUISQUE TOUS LES HOPITAUX ET LES CENTRES DE SANTÉ DE LA PROVINCE SONT RELIÉS, LES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ PARTICIPENT MAINTENANT PLUS SOUVENT ET PLUS NOMBREUX A DES COURS DE PERFECTIONNEMENT MÉDICAL QUE CE N'ÉTAIT LE CAS AVANT LA TÉLÉMÉDECINE, LES FRAIS DE DÉPLACEMENT ET LES CONFLITS D'HORAIRES ÉTANT DÉSORMAIS BEAUCOUP MOINS IMPORTANTS.

PARCE QUE LES COLLÈGES COMMUNAUTAIRES FONT EUX AUSSI PARTIE DU SYSTÈME DE BASE, LE SERVICE DE L'ÉDUCATION PERMANENTE DE L'UNIVERSITÉ MEMORIAL PEUT OFFRIR UN CERTAIN NOMBRE DE COURS A DES ÉTUDIANTS HORS-CAMPUS QUI UTILISENT LE RÉSEAU DE TÉLÉCONFÉRENCE. NOUS COMPTONS SUR UN USAGE ACCRU DE CE SYSTÈME DANS LES COLLEGES COMMUNAUTAIRES ET DANS LES ÉCOLES SECONDAIRES, ALORS QUE LE GOUVERNEMENT CHERCHE A FAIRE EN SORTE QUE LES SERVICES D'ÉDUCATION SOIENT PLUS ÉQUITABLES POUR TOUS, QUEL QUE SOIT LEUR LIEU DE RÉSIDENCE. LES SERVICES OFFERTS PAR LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE NOUS AIDERONT A GARANTIR A TOUTE LA POPULATION DE LA PROVINCE LA FORMATION VOULUE POUR ÉVOLUER AU MÊME RYTHME QUE LA SOCIÉTÉ.

L'UNE DES GRANDES INNOVATIONS DU CENTRE EST SON RECOURS A LA TECHNOLOGIE EXISTANTE POUR ASSURER DES SOINS DE SANTÉ A L'INDUSTRIE DU PÉTROLE EXTRACOTIER.

C'EST EN 1980 QUE LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE A COMMENCÉ A UTILISER LA TECHNOLOGIE DE POINTE DANS LE SECTEUR EXTRACOTIER, ALORS QUE PAR LE TRUchement DU SATELLITE ANIK B, UN NAVIRE DE FORAGE DE PETRO CANADA DANS LA MER DU LABRADOR ÉTAIT RELIÉ AU CENTRE DES SCIENCES DE LA SANTÉ A L'UNIVERSITÉ MEMORIAL. PUIS, EN 1982, AVEC LA COLLABORATION DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET DE LA NEWFOUNDLAND TELEPHONE, UNE FOREUSE SEMI-SUBMERSIBLE DANS LE CHAMP HIBERNIA ÉTAIT DOTÉE D'UN TERMINAL SATELLITE STABILISATEUR ET RELIÉE AUX SERVICES D'URGENCE DU CENTRE DES SCIENCES DE LA SANTÉ, A L'UNIVERSITÉ MEMORIAL.

1982 A ÉGALEMENT VU, A L'UNIVERSITÉ MEMORIAL, LA CRÉATION DU CENTRE DE MÉDECINE AU LARGE ET A DISTANCE (MEDICOR), QUI AVAIT POUR MISSION D'EFFECTUER DES RECHERCHES SUR TOUS LES ASPECTS DES SOINS DE SANTÉ DANS LE CONTEXTE DE L'EXPLOITATION DU PÉTROLE ET DU GAZ EXTRACOTIERS, ET D'ÉLABORER DES TECHNIQUES SPÉCIALISÉES EN LA MATIÈRE. DERNIÈREMENT, MEDICOR ET LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE SE SONT JOINTS L'UN A L'AUTRE. L'UNE DES PRINCIPALES ORIENTATIONS DE MEDICOR SERA DE SE PENCHER SUR LA MÉDECINE HYPERBARE OU DE PLONGÉE.

L'APPLICATION DE LA TECHNOLOGIE DANS L'INDUSTRIE PÉTROLIÈRE EXTRACOTIÈRE, AU MOYEN DU RÉSEAU DE TÉLÉMÉDECINE, A APPORTÉ UNE CONTRIBUTION CONSIDÉRABLE A LA SANTÉ ET A LA SÉCURITÉ DES TRAVAILLEURS. GRACE A LA TÉLÉVISION A BALAYAGE LENT ET A D'AUTRES DISPOSITIFS TECHNIQUES, LE PERSONNEL MÉDICAL EST MAINTENANT EN MESURE D'OFFRIR DANS CE MILIEU TOUTE UNE GAMME DE SERVICES DE DIAGNOSTIC ET DE CONSULTATION, CE QUI EST PARFOIS IMPORTANT POUR LA SURVIE DU PATIENT. CETTE INITIATIVE DU CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE VIENT COMPLÉTER LES OBJECTIFS DU GOUVERNEMENT EN MATIÈRE DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL, ET A RÉJOUI L'INDUSTRIE DU FORAGE.

COMME JE LE DISAIS TANTOT, LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE DE L'UNIVERSITÉ MEMORIAL EST EN VOIE DE SE TAILLER DANS CE DOMAINE UNE RÉPUTATION DE PREMIER PLAN SUR LA SCÈNE MONDIALE. L'UNIVERSITÉ EST REPRÉSENTÉE A DE NOMBREUSES RENCONTRES INTERNATIONALES, ET FUT EN 1982 LE PORTE-PAROLE DU CANADA A UNE CONFÉRENCE INTERNATIONALE OÙ ÉTAIENT DÉMONTRÉES DES UTILISATIONS PACIFIQUES DES SATELLITES, CE QUI SIGNIFIAIT POUR LE CANADA LES DOMAINES DE LA SANTÉ ET DE L'ÉDUCATION. DES REPRÉSENTANTS DU CENTRE ONT ÉGALEMENT ÉTÉ INVITÉS A PRODIGUER DES CONSEILS A DIVERS ORGANISMES AU CANADA ET A L'ÉTRANGER.

LE CENTRE A ÉTÉ L'UNIQUE SOURCE D'EXPERTISE DANS LA MISE SUR PIED D'UN RÉSEAU DE TÉLÉ-SANTÉ QUI RELIE NAIROBI ET KAMPALA AU CENTRE DES SCIENCES DE LA SANTÉ, A ST. JOHN'S. ESSENTIELLEMENT, CES RÉSEAUX PERMETTAIENT A CES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT D'AVOIR ACCÈS, EN MATIÈRE DE SANTÉ, A DES SOINS ET A DE L'ÉDUCATION DE LA QUALITÉ QUE NOUS CONNAISSONS AU CANADA, ET CE FAISANT, ILS ONT CLAIREMENT DÉMONTRÉ COMMENT LA TECHNOLOGIE PEUT CONTRIBUER A ASSURER OU A AMÉLIORER LES SOINS DE SANTÉ A L'ÉCHELLE DU GLOBE.

LE DIRECTEUR DU CENTRE, LE DOCTEUR MAX HOUSE, ÉGALEMENT DOYEN ASSOCIÉ CHARGÉ DES AFFAIRES PROFESSIONNELLES A LA FACULTÉ DE MÉDECINE DE L'UNIVERSITÉ MEMORIAL, A ÉTÉ RECONNU POUR SES EFFORTS DANS LE DOMAINE DE LA TÉLÉMÉDECINE. AUTEUR DE PLUSIEURS PUBLICATIONS SPÉCIALISÉES EN LA MATIÈRE, IL A RÉCEMMENT REÇU UN PRIX D'EXCELLENCE DANS LES COMMUNICATIONS A DISTANCE LORS DE LA SEMAINE DES COMMUNICATIONS A L'EXPO 86, A VANCOUVER. LE DOCTEUR HOUSE A ÉGALEMENT PRIS PART A L'ÉVALUATION DU RÔLE ÉVENTUEL DU CANADA DANS LA MISE SUR PIED DES INSTALLATIONS DE SANTÉ A BORD DE LA STATION SPATIALE DE LA NASA.

L'APPUI TÉMOIGNÉ AUX ACTIVITÉS DU CENTRE A ÉTÉ ENCOURAGEANT, D'AUTANT PLUS SI L'ON CONSIDÈRE L'ENGAGEMENT MANIFESTÉ PAR LES SECTEURS PUBLIC ET PRIVÉ. LE CENTRE A REÇU L'AIDE FINANCIÈRE DE L'INDUSTRIE ET UN SOUTIEN CONSIDÉRABLE DE LA PART D'UN CERTAIN NOMBRE DE FONDATIONS, DONT LA RÉPUTÉE FONDATION DONNER. LES GOUVERNEURS ET LES PREMIERS MINISTRES SE RAPPELLERONT QUE CETTE DERNIÈRE A CONTRIBUÉ GÉNÉREUSEMENT A L'EXAMEN DU SECTEUR DES PÊCHES PARRAINÉ PAR NOTRE CONFÉRENCE.

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET CELUI DE TERRE-NEUVE ONT AUSSI APPORTÉ TOUS DEUX LEUR APPUI AU CENTRE EN AYANT RECOURS A SES SERVICES ET, DANS LE CADRE DE NOTRE FONDS DE DÉVELOPPEMENT DES RÉGIONS EXTRACOTIÈRES, EN ASSURANT L'ACQUISITION DE NOUVEAU MATÉRIEL ET LA CONSTRUCTION D'UN ÉDIFICE NEUF.

AVEC LE SOUTIEN CONSTANT DES SECTEURS PUBLIC ET PRIVÉ, LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE CONTINUERA D'APPLIQUER DE NOUVELLES TECHNOLOGIES, ET DE REDÉFINIR ET D'ADAPTER LES TECHNOLOGIES EXISTANTES, AFIN D'AMÉLIORER ENCORE DAVANTAGE LA QUALITÉ DE LA VIE DE LA POPULATION DE TERRE-NEUVE, DU CANADA ET D'AUTRES PAYS DU MONDE. DANS NOTRE PROPRE PROVINCE, NOUS AVONS BON ESPOIR QUE LE CENTRE CONTINUERA DE CHERCHER COMMENT SES SERVICES PEUVENT ÊTRE MIS A PROFIT DANS D'AUTRES SECTEURS DE NOTRE ÉCONOMIE.

CONCLUSIONS

SOUVENT, LA TECHNOLOGIE NOUVELLE DOIT AFFRONTER LA RÉSISTANCE DE CEUX ET CELLES QUI Y VOIENT UNE MENACE AU MAINTIEN OU A L'UTILITÉ DE LEURS APTITUDES OU DE LEUR EMPLOI. CE PHÉNOMÈNE N'A RIEN DE NOUVEAU. IL EST PRÉSENT DANS NOTRE SOCIÉTÉ DEPUIS L'ÉPOQUE OÙ LE SECTEUR AGRICOLE, EN DEVENANT DE PLUS EN PLUS EFFICACE, A COMMENCÉ A PERMETTRE A UN GRAND NOMBRE DE GENS DE SE SPÉCIALISER AILLEURS.

TOUTEFOIS, CETTE RÉSISTANCE A LA TECHNOLOGIE, SI ELLE EST COMPRÉHENSIBLE, N'EN CONSTITUE PAS MOINS UNE STRATÉGIE IRRÉALISTE. IL Y AURA TOUJOURS QUELQU'UN D'AUTRE QUI RECHERCHERA LE PROGRÈS TECHNOLOGIQUE, ET IL EN RÉSULTERA DE TOUTE FAÇON DES DÉPLACEMENTS DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DES BESOINS DE COMPÉTENCES NOUVELLES. LA SOCIÉTÉ QUI SAIT S'ADAPTER ET QUI CRÉE ET ADOPTE DES TECHNOLOGIES NOUVELLES EST CELLE QUI CONNAÎTRA DES GAINS D'EFFICACITÉ ET QUI COMPENSERA SES PERTES D'EMPLOIS PAR LA DÉCOUVERTE DE NOUVEAUX EMPLOIS POUR LES GENS QUI SE SERONT RECYCLÉS. PAR CONTRE, LA SOCIÉTÉ QUI RÉSISTE AU CHANGEMENT ET AU PROGRÈS TECHNOLOGIQUE EST CELLE QUI NE PROFITERA PAS DE CES NOUVEAUX DÉBOUCHÉS.

L'APPLICATION DE LA TECHNOLOGIE NOUVELLE EN TÉLÉMÉDECINE CONSTITUE UN EXEMPLE QUI, A MON AVIS, DÉMONTRE L'ENRICHISSEMENT SOCIAL DONT PEUT S'ACCOMPAGNER LE PROGRÈS TECHNOLOGIQUE. LES SOINS DE SANTÉ ET L'ÉDUCATION SONT DÉSORMAIS A LA PORTÉE D'UN PLUS GRAND NOMBRE DE GENS DANS NOTRE PROVINCE, CE QUE NOUS N'AURIONS PAS PU NOUS PERMETTRE AVEC LES MOYENS TRADITIONNELS. D'AILLEURS, LES RETOMBÉES DE LA TÉLÉMÉDECINE NE FONT QUE COMMENCER. A MESURE QUE LE SYSTÈME AURA ÉTÉ UTILISÉ ET QU'IL SERA CONNU, ET A MESURE QU'ON Y INTÉGRERA DES TECHNIQUES DE TÉLÉCOMMUNICATION ENCORE PLUS NOUVELLES, ON PEUT S'ATTENDRE A CE QU'IL RAPPORTE ENCORE DAVANTAGE, ET PAS SEULEMENT A TERRE-NEUVE.

LE SYSTÈME DE LA TÉLÉMEDECINE EST UN MODÈLE IDÉAL POUR LES PAYS QUI ONT DU MAL À FINANCER L'ÉLARGISSEMENT ET L'AMÉLIORATION DES SERVICES DE SANTÉ ET D'ÉDUCATION DANS LES RÉGIONS ÉLOIGNÉES. AINSI DONC, LE PERSONNEL DE NOTRE CENTRE DE TÉLÉMEDECINE DEVRAIT DE PLUS EN PLUS ÊTRE APPELÉ, À L'AVENIR, À EXPORTER SON EXPERTISE EN MATIÈRE TECHNOLOGIQUE.

MERCI.

CAI
ZH
-CS2

DOCUMENT: 850-36/028

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Paper by
Honourable A. Brian Peckford
on
Update on Centre of Excellence Policy

Newfoundland



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



GOVERNMENT OF
NEWFOUNDLAND
AND LABRADOR



PAPER

BY

HONOURABLE A. BRIAN PECKFORD

ON

UPDATE ON CENTRE OF EXCELLENCE POLICY

FOR

15TH ANNUAL NEW ENGLAND GOVERNORS'
EASTERN CANADIAN PREMIERS' CONFERENCE

JUNE 14-16, 1987

HALIFAX, NOVA SCOTIA

AT LAST YEAR'S CONFERENCE IN LOWELL, MASSACHUSETTS, THE PROVINCE OF NEWFOUNDLAND SPOKE ON GOVERNMENT'S CENTRE OF EXCELLENCE POLICY. OUR POLICY'S FOUR MAJOR OBJECTIVES INCLUDE:

- IMPROVED COMPETITIVENESS OF OUR TRADITIONAL RESOURCE BASED INDUSTRIES,
- ENCOURAGEMENT OF INVESTMENT AND PROMOTION AND DEVELOPMENT OF NEW PRODUCTS,
- PROVISION OF A BASE FOR THE DEVELOPMENT OF EXPORTABLE TECHNOLOGY AND TECHNOLOGICAL EXPERTISE, AND
- INCREASED CAPACITY FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL AND INNOVATION IN AREAS OF MARINE SCIENCE AND COLD OCEAN TECHNOLOGY.

LIST OF MAJOR CENTRES OF EXCELLENCE

THE MAJOR CENTRES OF EXCELLENCE INCLUDE MEMORIAL UNIVERSITY OF NEWFOUNDLAND, THE LARGEST POST-SECONDARY EDUCATIONAL INSTITUTION IN THE PROVINCE. THE UNIVERSITY HAS A CENTRE FOR EARTH RESOURCES RESEARCH TO CO-ORDINATE AND PROMOTE RESEARCH IN EARTH RESOURCES IN CO-OPERATION WITH INDUSTRY AND GOVERNMENT; THE NEWFOUNDLAND INSTITUTE FOR COLD OCEAN SCIENCES (NICOS) WHICH IS A RESEARCH GROUP MANDATED TO INVESTIGATE AND ANALYZE THE COLD OCEAN ENVIRONMENT; THE MARINE SCIENCES RESEARCH LABORATORY, A MAJOR SOURCE OF INFORMATION AND ADVICE ON

FISHERIES RESOURCES AND MARINE ENVIRONMENTAL QUALITY; THE CENTRE FOR COLD OCEANS RESOURCES ENGINEERING (C-CORE) WHICH UNDERTAKES ENGINEERING RESEARCH TO ASSIST IN THE SAFE, ORDERLY DEVELOPMENT AND UTILIZATION OF CANADA OCEAN RESOURCES, AND THE CENTRE FOR REMOTE MEDICINE AND TELEMEDICINE WHICH IS THE SUBJECT OF THE PROVINCE'S PRESENTATION AT THIS YEAR'S CONFERENCE.

THE PROVINCE ALSO HAS AN INSTITUTE OF FISHERIES AND MARINE TECHNOLOGY (MARINE INSTITUTE), A MAJOR EDUCATIONAL INSTITUTION WHICH HOUSES A NUMBER OF MODERN FACILITIES, AND OFFERS A VARIETY AND SCOPE OF MARINE PROGRAMS IN ITS AREA OF EXPERTISE; THE INSTITUTE OF MARINE DYNAMICS, A DIVISION OF THE NATIONAL RESEARCH COUNCIL, A FEDERAL GOVERNMENT RESEARCH AGENCY WHICH SPECIALIZES IN HYDRODYNAMICS AND ICE PHYSICS AND ENGINEERING, AND THE NEWFOUNDLAND OCEAN RESEARCH AND DEVELOPMENT CORPORATION (NORDCO) WHICH UNDERTAKES OCEAN RELATED RESEARCH AND DEVELOPMENT ON A CONSULTANT BASIS.

FOLLOWING LAST YEAR'S CONFERENCE, OUR CENTRES OF EXCELLENCE HAVE RECEIVED A TREMENDOUS RESPONSE FROM THE PRIVATE SECTOR CONCERNING MANY OF THEIR RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES. WE ARE NOW DEVELOPING A SOPHISTICATED AUDIO VISUAL PRESENTATION TO FURTHER INFORM THE INVESTMENT COMMUNITY ABOUT THE VAST OPPORTUNITIES IN RESEARCH AND TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT IN OUR PROVINCE.

ACHIEVEMENTS IN PAST YEAR

IN THE PAST YEAR, A NUMBER OF IMPORTANT DEVELOPMENTS HAVE TAKEN PLACE IN THE FIELD OF RESEARCH AND TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT IN OUR PROVINCE BETWEEN THE FEDERAL AND NEWFOUNDLAND GOVERNMENTS, THE PRIVATE SECTOR, AND MANY OF OUR CENTRES OF EXCELLENCE. THESE INCLUDE:

- THE ESTABLISHMENT OF SEABRIGHT CORPORATION LTD. AT MEMORIAL UNIVERSITY WHICH IS MANDATED TO FACILITATE THE TRANSFER AND APPLICATION OF THE UNIVERSITY'S RESEARCH EFFORTS TO THE PRIVATE SECTOR.
- THE ACCELERATION AND EXTENSION OF LONG TERM RESEARCH AND DEVELOPMENT PROGRAMS AT OUR CENTRES FOR COLD OCEANS RESOURCES ENGINEERING (C-CORE), AND THE MARINE INSTITUTE, RESPECTIVELY. C-CORE WILL FOCUS ON THE IMPACT OF ICE ON THE SAFE AND ECONOMICAL DEVELOPMENT OF OUR OFFSHORE PETROLEUM INDUSTRY. THE PRINCIPAL THRUSTS OF THE PLAN INCLUDE THE MEASUREMENT OF ICE IMPACT FORCES ON VARIOUS OFFSHORE STRUCTURES; THE DEVELOPMENT OF ICE HAZARD DETECTION RADAR SYSTEMS; AND THE CONDUCT OF ICE SCOURING RESEARCH ON THE OCEAN FLOOR.
- THE MARINE INSTITUTE WILL OFFER A WIDE RANGE OF PROGRAMMING AND APPLIED RESEARCH AND TECHNOLOGICAL TRANSFER IN SUCH

AREAS AS VESSEL MANAGEMENT, FISH PROCESSING, MECHANICAL ENGINEERING AND AQUACULTURE. THE INSTITUTE'S FLUME TANK WILL ALSO OPEN THIS SUMMER, AND WILL BE THE SHOWPIECE FOR AN INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON FISHING GEAR AND FISHING VESSEL DESIGN WHICH IS TENTATIVELY SCHEDULED FOR OCTOBER, 1988.

- THE UNDERTAKING OF AN AMBITIOUS RESEARCH AND DEVELOPMENT PROGRAM AT THE INSTITUTE FOR MARINE DYNAMICS. THE INSTITUTE HOUSES THE WORLD'S LARGEST ICE TANK, A 200 METRE TOWING TANK, A MODEL OCEAN BASIN, A CAVIATION TUNNEL, AND HAS A RESEARCH SPECIALTY IN HYDRODYNAMICS AND ICE PHYSICS AND ENGINEERING.

IN THE PAST YEAR, THIRTY-ONE PROJECTS WERE UNDERTAKEN FOR INDUSTRY AND GOVERNMENT CLIENTS AT A VALUE EXCEEDING \$1.3M. THE CLIENT LIST OF THE INSTITUTE INCLUDES MARINE CONSULTANTS, SHIP DESIGNERS, SHIP BUILDERS, SHIP OPERATORS, OFFSHORE OPERATORS, TRANSPORTATION AND SHIPPING COMPANIES; EDUCATIONAL INSTITUTIONS, AND MANY GOVERNMENT DEPARTMENTS. CLIENTS OF THE INSTITUTE ARE LOCATED IN NEWFOUNDLAND, THE MARITIMES, OTHER PARTS OF CANADA AND IN FOREIGN COUNTRIES. THE INSTITUTE IS VERY EAGER TO STRENGTHEN ITS SCIENTIFIC AND TECHNICAL CONTACTS WITHIN CANADA, AND INTERNATIONALLY INCLUDING THE NEW ENGLAND STATES.

- THE ESTABLISHMENT OF A CENTRE OF EXCELLENCE IN MARINE SIGNAL PROCESSING AND REMOTE SENSING AT NORDCO, ONE OF THE LARGEST INDEPENDENT RESEARCH FIRMS IN CANADA SPECIALIZING IN MARINE RESOURCES.
- THE ANNOUNCEMENT OF SUPPORT FOR A NEW FACILITY AND EQUIPMENT FOR THE MEMORIAL UNIVERSITY CENTRE FOR OFFSHORE AND REMOTE MEDICINE AND TELEMEDICINE (MEDICOR) AND
- CONSTRUCTION WILL SOON START ON THE CENTRE FOR EARTH RESOURCES RESEARCH AT MEMORIAL UNIVERSITY, WHICH HAS THE LARGEST GEOSCIENCE DEPARTMENT IN CANADA.

FURTHER INITIATIVES ARE BEING CONTEMPLATED WITHIN OUR CENTRES OF EXCELLENCE. FOR EXAMPLE, THE MARINE INSTITUTE AND MEMORIAL UNIVERSITY ARE PROPOSING TO ESTABLISH A CENTRE FOR FISHERIES INNOVATION. THIS CENTRE WOULD ATTEMPT TO INTEGRATE AND ENHANCE ACCESS TO THE SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CAPABILITY IN OUR PROVINCE'S FISHERIES SECTOR. THE CENTRE WOULD ASSIST THE FISHING INDUSTRY TO INCREASE PRODUCTION LEVELS WHICH IS IMPORTANT TO THEIR SUCCESS IN COMPETING EFFECTIVELY IN THE INTERNATIONAL MARKETPLACE.

IN ADDITION, THE FEDERAL DEPARTMENT OF FISHERIES WILL ESTABLISH A CENTRE OF DISCIPLINARY EXPERTISE (CODE) IN ST. JOHN'S. THIS CENTRE WILL HAVE A FULL COMPLEMENT OF OCEANOGRAPHERS, HYDROGRAPHERS, AND OTHER RELATED MARINE SCIENTISTS WHO RESEARCH METHODS TO IMPROVE RESOURCE ASSESSMENT AND SURVEY METHODOLOGIES PERTAINING TO FISH STOCKS. IN THIS CONNECTION, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR HAS ALSO BEEN DESIGNATED AS THE KEY REGION IN THE COUNTRY FOR RESEARCH RELATED TO THE NORTHERN CODFISH. OVERALL, A TWENTY-TWO PERCENT INCREASE IN SCIENTIFIC RESEARCH STAFF OF THE FEDERAL DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS IS EXPECTED IN THE PROVINCE BY 1988.

CONCLUSIONS

IN CONCLUSION, THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR, IN CO-OPERATION WITH THE PRIVATE SECTOR AND OUR CENTRES OF EXCELLENCE, IS EMBARKING ON AN AMBITIOUS PROGRAM TO STRENGTHEN THE RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES IN OUR MARINE RELATED INDUSTRIES. OUR WORLD CLASS FACILITIES AND EXPERTISE IN MARINE INDUSTRIES HAS RESULTED IN THE OPENING UP OF NEW ECONOMIC DEVELOPMENT OPPORTUNITES FOR THE PROVINCE. OUR CENTRES OF EXCELLENCE POLICY HAS HELPED TO FACILITATE IMPROVEMENTS IN OUR TRADITIONAL MARINE RELATED INDUSTRIES, AND AT THE SAME TIME STRENGTHEN THE IMPORTANCE OF THE SERVICE SECTOR.

CAI
Z4
-C52

Conférence
Président

DOCUMENT: 850-36/028

Traduction du Secrétariat

15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Document de
l'Honorable A. Brian Peckford
sur
La politique des centres d'excellence:
nouvelles initiatives

Terre-Neuve



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Du 14 au 16 juin 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

A LA CONFÉRENCE DE L'AN DERNIER, A LOWELL (MASSACHUSETTS), NOUS PRÉSENTIONS AU NOM DE TERRE-NEUVE LA POLITIQUE DE NOTRE GOUVERNEMENT SUR LES CENTRES D'EXCELLENCE. RAPPELONS LES QUATRE GRANDS OBJECTIFS DE CETTE POLITIQUE :

- AMÉLIORER LA COMPÉTITIVITÉ DE NOS INDUSTRIES TRADITIONNELLES D'EXPLOITATION DES RESSOURCES,
- ENCOURAGER LES INVESTISSEMENTS ET FAVORISER LA CRÉATION DE NOUVEAUX PRODUITS,
- ÉTABLIR LES BASES NÉCESSAIRES AU DÉVELOPPEMENT D'UNE TECHNOLOGIE ET DE COMPÉTENCES TECHNOLOGIQUES EXPORTABLES, ET
- ACCROITRE LE POTENTIEL DE DÉVELOPPEMENT ET D'INNOVATION SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES DANS LES DOMAINES DES SCIENCES DE LA MER ET DE LA TECHNOLOGIE DES OCÉANS FROIDS.

LISTE DES PRINCIPAUX CENTRES D'EXCELLENCE

Parmi nos principaux centres d'excellence figure l'université Memorial de Terre-Neuve, plus grande institution d'enseignement postsecondaire de la province. L'université comprend un centre de recherches sur les ressources de la terre, qui assure la coordination et la promotion de la recherche sur les ressources de la terre, de concert avec l'industrie et le gouvernement; le Newfoundland Institute for Cold Ocean Sciences (Nicos), groupe de recherche chargé d'étudier et d'analyser l'environnement des océans froids; le Marine Sciences Research Laboratory, principale source d'information et de conseils sur les ressources halieutiques et la qualité de l'environnement

MARIN; LE CENTRE FOR COLD OCEAN RESOURCES ENGINEERING (C-CORE), QUI EFFECTUE DES RECHERCHES TECHNIQUES AFIN DE CONTRIBUER A LA SÉCURITÉ ET AU DÉROULEMENT ORDONNÉ DE L'EXPLOITATION ET DE L'UTILISATION DES RESSOURCES OCÉANIQUES DU CANADA; ET LE CENTRE DE MÉDECINE A DISTANCE ET DE TÉLÉMÉDECINE, SUJET DE LA PRÉSENTATION DE NOTRE PROVINCE A LA CONFÉRENCE, CETTE ANNÉE.

NOUS AVONS ÉGALEMENT DANS LA PROVINCE L'INSTITUTE OF FISHERIES AND MARINE TECHNOLOGY (L'INSTITUT MARITIME), IMPORTANTE INSTITUTION D'ENSEIGNEMENT QUI ABRITE DES ÉQUIPEMENTS MODERNES ET QUI OFFRE UNE GAMME DE PROGRAMMES DANS LE DOMAINE MARIN; L'INSTITUT DE DYNAMIQUE MARINE, QUI EST UNE DIVISION DU CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES, ORGANISME DE RECHERCHE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, SPÉCIALISÉ EN HYDRODYNAMIQUE AINSI QU'EN PHYSIQUE ET EN GÉNIE DES GLACES; ET LA NEWFOUNDLAND OCEAN RESEARCH AND DEVELOPMENT CORPORATION (NORDCO), QUI EFFECTUE, A TITRE D'EXPERT-CONSEIL, DES TRAVAUX DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT SE RATTACHANT AUX OCÉANS.

APRÈS LA CONFÉRENCE DE L'AN DERNIER, NOS CENTRES D'EXCELLENCE ONT REÇU DU SECTEUR PRIVÉ UN APPUI IMMENSE A L'ÉGARD DE BON NOMBRE DE LEURS ACTIVITÉS DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT. NOUS PROCÉDONS A L'HEURE ACTUELLE A LA RÉALISATION D'UN DOCUMENTAIRE AUDIO-VISUEL AFIN DE MIEUX RENSEIGNER ENCORE LES INVESTISSEURS SUR LES VASTES PERSPECTIVES DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE QUI SE TROUVENT DANS NOTRE PROVINCE.

NOS RÉALISATIONS DEPUIS UN AN

LES DOUZE DERNIERS MOIS ONT VU DANS NOTRE PROVINCE, SUR LE PLAN DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE, UN CERTAIN NOMBRE D'ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS QUI ONT FAIT INTERVENIR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, CELUI DE TERRE-NEUVE, LE SECTEUR PRIVÉ ET PLUSIEURS DE NOS CENTRES D'EXCELLENCE. SOULIGNONS LES SUIVANTS :

- LA SEABRIGHT CORPORATION LTD. A ÉTÉ MISE SUR PIED A L'UNIVERSITÉ MEMORIAL, AVEC POUR MANDAT DE FACILITER LE TRANSFERT ET L'APPLICATION DES TRAVAUX DE RECHERCHE DE L'UNIVERSITÉ DANS LE SECTEUR PRIVÉ.
- LES PROGRAMMES DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT A LONG TERME DU CENTRE FOR COLD OCEANS RESOURCES ENGINEERING (C-CORE) ET DE L'INSTITUT MARITIME ONT ÉTÉ RESPECTIVEMENT ACCÉLÉRÉS ET ÉTENDUS. LE C-CORE SE PENCHERA SUR LES EFFETS DES GLACES SUR L'EXPLOITATION SURE ET ÉCONOMIQUE DE NOS RESSOURCES PÉTROLIÈRE EXTRACOTIÈRES. LES PRINCIPAUX ÉLÉMENTS DE CE PLAN CONSISTERONT A MESURER LA FORCE DE L'IMPACT DES GLACES SUR DIVERSES STRUCTURES EXTRACOTIÈRES, A METTRE AU POINT DES SYSTÈMES RADAR DE DÉTECTION DES GLACES DANGEREUSES, ET A EFFECTUER DES RECHERCHES SUR L'ÉROSION DES FONDS MARINS PAR LES GLACES.
- L'INSTITUT MARITIME OFFRIRA UNE VASTE GAMME DE PROGRAMMES ET DE TRANSFERTS DE RECHERCHE APPLIQUÉE ET DE TECHNOLOGIE DANS DES DOMAINES TELS LA GESTION DES NAVIRES, LA TRANSFORMATION DU POISSON, LE GÉNIE

MÉCANIQUE ET L'AQUICULTURE. EN OUTRE, LA CITERNE A ROULIS DE L'INSTITUT OUVRIRA CET ÉTÉ, ET SERA LE CENTRE D'ATTRACTION LORS D'UN COLLOQUE INTERNATIONAL SUR LA CONCEPTION DES ENGINS ET DES BATEAUX DE PÊCHE, PRÉVU JUSQU'ICI POUR OCTOBRE 1988.

- UN AMBITIEUX PROGRAMME DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT A ÉTÉ ENTREPRIS A L'INSTITUT DE DYNAMIQUE MARINE. CET INSTITUT ABRITE LE PLUS GRAND BASSIN D'ESSAIS POUR BRISE-GLACE AU MONDE ET UN BASSIN D'ESSAIS DE CARÈNES DE 200 MÈTRES, ET SPÉCIALISE SES RECHERCHES EN HYDRODYNAMIQUE AINSI QU'EN PHYSIQUE ET EN GÉNIE DES GLACES.

AU COURS DE L'ANNÉE, ON A ENTREPRIS, POUR DES CLIENTS INDUSTRIELS ET GOUVERNEMENTAUX, TRENTE-ET-UN PROJETS D'UNE VALEUR DE PLUS DE 1,3 MILLION DE DOLLARS. PARMI LA CLIENTÈLE DE L'INSTITUT FIGURENT DES EXPERTS-CONSEILS MARITIMES, DES SPÉCIALISTES DE LA CONCEPTION NAVALE, DES CONSTRUCTEURS DE NAVIRES, DES OPÉRATEURS DE NAVIRES, DES ENTREPRISES D'EXPLOITATION EXTRACÔTIÈRE, DES COMPAGNIES DE TRANSPORT ET DE NAVIGATION, DES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT ET DE NOMBREUX MINISTÈRES GOUVERNEMENTAUX. CETTE CLIENTÈLE SE TROUVE A TERRE-NEUVE, DANS LES PROVINCES MARITIMES, DANS D'AUTRES RÉGIONS DU CANADA ET DANS DES PAYS ÉTRANGERS. L'INSTITUT EST TRÈS DÉSIREUX D'INTENSIFIER SES RELATIONS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES AU CANADA ET A L'ÉTRANGER, Y COMPRIS EN NOUVELLE-ANGLETERRE.

- UN CENTRE D'EXCELLENCE EN TRAITEMENT DES SIGNAUX MARITIMES ET EN TÉLÉDÉTECTION A ÉTÉ ÉTABLI A LA NORDCO, L'UNE DES PLUS GRANDES SOCIÉTÉS INDÉPENDANTES DE RECHERCHE AU CANADA, QUI SE SPÉCIALISE EN RESSOURCES MARITIMES.
- ON A ANNONCÉ QU'UNE AIDE SERAIT ACCORDÉE POUR L'AMÉNAGEMENT, A L'UNIVERSITÉ MEMORIAL, DE NOUVELLES INSTALLATIONS ET DE NOUVEAU MATÉRIEL POUR LE CENTRE DE TÉLÉMÉDECINE ET DE MÉDECINE AU LARGE ET A DISTANCE (MEDICOR).
- LES TRAVAUX DÉBUTERONT BIENTOT POUR LA CONSTRUCTION DU CENTRE DE RECHERCHES SUR LES RESSOURCES DE LA TERRE, A L'UNIVERSITÉ MEMORIAL, OÙ SE TROUVE LE PLUS IMPORTANT DÉPARTEMENT GÉOSCIENTIFIQUE AU CANADA.

D'AUTRES INITIATIVES SONT ENVISAGÉES AU SEIN DE NOS CENTRES D'EXCELLENCE. AINSI, L'INSTITUT MARITIME ET L'UNIVERSITÉ MEMORIAL SE PROPOSENT DE CRÉER UN CENTRE D'INNOVATION EN MATIÈRE DE PÊCHES, OÙ L'ON CHERCHERAIT A REGROUPER ET A FACILITER, POUR LE SECTEUR DES PÊCHES DE NOTRE PROVINCE, LES VOIES D'ACCÈS AUX CAPACITÉS SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES. CE CENTRE AIDERAIT L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE A HAUSSER SES NIVEAUX DE PRODUCTION, FACTEUR IMPORTANT POUR QU'ELLE RÉUSSISSE A LIVRER EFFICACEMENT CONCURRENCE SUR LES MARCHÉS INTERNATIONAUX.

EN OUTRE, LE MINISTÈRE FÉDÉRAL DES PÊCHES ÉTABLIRA A ST. JOHN'S UN CENTRE D'EXPERTISE DISCIPLINAIRE. A CE CENTRE SE TROUVERA UN EFFECTIF COMPLET D'OCÉANOGRAPHES, D'HYDROGRAPHES ET D'AUTRES SCIENTIFIQUES DU DOMAINE MARITIME QUI CHERCHERONT DES MÉTHODES POUVANT PERMETTRE D'AMÉLIORER LES PROCESSUS D'ÉVALUATION ET DE SONDAGE DES RESSOURCES EN CE QUI A TRAIT AUX RÉSERVES DE POISSON. DANS CETTE VEINE, LA PROVINCE DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR A ÉTÉ DÉSIGNÉE COMME RÉGION CLÉ POUR LA RECHERCHE RELATIVE A LA MORUE DU NORD. EN TOUT, ON PRÉVOIT QUE LE NOMBRE DE CHERCHEURS SCIENTIFIQUES DU MINISTÈRE FÉDÉRAL DES PÊCHES AUGMENTERA DE 22 P. 100 DANS LA PROVINCE D'ICI 1988.

CONCLUSIONS

POUR CONCLURE, LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR, EN COLLABORATION AVEC LE SECTEUR PRIVÉ ET NOS CENTRES D'EXCELLENCE, ENTREPREND UN AMBITIEUX PROGRAMME DESTINÉ A RENFORCER LES ACTIVITÉS DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT DANS NOS INDUSTRIES A VOCATION MARITIME. NOS INSTALLATIONS ET NOS COMPÉTENCES DE CALIBRE MONDIAL DANS LE DOMAINE DES INDUSTRIES MARITIMES NOUS ONT OUVERT LA VOIE VERS DE NOUVELLES PERSPECTIVES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE POUR NOTRE PROVINCE. NOTRE POLITIQUE DES CENTRES D'EXCELLENCE NOUS A AIDÉS A FACILITER LES AMÉLIORATIONS APPORTÉES DANS NOS INDUSTRIES MARITIMES TRADITIONNELLES, ET A RENFORCER EN MÊME TEMPS L'IMPORTANCE DE NOTRE SECTEUR DES SERVICES.

DOCUMENT: 850-36/029

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Notes for Remarks
Honourable John M. Buchanan, P.C., Q.C.,
Premier of Nova Scotia



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

NOTES FOR REMARKS

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

PREMIER OF NOVA SCOTIA

OPENING OF FIFTEENTH ANNUAL NEW ENGLAND GOVERNORS

AND EASTERN CANADIAN PREMIERS CONFERENCE

HALIFAX, NOVA SCOTIA

JUNE 15, 1987

AS THE TWENTIETH CENTURY DRAWS TO A CLOSE, GREAT ECONOMIC CHANGES ARE SWEEPING THE WORLD. THE TRENDS ARE CLEAR, AND THEY HAVE MAJOR IMPLICATIONS FOR ALL OF US.

THE MAJOR TRENDS ARE TOWARDS DRAMATICALLY INCREASED COMPETITION, CHARACTERIZED BY TECHNOLOGICAL CHANGE--THE INFORMATION ECONOMY.

WE HAVE A CHOICE BETWEEN STEPPING FORWARD TO THE FUTURE OR STEPPING BACK INTO THE PAST.

NOVA SCOTIANS, I KNOW, WANT TO CAPTURE THE FUTURE.

SUCCESS IN CAPTURING THE FUTURE DEPENDS ON OUR ABILITY TO PLAN, RECOGNIZE, AND MAXIMIZE OUR STRENGTHS.

IN NOVA SCOTIA OUR GOVERNMENT IS COMMITTED TO A **PARTNERSHIP FOR PROGRESS**: CONSULTATION AND COOPERATION WITH OUR PEOPLE TO DEVELOP AND IMPLEMENT THE

STRATEGIES FOR THE FUTURE.

WE ARE EXPERIENCING SUCCESS--AN EXAMPLE OF THE DIRECTION IN WHICH WE ARE MOVING WILL BE PRESENTED TO YOU TOMORROW.

I AM PLEASED THAT THE THEME OF THIS FIFTEENTH ANNUAL NEW ENGLAND GOVERNORS CONFERENCE AND EASTERN CANADIAN PREMIERS CONFERENCE IS TECHNOLOGY AND INNOVATION.

I LOOK FORWARD TO THE PRESENTATIONS AND DISCUSSIONS ON THIS THEME LATER THIS MORNING AND TOMORROW.

IN REVIEWING THE TITLES OF THE PRESENTATIONS OF THE PREMIERS AND GOVERNORS, I WAS PLEASED TO NOTICE THAT THE COMMON THREAD, THE COMMON DEDICATION, IN ALL OUR JURISDICTIONS IS PLANNING AND BUILDING FOR THE FUTURE THROUGH TECHNOLOGY AND INNOVATION.

THE SUBJECTS OF THESE PRESENTATIONS ARE CLEAR PROOF TO ME THAT WE ARE ALL MOVING FORWARD.

WE ARE ALL MAKING OUR RESPECTIVE GOVERNMENTS WORK TO ENSURE EXCELLENCE IN THE YEARS AHEAD.

FAILURE TO ACHIEVE EXCELLENCE IN MASTERING CHANGE WILL LEAD US TO AN UNECONOMIC, UNCOMPETITIVE TWENTY-FIRST CENTURY.

I BELIEVE WE SHARE A FUNDAMENTAL VISION OF THE FUTURE. THIS IS IMPORTANT BECAUSE OUR REGION, THE NORTHEASTERN PORTION OF NORTH AMERICA, SHARES MANY COMMON CHARACTERISTICS AND CAN BEST ACHIEVE SUCCESS BY STRIVING FOR SIMILAR, RATHER THAN CONFLICTING, GOALS.

WHILE IT IS TRUE THAT COMPETITION IS BECOMING MORE INTENSE, I BELIEVE THERE IS ROOM FOR ALL OF US TO ACHIEVE SUCCESS IN THE INFORMATION ECONOMY, AND THAT OUR COMMON MOVEMENT IN THE RIGHT DIRECTION HAS A COMPLEMENTARY OR REINFORCING AFFECT ON ALL OF US.

AS THE EYES OF THE WORLD FOCUS MORE AND MORE ON OUR REGION AS A SOURCE OF EXCELLENCE IN THE NEW WAYS OF DOING THINGS, ALL OF OUR PROVINCES AND STATES

WILL BENEFIT.

TECHNOLOGY AND INNOVATION BY THEIR VERY NATURE MEAN NEW WAYS AND NEW APPROACHES TO PROBLEMS.

BUT THEY DO NOT MEAN AN END TO EVERYTHING THAT HAS GONE ON BEFORE.

ONE OF OUR MAJOR GOALS IS TO APPLY THE TOOLS OF THE INFORMATION ECONOMY TO OUR TRADITIONAL MANUFACTURING AND RESOURCE INDUSTRIES.

MANUFACTURING AND THE TRADITIONAL RESOURCE INDUSTRIES ARE BEING TRANSFORMED THROUGH THE USE OF AUTOMATION, ROBOTS, COMPUTERIZED INFORMATION SERVICES AND MODERN COMMUNICATIONS CAPABILITIES.

THE DEMAND FOR OUR TRADITIONAL RESOURCES IS NOT GROWING SMALLER, BUT THE METHODS OF PRODUCTION AND THE PRODUCTS WE SELL ARE CHANGING.

NEW IDEAS AND NEW TECHNOLOGIES BECOME THE CRITICAL FACTORS OF PRODUCTION.

WE HAVE TO BUILD ON OUR STRENGTHS--IN NOVA SCOTIA, OUR STRENGTHS ARE:

-- OUR PEOPLE AND THEIR TRADITION OF COURAGE, DEDICATION, DETERMINATION AND EXCELLENCE;

-- AND OUR RESOURCE AND MANUFACTURING INDUSTRIAL BASE.

TO THESE WE ARE ADDING A NEW GROUP OF INFORMATION AND TECHNOLOGY-BASED INDUSTRIES.

A FEW MOMENTS AGO I REFERRED TO THE STRATEGIC IMPORTANCE OF HUMAN CAPITAL IN OUR PLAN FOR THE FUTURE. IN THE NEW INFORMATION SOCIETY, PEOPLE ARE OUR COMPETITIVE EDGE.

SUCCESS MEANS INVOLVING PEOPLE IN THE PROCESS--WORKING TOGETHER IN PARTNERSHIP TO MAXIMIZE THE ADVANTAGES BEFORE US.

SUCCESS MEANS EDUCATION,

SUCCESS MEANS INVOLVING PEOPLE IN THE PROCESS -- WORKING TOGETHER IN PARTNERSHIP TO MAXIMIZE THE ADVANTAGES BEFORE US.

SUCCESS MEANS EDUCATION, TRAINING, AND MANAGEMENT PROGRAMS THAT WILL ENSURE EXCELLENCE IN OUR ABILITY TO BE MORE COMPETITIVE IN THIS GLOBAL ECONOMY.

WE IN NOVA SCOTIA ARE DETERMINED TO PREPARE OUR PEOPLE FOR A LIFETIME OF SUCCESS. SUCCESS THROUGH EXCELLENCE AND RELEVANCE IN EDUCATION AND TRAINING.

A SHINING EXAMPLE OF OUR EDUCATION AND TRAINING STRATEGY IS THE FLEXIBLE MANUFACTURING PROGRAM AT THE NOVA SCOTIA INSTITUTE OF TECHNOLOGY AUTOMATED MANUFACTURING TECHNOLOGY CENTRE, ABOUT WHICH YOU WILL LEARN A LOT MORE DURING YOUR VISIT HERE.

THE GOAL OF GOVERNMENT MUST BE TO PROVIDE THE LEADERSHIP IN WORKING WITH PEOPLE TO ENSURE OUR EDUCATING AND TRAINING SYSTEM MEET THE NEEDS AND REQUIREMENTS OF GLOBAL COMPETITION.

IN NOVA SCOTIA, THROUGHOUT PARTNERSHIP FOR PROGRESS, THE PEOPLE AND THE GOVERNMENT ARE DEDICATED TO BUILDING ON OUR STRENGTHS TO ENSURE A SUCCESSFUL FUTURE FOR OUR PROVINCE.

I BELIEVE THAT OUR PRESENTATIONS HERE TODAY AND TOMORROW WILL SHOW SIMILAR DEDICATION THROUGHOUT OUR REGION OF NORTH AMERICA.

CAI
Z4
-LS2

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 850-36/029

15^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Notes pour une allocution
de l'honorable John M. Buchanan, C.P., c.r.
Premier ministre de la Nouvelle-Écosse



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)

Du 14 au 16 juin 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Notes pour une allocution
de l'honorable John M. Buchanan, C.P., c.r.
Premier ministre de la Nouvelle-Écosse

à l'inauguration de la 15^e Conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et
des Premiers ministres de l'Est du Canada

Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le 15 juin 1987

Avec la fin du XX^e siècle, des changements économiques profonds se font sentir de par le monde. Les tendances sont claires, et elles peuvent avoir des répercussions importantes pour nous tous.

On se dirige vers une concurrence beaucoup plus forte, caractérisée par le changement technologique -- l'économie de l'information.

Nous avons le choix de nous engager vers l'avenir ou de nous retrancher dans le passé.

Je sais que les gens de la Nouvelle-Écosse veulent s'embarquer vers l'avenir.

Notre réussite future dépend de notre habileté à planifier, à reconnaître et à maximiser nos points forts.

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse s'est engagé en faveur d'une **association pour le progrès** : consultation et coopération avec la population pour élaborer et mettre en oeuvre des stratégies pour l'avenir.

Nous avons déjà connu un certain succès; nous vous donnerons demain un exemple de la direction dans laquelle nous

sommes engagés.

Je suis content que la 15^e Conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada porte sur "la technologie et l'innovation".

J'attends avec impatience les présentations et discussions sur ce sujet qui auront lieu plus tard ce matin et demain.

En passant en revue les sujets des présentations des Premiers ministres et des Gouverneurs, j'étais heureux de constater que le fil conducteur, le but commun de tous les territoires, est de planifier et de construire pour demain au moyen de la technologie et de l'innovation.

Je vois dans ces sujets une indication claire que nous allons tous de l'avant.

Tous nos gouvernements visent l'excellence pour les années à venir.

Si nous ne réussissons pas à bien nous adapter aux changements, le XXI^e siècle en sera un de faiblesse économique et de non-compétitivité pour tous.

Je crois que nous envisageons l'avenir de la même façon. Ceci est important compte tenu du fait que notre région, la côte Nord-Est de l'Amérique du Nord, a plusieurs caractéristiques communes et, par conséquent, nos chances de réussite sont plus grandes si nous poursuivons des buts communs plutôt que divergents.

Il est indéniable que la concurrence devient de plus en plus forte; cependant, je crois que nous pouvons tous nous tailler une place dans l'économie de l'information, et que notre marche commune dans la bonne direction a un effet complémentaire et motivant sur nous tous.

Au fur et à mesure que les regards se tourneront vers notre région et que l'on viendra puiser dans l'excellence de nos méthodes, nos provinces et nos États en bénéficieront.

Les nouvelles façons de faire les choses et de résoudre les problèmes sont inhérents à la nature même de la technologie et de l'innovation.

Cependant, elles ne signifient pas forcément que c'est la fin de tout ce qui a été accompli auparavant.

L'un de nos objectifs principaux est d'adapter les mécanismes de l'économie d'information à nos industries et ressources traditionnelles.

La fabrication et l'exploitation des ressources naturelles sont en train d'être transformées par l'automatisation, les robots, les services informatisés et les communications modernes.

En ce qui concerne les produits provenant de nos ressources traditionnelles, la demande ne diminue pas, mais les méthodes de production et les produits eux-mêmes changent.

Les nouvelles idées et les nouvelles technologies deviennent les facteurs critiques de production.

Nous devons exploiter nos points forts. En Nouvelle-Écosse, ces points forts sont :

- notre population et son courage, son dévouement, sa détermination et son excellence;

- nos ressources naturelles et notre industrie manufacturière.

Nous y ajoutons maintenant de nouvelles industries dans le domaine de l'information et de la technologie.

J'ai fait allusion à l'importance stratégique du capital humain dans notre planification pour l'avenir. Ce sont nos ressources humaines qui nous donnent l'avantage compétitif dont nous avons besoin dans la nouvelle société d'information.

Pour réussir, nous devons faire participer les gens au processus : travailler ensemble pour maximiser les avantages qui nous sont offerts.

Pour réussir, nous devons avoir des programmes d'éducation, de formation et de gestion qui nous permettront d'atteindre l'excellence et d'être plus compétitifs dans l'économie globale.

En Nouvelle-Écosse, nous sommes déterminés à préparer nos gens à une vie de réussite. La réussite par l'excellence acquise au moyen de l'éducation et de la formation.

Le programme flexible du Centre de la technologie de la fabrication automatisée de l'Institut de technologie de la Nouvelle-Écosse est un exemple frappant de notre stratégie d'éducation et de formation sur laquelle nous vous en dirons beaucoup plus au cours de votre visite ici.

L'objectif du gouvernement est de travailler avec les gens et de fournir la direction nécessaire pour faire en sorte que notre système d'éducation et de formation répond aux besoins et aux exigences que dicte la concurrence.

En Nouvelle-Écosse, l'association pour le progrès signifie que la population et le gouvernement s'engagent à exploiter les points forts pour assurer l'avenir de notre province.

Je crois que les présentations d'aujourd'hui et de demain vont démontrer que dans notre région de l'Amérique du Nord nous visons tous le même but.

DOCUMENT: 850-36/030

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Report of the Northeast International
Committee on Energy

Prime Minister Robert Bourassa

Québec



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FIFTEENTH ANNUAL CONFERENCE

REPORT OF THE NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

PRESENTED BY PRIME MINISTER ROBERT BOURASSA

I WAS SORRY TO LEARN THAT GOVERNOR SUNUNU WAS UNABLE TO JOIN US FOR THIS 15TH CONFERENCE. IT IS THEREFORE MY RESPONSIBILITY TO REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY -NICE - DURING THE PAST YEAR AND TO DRAW YOUR ATTENTION ON THE PROGRAMM PROPOSED FOR THE COMING YEAR.

THE YEAR'S ACTIVITIES

THERE HAVE BEEN FOUR MEETINGS OF THE COMMITTEE SINCE THE 14TH CONFERENCE: IN NEW HAMPSHIRE, IN VERMONT, IN NOVA SCOTIA, AND IN CONNECTICUT; THE LAST TWO WERE HELD AT THE OCCASION OF OTHER EVENTS: THE CONSERVATION AND RENEWABLES WORKSHOP, IN HALIFAX, AND THE INTERNATIONAL ROUNDTABLE IN STAMFORD.

THE COMMITTEE UNDERTOOK SEVERAL ACTIVITIES AS DIRECTED BY THE GOVERNORS AND THE PREMIERS.

1. THE MOST IMPORTANT ONE HAS BEEN THE INTERNATIONAL ROUNDTABLE ON "ENERGY TRADE: A NEW GAME IN CHANGING COMPETITIVE ENVIRONMENT". MOST OF US HAVE PARTICIPATED IN THAT EVENT, TOGETHER WITH ABOUT TWO HUNDRED AND FIFTY DECISION MAKERS FROM GOVERNMENTS AND UTILITIES ALONG WITH REGULATORS, FROM BOTH PARTS OF THE BORDER. YOU WILL FIND A COMPLETE REPORT IN THE BRIEFING BOOK YOU ALREADY HAVE IN HAND.
2. NICE WAS DIRECTED, LAST YEAR, TO CONDUCT A WORKSHOP TO DISCUSS THE IMPACT OF DECLINING OIL PRICES ON ENERGY CONSERVATION AND RENEWABLE ENERGY PROGRAMS. HOSTED BY PREMIER JOHN M. BUCHANAN, THIS EVENT HAS BEEN A USEFUL ONE AND VERY WELL ORGANIZED BY THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA. A SUMMARY OF DISCUSSIONS HAS ALREADY BEEN CIRCULATED.
3. COORDINATED EMERGENCY PLANNING HAS BEEN, SINCE SEVERAL YEARS, A MAJOR ISSUE DISCUSSED BY THE ELEVEN JURISDICTIONS AND YOU WILL FIND, IN THE REPORT INCLUDED IN THE BRIEFING BOOK, A RESOLUTION CALLING FOR THE PREPARATION OF A SUMMARY DOCUMENT ON EMERGENCY PLANNING MEASURES ACROSS OUR ELEVEN MEMBERS.

4. NICE IS PLEASED TO PRESENT TO THE CONFERENCE A DOCUMENT ENTITLED "UNDERSTANDING HYDRONIC HEATING SYSTEMS", PREPARED BY NOVA SCOTIA, WITH THE HELP OF NEW HAMPSHIRE. YOU WILL RECALL THAT TWO YEARS AGO WE ASKED THE COMMITTEE TO PREPARE A RETROFIT MANUAL ON RESIDENTIAL HOT WATER HEATING SYSTEMS. THIS DOCUMENT COULD NOW BE CIRCULATED ACROSS OUR ELEVEN STATES AND PROVINCES.
5. IN THE VIEW OF ONE OF THE OBJECTIVES OF NICE (ESTABLISH AND MAINTAIN EFFECTIVE LINES OF COMMUNICATIONS AMONG THE ENERGY OFFICIALS AND DEPARTMENTS IN OUR STATES AND PROVINCES) THE COMMITTEE HAS REALIZED A DRAFT "INDEX OF ENERGY RELATED ORGANIZATIONS", LISTING KEY INFORMATION FROM VARIOUS STATE AND PROVINCIAL ENERGY DEPARTMENTS AND AGENCIES ALONG WITH OTHER PRIVATE AND PUBLIC SECTORS ENERGY ORGANIZATIONS, THIS INDEX WILL BE UPDATED ANNUALLY.

PROPOSALS FOR THE NEW YEAR

NICE SUBMITS FOR OUR APPROVAL THE FOLLOWING ACTIVITIES TO BE UNDERTAKEN OVER THE NEXT TWELVE MONTHS.

1. AN INTERNATIONAL ROUNDTABLE ON ENERGY

NICE PROPOSES TO HOLD A ROUNDTABLE ON "ENERGY TRADE AND SECURITY OF SUPPLY" IN AN ATLANTIC PROVINCE IN THE SPRING OF 1988.

IN APRIL OF 1986, NICE SPONSORED "ENERGY IN THE 1990'S", A ROUNDTABLE HELD IN QUÉBEC CITY. ITS PURPOSE WAS TO IDENTIFY ENERGY NEEDS OF THE REGION AND ENERGY OPTIONS FOR THE 1990'S. AS A FOLLOW-UP TO THAT VERY SUCCESSFUL EVENT, NICE SPONSORED OUR MOST RECENT ROUNDTABLE ON ENERGY TRADE IN STAMFORD, CONNECTICUT. IN KEEPING WITH THE GENERAL PROGRESSION OF OUR DISCUSSIONS, NICE HAS PROPOSED ANOTHER ROUNDTABLE FOR THE SPRING OF 1988 TO DEAL WITH ENERGY TRADE FOCUSSED SPECIFICALLY ON SECURITY OF SUPPLY ISSUES.

THE TARGET AUDIENCE FOR SUCH AN EVENT WOULD BE SENIOR POLICY LEVEL OFFICIALS FROM GOVERNMENT AND THE PRIVATE SECTOR. THE ROUNDTABLE WOULD OFFER THE OPPORTUNITY TO EXPLORE A PARTICULARLY TIMELY AND IMPORTANT ISSUE, AND RENEW AND STRENGTHEN THE CONTACTS AND BONDS ESTABLISHED BY NICE THROUGH PREVIOUS SUCH EVENTS.

2. SUMMARY OF ENERGY EMERGENCY PLANNING MEASURE

THE NICE EMERGENCY PLANNING SUBCOMMITTEE PROPOSES TO PREPARE A SUMMARY OUTLINING ELECTRICITY SUPPLY SOURCES AND EMERGENCY PLANNING MEASURES WITHIN THE ELEVEN STATES AND PROVINCES. USING THIS AS A BASIS FOR DISCUSSION, THE GROUP WILL IDENTIFY AREAS FOR FUTURE COOPERATION, AND REPORT BACK TO US AT THE SIXTEENTH ANNUAL CONFERENCE.

IN ADDITION TO THESE ACTIVITIES, NICE PROPOSES TO UPDATE ITS INDEX OF ENERGY-RELATED ORGANIZATIONS, AND CONSIDERS A NUMBER OF OTHER IDEAS FOR JOINT PROJECTS, AMONG THESE ARE: THE EXCHANGE OF ENERGY SUPPLY AND DEMAND STATISTICS, THE PREPARATION OF EDUCATIONAL RESOURCE MATERIALS ON ENERGY, THE FEASIBILITY OF AN EXCHANGE PROGRAM FOR SENIOR ENERGY OFFICIALS AMONG OUR ELEVEN JURISDICTIONS, THE PREPARATION OF A COMPUTER-BASED INDEX OF CONSERVATION AND RENEWABLE ENERGY PROGRAMS, AND POSSIBLE TOPICS FOR A WORKSHOP TO BE HELD SOMETIME DURING THE NEXT 15 MONTHS.

NOTES FOR AN ADDRESS BY PRIME MINISTER ROBERT BOURASSA ON ENERGY

- 1986-1987 has been another busy year for NICE. Not only has it held many activities, but they have been very successful. Of particular note was the roundtable focusing on the theme "Energy Trade": A new game in a changing competitive environment", held in Stamford, Connecticut.

The Stamford event was designed as a follow-up to the roundtable held in Québec City in April, 1986. However, it also provided an opportunity to take stock of where we are with respect to energy exchanges between the various states and provinces in the region, given the constantly changing energy and economic context in North America and throughout the world.

As Co-Chairman of NICE, I was particularly pleased with the calibre of the contributions, as well as with the large number and representativeness of the participants. May I offer my congratulations to Governor O'Neill and the officials of Connecticut for their excellent organizational work surrounding the roundtable.

- Once again, the proposed schedule of activities for the coming year is particularly timely. NICE comes to us with two major initiatives which reflect our concern with mutual cooperation so that any future world energy crisis can be absorbed with a minimum of negative effects on our region.

The first initiative involves holding a major annual roundtable on the theme of energy trade and security of supply. The second deals with producing a source document on planning and emergency measures to be put into effect by our governments in the event of an oil crisis or other major energy supply disruption.

As you know, Québec places great importance on security of supply and I would like to assure you of our full cooperation so that these two initiatives are successful.

- Like the Atlantic provinces and the New England States, Québec is following a policy designed to offset the effects of any future oil crisis. One aspect of this policy over the past few years has been to develop our hydroelectric resources and reduce our oil consumption, and by the same token our dependence on imported oil.

As you know, hydroelectric development in Québec has also contributed to improving the energy independence enjoyed by our neighbours. For instance, our electricity exports to New England have not only enabled the region to reduce its energy bill, but also to significantly decrease its oil imports. Other major contributions will be brought by the Hydro-Québec/NEPOOL II contract, once deliveries start in 1990, and the agreement with Central Maine Power, with deliveries scheduled to begin in 1992.

Looking ahead, Québec is ready to export even more electricity to New England and the Atlantic provinces. We still have huge resources as yet undeveloped which are economical when compared with the available alternatives.

Exports of electricity from Québec are perceived as a non-negligible contribution to U.S. energy security. This view is held not only by our friends in New England, but also by the U.S. federal government. Two major reports demonstrate this favourable position: the report of the General Accounting Office for 1986 and that produced some months ago by the Department of Energy (DOE) on U.S. energy security.

- Finally, I would like to emphasize the importance Québec places on the New England Governors and Eastern Canadian Premiers Conference, and in particular, on NICE.

Our annual meetings and the numerous activities of the various committees held over the past few years have enabled us to develop a degree of economic and political cooperation that is unequalled in North America. The tangible results that have emerged, both directly and indirectly, from our work are certainly many and significant. However, what is even more important, in our view, is the ability we now have to approach problems and opportunities available to use from a regional perspective taking our respective strengths and advantages into account. As a result, in my opinion, we are in the best position, of all jurisdictions in the U.S. and Canada, to take advantage of freer trade which should become a reality in the coming years.

I trust that you will join with me in working to improve our joint activities and exchanges even further, and in making the New England Governors and Eastern Canadian Premiers Conference the major vehicle of this development.

C A
24
-C52

Publication

DOCUMENT: 850-36/030

15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Rapport du comité international
du Nord-Est sur l'énergie

(NICE)

Premier Ministre Robert Bourassa

Québec



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Du 14 au 16 juin 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

QUINZIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE
RAPPORT DU COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE
(NICE)

PRÉSENTÉ PAR LE PREMIER MINISTRE ROBERT BOURASSA

C'EST AVEC REGRET QUE J'AI APPRIS QUE LE GOUVERNEUR SUNUNU AVAIT ÉTÉ EMPÊCHÉ DE SE JOINDRE À NOUS POUR CETTE CONFÉRENCE. JE ME PERMETTRAI DONC DE RAPPELER BRIÈVEMENT QUELLES FURENT LES PRINCIPALES RÉALISATIONS DU NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY POUR L'ANNÉE QUI VIENT DE S'ÉCOULER ET D'INDIQUER LES GRANDES LIGNES DU PROGRAMME ENVISAGÉ POUR L'ANNÉE À VENIR.

LES ACTIVITÉS DE L'ANNÉE

DEPUIS LA QUATORZIÈME CONFÉRENCE LE COMITÉ S'EST RÉUNI À QUATRE REPRISES: DANS LE NEW HAMPSHIRE, DANS LE VERMONT, EN NOUVELLE-ÉCOSSE ET AU CONNECTICUT; LES DEUX DERNIÈRES RÉUNIONS ONT COINCIDÉ AVEC D'AUTRES ÉVÉNEMENTS: L'ATELIER SUR LES ÉNERGIES RENOUVELABLES ET LES ÉCONOMIE D'ÉNERGIE, À HALIFAX, ET LE COLLOQUE INTERNATIONAL DE STAMFORD.

LE NICE S'EST ACQUITTÉ DE PLUSIEURS RESPONSABILITÉS QUI LUI AVAIENT ÉTÉ CONFIÉES PAR LA CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS ET DES PREMIERS MINISTRES.

1. LA PLUS IMPORTANTE A SANS DOUTE ÉTÉ LA TENUE DU COLLOQUE INTERNATIONAL SUR "LE COMMERCE DE L'ÉNERGIE: NOUVEAUX ENJEUX, NOUVELLE CONCURRENCE". LA PLUPART D'ENTRE NOUS Y ÉTIONS, DE MÊME QU'ENVIRON DEUX CENT CINQUANTE DIRIGEANTS DES GOUVERNEMENTS ET DES ORGANISMES DE SERVICES PUBLICS ET DE RÉGLEMENTATION EN PROVENANCE DES DEUX CÔTÉS DE LA FRONTIÈRE. VOUS TROUVEREZ UN RAPPORT DE CET ÉVÉNEMENT DANS LE CAHIER DE DOCUMENTATION QUI VOUS A ÉTÉ REMIS.
2. NOUS AVIONS DEMANDÉ AU NICE, L'ANNÉE DERNIÈRE, D'ORGANISER UN COLLOQUE POUR Y DISCUTER DE L'IMPACT DE LA DIMINUTION DES PRIX DU PÉTROLE SUR LES PROGRAMMES D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET SUR LES ÉNERGIES RENOUVELABLES. PRÉSIDÉ PAR LE PREMIER MINISTRE JOHN BUCHANAN, CET ATELIER S'EST AVÉRÉ TRÈS UTILE, EN PLUS D'AVOIR ÉTÉ REMARQUABLEMENT ORGANISÉ PAR LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE. LE RÉSUMÉ DES DISCUSSIONS A DÉJÀ ÉTÉ DISTRIBUÉ.

3. LA PLANIFICATION COORDONNÉE DES MESURES D'URGENCE CONSTITUE DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES UN SUJET MAJEUR DE DISCUSSION PARMI LES ONZE ADMINISTRATIONS ET VOUS TROUVEREZ, DANS LE RAPPORT FIGURANT DANS LE CAHIER DE DOCUMENTATION, UNE RÉOLUTION VISANT LA PRÉPARATION D'UN CONDENSÉ DES MESURES DE PLANIFICATION D'URGENCE PRÉVUES DANS LES ONZE ÉTATS ET PROVINCES.
4. LE NICE EST HEUREUX DE PRÉSENTER À LA CONFÉRENCE UN DOCUMENT RELATIF AUX SYSTÈMES DE CHAUFFAGE À EAU ("UNDERSTANDING HYDRONIC HEATING SYSTEMS"), PRÉPARÉ PAR LA NOUVELLE-ÉCOSSE, AVEC LA COLLABORATION DU NEW HAMPSHIRE. VOUS VOUS RAPPELLEREZ QU'IL Y A DEUX ANS, NOUS AVIONS DEMANDÉ AU COMITÉ DE PRÉPARER UN GUIDE DE RÉFECTION SUR LES SYSTÈMES DE CHAUFFAGE RÉSIDENTIEL À EAU CHAUDE. CE DOCUMENT PEUT MAINTENANT ÊTRE DISTRIBUÉ AU SEIN DES ÉTATS ET PROVINCES MEMBRES.

5. L'UN DES PRINCIPAUX OBJECTIFS DU NICE ÉTANT D'ÉTABLIR ET D'ENTREtenir DES RAPPORTS ÉTROITS ENTRE LES AUTORITÉS RESPONSABLES DE L'ÉNERGIE DES ONZE ADMINISTRATIONS, LE COMITÉ A PRÉPARÉ UN PREMIER RÉPERTOIRE DES ORGANISMES À VOCATION ÉNERGÉTIQUE DE LA RÉGION, OÙ L'ON RETROUVE L'INFORMATION DE BASE RELATIVE AUX AUTORITÉS ET DIVERS ORGANISMES DES SECTEURS PUBLIC ET PRIVÉ RELIÉS À L'ÉNERGIE. CE RÉPERTOIRE SERA MIS À JOUR CHAQUE ANNÉE.

PROPOSITIONS POUR LA NOUVELLE ANNÉE

LE COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE VOUS PROPOSE, POUR LES DOUZE PROCHAINS MOIS, D'ENTREPRENDRE CE QUI SUIT:

1. ORGANISATION D'UN COLLOQUE INTERNATIONAL SUR L'ÉNERGIE
LE NICE VOUS SOUMET LE PROJET DE TENIR UN COLLOQUE SUR "LE COMMERCE DE L'ÉNERGIE ET LA SÉCURITÉ DES APPROVISIONNEMENTS" AU PRINTEMPS 1988.

EN AVRIL 1986, LE NICE A TENU À QUÉBEC UN COLLOQUE PORTANT SUR LA DEMANDE D'ÉNERGIE DANS LES ANNÉES 90. LES PARTICIPANTS DEVAIENT CERNER LES BESOINS ÉNERGÉTIQUES DE LA RÉGION ET LES OPTIONS QUI S'OFFRENT POUR LES ANNÉES 90. À LA SUITE DE CETTE RENCONTRE TRÈS FRUCTUEUSE, LE COMITÉ A ORGANISÉ, À STAMFORD (CONNECTICUT), UN COLLOQUE SUR LE COMMERCE DE L'ÉNERGIE. COMPTE TENU DES PROGRÈS GÉNÉRAUX RÉALISÉS AU COURS DES DISCUSSIONS, LE NICE PROPOSE DE TENIR, AU PRINTEMPS 1988, UN AUTRE COLLOQUE SUR LE COMMERCE DE L'ÉNERGIE, AXÉ PLUS PRÉCISÉMENT SUR LA SÉCURITÉ DES APPROVISIONNEMENTS.

CE COLLOQUE VISERAIT TOUT PARTICULIÈREMENT LES HAUTS RESPONSABLES DE L'ÉLABORATION DES POLITIQUES DES SECTEURS PRIVÉ ET PUBLIC. IL FOURNIRAIT L'OCCASION D'EXAMINER UNE QUESTION TOUT PARTICULIÈREMENT OPPORTUNE ET IMPORTANTE, AINSI QUE DE RENOUVELER ET DE RENFORCER LES RELATIONS ET LES LIENS ÉTABLIS PAR LE NICE DANS LE CADRE DE RENCONTRES SEMBLABLES.

2. CONDENSÉ DES MESURES DE PLANIFICATION D'URGENCE EN MATIÈRE D'ÉNERGIE.

LE SOUS-COMITÉ DE PLANIFICATION DES MESURES D'URGENCE DU NICE PROPOSE DE PRÉPARER UN CONDENSÉ METTANT EN ÉVIDENCE LES SOURCES D'APPROVISIONNEMENT EN ÉLECTRICITÉ ET LES MESURES D'URGENCE DANS LES ONZE ETATS ET PROVINCES. À PARTIR DE CE DOCUMENT, LE GROUPE CERNERA LES SECTEURS QUI NÉCESSITERONT LA COLLABORATION DES ETATS ET DES PROVINCES ET RENDRA COMPTE DE LA SITUATION À LA 16E CONFÉRENCE ANNUELLE.

LE NICE PROPOSE ÉGALEMENT DE METTRE À JOUR SON RÉPERTOIRE DES ORGANISMES À VOCATION ÉNERGÉTIQUE DE LA RÉGION, ET ÉTUDIE PLUSIEURS IDÉES DE PROJETS CONJOINTS. IL SONGE ENTRE AUTRES À L'ÉCHANGE DE STATISTIQUES SUR L'OFFRE ET LA DEMANDE D'ÉNERGIE, À LA PRÉPARATION D'OUVRAGES ET DE DOCUMENTATION DE BASE, À LA POSSIBILITÉ DE CRÉER UN PROGRAMME D'ÉCHANGE DE HAUTS FONCTIONNAIRES ENTRE LES ONZE ADMINISTRATIONS, À LA CONSTITUTION D'UN RÉPERTOIRE INFORMATIQUE DES PROGRAMMES D'ÉNERGIES RENOUVELABLES ET D'ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET À L'EXAMEN DE SUJETS SUSCEPTIBLES D'ÊTRE ÉTUDIÉS DANS LE CADRE D'UN ATELIER DEVANT AVOIR LIEU AU COURS DES QUINZE PROCHAINS MOIS.

NOTES EN VUE DE L'INTERVENTION DU PREMIER MINISTRE ROBERT BOURASSA
SUR L'ENERGIE

- L'année 1986-1987 a une fois de plus été une année fort active pour le NICE. Les activités du NICE ont non seulement été nombreuses, mais ont surtout connu beaucoup de succès. Parmi ces activités, le colloque tenu à Stamford, Connecticut sur le thème "Energy Trade: A new game in a changing competitive environment", retient particulièrement notre attention.

Conçu d'abord comme une suite à celui du même type tenu à Québec en avril 1986, le colloque de Stamford a permis de faire le point sur les échanges énergétiques entre les différents états et provinces de notre région, dans le contexte d'un environnement énergétique et économique nord-américain et mondial qui évolue constamment.

J'ai été particulièrement heureux, à titre de co-président du NICE, de constater la qualité des interventions et le grand nombre ainsi que la représentativité des participants. Je tiens à féliciter le Gouverneur O'Neill et des dirigeants du Connecticut pour leur excellente organisation de ce colloque.

Je retiens de ce colloque que le dossier des échanges énergétiques, et celui du commerce de l'électricité en particulier, demeurent une préoccupation majeure des gouverneurs et des premiers ministres. La prochaine année devrait permettre d'importants progrès sur ces questions d'une grande importance pour notre région.

- La proposition qui nous est soumise aujourd'hui pour les activités du NICE pour la prochaine année est encore une fois des plus pertinente. En effet, le NICE nous propose deux initiatives majeures qui traduisent notre souci de collaborer ensemble pour permettre que toute éventuelle crise énergétique mondiale soit absorbée avec le moins d'effets négatifs pour notre région.

La première initiative concerne la tenue d'un important colloque annuel sur le thème du commerce de l'énergie et la sécurité des approvisionnements. La deuxième initiative porte sur la rédaction d'un document de fond sur les mesures de planification et de compensation d'urgence à adopter par nos gouvernements en cas de crise pétrolière ou autre problème majeur d'approvisionnement en énergie.

Le Québec, comme vous le savez, attache la plus grande importance à la sécurité des approvisionnements et je désire aujourd'hui vous assurer de notre entière collaboration afin de faire de ces deux activités un succès.

- Comme les provinces de l'Atlantique et les états de la Nouvelle- Angleterre, le Québec poursuit une politique visant à contrecarrer tout choc pétrolier éventuel. Un des aspects de cette politique a consisté, au cours des dernières années, à développer nos ressources hydroélectriques et à réduire notre consommation de pétrole et, par là-même, notre dépendance vis-à-vis du pétrole importé.

Comme vous le savez, le développement hydroélectrique du Québec a aussi contribué à une plus grande indépendance énergétique de ses voisins. Nos exportations d'électricité en Nouvelle-Angleterre, par exemple, ont permis à cette région non seulement de réduire sa facture énergétique mais aussi de réduire ses importations de pétrole de façon significative. Le contrat Hydro-Québec/NEPOOL II, lorsque les livraisons commenceront en 1990, de même que l'entente avec Central Maine Power dont les livraisons débutent en 1992, constituent un apport complémentaire extrêmement intéressant.

Pour l'avenir, le Québec est disposé à exporter encore plus d'électricité en Nouvelle-Angleterre et dans les provinces Atlantiques. Nos ressources non encore aménagées sont vastes et économiques, lorsqu'on les compare aux alternatives disponibles.

Les exportations d'électricité du Québec sont d'ailleurs vues comme une contribution non négligeable à la sécurité énergétique des États-Unis, par nos amis de la Nouvelle-Angleterre, mais aussi par le gouvernement fédéral américain. Deux rapports majeurs illustrent cette position favorable: celui du General Accounting Office (GAO) de 1986 et celui produit il y a quelques mois par le Department of Energy (DOE) sur la sécurité énergétique des États.

- Je voudrais finalement réitérer l'importance que le Québec attache à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada et au comité du NICE en particulier.

Nos réunions annuelles et les nombreuses activités des différents comités tenues ces dernières années nous ont en effet permis de développer un niveau de coopération politique et économique régionale inégalée en Amérique du Nord. Les réalisations concrètes directement ou indirectement issues de nos travaux, sont certes nombreuses et importantes. Toutefois, ce qui est encore plus important à nos yeux c'est la capacité que nous avons maintenant d'approcher nos problèmes et les opportunités qui s'offrent à nous dans une perspective régionale, sur la base de nos forces et avantages respectifs. Nous sommes ainsi maintenant, à mon avis, les mieux placés parmi les États américains et les provinces canadiennes pour tirer avantage de la libéralisation des échanges qui ne devrait par manquer de se réaliser au cours des prochaines années.

J'espère donc que vous vous joindrez à moi pour que nos échanges et activités conjointes croissent encore plus et que la Conférence des gouverneurs et des premiers ministres en soit le véhicule principal.

CAI
Z4
-C52

CONFIDENTIAL
PROCESSED

DOCUMENT: 850-36/031

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Developing the Workforce

Vermont



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

"DEVELOPING THE WORKFORCE"

Presentation for the

15th Annual Conference

The New England Governors and the Eastern Canadian Premiers'

June 15, 1987

Halifax, Nova Scotia

Kathleen C. Hoyt
Deputy Commissioner
Vermont Department of
Employment and Training
Montpelier, Vermont

Governor Kunin in her opening remarks this morning noted that a key issue facing us in insuring an adequate economic standard of living for our citizens and the long term economic strength of our states and provinces, is the need to develop a flexible and knowledgable workforce capable of not only adapting to, but also contributing to, a swiftly changing technological landscape. What I would like to share with you this morning are examples of programs we have developed in Vermont which address this need.

Approximately 21% of all jobs in Vermont are in the manufacturing sector, and the State is considered among the top ten high technology states in the United States. We are home to some of the nation's most sophisticated businesses, and the challenge to provide the workforce for these businesses is ever increasing.

But technological advances abound in every sector of the economy. For example, automobile mechanic is a traditional job we have trained people for using hands-on methods in vocational education classes, or people have learned the skills on-the-job. The automobile dealer indicates that what he most needs now is an individual who can operate complex diagnostic machinery, read repair manuals accurately and "learn" hands-on techniques by watching training videos.

Over and over employers repeat this theme: they need workers who are highly literate, have the ability to adapt to change, and who understand the expectations of employers for timeliness and

reliable work effort. With such employees, employers can then provide the training to meet specific skill needs in their business.

New technology has not reduced the demand for workers more workers are employed today in the United States than ever before in our history. The challenge of the future will be to insure that trainable workers are available in our State and provinces where business needs them - particularly as older workers leave the labor force and fewer young people enter. It has been forecast that by the Year 2000 workers will change jobs 3 to 4 times in their work life and that providing financial support and encouragement for them to participate in a continuing life long learning process is essential.

These workforce demands require for a strong public education system to produce "trainable" individuals who understand the expectations of employers in the economy. They require easy entry for adults back into the education system for remedial basic education and vocational education. Finally, they require that society not waste any of its human resources. People who have left the labor force must be reached and given the resources to return to the labor market and become productive members of society.

In Vermont our committment has been translated into

- o a 39% increase in school aid support during 1987 and 1988 and a new formula for helping schools in Vermont to produce consistently competent, capable individuals who can function as workers in the economy.

- o A committment to free remedial basic education for all adults who dropped out of school and free adult vocational education services in the 16 vocational education centers across the State.

- o The development of an education, training and work program called REACH UP. This program has made a committment to provide not only education and training services but transportation, health and daycare services to help single parents on welfare become self-sufficient in good paying jobs.

- o Use of more than 45% of federal job training funds to prevent youth from dropping out of school and prepare them for the world of work.

- o Through partnership with private businesses, on-job-training and classroom training opportunities are being customized to meet business needs and provide skills and jobs to Vermont workers.

The State is coordinating the use of federal training funds targeted to low income Vermonsters and more flexible state training dollars to train a variety of workers to meet businesses' workforce needs. To help new businesses start up, and old businesses to expand or undergo technological changes, the Vermont training program has provided approximately \$750,000 over this fiscal year to insure the provision of customized

training to workers. These funds must be used to insure manufacturing jobs for Vermonters at hourly rates of at least \$5.33. Approximately \$5 million of federal job training dollars have been utilized. Our training programs have met the needs of many businesses. For example:

- 1) A manufacturing concern which produces under-carriages of airplanes was provided financial assistance to arrange and conduct specific courses to produce skills required in their production line. For each course completed workers were provided a financial incentive in the form of increased hourly pay. Single parents on welfare as well as others were trained.
- 2) A company specializing in the rapid production of "small order" customized computer chips is receiving financial help to provide on-job-training and classroom training components for its workers.
- 3) Special training arrangements are being negotiated with some of the states 16 vocational education programs to target entry level and upgrading training needs for adults:
 - a) in the tool trades field,
 - b) in oil burner installation and repair, and
 - c) in the operation of new offset printing machinery and new printing processes.

These programs require the involvement of businesses to guarantee job placements for the trainees, and have resulted in financial commitments from the businesses. The cooperation of state and federal apprenticeship programs has also been obtained to strengthen the training effort in these programs.

The partnership with public and private higher education institutions to develop our workforce is demonstrated on several levels. Technical and liberal arts colleges are examining ways to meet the skills training needs of adults who because of family responsibilities or existing jobs can not participate in the traditional educational setting. Two colleges in the State of Vermont are participating with our REACH UP program to offer higher education opportunities to single parents on welfare. The Goddard college program offers education and housing on campus for 12 single parents and their families. Champlain College will be offering special support services and education for 12 single parents this fall.

Technical colleges are working directly with private business to establish in-service training to upgrade skills of employees.

The use of telecommunications advances is improving our ability to train workers in rural Vermont. We now can offer specialized training inexpensively to small numbers of students in classrooms. For example, in September the Vermont Technical College will work with twelve students in a special construction trades class at a small Northeast area vocational education center by using interactive TV. These techniques hold great promise in expanding our abilities to help workers and business learn new skills, techniques and technological knowledge.

The New England States and the Eastern Canadian Provinces have all experienced the problem of job losses in the manufacturing sector and have sought ways to help dislocated workers who must quickly make a transition to other jobs in our economy.

Vermont has been a pilot state to demonstrate the uses of a Canadian model to deal with plant closings. Staff from Vermont visited industrial adjustment service programs in the province of Quebec and have received training from industrial adjustment service officers from the province of Nova Scotia. We have found your voluntary system of mediation (labor and management committee structure) to prevent or minimize adverse impacts of plant closings extremely helpful, particularly in a recent Goodyear plant closing in Windsor, Vermont. The model helped us leverage financial support from the closing business to supplement public funds that could be identified to help Goodyear workers.

This example of a partnership between the State and the Provinces has been successful and is one that we hope to build on.

In summary, more rapid technological change is forcing us to place more emphasis on quality education for both our youth and adults to produce a trainable workforce. It requires a stronger partnership between the public and private sectors in providing skills training and, finally, it requires us to find new ways to help workers adjust to rapid changes in the industries and skills found in our economies.

C A I
Z4
-CS2

Gouvernement
Publique

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 850-36/031

15^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Développer les ressources humaines

Vermont



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)

Du 14 au 16 juin 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

"DÉVELOPPER LES RESSOURCES HUMAINES"

Présentation

à la

15^e Conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre
et des Premiers ministres de l'Est du Canada

15 juin 1987

Halifax (Nouvelle-Écosse)

Kathleen C. Hoyt

Commissaire adjointe

Département de l'Emploi

et de la Formation du

Vermont

Montpelier (Vermont)

Ce matin, dans son allocution d'ouverture, le gouverneur Kunin a souligné que, pour assurer à nos citoyens un niveau de vie adéquat et la stabilité économique à long terme de nos provinces et États respectifs, il nous fallait développer une main-d'oeuvre souple et bien formée qui soit capable non seulement de s'adapter rapidement à un environnement technologique changeant, mais aussi d'y contribuer. Ce matin, j'aimerais discuter de quelques programmes que nous avons élaborés dans le Vermont pour répondre à ce besoin.

Environ 21 pour 100 de tous les emplois du Vermont relèvent du secteur manufacturier, et l'État est considéré comme l'un des dix États américains où se retrouvent le plus de hautes technologies. Des entreprises qui oeuvrent dans les domaines les plus sophistiqués de la nation sont établies dans l'État du Vermont, de sorte que la nécessité de trouver du personnel pour ces entreprises se fait de plus en plus pressante.

Mais les innovations technologiques abondent dans tous les secteurs de l'économie. Par exemple, la mécanique automobile est un secteur traditionnel et les enseignants de nos établissements de formation professionnelle ont été formés pour utiliser la méthode pratique, ou les gens ont acquis leurs compétences en milieu de travail. Maintenant, le concessionnaire d'automobiles nous dit qu'il a besoin de gens capables d'opérer des appareils de diagnostic complexes, de lire des manuels sur la

réparation et de les comprendre, et d'apprendre à se servir de nouvelles techniques en regardant des vidéos.

Les employeurs répètent continuellement qu'ils ont besoin d'employés bien éduqués qui sont capables de s'adapter aux changements et de comprendre les attentes de l'employeur en ce qui concerne la promptitude et la fiabilité du travail. Un employeur qui a un tel employé peut alors lui fournir la possibilité d'acquérir les compétences spécifiques dont il a besoin.

Les nouvelles technologies n'ont pas diminué la demande de main-d'oeuvre; aujourd'hui, il y a plus de gens au travail aux États-Unis que jamais dans notre histoire. Le défi de l'avenir consistera à assurer qu'il y a suffisamment de travailleurs aptes à être formés dans la province ou l'État où il existe des besoins - surtout si l'on tient compte qu'il y a plus de travailleurs plus âgés qui quittent le marché du travail que de jeunes pour les remplacer. On prédit qu'en l'an 2000 un travailleur changera d'emploi de 3 à 4 fois durant sa carrière et qu'il faudra lui fournir l'appui financier et l'encouragement dont il aura besoin pour faire face à ce processus de formation continue.

Pour répondre à cette demande de personnel, il nous faut un système d'éducation public fort, capable de produire des gens "formables" qui comprennent les attentes des employeurs. Ceux-ci exigent que les travailleurs adultes soient capables de réintégrer le système d'éducation pour acquérir une formation de base et professionnelle. Finalement, ils ne veulent pas voir la société gaspiller ses ressources humaines. Les gens qui ont quitté le marché du travail doivent être rejoints et des ressources doivent être mises à leur disposition afin qu'ils puissent réintégrer le marché du travail et devenir des membres productifs de la société.

La participation du gouvernement au Vermont s'est manifestée de la façon suivante :

- Augmentation de 39 pour 100 de l'aide aux écoles en 1987 et 1988, et nouveau programme dans les écoles du Vermont pour rendre les étudiants compétents et capables de fonctionner en tant que travailleurs.
- Programme de rattrapage de base pour tous les adultes qui ont quitté l'école avant d'avoir terminé leurs études, et cours de perfectionnement professionnel gratuits dans les 16 centres de formation professionnelle de l'État.
- Élaboration d'un programme de formation et de perfectionnement axé sur l'emploi (REACH UP). En plus de l'éducation et de la formation, nous fournirons le transport, les services de soins de santé et de garderie durant le jour à un parent seul qui vit de prestations d'assistance sociale pour l'aider à devenir autonome grâce à un emploi bien rémunéré.

- Utilisation de plus de 45 pour 100 des fonds fédéraux au titre de la formation des travailleurs pour encourager les jeunes à terminer leurs études et les préparer au marché du travail.
- Concertation avec des entreprises privées pour la mise sur pied de programmes de formation spécifiques en milieu de travail et en salle de cours pour répondre aux besoins particuliers des entreprises et pour améliorer les compétences des travailleurs du Vermont.

L'État coordonne l'utilisation des fonds fédéraux pour la formation des particuliers à faible revenu et d'autres fonds de l'État pour former différents groupes de travailleurs en vue de combler les besoins des entreprises. En vertu du programme de formation du Vermont, environ 750 000 \$ ont été prévus pour aider les nouvelles entreprises à démarrer et les anciennes à s'agrandir ou à faire des changements technologiques au cours de la présente année financière, et pour contribuer aux coûts de la formation spécialisée des travailleurs. Ces fonds doivent être utilisés pour assurer des emplois dans le secteur manufacturier dont le taux horaire est d'au moins 5,33 \$. Nous avons déjà utilisé environ 5 millions de dollars de fonds fédéraux pour la formation des travailleurs. Plusieurs entreprises ont pu combler leurs besoins grâce à nos programmes. Voici quelques exemples :

1) Un manufacturier de trains d'atterrissage d'avions a reçu une aide financière pour mettre sur pied des cours particuliers visant les compétences requises pour sa chaîne de montage. Pour encourager les participants à rester dans le programme, on accorde une augmentation du taux horaire pour chaque cours terminé. Les parents seuls, bénéficiaires de prestations d'aide sociale, pouvaient aussi participer au programme.

2) Une compagnie, qui se spécialise dans la production rapide de "petites commandes" de puces d'ordinateur spéciales, reçoit une aide financière pour former ses travailleurs en milieu de travail et en salle de cours.

3) Nous sommes en train de négocier avec quelques-uns des 16 centres de formation professionnelle de l'État pour les convaincre d'intégrer dans leurs programmes des cours spéciaux pour les adultes au niveau de l'entrée et du perfectionnement dans les domaines suivants :

- a) métiers reliés à la fabrication d'outils,
- b) installation et réparation de brûleurs à l'huile, et
- c) opération de nouvelles presses offset et autres procédés d'imprimerie.

Nous avons fait appel aux entreprises pour ces programmes afin de garantir des emplois aux participants; elles ont également fourni une aide financière. La coopération de l'État aux programmes d'apprentissage fédéraux a renforcé l'engagement en faveur de ceux-ci.

L'association des établissements d'enseignement publics et privés en vue de développer notre main-d'oeuvre se fait sentir à plusieurs niveaux. Les collèges techniques et d'arts libéraux étudient les différentes façons de satisfaire les besoins de formation des adultes qui ne peuvent pas se plier aux exigences du système d'éducation traditionnel à cause de leurs responsabilités familiales ou professionnelles. Deux collèges du Vermont, qui participent à notre programme REACH UP, offrent des cours de perfectionnement aux parents seuls qui sont des assistés sociaux. Le collège Goddard fournit l'éducation et le logement à 12 parents seuls sur le campus même. Le collège Champlain offrira également des services de soutien spéciaux en plus de l'éducation à 12 parents seuls.

Les collèges techniques travaillent directement avec l'entreprise privée à la mise sur pied d'un programme de formation interne pour améliorer les compétences des employés.

Les progrès en matière de télécommunications nous aident à former les travailleurs en milieu rural. Nous pouvons maintenant offrir des cours spécialisés à bon marché à de petits groupes d'étudiants dans des salles de cours. Par exemple, le Collège technique du Vermont offrira en septembre un cours spécial sur les métiers de la construction à 12 étudiants dans un centre de formation professionnelle du Nord-Est en utilisant la

télévision interactive. Nous avons bon espoir que ces techniques nous permettront d'étendre les services de formation pour aider les entreprises et leurs travailleurs à acquérir de nouvelles compétences et connaissances techniques.

Les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada ont tous connu le problème des pertes d'emplois dans le secteur manufacturier; nous cherchons à trouver des moyens pour aider les travailleurs mis à pied à passer rapidement à d'autres emplois.

Le Vermont a été un des premiers États à utiliser le modèle canadien dans le cas de fermetures d'usines. Des responsables sont venus se familiariser avec les programmes d'adaptation industrielle de la province de Québec, et des fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse leur ont fourni l'orientation nécessaire. Votre système de médiation volontaire (comités composés de travailleurs et de cadres) pour éviter ou minimiser les effets indésirables des fermetures d'usines nous a été extrêmement utile, particulièrement dans le cas de la fermeture récente de l'usine Goodyear à Windsor au Vermont. Nous avons complété l'appui financier de l'entreprise par des fonds publics à l'intention des travailleurs de Goodyear.

Cet exemple de coopération entre l'État et les provinces a bien réussi et nous espérons qu'il y en aura d'autres.

En résumé, les changements technologiques rapides nous forcent à mettre l'accent sur la qualité de l'éducation offerte aux jeunes et aux adultes afin de les rendre "formables". Ceci exige une coopération plus étroite entre les secteurs public et privé afin de procurer la formation nécessaire aux travailleurs; il faut également que nous trouvions de nouveaux moyens de les aider à s'adapter aux changements rapides dans les industries et leur permettre d'acquérir les compétences dont l'économie a besoin.

CAI
Z4
-C5Q

CONFIDENTIAL
Publication

DOCUMENT: 850-36/032

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Presentation by George P. Connick
on
Interactive Telecommunications and Education

Maine



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Presentation to

15th ANNUAL NEW ENGLAND GOVERNORS/
EASTERN CANADIAN PREMIERS CONFERENCE
June 15, 1987

by

George P. Connick
President
University of Maine at Augusta

The Maine plan for significantly expanding educational access is designed to address several very difficult problems which [1] serve as BARRIERS TO EDUCATION:

The first is [2] GEOGRAPHY. Maine is a vast state with a very dispersed population, which places two-thirds of Maine citizens beyond reasonable commuting distance of a university or Vocational-Technical Institute campus;

Second, we are facing a very real [3] SHORTAGE OF TEACHERS. We are already having difficulty recruiting faculty at the University and high school level in areas critical for the future--math, the sciences, computer science, business, and foreign languages. There is no likelihood that we will find staff to travel to off-campus sites to teach.

Third is the [4] COST OF INSTRUCTION. The rising costs of trying to teach widely scattered, small pockets of population with the traditional labor-intensive model of education is unrealistic--even if we thought we could find faculty to teach in rural areas.

Finally, the demands are increasing, to offer, in all areas of the state, a [5] CURRICULUM with both breadth and depth at the high school and collegiate level.

Significantly increased access, then, in a very large state with [6] UNPREDICTABLE WEATHER AND MANY RURAL ROADS, can't seem to be achieved by building new campuses or by using itinerant faculty travelling around the state.

We have a classic problem in Maine--an enormous investment in [7] FACULTY resources at the University and vocational-technical institute campuses, on the one hand, and large number of people across the state who can't or won't come to the campuses, on the other.

In simple terms, we have an enormous GAP between educational supply and the location of student demand.

The challenge is to develop a plan which will link potential students with educational programs on the campus [8] WITHOUT MOVING PEOPLE.

The solution proposed in this plan is to develop a new super, high speed [9] ELECTRONIC highway which will move instruction, in the form of television and computer data, and link all of the areas of the state with every other area, and do it cost-effectively and with high quality.

The technological capabilities to make this scenario possible throughout the state are being put in place today. Over the next [10] five years, Maine will develop a massive ELECTRONIC HIGHWAY which will revolutionize the way we teach and learn.

Imagine, if you will, that it is 4:00 in the afternoon on a pleasant day in late September. [18] FIVE high school teachers sit together in a classroom in a small high school in northern Maine. Approximately 150 miles to the south (a three hour drive), [19] a graduate class in teacher education begins at the University of Southern Maine. Using modern telecommunications technology, the high school teachers have now become students and are a part of this "live" class without leaving their own school. These teachers can see and hear the instruction over an INTERACTIVE TELEVISION SYSTEM while sitting in the high school classroom and [20] they can talk to the instructor and other students using microphones on their desks.

[VIDEOTAPE DEMO]

I would like to show you a recent demonstration of this system. The students, in this case, are Governor McKennan and several of his staff. The instructors are senior staff at the University of Southern Maine but each is at a different location--Portland, where the Governor was meeting. Gorham (some 11 miles away), and Sanford (some 40 miles away). You will see the three locations using the system interactively and demonstrating just a few of its capabilities. As you watch, you will be struck by the fact that this isn't Nova or Sesame Street but rather it is "live" instruction. [ROLL TAPE]

The "live" classes, whether for high school or college students, business training, staff development for police or firemen, etc., will be [21] broadcast six days a week from early morning until late at night.

CAI
24
-C52

Gouvernement
Fédération

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 850-36/032

15^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Présentation de George P. Connick

sur

Les télécommunications interactives et l'éducation

Maine



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)

Du 14 au 16 juin 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Présentation
de
George P. Connick
Président
Université du Maine, Augusta

à la
15^e Conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre
et des Premiers ministres de l'Est du Canada

Le projet du Maine d'élargir considérablement l'accès à l'éducation vise à éliminer plusieurs facteurs qui nuisent à l'éducation :

Le premier est le facteur géographique. Le Maine est un grand État avec une population très dispersée, ce qui fait que les trois quarts de ses citoyens ne résident pas à une distance raisonnable d'une université ou d'un établissement de formation technique ou professionnelle.

Le deuxième facteur touche la pénurie d'enseignants. Nous avons déjà de la difficulté à recruter des professeurs aux niveaux universitaire et secondaire dans des domaines importants pour l'avenir, comme les mathématiques, les sciences, l'informatique, l'administration des affaires et les langues étrangères. Il est peu probable que nous puissions intéresser des enseignants à la perspective d'aller enseigner à l'extérieur du campus.

Le troisième facteur a trait aux coûts de l'éducation. Le système d'enseignement traditionnel à prédominance de main-d'oeuvre, lorsqu'il s'agit d'enseigner à de petits groupes dispersés sur le territoire, devient irréaliste devant les coûts sans cesse croissants - même s'il était possible de trouver le personnel enseignant nécessaire pour les régions rurales.

Enfin, dans toutes les régions de l'État, on réclame de plus en plus des programmes élargis et complets aux niveaux secondaire et collégial.

Par conséquent, nous ne réussirons pas à étendre considérablement l'accès à l'éducation dans un État vaste, avec un climat imprévisible et de nombreuses routes rurales, en construisant de nouvelles universités ou en faisant voyager des professeurs partout sur le territoire.

Le Maine a un problème classique : d'une part, il a énormément investi dans le corps professoral des universités et des établissements de formation technique ou professionnelle; et, d'autre part, il compte un grand nombre de citoyens dispersés qui ne peuvent pas ou ne veulent pas se rendre aux campus.

En d'autres mots, il existe un écart considérable entre les endroits où l'éducation est offerte et ceux où se trouvent les étudiants qui la réclament.

Le défi consiste donc à concevoir un plan pour rapprocher les étudiants potentiels et les programmes des campus, sans que les gens se déplacent.

Pour pallier à cet état de choses, on ne propose rien de moins que la construction d'une autoroute électronique de haute qualité, et super rapide, pour transporter l'enseignement par ordinateur ou télévision, afin de relier toutes les régions de l'État à des coûts abordables.

À l'aide de la technologie, nous sommes en train de concrétiser ce programme à travers l'État. Au cours des cinq prochaines années, le Maine mettra en opération une gigantesque autoroute électronique qui révolutionnera notre façon d'enseigner et d'apprendre.

Du côté technique, tout le système fonctionnera de la façon suivante.

Le Maine compte quatorze établissements postsecondaires publics, dont sept campus universitaires, six instituts de formation technique ou professionnelle et l'Académie maritime du Maine. Ils seront tous reliés par une espèce de colonne vertébrale électronique faisant appel surtout aux micro-ondes et au câble à fibres optiques. Cette colonne transportera des canaux vidéo multiples et des centaines de circuits audio et de données.

Au coeur de la colonne, le campus d'Augusta de l'université, qui se trouve dans la capitale de l'État, servira de pivot du système et, plus tard, sera le site de la liaison terre-satellite.

Dans presque toutes les petites collectivités de l'État, on peut placer des antennes paraboliques sur les écoles secondaires, les édifices du gouvernement de l'État et des administrations locales (hôtels de ville, postes de police et de pompiers, etc.), les hôpitaux, les entreprises et les systèmes de câblodistribution.

Une fois cette autoroute électronique en place, des cours peuvent être transmis entre n'importe quels campus le long du réseau à micro-ondes ou à fibres optiques. Les cours seront diffusés "en direct" et en même temps à des douzaines ou centaines de localités à travers l'État.

Imaginons qu'il est 16 h et qu'il s'agit d'une belle journée de fin de septembre. Cinq enseignants du niveau secondaire sont réunis dans une salle de cours d'une petite école dans le nord du Maine. À environ 150 milles au sud (à 3 heures de route), un cours de premier cycle en pédagogie commence à l'université Southern Maine. Grâce aux télécommunications modernes, les enseignants du secondaire sont maintenant devenus des étudiants à ce cours "en direct" sans quitter leur propre

école. Ces enseignants peuvent voir le moniteur et écouter ses instructions au moyen d'un système de télévision interactive, assis dans la salle de cours de l'école secondaire, et ils peuvent parler au moniteur et aux autres étudiants en utilisant un microphone qui se trouve sur leur bureau.

J'aimerais vous présenter un vidéo récent sur ce système. Dans le cas en cause, les étudiants sont le gouverneur McKernan et quelques membres de son personnel. Les professeurs font partie du corps professoral de l'université Southern Maine et se trouvent à différents endroits : Portland (où se tenait la rencontre avec le gouverneur), Gorham (à quelque 11 milles de distance) et Sanford (à quelque 40 milles de distance). Vous allez voir les participants dans les trois localités utiliser le système interactif et démontrer quelques-unes de ses possibilités. Vous serez sans doute étonnés du fait qu'il ne s'agit nullement de l'émission "Nova" ou "Sesame Street", mais plutôt d'un cours diffusé "en direct".

Les cours "en direct", qu'il s'agisse d'études collégiales ou secondaires, de formation commerciale, de perfectionnement des policiers ou pompiers, seront diffusés six jours par semaine à compter des premières heures de la matinée jusque tard dans la soirée.

Tous les cours seront enregistrés sur bande vidéo à chaque point de réception, de sorte que les étudiants et les adultes qui manquent un cours ou une présentation pourront le reprendre au moment qui leur convient, même dans l'intimité de leur foyer.

En plus des classes "en direct", nous utiliserons le système pour transmettre des cours individualisés à des étudiants de tous âges, pour des rencontres interactives, des téléconférences nationales et internationales et différents colloques et ateliers. Nous offrirons également des cours en utilisant l'ordinateur interactif aussi bien que la télévision.

Il y a trois ans, dès l'inauguration du système de télévision interactive à l'université Southern Maine, qui nous servait de prototype, nous avons commencé à en faire une évaluation en profondeur. Jusqu'à présent, les résultats démontrent que tous les étudiants dans les endroits éloignés apprennent tout aussi bien, et même mieux, que les étudiants dans la salle de cours traditionnelle.

Nous espérons étendre le système vidéo interactif à vingt et une localités du Maine, de sorte que des personnes se trouvant dans des centaines d'endroits pourront capter les transmissions et s'entretenir "en direct" avec l'enseignant et d'autres participants.

Nous estimons qu'environ 5 000 élèves des écoles publiques, 10 000 nouveaux collégiens, en plus des 34 000 déjà inscrits, et environ 10 000 participants individuels à des programmes de formation profiteront de ce nouveau système.

Grâce à ce réseau, 85 pour 100 des habitants de l'État bénéficieront de possibilités d'éducation et de formation à moins de 5 milles de leur domicile.

L'université a reçu une subvention fédérale de type III d'un montant de 3,5 millions de dollars pour la construction du réseau, et l'université travaille au développement du système en consultation avec les instituts de formation technique et professionnelle, les départements de l'Éducation, de la Main-d'oeuvre et des Ressources humaines de l'État, les entreprises de télécommunications et l'industrie privée.

Et, ce qui est encore plus important, l'université se voit comme partenaire dans le perfectionnement d'une innovation critique pour le futur de tout l'État et travaille présentement avec tous les groupes publics et privés concernés à la planification et à la mise en oeuvre du système.

Le projet a suscité un enthousiasme difficile à décrire. Il provient sans doute du fait que, pour la première fois, nous pouvons envisager la possibilité d'offrir l'accès à une éducation de qualité à des gens de tous âges, où qu'ils soient.

C'est un projet vraiment passionnant.

Je vous remercie.

CAI
Z4
-C52

Approved
Published

DOCUMENT: 850-36/33

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS



Notes for an Address by the
Premier of Québec

Mr. Robert Bourassa

on

The Activities and Work Program of the
Committee on Tri-Regional Economic Cooperation

HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

NOTES

FOR AN ADDRESS BY THE PREMIER OF QUEBEC

MR. ROBERT BOURASSA

ON THE ACTIVITIES AND WORK PROGRAM
OF THE COMMITTEE ON TRIREGIONAL ECONOMIC COOPERATION
FOR THE CONFERENCE OF EASTERN CANADIAN PREMIERS
AND NEW ENGLAND GOVERNORS

HALIFAX, JUNE 15, 1987

GOVERNORS AND PREMIERS

THE COMMITTEE ON TRIREGIONAL ECONOMIC COOPERATION WAS SET UP BY THIS CONFERENCE IN 1983 IN ORDER TO INCREASE TRADE BETWEEN NEW ENGLAND STATES AND EASTERN CANADIAN PROVINCES. IN 1985 THE COMMITTEE WAS ASKED TO ADD THE DIMENSION OF TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT TO ITS MANDATE.

AS THE THEME OF THIS CONFERENCE SUGGESTS, AND IN ACCORDANCE WITH MY STATEMENT AT OUR MEETING LAST YEAR, TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT IS A HIGHLY PRIVILEGED MEANS OF INCREASING REGIONAL COOPERATION, AND SEVERAL REASONS JUSTIFY TAKING THIS APPROACH.

FIRST, TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT IN ALL OF ITS FORMS IS MORE AND MORE THE DRIVING FORCE BEHIND THE ECONOMIC GROWTH OF MODERN ECONOMIES AND MUST THEREFORE COMMAND OUR IMMEDIATE ATTENTION.

SECOND, IN THE VAST AREA OF TECHNOLOGY IN GENERAL AND IN THE FIELD OF RESEARCH, PARTICULARLY APPLIED RESEARCH, SHARING BOTH KNOWLEDGE AND EXPERIENCE MAKES IT POSSIBLE TO INCREASE THE RATE OF SUCCESS. AT THE SAME TIME, COMPLEMENTARY SPHERES OF SPECIALIZATION CAN BE MUTUALLY REINFORCED TO THE ADVANTAGE OF EACH OF OUR REGIONS.

FINALLY, CLOSER COOPERATION BETWEEN OUR RESPECTIVE PRIVATE SECTORS AND GOVERNMENTS WILL ALLOW BETTER AND MORE RAPID DEVELOPMENT OF OUR RESPECTIVE STRENGTHS WHEN FACING EVER RISING COMPETITION FROM ABROAD.

THE COMMITTEE ON TRIREGIONAL ECONOMIC COOPERATION CAN ALREADY CLAIM SEVERAL IMPORTANT SUCCESSES AIMED AT IMPROVING ECONOMIC AND TRADE RELATIONS AMONG OUR JURISDICTIONS.

FOR EXAMPLE, AT THE HALIFAX CONFERENCE IN 1984, BUSINESS PEOPLE AND ACADEMICS MET TO DISCUSS THE NATURE OF OUR REGIONAL TRADE AS WELL AS TRADE IRRITANTS AND THEIR SOLUTIONS. AT THE HARTFORD CONFERENCE IN 1985, CONTACTS BETWEEN LARGE MANUFACTURING FIRMS AND SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES FACILITATED SUBCONTRACTING. AND, IN 1986, MONTREAL HELD A SYMPOSIUM ON BUSINESS OPPORTUNITIES FOR HIGH TECH RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRES.

THE COMMITTEE'S AGENDA FOR THE UPCOMING YEAR LOOKS MOST INTERESTING, DEALING WITH SUCH TOPICS AS VENTURE CAPITAL, SUBCONTRACTING, AND GREATER INVOLVEMENT OF INDUSTRIAL GROUPS IN INCREASING TRIREGIONAL TRADE RELATIONS.

SINCE THE FIELD OF ECONOMIC AND TRADE RELATIONS IS LARGE AND COULD LEAD TO VARIOUS INITIATIVES, TO FACILITATE THE COMMITTEE'S WORK AND TO INCREASE THE NUMBER AND QUALITY OF ITS ACHIEVEMENTS, I PROPOSE THAT EACH OF US MAKE IT A DUTY TO ENSURE A PERMANENT REPRESENTATION ON THE COMMITTEE AND TO PROVIDE ADEQUATE SUPPORT TO ITS OWN REPRESENTATIVE IN PERFORMING COMMITTEE DUTIES. THIS DOES NOT IMPLY LARGE OUTLAYS OF STAFF OR BUDGET, BUT RATHER A RECOGNITION THAT, WITHIN OUR JURISDICTIONS, WE MUST COMMUNICATE OUR WILLINGNESS TO STRENGTHEN COOPERATION ON A TRIREGIONAL BASIS. THIS GREATER AWARENESS WILL VERY CERTAINLY ALLOW US TO DESIGN AND INITIATE ACTIVITIES HIGHLY BENEFICIAL TO THE DIFFERENT ECONOMIC ZONES WE REPRESENT.

EAI
E4
-C52

DOCUMENT: 850-36/33

15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Notes pour une intervention du
Premier ministre Bourassa

sur

Les activités et le programme de travail du comité
tripartite de coopération économique

Québec



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Du 14 au 16 juin 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

NOTES

POUR UNE INTERVENTION DU PREMIER MINISTRE DU QUEBEC,

MONSIEUR ROBERT BOURASSA,

SUR LES ACTIVITES ET LE PROGRAMME DE TRAVAIL
DU COMITE TRIPARTITE DE COOPERATION ECONOMIQUE
DE LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST
DU CANADA ET DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE,

HALIFAX, LE 15 JUIN 1987

MADAME ET MESSIEURS LES GOUVERNEURS ET PREMIERS MINISTRES,

LE COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE TRIPARTITE A ÉTÉ MIS SUR PIED PAR CETTE CONFÉRENCE EN 1983 AFIN D'INTENSIFIER LES ÉCHANGES ÉCONOMIQUES ENTRE LES ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE, LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE ET LE QUÉBEC. EN 1985, CETTE MEME CONFÉRENCE A JUGÉ BON D'AJOUTER AU MANDAT DU COMITÉ UNE DIMENSION "DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE".

COMME LE THÈME DE LA CONFÉRENCE DE CETTE ANNÉE LE SUGGÈRE, ET CONFORMEMENT À MON ÉNONCÉ LORS DE NOTRE RENCONTRE DE L'AN DERNIER, LE DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE CONSTITUE UNE AVENUE À PRIVILÉGIER DANS L'ACCROISSEMENT DE LA COOPÉRATION ENTRE NOS RÉGIONS. PLUSIEURS RAISONS JUSTIFIENT CETTE FAÇON DE VOIR. PREMIÈREMENT, LE DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE SOUS TOUTES SES FORMES DEVIENT DE PLUS EN PLUS LE MOTEUR DE LA CROISSANCE DES ÉCONOMIES MODERNES; IL DOIT DONC OCCUPER UNE PLACE PRÉPONDERANTE DANS NOS CENTRES D'INTÉRÊT. DEUXIÈMEMENT, LE DOMAINE DE LA TECHNOLOGIE EST EXTREMEMENT VASTE ET, DANS LE SECTEUR DE LA RECHERCHE ET DE SES APPLICATIONS EN PARTICULIER, LE PARTAGE DES CONNAISSANCES ET DES EXPÉRIENCES PERMET D'ACCELERER LE RYTHME DES RÉALISATIONS ET DE DÉVELOPPER DES AIRES DE SPÉCIALISATION COMPLÉMENTAIRES POUVANT SE RENFORCER MUTUELLEMENT ET CE, À L'AVANTAGE DE CHACUN DES TERRITOIRES QUE NOUS REPRÉSENTONS. FINALEMENT, UNE PLUS ÉTROITE COLLABORATION ENTRE NOS AGENTS PRIVÉS ET GOUVERNEMENTAUX PERMETTRA UNE MEILLEURE ET PLUS RAPIDE EXPLOITATION DE NOS FORCES RESPECTIVES FACE À UNE CONCURRENCE EXTÉRIEURE QUI VA EN S'INTENSIFIANT.

LE COMITÉ TRIPARTITE DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE A RÉALISÉ AVEC BEAUCOUP DE SUCCÈS PLUSIEURS ACTIVITÉS IMPORTANTES POUR LE DÉVELOPPEMENT DES RELATIONS ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALES ENTRE NOS RÉGIONS. QU'IL SUFFISE DE MENTIONNER LA CONFÉRENCE D'HALIFAX EN 1984, QUI A PERMIS À DES INDUSTRIELS ET À DES UNIVERSITAIRES DE DISCUTER DE LA NATURE DES ÉCHANGES ENTRE LES TROIS RÉGIONS, DE MÊME QUE DES PROBLÈMES LIÉS À L'INTENSIFICATION DU COMMERCE ET DES SOLUTIONS À LEUR APPORTER; LA CONFÉRENCE D'HARTFORD EN 1985, QUI A FACILITÉ LE CONTACT ENTRE GRANDS MANUFACTURIERS ET PME POUR LA MATÉRIALISATION D'ACCORDS DE SOUS-TRAITANCE; ET, LE SYMPOSIUM SUR LES OCCASIONS D'AFFAIRES POUR LES CENTRES DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT EN HAUTE TECHNOLOGIE, QUI A EU LIEU EN 1986 À MONTRÉAL.

DE PLUS, SON PROGRAMME DE TRAVAIL POUR LA PROCHAÎNE ANNÉE ME SEMBLE DES PLUS INTÉRESSANT, AVEC DES THÈMES TELS LE CAPITAL DE RISQUE, LA SOUS-TRAITANCE ET L'IMPLICATION PLUS GRANDE DES GROUPEMENTS D'INDUSTRIELS DANS LE DÉVELOPPEMENT DES RELATIONS ÉCONOMIQUES TRIPARTITES.

AFIN DE FACILITER LA TÂCHE DU COMITÉ ET D'ACCROÎTRE LE NOMBRE ET LA QUALITÉ DE SES RÉALISATIONS, LE DOMAINE DES RELATIONS ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALES ÉTANT TRÈS VASTE ET POUVANT DONNER LIEU À DE NOMBREUSES INITIATIVES, JE PROPOSE QUE CHACUN D'ENTRE NOUS SE FASSE UN DEVOIR D'ASSURER UNE PERMANENCE SUR LE COMITÉ ET SE DOTE D'UN MÉCANISME ADÉQUAT POUR SUPPORTER SON REPRÉSENTANT DANS SES ACTIVITÉS. IL NE S'AGIT PAS D'Y CONSACRER D'IMPORTANTES RESSOURCES HUMAINES OU FINANCIÈRES, MAIS TOUT SIMPLEMENT DE VÉHICULER ET DE FAIRE PARTAGER, AU SEIN DE NOS ADMINISTRATIONS RESPECTIVES, NOTRE PRÉOCCUPATION D'UNE COOPÉRATION TRIPARTITE PLUS INTENSE. CETTE PLUS GRANDE

SENSIBILISATION PERMETTRA TRES CERTAINEMENT D'ENGENDRER DES INITIATIVES
VARIEES ET AVANTAGEUSES POUR LES ECONOMIES DESSERVIES PAR CETTE CONFERENCE.

CAI
24
-C52

Government
Publication

DOCUMENT: 850-36/34

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Notes for a Speech by
Premier Bourassa

New Technologies and the Growth of
Small and Medium Sized Businesses

Québec



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

NOTES FOR A SPEECH BY PREMIER BOURASSA

NEW TECHNOLOGIES AND THE GROWTH OF SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES

THE GOVERNMENT OF QUÉBEC PUTS VERY GREAT IMPORTANCE ON THE ROLE OF TECHNOLOGY TO STIMULATE ECONOMIC DEVELOPMENT. FOR MY PART, OVER TWO YEARS AGO IN QUÉBEC, I PUBLISHED A BOOK IN FRENCH ENTITLED LE DÉFI TECHNOLOGIQUE - THE CHALLENGE OF TECHNOLOGY. IN IT I WROTE OF THE PRESSING NEED TO DEVELOP HIGH TECH SECTORS OF THE ECONOMY BY FOSTERING A BUSINESS ENVIRONMENT THAT WOULD ENCOURAGE ENTREPRENEURSHIP AND BY USING TAX BREAKS DESIGNED TO TAKE FULL ADVANTAGE OF THE DYNAMICS OF THE MARKETPLACE.

TODAY, MY REMARKS ARE INSPIRED BY THREE OBSERVATIONS WHICH SEEM TO ME TO BE OF INTEREST TO ALL OUR GOVERNMENTS.

THE FIRST IS THE SURPRISING IMPORTANCE OF SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES FOR ECONOMIC GROWTH IN QUÉBEC AS WELL AS THROUGHOUT ALL THE REGION WE JOINTLY REPRESENT.

SECOND, BUT THIS IS NO SURPRISE, IS THE NEED FOR SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES, AS WELL AS FOR BIG BUSINESS, TO TAKE FULL ADVANTAGE OF NEW TECHNOLOGIES TO BOOST PRODUCTIVITY AND CREATE NEW PRODUCTS AND SERVICES.

THIRD, AND THIS IS ALSO NO DISCOVERY, IS THE LOCAL AND REGIONAL BASE TO THE DYNAMICS OF ENTREPRENEURSHIP WHICH ENCOURAGE THE GROWTH OF SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES. THE INTERNATIONAL CONTEXT BY CONTRAST IS MORE NATURALLY THE DOMAIN OF THE MULTINATIONALS.

I WILL BRIEFLY DISCUSS SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES IN QUÉBEC WITH A FEW EXAMPLES OF HOW THE GOVERNMENT OF QUÉBEC HAS ENCOURAGED THE BETTER USE OF NEW TECHNOLOGY.

I WILL CONCLUDE WITH A PROPOSAL ON HOW WE CAN CREATE THE DYNAMICS FOR TECHNOLOGICAL EXCHANGE AMONG SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES IN OUR REGION.

THE IMPORTANCE OF SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES

A RECENT STUDY HAS SHOWN THAT FORTY SEVEN PERCENT OF CORPORATE INCOME IN QUÉBEC IN 1983 CAN BE ATTRIBUTED TO SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES. WHAT IS EVEN MORE REMARKABLE IS THAT NINETY-TWO PERCENT OF NET GROWTH IN EMPLOYMENT BETWEEN 1978 AND 1984 CAN BE ATTRIBUTED TO BUSINESS ESTABLISHMENTS WITH UNDER TWENTY EMPLOYEES.

, THIS SITUATION IS UNDOUBTEDLY NOT UNIQUE TO QUÉBEC. THE FACTORS WHICH MAY EXPLAIN IT DO NOT SEEM TO BE BE TIED ONLY TO THE CURRENT ECONOMIC SITUATION. IT IS QUITE LIKELY THAT OUR OUR FUTURE ECONOMIC PROSPERITY WILL BE LINKED TO THE PERFORMANCE OF SMALL, MEDIUM AND BIG BUSINESSES.

DESPITE THE FACT THAT TECHNOLOGICALLY INNOVATIVE FIRMS ARE ONLY A SMALL PERCENTAGE OF OUR MANY SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES, WE CAN, HOWEVER, BE ALMOST CERTAIN THEY ARE CATALYSTS AND STIMULANTS FOR OTHER FIRMS IN THE REGION. I SUGGEST THAT, JUST AS SOME TECHNOLOGIES ARE CLASSIFIED STRATEGIC WHEN USED TO MODERNIZE OTHER ECONOMIC SECTORS, SO, IN THE SAME FASHION, TECHNOLOGICALLY INNOVATIVE SMALL BUSINESSES SHOULD BE RECOGNIZED AS A POSITIVE INFLUENCE ON THEIR OWN ENVIRONMENT.

IT IS EASIEST TO EXERT INFLUENCE AT THE LOCAL LEVEL, BUT I ALSO SUGGEST THAT WE SHOULD WIDEN THAT INFLUENCE TO INCLUDE A REGION SUCH AS THE EASTERN CANADIAN PROVINCES AND THE NEW ENGLAND STATES.

TAKING INTO ACCOUNT THE INCREASING IMPORTANCE OF SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES, THE QUÉBEC GOVERNMENT HAS ASSUMED THE ROLE OF CATALYST THROUGHOUT ITS TERRITORY TO ASSIST ALL BUSINESSES ACTIVE IN RESEARCH AND DEVELOPMENT WHILE REMAINING PARTICULARLY SENSITIVE TO THE NEEDS OF SMALLER FIRMS.

TAX MEASURES

TAX BREAKS ANNOUNCED IN THE MOST RECENT BUDGET ARE DESIGNED TO ENCOURAGE RESEARCH AND DEVELOPMENT IN THE CONTEXT OF ECONOMIC DEVELOPMENT.

A TAX CREDIT HAS BEEN UPPED FROM TEN TO TWENTY PERCENT OF THE AMOUNT OF SALARIES PAID BY FIRMS FOR R AND D AND AS MUCH AS FORTY PERCENT FOR RESEARCH SUBCONTRACTED OUT TO A UNIVERSITY. BECAUSE THIS TAX CREDIT IS REIMBURSABLE, IT IS PARTICULARLY ADVANTAGEOUS FOR YOUNG FIRMS WHICH DURING THEIR PERIOD OF GROWTH OFTEN DO NOT GENERATE TAXABLE PROFITS.

THE DEDUCTION FROM TAXABLE INCOME HAS BEEN INCREASED TO ONE HUNDRED AND THIRTY THREE AND ONE-THIRD PERCENT OF THE CAPITAL INVESTED BY INDIVIDUALS IN INDUSTRIAL R AND D. THIS ALSO FAVORS YOUNG FIRMS WHICH MAY HAVE DIFFICULTY OBTAINING CAPITAL FROM INSTITUTIONAL INVESTORS. THIS DEDUCTION HAS BEEN INCREASED TO ONE HUNDRED SIXTY-SIX AND TWO-THIRDS PERCENT FOR RESEARCH CARRIED OUT BY A UNIVERSITY UNDER CONTRACT.

WHEN ADDED TOGETHER, THESE EFFORTS ALLOW THE GOVERNMENT TO STIMULATE INDUSTRIAL RESEARCH AND DEVELOPMENT WITH MEASURES WORTH ONE HUNDRED AND TWO MILLION DOLLARS. AND THAT LEAVES BUSINESS COMPLETELY FREE TO CHOOSE WHATEVER TYPE OF RESEARCH THEY NEED.

THE QUÉBEC STOCK SAVINGS PLAN IS WORTHY OF NOTE SINCE THE TAX BREAKS IT PROVIDES HAVE PERMITTED MANY SMALL BUSINESSES TO GROW BY ISSUING SHARES. SEVERAL COMPANIES SUCH AS BIOCHEM, MUXLAB, LAVALIN TECH AND OTHERS HAVE BENEFITTED FROM THE PROGRAM BY DEVELOPING NEW TECHNOLOG AND SOME SUCH AS DATAGRAM HAVE EVEN BASED A SHARE ISSUE ON AN R AND D PROGRAM.

OTHER PROVISIONS

THE GOVERNMENT OF QUÉBEC HAS ALSO CONSIDERABLY CHANGED THE ROLE OF THE INDUSTRIAL DEVELOPMENT AGENCY OR SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL. IT WILL NOW BE MORE ACTIVE IN GRANTING RISK CAPITAL TO INNOVATIVE FIRMS AND WILL TAKE ACTION MORE IN LINE WITH SOLID BUSINESS PRACTICES WHILE SHARING RISK AND INCOME. NON-SECURED LOANS WILL BE GRANTED TO ALLOW SMALL BUSINESSES TO DEVELOP WITHOUT AFFECTING THEIR FINANCIAL STABILITY. IN RETURN, AN OPTION TO CONVERT LOANS INTO PREFERRED SHARES WILL ALLOW THE AGENCY TO SHARE IN THE SUCCESS TO WHICH IT HAS CONTRIBUTED.

QUÉBEC'S AGENCY RESPONSIBLE FOR RESEARCH, THE AQVIR, OR AGENCE QUÉBÉCOISE DE VALORISATION DE LA RECHERCHE, WILL OPERATE IN A SIMILAR FASHION TO HELP NEW HIGH TECHNOLOGY FIRMS.

THE GOVERNMENT ALSO SUPPORTS THE QUÉBEC INDUSTRIAL RESEARCH CENTER, POPULARLY KNOWN AS THE CRIQ, WHICH OFFERS TECHNICAL ASSISTANCE TO SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT PROJECTS. THE CRIQ BILLS INDUSTRY FOR THE APPROXIMATE DIRECT COST OF ITS SERVICES. A GOVERNMENT GRANT IS ALLOCATED WHICH IS EQUIVALENT TO THE INDIRECT COST OF INDUSTRIAL PROJECTS AND GENERIC RESEARCH COSTS IN ELECTRONICS AND BIOTECHNOLOGIES.

SINCE 1984, THE GOVERNMENT HAS HELPED SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES RECRUIT ENGINEERS AND TECHNICIANS. FIRMS WHICH PARTICIPATED IN THE PSES PROGRAM WHICH SUPPORTS EMPLOYMENT IN SCIENCE AND PROVIDED GRANTS FOR HIRING 850 SPECIALISTS HAVE HIRED ANOTHER 525 NEW ENGINEERS AND TECHNICIANS AND THEIR RESEARCH AND DEVELOPMENT EXPENDITURE HAS GROWN FROM NINETEEN TO FORTY-THREE MILLION DOLLARS.

QUÉBEC, IN COOPERATION WITH THE CANADIAN FEDERAL GOVERNMENT, OFFERS A PROGRAM WORTH FORTY MILLION DOLLARS OVER FIVE YEARS TO ASSIST TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT. OF ITS THREE MAJOR COMPONENTS, ONE IN PARTICULAR SUPPORTS FEASIBILITY STUDIES, THE ACQUISITION OF RESEARCH AND DEVELOPMENT EQUIPMENT AND THE COMPLETION OF INNOVATIVE PROJECTS IN APPLIED ELECTRONICS AND BIOTECHNOLOGIES. WHILE THIS PROGRAM IS NOT AIMED SPECIFICALLY AT SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES, MANY OF THEM HAVE BENEFITTED FROM THE PROGRAM BY REDUCING THEIR EXPOSURE TO RISK AND BY OBTAINING THE FINANCING THEY NEEDED.

THE GOVERNMENT OF QUÉBEC IS ALSO SEEKING TO BOOST THE TRANSFER OF TECHNOLOGY INTERNATIONALLY WITH AGREEMENTS BETWEEN INTERESTED FIRMS AND THROUGH PARTICIPATION IN LARGE PROJECTS SUCH AS THE THE EUROPEAN SPACE PROGRAM, EUREKA, HERMES OR VARIOUS AMERICAN PROJECTS SUCH AS THE SPACE STATION, THE STRATEGIC DEFENSE INITIATIVE AND THE SUPER CONDUCTING COLLIDER AMONG OTHERS.

THE GOVERNMENT IS PROVIDING ASSISTANCE TO HELP SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES PARTICIPATE AT TRANSTECH INTERNATIONAL, A FORUM ON INNOVATION AND NEW TECHNOLOGIES. SOME TWENTY COUNTRIES ARE PARTICIPATING AT THE FORUM. SMALL BUSINESSES COULD JOIN FORCES THERE TO SPOT OPPORTUNITIES TO BUY OR SELL TECHNOLOGY SINCE INTEREST IS EVER RISING IN THE AREA OF LICENSING AND JOINT VENTURES.

MONTREAL'S CENTER FOR INDUSTRIAL INNOVATION IS ORGANIZING THE EVENT AND ALSO OFFERS CONSULTING SERVICES TO SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES DEALING WITH NEW TECHNOLOGY.

CONCLUSION

THESE EXAMPLES SERVE TO ILLUSTRATE THAT QUÉBEC IS HIGHLY INTERESTED IN DEVELOPING TECHNOLOGY AS WELL AS TO INDICATE THE METHODS BEST SUITED TO HELPING SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES. SMALLER FIRMS WE KNOW, OFTEN HAVE PROBLEMS IN TAKING ADVANTAGE OF MEASURES DESIGNED MORE WITH BIGGER BUSINESS IN MIND. A VARIETY OF MEASURES HAS PROVEN NECESSARY TO SUSTAIN AND SUPPORT THE GROWTH OF SMALLER FIRMS.

AS THE RANGE OF ACTIVITY OF SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES EXTENDS MOSTLY TO THE REGIONAL AND NOT THE WORLD ECONOMY, IT WOULD SEEM INTERESTING HERE TO SHARE OUR INDIVIDUAL EXPERIENCES AND ALSO TO ENVISAGE, ESPECIALLY FOR SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES, METHODS TO STIMULATE THE TRANSFER OF TECHNOLOGY THROUGHOUT OUR REGION OF EASTERN CANADA AND NEW ENGLAND. FOR THERE IS NO DOUBT THAT THE TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT OF OUR SMALL AND MEDIUM SIZED BUSINESSES WILL CERTAINLY ENCOURAGE TRADE AMONG OUR PROVINCES AND STATES.

,

CAI
Z4
-C 52

Gouvernement
Publication

DOCUMENT: 850-36/34

15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Notes pour une allocution du
Premier ministre

Les nouvelles technologies et le
développement des PME

Québec



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Du 14 au 16 juin 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DU PREMIER MINISTRE

THEME: LES NOUVELLES TECHNOLOGIES ET LE DEVELOPPEMENT DES PME

INTRODUCTION

Le gouvernement du Québec accorde une très haute importance au rôle de la technologie dans le développement économique et je me suis personnellement penché sur cette question dans un livre intitulé **Le Défi Technologique** que j'ai publié, il y a deux ans. J'exprimais alors ma conviction de la nécessité de développer des secteurs de haute technologie en privilégiant, à cette fin, la création d'un climat d'entreprise favorable à l'entrepreneurschip et l'utilisation de stimulants fiscaux permettant aux entreprises de profiter pleinement de la dynamique des marchés.

Les propos dont je vais vous entretenir s'inspirent plus particulièrement de trois points qui me semblent d'un intérêt commun pour nos gouvernements.

Le premier, c'est l'importance remarquable des PME dans l'évolution récente de la structure économique du Québec et probablement aussi de toute la région que nous représentons.

Le second, qui est une évidence, c'est la nécessité pour les PME, comme pour les grandes entreprises, de profiter des nouvelles technologies pour améliorer leur productivité et pour proposer des produits et des services novateurs.

Le troisième, qui est aussi évident, c'est le caractère local et régional des dynamismes d'entrepreneurschip qui engendrent le développement des PME. C'est à l'opposé des sociétés multinationales dont le développement se situe davantage au plan mondial.

Je toucherai donc brièvement au premier point et je donnerai, ensuite, quelques exemples de mesures récentes par lesquels le gouvernement du Québec favorise l'accès des PME aux développements technologiques.

Je conclurai alors en avançant l'idée de favoriser une dynamique d'échanges technologiques entre les PME de notre grande région.

IMPORTANCE DES PME

Une étude récente a mis en évidence que 47 % des revenus des corporations du Québec en 1983 étaient attribuables aux PME et, ce qui est encore plus remarquable, que 92 % de la croissance nette de l'emploi durant la période de 1978 à 1984 a été attribuable à la catégorie des petites entreprises de moins de 20 employés.

Cette situation n'est sans doute pas particulière au Québec et les facteurs qui peuvent l'expliquer ne semblent pas, non plus, uniquement liés à une conjoncture particulière. Il se pourrait bien, par conséquent, que notre prospérité future soit conditionnée autant par la performance de ces PME que par celle de plus grandes entreprises.

Bien que les PME innovatrices et productrices de nouvelles technologies ne forment qu'une petite partie de l'ensemble de ces entreprises, on peut penser qu'elles constituent un ferment et un stimulant pour les autres entreprises de même taille dans une même région. Je suggère, en somme, que de la même manière que certaines technologies sont qualifiées de stratégiques parce qu'elles s'appliquent à la modernisation de la plupart des secteurs économiques, de même les PME productrices de ces technologies peuvent avoir une influence particulièrement bénéfique dans leur milieu.

Ce milieu naturel se situe d'abord au plan local, mais je suggère aussi qu'il peut s'élargir au niveau d'une région comme celle des Provinces de l'Est et de la Nouvelle-Angleterre.

Tenant compte de l'importance économique accrue de ces PME, le gouvernement du Québec s'est donné, sur son territoire, un rôle de catalyseur qui avantage, certes, toutes les entreprises actives en R-D mais qui tient compte, assez spécialement, de la situation particulière des plus petites.

MESURES FISCALES

Ce rôle s'exprime en premier lieu par des mesures fiscales annoncées dans le dernier discours du budget, lesquelles favorisent la recherche-développement dans la perspective du développement économique.

Un crédit d'impôt a été porté de 10 % à 20 % de la somme des salaires versés par les entreprises pour la R-D et même à 40 % lorsque ces recherches sont effectuées en sous-traitance par une université. Le caractère remboursable de ce crédit d'impôt avantage particulièrement les nouvelles entreprises durant leur période de croissance laquelle génère peu de profits imposables.

Une déduction du revenu imposable a été portée à 133 1/3 % du capital souscrit par des particuliers pour la R-D industrielle. Ceci favorisera également les jeunes entreprises qui peuvent plus difficilement obtenir ce capital auprès de souscripteurs institutionnels. Cette déduction est portée à 166 2/3 % lorsque les recherches sont réalisées par une université en vertu d'un contrat.

Dans leur ensemble, ces mesures fiscales permettent au gouvernement d'avantager la R-D industrielle par un montant annuel de 102 millions \$, tout en laissant les entreprises entièrement libre du choix de leurs projets.

On peut aussi citer le dégrèvement fiscal du Régime d'épargne actions (REA) qui a permis à plusieurs entreprises de petite taille d'assurer leur essor par une émission d'actions. Plusieurs sociétés (Biochem, Muxlab, Lavalin Tech. etc.) en ont profité pour développer leur technologie et certaines (e.g. Datagram) ont même réussi une émission sur la base d'un programme de R-D.

AUTRES DISPOSITIFS

Le gouvernement du Québec a aussi modifié sensiblement le rôle de la Société de développement industrielle (SDI), laquelle agira davantage dans le domaine du capital de risque pour les entreprises novatrices et davantage aussi selon des critères d'affaires visant un partage des risques et des

revenus. Elle accordera des prêts non garantis qui permettront aux petites entreprises de se développer sans trop grever leur stabilité financière. En revanche, une option de convertir ces prêts en actions privilégiées permettra à la SDI de bénéficier des succès auxquels elle aura contribué.

L'Agence québécoise de valorisation de la recherche (AQVIR) agit de façon similaire auprès d'entreprises naissantes de haute technologie.

Le gouvernement soutient aussi le Centre de recherches industrielles du Québec (CRIQ) qui apporte une aide technique aux PME pour des projets de R-D. Ces services sont facturés au montant approximatif des frais directs. Une subvention gouvernementale lui est accordée, laquelle équivaut au montant des frais indirects des projets industriels et des coûts de recherches à caractère générique, ces dernières ayant trait à des applications de technologies électroniques et de biotechnologies.

Depuis 1984, le gouvernement contribue à l'embauche d'ingénieurs et de techniciens, à titre permanent, par les PME québécoises. Les entreprises qui ont reçu des subventions pour 850 postes au titre de ce programme de soutien à l'emploi scientifique (PSES) ont aussi embauché 525 autres ingénieurs et techniciens et leurs dépenses de R-D sont passées de 19 à 43 millions de dollars.

Le Québec, conjointement avec le gouvernement fédéral, gère un programme d'appui au développement technologique dont le montant est de 40 millions \$ pour cinq ans. Celui-ci comporte trois volets principaux. L'un permet de contribuer à des études de faisabilité, à l'acquisition d'équipements de R-D et à la réalisation de projets novateurs d'applications de l'électronique et des biotechnologies. Sans que ce programme soit axé sur les PME, néanmoins nombreuses sont celles qui en ont profité pour réduire leur risque et obtenir le financement qui leur manquait.

Le gouvernement du Québec cherche aussi à accroître les transferts de technologie au plan international par des ententes entre des firmes et aussi par la participation à des grands projets comme EUREKA, HERMES, ou plusieurs projets américains dans les domaines scientifiques et spatial (station spatiale, IDS, SSC, etc.).

Il accorde, en particulier, son soutien pour favoriser la participation des PME au Marché international de l'innovation et des technologies nouvelles, TRANSTECH INTERNATIONAL 87. Au moins une vingtaine de pays participeront à cette foire commerciale et les PME, en se regroupant pour y participer, pourront y trouver des occasions de vendre ou d'acheter des technologies, compte tenu de l'intérêt grandissant qui se manifeste pour les accords de licence et les "joint ventures". Le Centre d'innovation industrielle Montréal, organisateur de cet événement, offre aussi des services de conseil aux PME en matière d'innovation.

CONCLUSION

Ces exemples peuvent illustrer l'intérêt que porte le Québec au développement technologique et aussi indiquer des façons de faire qui sont de nature à avantager les PME. Ces dernières, on le sait, ont souvent des difficultés à profiter de mesures conçues trop exclusivement en fonction des grandes entreprises. De plus, une variété de mesures s'avère nécessaire pour susciter et soutenir leur développement.

D'ailleurs, comme le rayon d'action des PME rejoint plus facilement un espace régional que la dimension mondiale, il m'apparaît non seulement intéressant de partager ici nos expériences respectives, mais peut-être aussi d'envisager, pour les PME particulièrement, des moyens de catalyser les transferts technologiques dans notre région de l'Est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre. Nul doute que le développement technologique de nos PME favorisera le commerce extérieur entre nos Etats et nos provinces.

CAI
24
-052

Government
Publications

DOCUMENT: 850-36/035

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Speech by Honourable Joseph Ghiz
Premier of Prince Edward Island



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

JOSEPH GHIZ
PREMIER OF PRINCE EDWARD ISLAND

SPEECH TO THE
NEW ENGLAND GOVERNORS &
EASTERN CANADIAN PREMIERS

CONFERENCE
JUNE 14-16, 1987

HALIFAX

IN THE PAST TWENTY YEARS, THE WESTERN WORLD HAS EXPERIENCED A PERIOD OF RAPID CHANGE - CHANGE, NOT SURPRISINGLY, WHICH HAS BEEN DIVERSE AND DIRECTED BY THE PRODUCTS OF OUR TECHNOLOGY AND INNOVATION.

OF COURSE, THAT IN ITSELF, IS NOTHING NEW. CHANGE HAS BEEN WITH US SINCE THE DAWN OF MANKIND. AS BRITISH PRIME MINISTER BENJAMIN DISRALLI SAID, "NOTHING IS MORE CONSTANT THAN CHANGE ITSELF."

CERTAINLY OUR HISTORY DEMONSTRATES THE RELATIONSHIP BETWEEN TECHNOLOGY AND CHANGE. HISTORICAL EPOCHS ARE MARKED BY THE INTRODUCTION OF NEW TECHNOLOGIES - THE INTRODUCTION OF THE WHEEL, THE PRINTING PRESS, THE INTERNAL COMBUSTION ENGINE, THE AUTOMOBILE, THE RADIO - ALL

OF THESE TECHNOLOGIES HAVE FUNDAMENTALLY CHANGED THE WAY WE
LIVE OUR LIVES, AND THE WAY WE RELATE TO ONE ANOTHER.

BUT, WHILE CHANGE HAS ALWAYS BEEN A FEATURE OF
OUR LIVES, IT SEEMS TO HAVE PLAYED AN EVEN GREATER ROLE IN
THESE PAST TWENTY YEARS. THE TECHNOLOGICAL INNOVATION
WHICH DRIVES CHANGE HAS BEEN DEVELOPING MORE RAPIDLY THAN
AT ANY OTHER POINT IN OUR HISTORY.

IN EFFECT, THE 'HALF-LIFE' OF TECHNOLOGICAL AND
INNOVATIVE DEVELOPMENT IS BECOMING SHORTER AND SHORTER, AND
WE HAVE TO ASK OURSELVES: "HOW DO WE, AS A SOCIETY, DEAL
WITH THE IMPACTS OF TECHNOLOGY AND INNOVATION?"

CERTAINLY, IT'S NOT A MATTER OF SITTING BACK AND
WATCHING IT HAPPEN - AS HAPPEN IT SURELY WILL. NO! TODAY,

MORE THAN EVER, WE MUST ACCOMMODATE, INCORPORATE, AND
MANIPULATE TECHNOLOGICAL INNOVATION, IN ORDER TO ASSURE
POSITIVE CHANGE AND DEVELOPMENT FOR OUR SOCIETY.

IN PRINCE EDWARD ISLAND WE'VE ALREADY BEGUN THAT
PROCESS. OUR PROVINCE ENJOYS THE BENEFITS OF AN ECONOMY
AND A WAY OF LIFE BASED ALMOST EXCLUSIVELY ON AGRICULTURAL
AND FISHERIES ACTIVITIES AND TOURISM.

RELATIVELY SPEAKING, I SUPPOSE, OUR ECONOMY IS
SMALL. BUT THAT DOESN'T MEAN THAT THE IMPACT OF TECHNOLOGY
AND INNOVATION IS ANY LESS PROFOUND. ON THE CONTRARY,
PRECISELY BECAUSE OF OUR SMALL SIZE, AND THE FACT THAT OUR
ECONOMY IS SOMEWHAT POLARIZED TOWARD AGRICULTURE AND

FISHERIES PRODUCTIVITY, WE MAY BE EVEN MORE VULNERABLE TO THE IMPACTS OF TECHNOLOGICAL CHANGE.

THAT'S WHY IT'S SO IMPORTANT THAT WE RECOGNIZE OUR POSITION, AND BE PREPARED TO ANTICIPATE, AND RESPOND QUICKLY TO THE MANY TECHNOLOGICAL ADVANCES THAT ARE PRESENTING THEMSELVES.

HERE, OUR SMALL SIZE IS A DISTINCT FACTOR IN OUR FAVOUR. BECAUSE OUR ECONOMIC BASE IS MORE RESOURCE SPECIFIC, WE ARE ABLE TO RESPOND QUICKLY TO CHANGE-- WE'RE ABLE TO EXCEL, IN SPECIALIZED AREAS OF TECHNOLOGICAL INNOVATION.

AS I INDICATED, THE ECONOMY OF PRINCE EDWARD ISLAND IS DOMINATED BY AGRICULTURE, FISHERIES AND TOURISM ACTIVITIES. THE MANUFACTURING SECTOR IS LESS PRONOUNCED. TOURISM WHICH ACCOUNTS FOR SIGNIFICANT REVENUES TO OUR ECONOMY IS NOT A TECHNOLOGICAL RELIANT INDUSTRY. THE OPPORTUNITIES FOR PRINCE EDWARD ISLAND IN TERMS OF TECHNOLOGICAL ADVANCE AND INNOVATION, THEREFORE, LIE IN THE MORE EFFECTIVE USE OF OUR AGRICULTURAL AND ABUNDANT FISHERY RESOURCES. I'M CONVINCED THAT THE FUTURE OF THE PROVINCE LIES IN RECOGNIZING THE STRENGTHS OF ITS PAST AND BUILDING ON THE AVAILABILITY AND UNIQUE FEATURES OF ITS NATURAL RESOURCES. HAVING SAID THAT--THE GOVERNMENT OF PRINCE EDWARD ISLAND BELIEVES THAT A COMMITMENT TO WIDENING THE BASE OF FOOD PRODUCTION, EXPANDING THE VALUE--ADDED PROCESSING TECHNOLOGIES AND INCORPORATING BIOTECHNOLOGICAL

INNOVATIONS INTO BOTH AGRICULTURE AND THE FISHERY, WILL
MAKE A SIGNIFICANT CONTRIBUTION TO THE GROWTH AND STABILITY
OF OUR ISLAND ECONOMY. WHAT'S MORE, WE RECOGNIZE THAT BY
PAYING ATTENTION TO INDUSTRIES AND ACTIVITIES WHICH ARE
COMPATIBLE WITH THE SOCIAL FABRIC OF OUR UNIQUE ISLAND
SOCIETY WE CAN PROVIDE THE MOST APPROPRIATE DIRECTION FOR
LONG TERM DEVELOPMENT.

HOW THEN, HAVE WE IN PRINCE EDWARD ISLAND GONE ABOUT USING
TECHNOLOGICAL INNOVATION TO OUR BEST ADVANTAGE? WELL,
FIRST OF ALL, WE SAT DOWN AND TRIED TO IDENTIFY THE
CONDITIONS OR THE ELEMENTS NECESSARY FOR TECHNOLOGICAL
INNOVATION. WE'VE IDENTIFIED THREE ESSENTIAL ELEMENTS:

----- FIRST, THERE HAS TO BE A SOLID AND EXTENSIVE

NETWORK OF PROGRAMS AND SERVICES TO SUPPORT
THE BIRTH AND GROWTH OF INNOVATIVE PROJECTS IN
VARIOUS ASPECTS: TECHNICAL, COMMERCIAL, FINANCIAL
AND MANAGERIAL

----- SECOND, THERE MUST BE STRONG RESEARCH FACILITIES
AND DYNAMIC PROGRAMS WHICH NURTURE THE KNOWLEDGE
BASE AND ATTRACT TECHNOLOGICALLY ADVANCED PEOPLE
AND FIRMS;

----- AND THIRD, THERE MUST BE ACCESS TO SUFFICIENT
FINANCIAL RESOURCES TO INITIATE AND DEVELOPE
THESE PROJECTS, PARTICULARLY IN THE FORM OF

VENTURE CAPITAL.

THE RECENT OPENING OF THE ATLANTIC VETERINARY COLLEGE, ON THE CAMPUS OF THE UNIVERSITY OF PRINCE EDWARD ISLAND, REPRESENTS A MAJOR INITIATIVE WITH RAMIFICATIONS THROUGHOUT ATLANTIC CANADA. THE ATLANTIC VETERINARY COLLEGE WILL PROVIDE THE TEACHING AND RESEARCH INFRASTRUCTURE TO ESTABLISH A BASIS FOR BIOTECHNOLOGICAL ADVANCES IN RESPECT OF BOTH OUR AGRIBUSINESS AND HEALTH-CARE SECTORS.

IN ADDITION, THE COLLEGE WILL MAKE A SIGNIFICANT CONTRIBUTION TO AQUACULTURE OR FISH FARMING ACTIVITIES IN THE MARITIME REGION. PRINCE EDWARD ISLAND IS ALREADY REAPING THE BENEFITS OF TECHNOLOGICAL INNOVATION IN THIS

NEW FRONTIER. THE ESTABLISHMENT OF A SUCCESSFUL MUSSEL CULTIVATION INDUSTRY WHICH HAS CREATED OVER 150 NEW JOBS IN THE LAST FIVE YEAR PERIOD, AND THE RECENT ANNOUNCEMENT OF A SIGNIFICANT NORWEGIAN INVESTMENT IN SALMON AND TROUT PRODUCTION IN GEORGETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND, ARE ALL TESTIMONY TO THE BENEFITS OF INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT AND THE REWARDS OF BIOTECHNOLOGICAL INNOVATIONS. THE LATTER CASE, IS AN EXAMPLE WHERE NEW TECHNOLOGY DEVELOPED IN SCANDINAVIA WILL BE LATERALLY TRANSFERRED TO PRINCE EDWARD ISLAND BUT RETROFITTED TO ACCOMMODATE OUR UNIQUE ENVIRONMENT BY USE OF "SALT-WATER WELL" TECHNOLOGY PROVIDING ACCESS TO A YEAR ROUND SUPPLY OF CONSTANT TEMPERATURE, DISEASE-FREE WATER.

ANOTHER MAJOR INITIATIVE RECENTLY UNDERTAKEN BY THE GOVERNMENT OF PRINCE EDWARD ISLAND IS THE ESTABLISHMENT OF THE PRINCE EDWARD ISLAND FOOD TECHNOLOGY CENTRE, DESIGNED TO PUT THE PROVINCE IN A STRONG POSITION IN RESPECT TO INNOVATION AND TECHNOLOGY.

THE PRINCE EDWARD ISLAND FOOD TECHNOLOGY CENTRE IS AN INITIATIVE SPECIFICALLY DESIGNED TO ASSUME LEADERSHIP THROUGH THE DEVELOPMENT OF NEW FOOD TECHNOLOGIES AND VALUE-ADDED OPPORTUNITIES. IT IS ANTICIPATED THAT ACTIVITIES AT THE CENTRE WILL ENSURE THE FUTURE OF OUR AGRICULTURAL AND FISHERIES SECTORS THROUGH THE DEVELOPMENT OF SECONDARY PROCESSING INITIATIVES. IN SO DOING, WE CAN ACCESS THE MOST COMPETITIVE AND APPROPRIATE SEGMENTS OF THE

NORTH AMERICAN AND DISTANT FOOD MARKETS BY RESPONDING TO
THE RAPIDLY CHANGING TASTES OF THE CONSUMER.

PRINCE EDWARD ISLAND HAS DEMONSTRATED CREATIVITY
AND COMMITMENT IN THE SUPPORT OF INNOVATION, BUT THE
INFRASTRUCTURE IS STILL BEING DEVELOPED AND THERE IS A
GREAT DEAL OF ROOM FOR FURTHER EXPANSION. MEASURES TAKEN
TO STIMULATE VENTURE CAPITAL ARE EFFECTIVE, BUT WE
RECOGNIZE IT SHOULD BE POSSIBLE TO TAKE EVEN GREATER
ADVANTAGE OF THE FAVOURABLE INVESTMENT CLIMATE THAT WE ARE
CURRENTLY ENJOYING.

IN MANY WAYS, IT'S JUST A MATTER OF BETTER
PROMOTION. BECAUSE INNOVATIVE AND HIGH TECHNOLOGY PROJECTS
ARE UNFAMILIAR TO THE PUBLIC AND TO FINANCIERS ALIKE, THEY

MUST BE PRESENTED IN AN ATTRACTIVE AND CONVINCING WAY IN ORDER TO GAIN SUPPORT. IN PARTICULAR, THE QUANTITATIVE ASPECTS OF THE PROJECT NEED TO BE WELL DOCUMENTED BY DATA FOUNDED ON TECHNICAL AND MARKET INFORMATION.

WITH THE MANDATE OF THE NEWLY ESTABLISHED FOOD TECHNOLOGY CENTRE, A "MARKET ANALYSIS DIVISION" WILL BE ESTABLISHED TO COMPLEMENT OUR EXISTING P.E.I. MARKET DEVELOPMENT AGENCY WHICH SERVES TO PROMOTE THE PROVINCE'S, MANUFACTURED AND PROCESSED FOOD PRODUCTS. IN THIS NEW INITIATIVE, A PRIMARY GOAL IS TO LISTEN MORE CLOSELY TO WHAT THE MARKETS TELL US, SO WE CAN TAILOR OUR PRIMARY PRODUCTION AND SECONDARY PROCESSING INDUSTRIES MORE CLOSELY TO THOSE NEEDS.

OF COURSE, WE REALIZE THAT NOT ALL PROJECTS
DEMONSTRATE THE SAME DEGREE OF INNOVATION. SOME ARE HIGHLY
INNOVATIVE, AND SOME HAVE LITTLE INNOVATION CONTENT,
(ALTHOUGH THEY MAY BE RELEVANT TO THE REGIONAL ECONOMY.)
FOR PROJECTS SUCH AS THESE, THE FOOD TECHNOLOGY CENTRE CAN
PROVIDE AN INCUBATOR ROLE, TESTING AND EXPERIMENTING WITH
DIFFERENT TECHNIQUES UNTIL SUCH TIME AS ITS READY FOR THE
MARKET.

WE CAN IDENTIFY SEVERAL ECHELONS OF INNOVATION IN
OUR ISLAND ECONOMY. EXAMPLES OF LOWER LEVEL TECHNOLOGICAL
INNOVATION WOULD BE SEEN IN OUR STRATEGIES TO IMPROVE FOOD
PROCESSING AND FOOD TECHNOLOGY OPPORTUNITIES ON THE ISLAND.
FOR EXAMPLE, PRESENTLY WE ARE EVALUATING THE POTENTIAL OF
USING 10,000 TONS OF WASTE HERRING FROM THE ROE FISHERY AS

THE RESOURCE FOR FISH SILAGE TO ACCOMMODATE THE EMERGING SALMONID PRODUCTION INDUSTRY ON THE ISLAND. IN PARALLEL, WE ARE UTILIZING FISH WASTE AS A RESOURCE FOR HOG SILAGE PRODUCTION TO SUPPLEMENT HOG DIETS ON THE ISLAND, AND IN ONE OF OUR MOST EXCITING PROJECTS, WE ARE UTILIZING OUR NON-MARKETABLE POTATOES AS A SOURCE OF LACTIC ACID, NEEDED FOR THE ENSILING PROCESS. FROM THIS PROJECT WE ANTICIPATE:

1. LOWERING OF THE COSTS OF SILAGE PRODUCTION
2. STERILIZATION OF OUR BACTERIAL RING ROT
POTATO WASTE,
3. IMPROVED COST-EFFECTIVENESS IN RAISING FISH
AND HOGS AND,

4. BETTER UTILIZATION OF HIGH PROTIEEN FISH-
WASTE FOR WHICH THERE HAS PREVIOUSLY
BEEN NO USE.

THIS IS AN EXAMPLE OF A FAIRLY LOW LEVEL TECHNOLOGICAL
INNOVATION, BUT ONE WHICH CAN BE SUCCESSFULLY INTEGRATED
INTO THE FABRIC OF OUR SPECIFIC ISLAND ECONOMY WITH
BENEFITS ALL ROUND.

AMONG HIGHER ECHELONS OF "TECHNOLOGICAL
INNOVATION" WE HAVE SEVERAL CORPORATIONS BASED IN PRINCE
EDWARD ISLAND WHICH HAVE SUCCESSFULLY RESPONDED TO THE
CHALLENGES OF HIGHLY VALUE-ADDED EXPORT INITIATIVES --
INITIATIVES WHICH ARE OF VITAL IMPORTANCE TO OUR REGIONAL

ECONOMY. DIAGNOSTIC CHEMICALS LIMITED, IS AN EXAMPLE OF A CORPORATION SET UP ABOUT TEN YEARS AGO TO PREPARE "DIAGNOSTIC MEDICAL KITS" FOR THE LUCRATIVE BIO-MEDICAL INDUSTRY THROUGHOUT NORTH AMERICA. DR. REGIS DUFFY, THE PRESIDENT OF DIAGNOSTIC CHEMICALS WAS RECENTLY AWARDED THE "ATLANTIC CANADA INNOVATOR OF THE YEAR AWARD" IN RECOGNITION FOR HIS CONTRIBUTIONS TO THE ATLANTIC REGION.

SIMILARLY, IN THE HEALTH-CARE FIELD, PRINCE EDWARD ISLAND IS THE BASE FOR A VERY SUCCESSFUL COMPANY INVOLVED IN THE PREPARATION OF FISH AND SHELLFISH VACCINES. AQUAHEALTH LIMITED, A SUBSIDIARY OF CONNAUGHT LABORATORIES IN TORONTO, REPRESENTS A MAJOR SOURCE OF INNOVATION ON A WORLD-WIDE BASIS, IN THE PRODUCTION OF VACCINES FOR THE PREVENTION OF FINFISH AND SHELLFISH DISEASE.

IN OTHER AREAS OF MEDICAL TECHNOLOGY WE ARE
FORTUNATE TO PROVIDE THE CORPORATE HEADQUARTERS FOR
ADVANCED MEDICAL TECHNOLOGIES LIMITED IN CHARLOTTETOWN.
THIS FIRM HAS DEVELOPED A NEW HIGH PRESSURE DELIVERY SYSTEM
FOR THE INJECTION OF INSULIN.

WITH OVER 10 MILLION DIABETES SUFFERERS ACROSS
NORTH AMERICA, THE TECHNOLOGY DEVELOPED BY THIS SMALL
COMPANY PROVIDES ANOTHER EXCELLENT EXAMPLE OF HOW SPECIFIC
DISTANT AND POTENTIALLY LUCRATIVE MARKETS CAN BE OBTAINED
WHEN THE APPROPRIATE INFRASTRUCTURE IS AVAILABLE.

JUST TO MENTION ONE OTHER BIOTECHNOLOGICAL
SUCCESS STORY FROM PRINCE EDWARD ISLAND, CARATECH INC., IS

A SMALL COMPANY WHICH IS DEVELOPING A NEW AND INNOVATIVE APPROACH TO CARRAGEENAN EXTRACTION FROM IRISH MOSS. THIS PRODUCTION HAS TRADITIONALLY BEEN AVAILABLE FROM THE IRISH MOSS RESOURCE IN PRINCE EDWARD ISLAND.

THE PROCESS DEVELOPED IN PRINCE EDWARD ISLAND WILL ISOLATE THE MOST VALUABLE COMPONENT OF THE SEAWEED EXTRACT AND SUPPLY SPECIFIC MARKETS THROUGHOUT NORTH AMERICA. FINALLY, P.E.I. ALSO PROVIDES THE BASE FOR A SMALL YET GROWING COMPANY INVOLVED IN TISSUE CULTURE TECHNOLOGY. WESTECH INC., PRODUCES CLONED, DISEASE-FREE STRAWBERRY PLANTS FOR EXPORT TO FLORIDA AND SPAIN. PRESENTLY, THE COMPANY CANNOT KEEP UP WITH THE DEMAND FOR ITS PRODUCT. AGAIN, AN EXAMPLE OF AN EXPORT PRODUCT WHICH

BUILDS ON THE UNIQUE FEATURES AND EXCELLENT REPUTATION OF
THE AGRICULTURAL RESOURCES OF PRINCE EDWARD ISLAND.

THESE EXAMPLES REPRESENT BIOTECHNOLOGICAL
INNOVATIONS DEVELOPED IN PRINCE EDWARD ISLAND. MANY MORE
OPPORTUNITIES ARE AVAILABLE TO US. I WOULD LIKE, HOWEVER,
TO BRIEFLY REVIEW OUR POSITION IN TERMS OF AGRICULTURE
STRATEGIES. AS I STATED BEFORE, THE GOVERNMENT OF PRINCE
EDWARD ISLAND BELIEVES THAT FARM AND FISHERY PRODUCTS
REPRESENT THE KEY TO THE FUTURE OF OUR ECONOMY.

WE ANTICIPATE THAT THE TREND TOWARD "SCIENCE-BASED
DISCOVERIES" IN THE DEVELOPMENT OF NEW TECHNOLOGIES WILL
CONTINUE TO BE PERVASIVE IN AGRICULTURE AND THIS TREND WILL
ACCELERATE IN THE FORESEEABLE FUTURE. TOWARDS THE

TWENTY-FIRST CENTURY, GREATER RELIANCE ON NEW
"BIOTECHNOLOGIES" AND "INFORMATION TECHNOLOGIES" WILL
PROVIDE THE KNOWLEDGE-BASE TO IMPROVE EFFICIENCY AND
STABILITY OF ANIMAL AND PLANT PRODUCTION AND IN SO DOING
RAISE PROFITABILITY FOR PRODUCERS AND PROCESSORS. SPECIFIC
ATTENTION MUST BE PAID TO THE NEEDS OF THE CANADIAN
ENVIRONMENT TO ENSURE OUR COMPETITIVE POSITION IN GLOBAL
MARKETS. PRINCE EDWARD ISLAND IS PLANNING TO DO ITS PART
TO TAKE ADVANTAGE OF EMERGING TRENDS IN THE AGRICULTURE
INDUSTRY. WE SEE CHANGE AS INEVITABLE. BIOTECHNOLOGY WILL
ENABLE AGRICULTURAL PRODUCTION TO BECOME MORE INTEGRATED,
THEREBY ENCOURAGING CLOSER CO-ORDINATION BETWEEN CROP AND
ANIMAL PRODUCERS.

IMPROVED PROCESSING CONTROL SYSTEMS WILL PROVIDE MORE UNIFORM PRODUCTS AND REDUCE THE COST OF POST-HARVEST HANDLING. GREATER PRODUCTION EFFICIENCY WILL BE CONSIDERED IN CONJUNCTION WITH THE CREATION OF PRODUCTS DEVELOPED IN RESPONSE TO SPECIFIC DEMANDS OF CONSUMERS. WE BELIEVE THAT PRINCE EDWARD ISLAND'S COMPETITIVE EDGE IN BOTH DOMESTIC AND INTERNATIONAL MARKETS WILL, TO A LARGE EXTENT, BE DETERMINED BY THE QUALITY OF ITS PRODUCTS.

THE PRIORITY AREAS FOR PRINCE EDWARD ISLAND IN "TECHNOLOGY AND INNOVATION" FOR THE FUTURE WILL BE BASED ON THE FOLLOWING BASIC PREMISES:

----- RESEARCH AND DEVELOPMENT OF NEW AGRICULTURAL
TECHNOLOGY INCORPORATING BIOTECHNOLOGICAL

ADVANCES IN LIVESTOCK AND CROP PRODUCTION,

----- VALUE-ADDING IN SECONDARY FOOD PROCESSING
ACTIVITIES MAXIMIZING THE EXISTING CROP-BASE
AND UTILIZING UNEXPLOITED VARIETIES,
UNDERUTILIZED FISHERY RESOURCE, BY-PRODUCT
WASTES AND THE PRODUCTS OF THE RECENTLY
ESTABLISHED AQUACULTURE INDUSTRY.

----- CREATIVE MARKETING IN RESPONSE TO THE
REQUIREMENTS OF CONSUMERS, AND:

----- EXPANSION OF EXPORTS OF DISEASE-FREE
GERMPLASM, BREEDING LIVESTOCK, ASSOCIATED
TECHNOLOGIES AND SERVICES AND PRODUCTS

OF EXCELLENCE GROWN IN A DISEASE-FREE
ENVIRONMENT AFFORDED BY THE GEOGRAPHICAL
NATURE OF THE ISLAND ITSELF.

IN RECOGNIZING THESE FUNDAMENTALS, THE GOVERNMENT OF PRINCE
EDWARD ISLAND IS ACTIVELY PURSUING A POLICY OF DETERMINING
HOW TECHNOLOGICAL INNOVATIONS CAN CHANGE MARKETS. WE
REALIZE THAT AS THE TWENTIETH CENTURY DRAWS TO A CLOSE, OUR
RESEARCH AND DEVELOPMENT EFFORT MUST BE MORE OPPORTUNISTIC
AND CAPABLE OF RESPONDING TO MARKET VOLATILITY. THE
CHALLENGE FOR PRINCE EDWARD ISLAND IS TO MAKE THE
APPROPRIATE DECISIONS FOR TECHNOLOGY DEVELOPMENT AND
TRANSFER WHICH WILL PROVIDE THE GREATEST LONG-TERM IMPACT
AND BENEFIT TO THE SOCIAL FABRIC OF OUR ISLAND COMMUNITY.

IN CLOSING, I WANT TO TURN TO SOMEONE MORE
ELOQUENT THEN I TO SUM UP THE POTENTIAL FOR TECHNOLOGY
AND INNOVATION. IN THE WORDS OF WILLIAM SHAKESPEARE:

"IGNORANCE IS THE CURSE OF GOD, KNOWLEDGE THE
WING WHEREWITH WE FLY TO HEAVEN".

I WOULD SUGGEST TO YOU THAT "TECHNOLOGY AND INNOVATION"
PROVIDES THE VEHICLE BY WHICH WE MAY GET THERE A LITTLE
FASTER.

E A1
Z4
-C52

Gouvernement
Fédération

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT : 850-36/035

15^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Discours de l'honorable Joseph Ghiz
Premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)

Île-du-Prince-Édouard



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

JOSEPH GHIZ
PREMIER MINISTRE DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

ALLOCUTION DEVANT LES GOUVERNEURS
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

CONFÉRENCE
DU 14 AU 16 JUIN 1987
HALIFAX

Depuis vingt ans, l'Occident a connu une période de changements rapides - changements qui ont été bien sûr variés et dictés par les produits de la technologie et de l'innovation.

Il n'y a là rien de nouveau, puisqu'il y a toujours eu du changement. Comme le disait Benjamin Disraeli, ancien premier ministre de l'Angleterre : "Rien n'est plus constant que le changement lui-même."

Notre histoire montre très bien la relation entre la technologie et le changement. L'apparition de nouvelles technologies a marqué les époques historiques : l'invention de la roue, de la presse d'imprimerie, du moteur à combustion interne, de l'automobile et de la radio a profondément changé notre façon de vivre et nos relations interpersonnelles.

Toutefois, bien qu'il y ait toujours eu du changement, il semble avoir joué un rôle encore plus important durant les vingt dernières années. L'innovation technologique, qui entraîne le changement, a évolué plus rapidement qu'à n'importe quelle autre époque de notre histoire.

En effet, la "demi-vie" d'une nouvelle technologie devient de plus en plus courte, si bien que nous nous demandons : "Comment, en tant que société, pouvons-nous nous adapter aux effets de la technologie et de l'innovation?"

Nous ne pouvons certes pas nous contenter d'observer et de laisser faire. Non! Nous devons plus que jamais nous efforcer d'adapter, d'incorporer et de manipuler l'innovation technologique pour faire du changement et du développement des forces positives dans notre société.

À l'Île-du-Prince-Édouard nous nous sommes déjà engagés dans cette voie. Notre province profite d'une économie et d'un mode de vie qui reposent presque exclusivement sur l'agriculture, le pêche et le tourisme.

J'imagine que notre économie est relativement peu importante. Mais nous n'en ressentons pas moins les effets de la technologie et de l'innovation. Bien au contraire, précisément du fait que nous sommes petits et que notre économie est en quelque sorte axée sur l'agriculture et la pêche, nous sommes peut-être encore plus vulnérables aux effets du changement technologique.

C'est pourquoi il est important de reconnaître notre position et de nous tenir prêts à réagir rapidement aux nombreux progrès technologiques.

En l'occurrence, notre "petitesse" joue nettement en notre faveur. Notre économie étant plutôt axée sur des ressources spécifiques, nous pouvons réagir rapidement aux changements; nous pouvons exceller dans des domaines d'innovation technologique spécialisés.

Comme je l'ai mentionné, l'agriculture, la pêche et le tourisme dominent l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard. Le secteur manufacturier est moins important. Le tourisme, qui apporte une partie importante de nos revenus, n'est pas une industrie à base technologique. Par conséquent, pour mettre à profit les progrès technologiques et l'innovation, l'Île-du-Prince-Édouard doit utiliser plus efficacement ses abondantes ressources dans le domaine de l'agriculture et de la pêche. Je suis convaincu que, pour construire l'avenir de la province, il nous faut reconnaître les forces qui nous ont servis dans le passé et le caractère unique de nos ressources naturelles. Ceci dit, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard croit que nous devons chercher à élargir la base de la production alimentaire, à améliorer les techniques de transformation et à incorporer des innovations biotechnologiques dans les domaines de

l'agriculture et de la pêche; un tel engagement contribuera considérablement à la croissance et à la stabilité de notre économie. En outre, c'est en reconnaissant que nous devons concentrer nos efforts sur les industries et les activités qui sont compatibles avec la structure sociale unique de l'île que nous pouvons le mieux orienter le développement économique à long terme.

La question qui se pose est donc la suivante : comment, à l'Île-du-Prince-Édouard, avons-nous tiré le meilleur parti possible des nouvelles technologies? Je dirais tout d'abord que nous avons observé afin de déterminer les conditions ou les éléments nécessaires à l'innovation technologique. Nous avons identifié trois éléments essentiels :

----- Premièrement, un réseau solide et complet de programmes et services à l'appui des projets innovateurs dans différents domaines (techniques, commerciaux, financiers et administratifs) pour assurer leur développement.

----- Deuxièmement, de bonnes installations de recherche et des programmes dynamiques pour stimuler les connaissances acquises et attirer les ressources humaines et les entreprises qui s'intéressent à la technologie de pointe.

----- Et finalement, l'accès à suffisamment de ressources financières pour mettre sur pied et développer ces projets, particulièrement sous forme de capital de risque.

Le Collège vétérinaire de l'Atlantique sur le campus de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, qui a ouvert ses portes récemment, constitue une innovation importante qui aura des répercussions dans toute la région canadienne de l'Atlantique. Le Collège offrira l'infrastructure nécessaire à l'enseignement et à la recherche en matière biotechnologique à la fois pour l'industrie agricole et le secteur des soins de santé.

En outre, le Collège apportera une contribution importante à l'aquiculture ou à la pisciculture dans la région des Maritimes. L'Île-du-Prince-Édouard profite déjà des avantages de l'innovation technologique dans ce nouveau domaine. La mise en place réussie d'une industrie de la mytiliculture, qui a créé plus de 150 emplois au cours des cinq dernières années, et l'annonce récente du projet d'investissement norvégien dans l'élevage du saumon et de la truite à Georgetown (Île-du-Prince-Édouard) sont autant de preuves des avantages d'une infrastructure et des profits à tirer des innovations biotechnologiques. Le projet norvégien est un exemple d'une nouvelle technologie mise au point en Scandinavie qui sera

transférée latéralement à l'Île-du-Prince-Édouard et adaptée à notre milieu particulier, en utilisant la technique du "puits d'eau salée" pour obtenir de l'eau saine et d'une température constante tout au long de l'année.

La mise sur pied du Centre de technologie alimentaire de l'Île-du-Prince-Édouard, qui vise à placer la province dans une position forte en ce qui concerne l'innovation et la technologie dans ce domaine, est une autre importante initiative récente du gouvernement.

Le Centre a été conçu spécifiquement dans le but de prendre la direction de l'élaboration de nouvelles technologies à valeur ajoutée dans le domaine alimentaire. Nous croyons que c'est par la découverte de nouvelles méthodes de transformation secondaire mises au point au Centre que nous assurerons l'avenir de nos secteurs de l'agriculture et de la pêche. Ainsi, nous pourrions accéder aux marchés nord-américains et internationaux dans ces domaines particuliers très concurrentiels de l'alimentation, parce que nous serons en mesure de satisfaire les goûts extrêmement changeants du consommateur.

Bien que les gens de l'Île-du-Prince-Édouard aient déjà fait preuve de créativité et d'engagement à l'égard de l'innovation, l'infrastructure est encore en évolution et pourrait se développer beaucoup plus encore. On a pris des

mesures efficaces pour encourager le capital de risque, mais nous croyons que nous pourrions profiter davantage du climat favorable à l'investissement qui prévaut présentement.

Bien souvent, il suffit d'une meilleure promotion. Étant donné que les financiers et le public ne sont pas familiers avec les projets innovateurs et la technologie de pointe, il faut les leur présenter de façon intéressante et convaincante pour obtenir leur appui. Entre autres, les aspects quantitatifs d'un projet doivent être appuyés par de bonnes données techniques et commerciales.

La mise sur pied d'une division d'analyse des marchés fait partie du mandat du nouveau Centre de technologie alimentaire; cette division viendra compléter l'organisme qui s'occupe du développement des marchés pour les produits alimentaires conditionnés et manufacturés de la province. Son rôle premier sera de surveiller les marchés de plus près pour nous permettre d'adapter la production de nos industries premières et secondaires aux besoins.

Nous reconnaissons bien sûr que tous les projets ne peuvent pas être innovateurs au même degré. Certains sont très innovateurs, alors que d'autres le sont très peu (bien qu'ils soient pertinents à l'économie régionale). Le Centre de

technologie alimentaire peut servir d'incubateur pour ces projets, en faisant des essais et des expériences avec différentes techniques jusqu'à ce qu'elles soient prêtes pour le marché.

Nous pouvons identifier plusieurs paliers d'innovation dans l'économie de notre île. Par exemple, le premier palier pourrait viser des stratégies pour améliorer la transformation des aliments et des techniques de production d'aliments sur l'île. À l'heure actuelle, nous étudions la possibilité d'ensiler 10 000 tonnes de harengs rejetés de la pêche du poisson rogué pour accommoder la nouvelle production de salmonidés de l'île. De même, nous utilisons présentement le poisson rejeté comme complément des diètes des porcs sur l'île, et un de nos projets les plus intéressants vise l'utilisation de nos pommes de terre non vendables comme source d'acide lactique, nécessaire au processus d'ensilage. Grâce à ce projet, nous espérons

1. diminuer les coûts de l'ensilage;
2. stériliser les déchets de pomme de terre pour empêcher la propagation de la flétrissure bactérienne;
3. améliorer la rentabilité de l'élevage des poissons et des porcs; et

4. utiliser le poisson rejeté riche en protéines, dont nous ne nous servions pas auparavant.

Il s'agit d'une innovation technologique de premier palier, mais qui peut s'intégrer avantageusement à la structure de l'économie particulière de l'île et apporter de nombreux avantages.

Pour ce qui est de l'"innovation technologique" à des niveaux plus avancés, nous avons plusieurs entreprises qui ont réussi à apporter des produits à valeur ajoutée, initiatives d'une importance cruciale pour l'économie régionale. Par exemple, Diagnostic Chemicals Limited est une société qui a été constituée il y a à peu près dix ans pour préparer des "trousses de diagnostic médical" à l'intention de l'industrie lucrative de la biomédecine partout en Amérique du Nord. On vient de présenter au Dr Regis Duffy, président de Diagnostic Chemicals, le prix décerné au plus grand innovateur de l'année dans la région canadienne de l'Atlantique, en reconnaissance de sa contribution.

De même, dans le domaine des soins de santé, l'Île-du-Prince-Édouard est le siège d'une société rentable qui s'occupe de la préparation de vaccins pour les poissons et crustacés. Filiale de Connaught Laboratories de Toronto, Aquahealth Limited est une entreprise innovatrice à l'échelle mondiale par la production de vaccins préventifs de maladies

pour les poissons à nageoires et les crustacés.

En ce qui concerne les autres domaines de la technologie médicale, nous avons eu la chance de voir Advance Medical Technologies établir son siège social à Charlottetown. La société a mis au point une nouvelle méthode d'injection d'insuline à haute pression.

Il y a plus de 10 millions de diabétiques en Amérique du Nord; la technologie mise au point par cette petite entreprise montre bien la possibilité de pénétrer des marchés éloignés, potentiellement lucratifs, lorsque l'infrastructure appropriée est en place.

Un dernier exemple de réussite biotechnologique dans l'Île-du-Prince-Édouard est Caratech Inc. Il s'agit d'une autre petite entreprise qui est en train de mettre au point une nouvelle méthode d'extraction de la mousse d'Irlande, que l'on retrouve en abondance à l'Ile-du-Prince-Édouard.

Le procédé consiste à isoler la composante la plus précieuse de l'extrait des algues à l'intention de marchés spécifiques en Amérique du Nord. Enfin, l'Île-du-Prince-Édouard est aussi le siège d'une petite entreprise progressive qui s'occupe de la technologie de la culture des tissus. Westech

Inc. reproduit des plants de fraises, libres de maladie, qu'elle exporte en Floride et en Espagne. À l'heure actuelle, la compagnie ne peut pas suffire à la grande demande pour son produit. Voilà un autre exemple d'un produit d'exportation qui est le fruit du caractère unique et de l'excellente réputation des ressources agricoles de l'Île-du-Prince-Édouard.

Toutes ces innovations ont été mises au point à l'Île-du-Prince-Édouard. Les débouchés sont encore nombreux. Néanmoins, j'aimerais faire un bref exposé de notre position en ce qui concerne les stratégies agricoles. Comme je l'ai mentionné, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard croit que les produits de l'agriculture et de la pêche constituent la clé de l'avenir de notre économie.

Nous croyons que les nouvelles technologies "à base scientifique" vont continuer de se multiplier dans le domaine de l'agriculture et qu'il y aura même une accélération de cette tendance dans un avenir prévisible. Vers la fin du XX^e siècle, c'est dans les nouvelles "biotechnologies" et "technologies d'information" que nous puiserons les connaissances nécessaires pour améliorer l'efficacité et la stabilité de la production animale et végétale, élevant ainsi les taux de rentabilité des producteurs et des transformateurs. On ne doit pas oublier de tenir compte des besoins du milieu canadien pour assurer notre position compétitive dans les marchés d'ensemble.

L'Île-du-Prince-Édouard entend exploiter les nouvelles tendances

dans l'industrie agricole. Nous estimons que le changement est inévitable. C'est la biotechnologie qui permettra une plus grande intégration de la production agricole, encourageant par le fait même une meilleure coordination entre les agriculteurs et les éleveurs.

De meilleurs systèmes de transformation permettront de rendre les produits plus uniformes et de réduire les coûts de manutention après les récoltes. Nous examinerons la possibilité d'améliorer l'efficacité de la production en même temps que la création de produits pour répondre aux demandes spécifiques des consommateurs. Nous sommes d'avis que c'est en grande partie la qualité des produits de l'Île-du-Prince-Édouard qui déterminera sa compétitivité sur les marchés intérieurs et internationaux.

Dans l'avenir, les priorités de l'Île-du-Prince-Édouard en matière de "technologie et innovation" seront les suivantes :

- Recherche et développement de nouvelles technologies agricoles, y compris les progrès biotechnologiques en matière d'élevage et de récolte.

- Augmentation des taux de rentabilité de l'industrie de transformation alimentaire secondaire, par la maximalisation des récoltes existantes et l'utilisation des variétés non exploitées des produits sous-utilisés de la pêche, des produits rejetés et des produits de l'aquiculture qui vient de s'implanter.

- Commercialisation créative en réponse aux exigences des consommateurs.
- Expansion des activités relatives aux exportations de plasma germinatif libre de maladie, à l'élevage de bovins, aux technologies et services connexes et aux produits de qualité cultivés dans un environnement sain, grâce à la position géographique même de l'île.

Avec ces points fondamentaux à l'esprit, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard cherche à établir comment les innovations technologiques peuvent changer les marchés. Nous nous rendons compte qu'à la fin du XX^e siècle nous devons nous montrer plus opportunistes dans le domaine de la recherche et du développement, et être en mesure de satisfaire un marché capricieux. Le défi de l'Île-du-Prince-Édouard consiste à savoir prendre des décisions appropriées en ce qui concerne le développement et le transfert des technologies aptes à produire le plus d'effet à long terme et à bénéficier le plus à notre collectivité, compte tenu de sa structure sociale.

En terminant, je m'en remets à quelqu'un plus éloquent que moi pour résumer le potentiel en matière de technologie

et d'innovation, à savoir William Shakespeare :

"L'ignorance est la malédiction de Dieu; la
connaissance, l'ouverture du chemin vers le ciel."

Et moi, je vous dis que "la technologie et l'innovation" peuvent
nous aider à nous y rendre un peu plus vite.

CAI
Z4
-C52

Government
Publication

DOCUMENT: 850-36/036

15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS AND
THE EASTERN CANADIAN PREMIERS

Remarks by Hon. Clifford Lincoln
Minister of the Environment
on behalf of
Premier Robert Bourassa

Subject: Environment

Québec



HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

REMARKS BY PREMIER

ROBERT BOURASSA

SUBJECT: ENVIRONMENT

THE CO-CHAIRMAN OF THE COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT, GOVERNOR DUKAKIS OF MASSACHUSETTS, JOINS ME IN PRESENTING TO YOU THIS REPORT OF OUR COMMITTEE.

LAST YEAR IN LOWELL, MASSACHUSETTS, WE HAD INSISTED ON THE NECESSITY TO FOLLOW UP ON THE RECOMMENDATIONS SUBMITTED BY THE SPECIAL ENVOYS ON ACID RAIN, ESPECIALLY BY EXAMINING THE PROGRAMS AND LAWS IN FORCE IN ORDER TO IDENTIFY OPPORTUNITIES FOR LIMITING TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION, AND WE HAD ASKED THAT OPPORTUNITIES SO IDENTIFIED BE IMPLEMENTED AS RAPIDLY AS POSSIBLE.

WE HAD ALSO RESOLVED THAT AN ACID RAIN WEEK BE HELD IN NEW ENGLAND AND EASTERN CANADA TO COINCIDE WITH THE INTERNATIONAL ACID RAIN WEEK AND WE HAD REQUESTED THAT THE ENVIRONMENT COMMITTEE EXAMINE THE POSSIBILITY OF PREPARING A MAP OF AIR POLLUTION AND DEPOSITION IN THE REGION AND THAT A REPORT THEREON BE PRESENTED AT THE 15TH ANNUAL CONFERENCE.

THIS PAST YEAR, THE ENVIRONMENT COMMITTEE GOT TOGETHER TO FOLLOW-UP ON THESE RESOLUTIONS AND FOLLOW THROUGH ON THE NEW ENGLAND AND EASTERN CANADIAN SULFUR DIOXIDE EMISSIONS REDUCTION PLAN THAT WE ADOPTED IN ST. ANDREWS IN 1985. IN SUBMITTING THIS REPORT OF ACTIVITIES OF THE COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT I WISH TO EXPRESS MY SATISFACTION FOR OUR COMMON ACCOMPLISHMENTS IN IMPLEMENTING THE SULFUR DIOXIDE EMISSIONS REDUCTION PLAN. THIS PLAN, WHICH HAS THE DISTINCTION OF BEING THE FIRST REAL BINATIONAL PROGRAM DESIGNED TO CURB ACID RAIN, HAS ALLOWED US TO SHOW ALL OTHER NORTH AMERICAN GOVERNMENTS THE STRENGTH AND COHESION WHICH CHARACTERIZES OUR JURISDICTIONS IN ITS FIGHT FOR AN PROMOTION OF A COMMON ECOLOGICAL CAUSE.

I AM CONVINCED THAT DESPITE THE PROBLEMS THAT SOME OF US ARE CURRENTLY FACING WE WILL SUCCEED NOT ONLY IN REACHING OUR 32% SULFUR DIOXIDE EMISSIONS REDUCTION OBJECTIVE FOR OUR ENTIRE REGION BUT IN SURPASSING THIS OBJECTIVE BY THE MIDDLE OF THE NEXT DECADE.

MANY AMONG US HAVE TAKEN PART IN ACTIVITIES THAT HIGHLIGHTED THE ACID PRECIPITATION WEEK IN NEW ENGLAND AND EASTERN CANADA LAST MAY 17-24 IN ORDER TO REMIND OUR CITIZENS AND OUR NEIGHBOURS THAT THE ACID RAIN PROBLEM STILL HAS NOT BEEN RESOLVED AND THAT IT REMAINS ONE OF OUR FOREMOST ENVIRONMENTAL CONCERNS.

ALSO, THE ENVIRONMENT COMMITTEE IS CURRENTLY PREPARING A MAP ON ACID DEPOSITION AND WATERSHED SENSITIVITY. WE BELIEVE THIS MAP COULD BE USED TO ILLUSTRATE AND DRAMATIZE THE SEVERITY OF THE ACID RAIN PROBLEM IN OUR REGION AND THAT IT SHOULD BE USED AS AN INSTRUMENT TO MAKE PEOPLE AWARE OF THE ACID RAIN ISSUE. I AM PERSONALLY VERY SATISFIED WITH THE WORK BEING PERFORMED BY THE ENVIRONMENT COMMITTEE IN THIS AREA AND WE EXPECT THE COMMITTEE TO PRODUCE THIS MAP AND DISSEMINATE IT THROUGHOUT OUR STATES AND PROVINCES LATER THIS YEAR.

FINALLY, THE ENVIRONMENT COMMITTEE HAS PREPARED AN INITIATIVE TO STRENGTHEN OUR REGION'S COMMITMENT TO THE PROBLEM OF TRANSBOUNDARY POLLUTION. HENCE, WE PRESENT YOU WITH A DRAFT RESOLUTION WHICH RECOGNIZES THE PRINCIPLES OF NOTIFICATION AND CONSULTATION BETWEEN OUR STATES AND PROVINCES IN THE CASE OF NEW PROJECTS OR IN THE EVENT OF ACCIDENTS WHICH MAY HAVE TRANSBOUNDARY EFFECTS. THESE PRINCIPLES WHICH STEM FROM RECOMMENDATIONS MADE BY SUCH IMPORTANT INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AS O.E.C.D. AND THE U.N., ALLOW US TO REMAIN LEADERS IN THE ENVIRONMENTAL ARENA AND TO GIVE CONCRETE EXPRESSION TO THE FACT THAT THE ENVIRONMENT KNOWS NO BOUNDARIES. IT IS THUS WITH MUCH PRIDE THAT WE SUBMIT THIS DRAFT RESOLUTION.

APPROVING THESE PRINCIPLES OF A GOOD NEIGHBOUR POLICY IS A CLEAR INDICATION OF CLOSE RELATIONS BETWEEN OUR STATES AND PROVINCES. WE WOULD RECOGNIZE THE IMPORTANT CONTRIBUTION OF THE ANNUAL NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS CONFERENCE IN THE DEVELOPMENT OF THESE HARMONIOUS RELATIONS.

CAI
Z4
-C52

207/208/209
Publ. 1987

DOCUMENT: 850-36/036

15e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

Notes pour le ministre de l'Environnement
M. Clifford Lincoln
au nom du Premier ministre du Québec

Sujet: Environnement



HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Du 14 au 16 juin 1987

NOTES POUR LE PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC,

MONSIEUR ROBERT BOURASSA

SUJET: ENVIRONNEMENT

LE CO-PRÉSIDENT DU COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT, LE GOUVERNEUR DUKAKIS DU MASSACHUSETTS, SE JOINT À MOI POUR VOUS PRÉSENTER LE RAPPORT DU COMITÉ.

L'AN DERNIER, À LOWELL (MASSACHUSETTS), NOUS AVIONS INSISTÉ SUR LA NÉCESSITÉ DE DONNER SUITE AUX RECOMMANDATIONS FORMULÉES DANS LE RAPPORT CONJOINT DES ENVOYÉS SPÉCIAUX SUR LES PLUIES ACIDES, NOTAMMENT EN EXAMINANT LES PROGRAMMES ET LES LOIS EN VIGUEUR AFIN D'IDENTIFIER LES POSSIBILITÉS DE LIMITER LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE, ET NOUS AVIONS DEMANDÉ DE METTRE EN OEUVRE LES MOYENS AINSI IDENTIFIÉS.

NOUS AVIONS ÉGALEMENT RÉSOLU QU'UNE SEMAINE DES PRÉCIPITATIONS ACIDES AURAIT LIEU EN NOUVELLE-ANGLETERRE ET DANS L'EST DU CANADA À UNE DATE QUI COINCIDERAIT AVEC LA SEMAINE INTERNATIONALE CONTRE LES PLUIES ACIDES ET NOUS AVIONS DEMANDÉ AU COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT D'EXAMINER LA POSSIBILITÉ DE PRÉPARER UNE CARTE GÉOGRAPHIQUE DE LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE

ET DES DÉPÔTS DANS LA RÉGION ET QUE RAPPORT SOIT FAIT À LA XV^E CONFÉRENCE ANNUELLE.

AU COURS DE LA DERNIÈRE ANNÉE, LE COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT S'EST RÉUNI AFIN DE DONNER SUITE À NOS RÉOLUTIONS ET D'ASSURER UN SUIVI DU PLAN DE RÉDUCTION DES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE L'EST DU CANADA QUE NOUS AVIONS ADOPTÉ EN 1985. EN VOUS SOUMETTANT LE RAPPORT DES ACTIVITÉS DU COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT, JE VOUDRAIS EXPRIMER MA SATISFACTION FACE AUX PROGRÈS RÉALISÉS DANS LA MISE EN OEUVRE DE NOTRE PLAN DE RÉDUCTION DES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX. CE PLAN, QUI A L'HONNEUR D'ÊTRE LE PREMIER PROGRAMME BINATIONAL VISANT À COMBATTRE LES PLUIES ACIDES, NOUS A PERMIS DE DÉMONTRER À TOUS LES AUTRES GOUVERNEMENTS D'AMÉRIQUE DU NORD LE NIVEAU DE SOLIDARITÉ ET DE COHÉSION QUI CARACTÉRISE NOTRE GROUPEMENT DANS LA DÉFENSE ET LA PROMOTION D'UNE CAUSE ÉCOLOGIQUE COMMUNE.

JE SUIS CERTAIN QUE, MALGRÉ LES DIFFICULTÉS QUE CERTAINS D'ENTRE NOUS CONNAISSENT, NOUS RÉUSSIRONS NON SEULEMENT À ATTEINDRE L'OBJECTIF D'ASSAINISSEMENT DE 32% DES ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX DE L'ENSEMBLE DE NOTRE RÉGION, MAIS QUE NOUS POURRONS MÊME DÉPASSER CET OBJECTIF AU MILIEU DE LA PROCHAINE DÉCENNIE.

PLUSIEURS D'ENTRE NOUS AVONS PRIS PART À DES ACTIVITÉS POUR MARQUER LA SEMAINE DES PRÉCIPITATIONS ACIDES DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DE L'EST DU CANADA, DU 17 AU 24 MAI DERNIER, AFIN DE RAPPELER À NOS CONCITOYENS ET CONCITOYENNES ET À TOUS NOS VOISINS QUE LE PROBLÈME DES PLUIES ACIDES N'ÉTAIT PAS ENCORE RÉGLÉ ET QU'IL DEMEURAIT UNE DE NOS PRINCIPALES PRÉOCCUPATIONS D'ENVIRONNEMENT.

D'AUTRE PART, LE COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT A ENTREPRIS LA PRÉPARATION D'UNE CARTE GÉOGRAPHIQUE DES DÉPÔTS ACIDES ET DE LA VULNÉRABILITÉ DE NOS ÉCOSYSTÈMES AQUATIQUES. CETTE CARTE POURRAIT, CROYONS-NOUS, SERVIR À ILLUSTRER ET À DRAMATISER L'ACUITÉ DU PROBLÈME DES PRÉCIPITATIONS ACIDES DANS NOTRE RÉGION ET DEVRAIT SERVIR D'INSTRUMENT DE CONSCIENTISATION AU PHÉNOMÈNE DES PLUIES ACIDES. JE SUIS, POUR MA PART, TRÈS SATISFAIT DES TRAVAUX RÉALISÉS PAR LE COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT À CE SUJET ET NOUS NOUS ATTENDONS À CE QUE CE COMITÉ PRODUISE ET DISTRIBUE CETTE CARTE DANS NOS ÉTATS ET PROVINCES PLUS TARD CETTE ANNÉE.

ENFIN, LE COMITÉ SUR L'ENVIRONNEMENT A PRÉPARÉ UNE INITIATIVE QUI VISE À RENFORCER LA SOLIDARITÉ DE NOTRE RÉGION FACE AUX PROBLÈMES DE POLLUTION TRANSFRONTIÈRE. C'EST AINSI QUE NOUS VOUS

PRÉSENTONS UN PROJET DE RÉOLUTION RECONNAISSANT, ENTRE NOS PROVINCES ET ÉTATS, DES PRINCIPES DE NOTIFICATION ET DE CONSULTATION DANS LE CAS DES NOUVEAUX PROJETS OU DES ACCIDENTS SUSCEPTIBLES D'AVOIR DES IMPACTS TRANSFRONTIÈRES. CES PRINCIPES, ISSUS DES RECOMMANDATIONS DES GRANDES ORGANISATIONS INTERNATIONALES QUE SONT L'O.C.D.E. ET L'O.N.U., NOUS PERMETTENT DE DEMEURER À L'AVANT-GARDE DANS LE SECTEUR DE L'ENVIRONNEMENT ET DE CONCRÉTISER LE FAIT QUE L'ENVIRONNEMENT NE CONNAÎT PAS DE FRONTIÈRES. C'EST DONC AVEC BEAUCOUP DE FIERTÉ QUE NOUS VOUS SOUMETTONS CE PROJET DE RÉOLUTION.

L'ADOPTION DE CES PRINCIPES DE BON VOISINAGE EST UNE INDICATION TRÈS CLAIRE DES RELATIONS ÉTROITES QUE NOUS ENTRETENONS ENTRE NOS ÉTATS ET PROVINCES. JE CROIS QUE NOUS DEVRIONS RECONNAÎTRE L'IMPORTANCE DE LA CONTRIBUTION DE LA CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA DANS LE DÉVELOPPEMENT DE CES RELATIONS HARMONIEUSES.

15TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

15^E CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

HALIFAX, Nova Scotia
June 14-16, 1987

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Du 14 au 16 juin 1987

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS



DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-36/008		✓ Northeast International Committee on Energy ✓ Comité international du Nord-Est sur l'énergie
850-36/010		✓ Tri-Regional Economic Cooperation Committee ✓ Comité de coopération économique entre les trois régions
850-36/012		✓ Report of the Committee on the Environment ✓ Rapport du Comité de l'environnement
850-36/013		✓ Forest Productivity Working Group ✓ Groupe de travail sur la productivité forestière
850-36/019		Fourteen-Year Overview of Discussions ✓ Survol des discussions des quatorze dernières années
850-36/021		✓ Resolution 15-1 -- Northeast International Committee on Energy ✓ Résolution 15-1 -- Comité international du Nord-Est sur l'énergie
850-36/022		✓ Resolution 15-2 -- Tri-Regional Economic Cooperation Résolution 15-2 -- Coopération économique entre les trois régions

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-36/023		<p>✓ Resolution 15-5 -- Principles of a Good Neighbour Environmental Relationship</p> <p>✓ Résolution 15-5 -- Principes de bon voisinage sur le plan environnemental</p>
850-36/024		<p>✓ Resolution 15-6 -- Air Quality and Forest Health</p> <p>✓ Résolution 15-6 -- Qualité de l'air et santé des forêts</p>
850-36/025		<p>✓ Resolution 15-4 -- Regional Map of Wet Acid Deposition and Watershel Sensitivity</p> <p>✓ Résolution 15-4 -- Carte géographique des retombées acides humides et de la vulnérabilité du bassin hygrographique</p>
850-36/026		<p>✓ Resolution 15-3 -- Eastern Natural Gas and Oil Projects</p> <p>✓ Résolution 15-3 -- Projets relatifs au gaz naturel et au pétrole de l'Est</p>
850-36/027	Newfoundland Terre-Neuve	<p>✓ Presentation by Honourable A. Brian Peckford on Technology and Innovation (Telemedicine Centre)</p> <p>✓ Présentation de l'honorable A. Brian Peckford sur la technologie et l'innovation (le Centre de télémédecine)</p>
850-36/028	Newfoundland Terre-Neuve	<p>✓ Paper by Honourable A. Brian Peckford on Update on Centre of Excellence Policy</p> <p>✓ Document de l'honorable A. Brian Peckford sur la politique des centres d'excellence: nouvelles initiatives</p>
850-36/029	Nova Scotia Nouvelle-Ecosse	<p>✓ Notes for Remarks - Honourable John M. Buchanan, P.C., Q.C., Premier of Nova Scotia</p> <p>✓ Notes pour une allocution de l'honorable John M. Buchanan, C.P., c.r., Premier ministre de la Nouvelle-Ecosse</p>
850-36/030	Québec	<p>✓ Report of the Northeast International Committee on Energy - Prime Minister Robert Bourassa</p> <p>✓ Rapport du Comité international du Nord-Est sur l'énergie (NICE) - Le Premier ministre Robert Bourassa</p>
850-36/031	Vermont	<p>✓ Developing the Workforce</p> <p>✓ Développer les ressources humaines</p>

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-36/032	Maine	<p>✓ Presentation by Geoge P. Connick on Interactive Telecommunications and Education</p> <p>✓ Présentation de George P. Connick sur Les Télécommunications interactives et l'éducation</p>
850-36/033	Québec	<p>✓ Notes for an Address by the Premier of Québec, Mr. Robert Bourassa on the Activities and Work Program of the Committee on Tri-Regional Economic Cooperation</p> <p>✓ Notes pour une intervention du Premier ministre Robert Bourassa sur les activités et le programme de travail du comité tripartite de coopération économique</p>
850-36/034	Québec	<p>✓ Notes for a Speech by Premier Bourassa - New Technologies and the Growth of Small and Medium Sized Businesses</p> <p>✓ Notes pour une allocution du Premier ministre Bourassa - Les nouvelles technologies et le développement du PME</p>
850-36/035	Prince Edward Island	<p>✓ Speech by Honourable Joseph Ghiz, Premier of Prince Edward Island</p>
	Île-du-Prince-Edouard	<p>✓ Discours de l'honorable Joseph Ghiz, Premier ministre de l'Île-du-Prince-Edouard</p>
850-36/036	Québec	<p>✓ Remarks by the Hon. Clifford Lincoln, Minister of the Environment on behalf of Premier Bourassa - Subject: Environment</p> <p>✓ Notes pour le ministre de l'Environnement, M. Clifford Lincoln au nom du Premier ministre Bourassa au sujet de l'Environnement</p>
850-36/038	Secretariat Secrétariat	<p>✓ List of Public Documents</p> <p>✓ Liste des documents publics</p>

CAI
Z4
-C52

DOCUMENT : 850-037/011

Traduction du Secrétariat

29^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX

"BÂTIR UN FÉDÉRALISME RENOUVELÉ : LA COOPÉRATION"

DÉCLARATION DE L'HONORABLE JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.,

PREMIER MINISTRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE,

À LA CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX

NOUVELLE-ÉCOSSE

Les 18 et 19 août 1988

SASKATOON (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, CHERS COLLÈGUES,

C'EST AVEC GRAND PLAISIR QUE JE ME JOINS À VOUS AUJOURD'HUI POUR ACCEPTER L'INVITATION DE NOTRE HÔTE, LE PREMIER MINISTRE GRANT DEVINE, À PRENDRE PART À CETTE CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX, ET SURTOUT À SALUER DE NOUVEAU LES CITOYENS DE CETTE VILLE DE SASKATOON QUI NOUS ACCUEILLE. JE SUIS PARTICULIÈREMENT HEUREUX DE PARTICIPER À LA CONFÉRENCE CETTE ANNÉE, ET JE TIENS À SOUHAITER SINCÈREMENT LA BIENVENUE À NOTRE NOUVEAU COLLÈGUE, LE PREMIER MINISTRE GARY FILMON. CES CONFÉRENCES CONSTITUENT EN QUELQUE SORTE UNE RÉUNION DE FAMILLE, UNE TRIBUNE OÙ L'ON PARTAGE DES IDÉAUX, OÙ L'ON APPORTE DES IDÉES NOUVELLES SUR NOTRE FÉDÉRATION CANADIENNE, ET OÙ L'ON PREND DES MESURES CONSTRUCTIVES FACE À NOS PROBLÈMES COMMUNS ET À DES QUESTIONS NATIONALES.

NOUS NOUS TROUVONS ACTUELLEMENT À UN MOMENT MARQUANT DE NOTRE HISTOIRE. L'ACCORD DU LAC MEECH A ÉTÉ RATIFIÉ PAR HUIT LÉGISLATURES PROVINCIALES ET PAR LE PARLEMENT DU CANADA. NOTRE PAYS JOUE UN RÔLE DE PREMIER PLAN DANS LES NÉGOCIATIONS INTERNATIONALES, SUR DES SUJETS DIVERS TELS LE GATT, QUI SE RATTACHE AU COMMERCE INTERNATIONAL. L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADO-AMÉRICAIN, QUI EST ACTUELLEMENT À L'ÉTUDE AU CONGRÈS ET AU PARLEMENT, LE DROIT ENVIRONNEMENTAL ET LA PROTECTION DE LA COUCHE D'OZONE, ET LES NOUVELLES INITIATIVES PRISES EN MATIÈRE DE SANTÉ INTERNATIONALE ET ENTRE AUTRES À L'ÉGARD DU SIDA EN SONT TROIS EXEMPLES IMPORTANTS.

MAIS C'EST CE QUI SE PASSE DANS NOTRE PAYS, DANS NOTRE ÉCONOMIE,
DONT JE DÉSIRES VOUS ENTRETENIR. À BIEN DES ÉGARDS, LES AUGURES
SONT BONS.

LES TAUX D'INTÉRÊT SONT EN BAISSÉ.

L'INFLATION EST PEU ÉLEVÉE.

LA CRÉATION D'EMPLOIS EST EN PLEINE CROISSANCE.

LE SECTEUR DE L'HABITATION ET LES PETITES ENTREPRISES

CONTINUENT DE CRÉER DES EMPLOIS.

LA CONFIANCE DES CONSOMMATEURS ET DES ENTREPRENEURS EST ÉLEVÉE.

LA PRODUCTIVITÉ ET LES INVESTISSEMENTS CONTINUENT D'ÊTRE

À LA HAUSSE; ET EN NOUVELLE-ÉCOSSE, LE TAUX DE CHÔMAGE

A ATTEINT SON NIVEAU LE PLUS BAS DEPUIS PLUS DE DIX ANS.

IL EST DONC INDÉNIABLE QUE NOUS PROGRESSONS. GRÂCE À L'ACCORD DU LAC MEECH, NOUS AVONS COMBLÉ LES FOSSÉS QUI NOUS SÉPARAIENT. NOUS FORMONS UN SEUL PAYS, UNE FAMILLE UNIE SUR LE PLAN CONSTITUTIONNEL. L'AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE LAISSE ENTREVOIR UN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET UNE CROISSANCE DE L'EMPLOI Désormais mieux équilibrés, notamment dans l'est.

EN CE QUI NOUS CONCERNE, EN NOUVELLE-ÉCOSSE, NOUS PRENONS DE NOUVELLES MESURES AFIN DE RENFORCER NOTRE ÉCONOMIE PROVINCIALE ET D'INVESTIR DANS L'INFRASTRUCTURE ÉCONOMIQUE ET ÉDUCATIVE DE NOTRE PROVINCE.

NOUS INVESTISSONS BEAUCOUP DANS LA TECHNOLOGIE, TANT DANS LES NOUVELLES TECHNOLOGIES STRATÉGIQUES DE L'AVENIR TELLES QUE LA BIOTECHNOLOGIE, LES NOUVEAUX MATÉRIAUX ET L'ÉLECTRONIQUE, QUE DANS LES INNOVATIONS TECHNOLOGIQUES À L'INTENTION DE NOS SECTEURS TRADITIONNELS D'EXPLOITATION DES RESSOURCES. L'AN DERNIER, NOUS AVONS CRÉÉ UN GROUPE CONSULTATIF D'EXPERTS, LE CONSEIL DES SCIENCES APPLIQUÉES ET DE LA TECHNOLOGIE, AFIN DE RECUEILLIR L'AVIS DU SECTEUR PRIVÉ EN CE QUI CONCERNE LES PROPOSITIONS GOUVERNEMENTALES. NOUS SOMMES ENTIÈREMENT CONSCIENTS QU'UNE STRATÉGIE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE EFFICACE REQUIERT LA COLLABORATION DES ENTREPRISES, DES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT ET D'ORGANISMES PARTICULIERS QUI OEUVRENT DANS LE DOMAINE DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT. NOTRE CONSEIL CONSTITUE UN MODÈLE TRÈS EFFICACE DE COLLABORATION ENTRE LE GOUVERNEMENT ET LE SECTEUR PRIVÉ DANS LES DOMAINES DE L'ÉDUCATION ET DE LA SCIENCE. JE REMARQUE QUE D'AUTRES PROVINCES, AINSI QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, POSSÈDENT DES ORGANISMES SEMBLABLES. J'AI BON ESPOIR, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, QUE TOUTES LES PROVINCES PRENDRONT PAREILLE INITIATIVE, UN PEU COMME C'EST LE CAS AU JAPON ET DANS D'AUTRES PAYS OCCIDENTAUX. JE DIRAIS MÊME QUE J'AIMERAI VOIR CES CONSEILS PROVINCIAUX SE RÉUNIR, DE CONCERT AVEC LE CONSEIL CONSULTATIF NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE, AFIN DE STIMULER LE PROGRÈS DANS CE DOMAINE VITAL DE NOTRE ÉCONOMIE. J'Y REVIENDRAI TANTÔT.

LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE NE CONSTITUENT PAS DES OBJECTIFS EN EUX-MÊMES. LA POPULATION EN GÉNÉRAL ET SURTOUT NOTRE JEUNESSE DOIVENT Y PARTICIPER. EN NOUVELLE-ÉCOSSE, NOUS PRENDRONS UN ENSEMBLE DE NOUVELLES MESURES AFIN DE FOURNIR À NOS PROFESSEURS ET À NOS ÉTUDIANTS LES NOUVEAUX INSTRUMENTS D'APPRENTISSAGE QUI LEUR PERMETTRONT D'ACQUÉRIR ET D'UTILISER DES CONNAISSANCES SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES À L'AUBE DE L'ÈRE DE L'INFORMATION. PARMI CES NOUVELLES MESURES, ON ENTEND :

- PARRAINER AU COURS DE L'ÉTÉ DES INSTITUTS ET DES COLLOQUES SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES À L'INTENTION DES ENSEIGNANTS AFIN DE LEUR PERMETTRE D'APPROFONDIR LEURS APTITUDES SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES;
- CRÉER UN CAMP D'ÉTÉ SCIENTIFIQUE ANNUEL À L'INTENTION DES ÉTUDIANTS AFIN D'ACCROÎTRE LEUR INTÉRÊT POUR LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE;
- ADOPTER DES INNOVATIONS EN CE QUI CONCERNE L'UTILISATION DE LA TÉLÉVISION ET DE BANDES VIDÉOS DANS LES COURS DE SCIENCES; ET
- FOURNIR DES RENSEIGNEMENTS AUX FEMMES AFIN DE PROMOUVOIR LEUR PARTICIPATION AU SEIN DES DOMAINES SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES;

- CRÉER UN NOUVEAU PROGRAMME INTITULÉ "ADOPTÉZ UNE ÉCOLE" AFIN DE PROMOUVOIR LA COOPÉRATION ENTRE LES ÉCOLES ET LES ENTREPRISES EN MATIÈRE ÉDUCATIVE;
- ÉTABLIR À L'ÉCHELLE PROVINCIALE UN RÉSEAU DE SALONS DES SCIENCES;
- APPUYER LES ÉCOLES QUI ONT BESOIN DE MODERNISER LEURS INSTALLATIONS ET LEURS ÉQUIPEMENTS SCIENTIFIQUES; ET
- ACCROÎTRE L'UTILISATION DE L'ORDINATEUR EN ÉDUCATION ET CRÉER DES RÉSEAUX DE TRANSFERT DE L'INFORMATION AU SEIN DU SECTEUR ÉDUCATIF.

CES PROGRAMMES VIENDRONT S'AJOUTER À NOTRE FONDS "NOUVELLE-ÉCOSSE D'ABORD", QUI PRÉVOIT 100 MILLIONS DE DOLLARS EN CINQ ANS POUR L'AVANCEMENT DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE DANS LA PROVINCE, GRÂCE À UN FONDS POUR LA CONSTRUCTION D'UN CENTRE DE HAUT SAVOIR, À UN FONDS D'APPUI À LA RECHERCHE, À UN FONDS DE COOPÉRATION POUR LES CAPITALS DE LANCEMENT ET À UN FONDS CONSACRÉ AUX MARCHÉS INTERNATIONAUX.

JE SUIS FIER D'ANNONCER QUE LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE A CONSTITUÉ CETTE SEMAINE, DE CONCERT AVEC L'UNIVERSITÉ DALHOUSIE ET LE SECTEUR PRIVÉ, LE PREMIER CENTRE PROVINCIAL DE HAUT SAVOIR. CE NOUVEAU CENTRE SERA CONSACRÉ À LA RECHERCHE DANS LE DOMAINE DES PÊCHES.

NOUS SOMMES FORTS CONSCIENTS DE NOS POINTS FAIBLES COLLECTIFS EN MATIÈRE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE. COMPARATIVEMENT À NOS CONCURRENTS INTERNATIONAUX, LE SECTEUR PRIVÉ CANADIEN N'EFFECTUE PAS SUFFISAMMENT DE RECHERCHES. UNE PROPORTION INSUFFISANTE DES RECHERCHES ENTREPRISES PAR NOS UNIVERSITÉS ET NOS INSTITUTS DE RECHERCHES PUBLICS EST MISE AU POINT PAR LE SECTEUR PRIVÉ EN VUE DE CRÉER DES EMPLOIS. LA DIFFUSION DE LA TECHNOLOGIE ET L'APPLICATION COMMERCIALE DE LA RECHERCHE FONDAMENTALE NE SE FONT PAS ASSEZ RAPIDEMENT, COMPARATIVEMENT AUX ENTREPRISES AMÉRICAINES, EUROPÉENNES ET JAPONAISES. EN OUTRE, NOTRE RECHERCHE FONDAMENTALE N'ATTEINT PAS ASSEZ LES PETITES ENTREPRISES.

VOILÀ POURQUOI LA NOUVELLE-ÉCOSSE A ACCORDÉ, ET CONTINUE DE LE FAIRE, UNE ATTENTION PARTICULIÈRE AU DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR DES PETITES ENTREPRISES. NOUS ESTIMONS QU'À L'ÈRE DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS ET DE LA MONDIALISATION DES MARCHÉS, LES INITIATIVES GOUVERNEMENTALES DOIVENT APPUYER ET MÊME RENFORCER L'ADAPTATION AUX ÉVOLUTIONS FONDAMENTALES DU MARCHÉ. AU CANADA, LA CRÉATION D'EMPLOIS EST ESSENTIELLEMENT UN PROCESSUS QUI CONSISTE À ENCOURAGER LA CRÉATION DE PETITES ENTREPRISES, OÙ LES GOUVERNEMENTS ET LA SOCIÉTÉ DOIVENT ACCEPTER LE RISQUE ET TOLÉRER L'ÉCHEC, ÉLÉMENTS INDISSOCIABLES D'UNE SOCIÉTÉ OÙ RÈGNE L'ESPRIT D'ENTREPRISE.

EN NOUVELLE-ÉCOSSE, NOUS AVONS MIS EN TRAIN, AFIN DE VENIR EN AIDE AUX PETITES ENTREPRISES, UNE GAMME DE PROGRAMMES FRUCTUEUX COMPRENANT NOTAMMENT DES SERVICES CONSULTATIFS AUX ENTREPRISES, LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE, DES POSSIBILITÉS D'EMPLOIS D'ÉTÉ ET UNE AIDE FINANCIÈRE DIRECTE. À LA SUITE D'UN PROCESSUS EXHAUSTIF DE CONSULTATION, MENÉ AUPRÈS DES MILIEUX D'AFFAIRES PAR NOTRE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES PETITES ENTREPRISES, NOUS ÉTENDRONS NOS SERVICES CONSULTATIFS AUX PETITES ENTREPRISES VERS DE NOUVEAUX DOMAINES, Y COMPRIS LA PLANIFICATION DES MARCHÉS ET DES PRODUITS NOUVEAUX. NOUS AMÉLIORERONS LA COORDINATION ASSURÉE PAR NOTRE ORGANISME DE FINANCEMENT DES ENTREPRISES AFIN DE SIMPLIFIER LE PROCESSUS D'AIDE. NOUS APPUIERONS SPÉCIALEMENT LA PROMOTION DE L'ESPRIT D'ENTREPRISE CHEZ LES FEMMES CAR UN PLUS GRAND NOMBRE D'ENTREPRISES SONT MISES SUR PIED PAR DES FEMMES QUE PAR DES HOMMES, ET PARCE QUE LES FEMMES ONT UN TAUX DE SUCCÈS SUPÉRIEUR.

LES ENTREPRISES DE NOTRE PROVINCE ONT ÉGALEMENT BESOIN D'UNE AIDE ACCRUE AFIN D'OBTENIR DE MEILLEURS FONDS DE ROULEMENT. NOUS LEUR PROCURERONS CES FONDS DE ROULEMENT PAR L'ENTREMISE DE NOS PROPRES SOCIÉTÉS D'ÉTAT AINSI QU'EN SOLLICITANT L'APPUI DES BANQUES À CHARTE CANADIENNES. NOUS NOUS DEVONS DE RÉDUIRE LE FARDEAU FINANCIER QUE LES PETITES ENTREPRISES DOIVENT ASSUMER POUR OBTENIR DES FONDS DE ROULEMENT.

LA NOUVELLE-ÉCOSSE ESTIME QUE CES CENTRES D'INTÉRÊT, À SAVOIR LA SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE, L'ÉDUCATION ET LA FORMATION ET LES PETITES ENTREPRISES, CONSTITUENT LA NOUVELLE INFRASTRUCTURE QUI PERMETTRA, AU COURS DES ANNÉES 90, D'ACQUÉRIR UNE COMPÉTITIVITÉ INTERNATIONALE. VOILÀ POURQUOI NOTRE ORDRE DU JOUR, TOURNÉ VERS L'AVENIR, PORTE SUR LES MESURES VISANT À FAVORISER LA POLYVALENCE ET L'ESPRIT D'INITIATIVE DE NOTRE POPULATION.

TOUTEFOIS, LE RÉSULTAT DE NOS EFFORTS, À SAVOIR NOS PRODUITS ET NOS SERVICES, DOIVENT ÊTRE VENDABLES, À DES PRIX ET D'UNE QUALITÉ COMPÉTITIFS, ET LIVRÉS À TEMPS. LE SUCCÈS NE DÉPEND QUE D'UNE CHOSE : NOUS DEVONS VENDRE NOS MARCHANDISES ET NOS SERVICES SUR LES MARCHÉS ÉTRANGERS, CAR 75 p. 100 DE TOUT CE QUE NOUS PRODUISONS, DE CE QUE NOUS FABRIQUONS OU DE CE QUE NOUS TRANSFORMONS EST EXPORTÉ. ET CELA SIGNIFIE DES EMPLOIS EN NOUVELLE-ÉCOSSE.

LA NOUVELLE-ÉCOSSE A UNE TRADITION BICENTENAIRE DE COMMERCE INTERNATIONAL AVEC LES CARAÏBES, LA NOUVELLE-ANGLETERRE, LE CENTRE DU CANADA, LES AUTRES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE ET L'EUROPE. DE NOS JOURS, NOUS EXPORTONS NOTRE BOIS, NOTRE POISSON, NOS PRODUITS AGRICOLES, NOS MINÉRAUX, NOTRE TECHNOLOGIE DE POINTE ET NOS SERVICES VERS PLUS DE 125 PAYS À TRAVERS LE MONDE. DU JAPON AU MOYEN-ORIENT, DE RIO DE JANEIRO À BOSTON, LA NOUVELLE-ÉCOSSE CONSIDÈRE L'ÉCONOMIE MONDIALE COMME UN DÉFI, ET TOUS LES MARCHÉS COMME DES CLIENTS ET DES VOISINS ÉVENTUELS.

VOILÀ POURQUOI NOUS APPUYONS L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS AINSI QUE LES INITIATIVES DÉPLOYÉES PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DANS LE CADRE DU GATT.

NOUS AVONS TOUJOURS CRU QUE LES CONSIDÉRATIONS RELATIVES AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL DOIVENT RECEVOIR LA PRIORITÉ DANS LE CADRE DE TOUTE DISCUSSION SUR LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE ET INDUSTRIELLE, Y COMPRIS, JE ME DOIS DE LE PRÉCISER, DANS LE CADRE DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADA-ÉTATS-UNIS. NOUS AVONS TOUJOURS CRU QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DOIT APPLIQUER DES POLITIQUES CONFORMES AUX OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT NATIONAL ET RÉGIONAL.

JE SUIS SÛR QUE LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL, TANT AU SEIN DE LA FÉDÉRATION QU'AU SEIN DES DIVERSES PROVINCES, DEMEURERA UNE PRIORITÉ FONDAMENTALE DES GOUVERNEMENTS AUX PALIERS ET NATIONAL ET PROVINCIAL.

LES RÈGLES DU JEU NE SONT PAS LES MÊMES PARTOUT AU CANADA, OÙ LES POLITIQUES NATIONALES EN MATIÈRE D'ACHATS, DE TARIFS ET DE TRANSPORTS ONT DE TOUT TEMPS FAVORISÉ LE CENTRE DU PAYS. LE LIBRE-ÉCHANGE N'EST PAS UN CONCEPT NOUVEAU EN NOUVELLE-ÉCOSSE : NOUS NOUS Y ADONNIONS AVANT LA CONFÉDÉRATION. NOUS SOMMES EN FAVEUR DE L'ÉLARGISSEMENT DES MARCHÉS, DE LA RÉDUCTION DES PRIX À LA CONSOMMATION, D'UNE PLUS GRANDE MOBILITÉ DES TRAVAILLEURS ET D'UNE CRÉATION ACCRUE D'EMPLOIS. VOILÀ POURQUOI NOUS AVONS CONSACRÉ NOS RESSOURCES PHYSIQUES, NATURELLES ET HUMAINES À NOUS DOTER D'UNE ÉCONOMIE SOUPLE, DE LIBRE CONCURRENCE ET TOURNÉE VERS L'AVENIR.

ET QU'ON NE SE FASSE PAS D'ILLUSIONS : NOUS DEVONS TOUS COLLABORER EN TANT QUE PARTENAIRES AU SEIN DE LA FÉDÉRATION. NOUS DEVONS NOUS PRÉPARER ET NOUS SERRER LES COUDES, NOUS DEVONS TIRER PROFIT DES PROGRÈS ACCOMPLIS DANS LES DOMAINES DU COMMERCE, DE LA RÉFORME CONSTITUTIONNELLE ET DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL EN VUE DE CONSTITUER NOTRE PROGRAMME DE TRAVAIL DU XXI^e SIÈCLE. UNE VISION DE L'AVENIR FONDÉE SUR LA COOPÉRATION.

JE VOUS AI PARLÉ TANTÔT DE NOTRE CONSEIL DES SCIENCES APPLIQUÉES ET DE LA TECHNOLOGIE. NOUS AVONS LÀ UN MOYEN D'ÉTABLIR DES LIENS ENTRE LA SCIENCE, LA TECHNOLOGIE ET L'INDUSTRIE EN NOUVELLE-ÉCOSSE. LES HABITANTS DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE ESTIMENT QUE NOUS POUVONS ET QUE NOUS DEVONS COLLABORER AVEC D'AUTRES CONSEILS PROVINCIAUX SEMBLABLES AINSI QU'AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.

COMME VOUS LE SAVEZ, LE PREMIER MINISTRE DU CANADA A ÉTÉ L'HÔTE DE LA PREMIÈRE CONFÉRENCE NATIONALE SUR LA SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE EN JANVIER 1988. AFIN DE FAIRE AVANCER LES CHOSSES DANS CE DOMAINE VITAL, JE PROPOSE QU'UNE RÉUNION DU CONSEIL CONSULTATIF FÉDÉRAL ET DES CONSEILS PROVINCIAUX DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE SE TIENNE EN NOUVELLE-ÉCOSSE AU MOIS DE JUIN 1989.

CAI
Z4
-C52

DOCUMENT : 850-037/012

Traduction du Secrétariat

29^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX

NOTES EN VUE D'UNE ALLOCUTION

DE M. TONY PENIKETT,

LEADER DU GOUVERNEMENT DU YUKON

AU COURS DE LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX

Yukon

Les 18 et 19 août 1988

SASKATOON (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

ALLOCUTION PRONONCÉE À
LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX

INTRODUCTION

LA RUÉE VERS L'OR DU KLONDIKE ET LA CONSTRUCTION DE LA ROUTE DE L'ALASKA, VOILÀ DEUX ÉVÉNEMENTS QUI ONT CONTRIBUÉ À FAÇONNER LE DÉVELOPPEMENT RÉCENT DU YUKON.

BIENTÔT, NOUS COMMÉMORERONS LE CENTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA RUÉE VERS L'OR ET LE CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA ROUTE DE L'ALASKA.

PENDANT LONGTEMPS, LE YUKON A MISÉ SUR SON HISTOIRE. CEPENDANT, NOUS NE SOMMES PLUS SIMPLEMENT UNE RÉGION AU PASSÉ EN OR. NOUS SOMMES MAINTENANT UN TERRITOIRE TOURNÉ RÉSOLUMENT VERS L'AVENIR.

DE NOS JOURS, LE YUKON EST PLEIN D'ESPOIR. L'ÉCONOMIE ET LA POPULATION SONT EN PLEINE CROISSANCE. DES TERRAINS D'ENTENTE SE DÉCOUVRENT SUR UN GRAND NOMBRE DE QUESTIONS DEMEURÉES LONGTEMPS EN LITIGE. LE MOMENT EST À L'ÉPANOUISSEMENT, AUX DÉCISIONS ET AUX ESPÉRANCES.

MALHEUREUSEMENT, LE NOUVEAU NORD SEMBLE ÊTRE MAL COMPRIS PAR LE RESTE DU PAYS. PEU DE PREMIERS MINISTRES ONT VISITÉ LES TERRITOIRES. TRÈS PEU D'ENTRE VOUS CONNAISSENT LES PROFONDS DÉVELOPPEMENTS ÉCONOMIQUES ET SOCIAUX DE NOTRE RÉGION, NOTRE TRANSFORMATION PROGRESSIVE EN UNE SOCIÉTÉ INDÉPENDANTE ET AUTONOME.

L'ÉCONOMIE

DEPUIS 1985, LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DU YUKON S'EST FAITE À UN RYTHME EXTRAORDINAIRE. ON PRÉVOIT QUE NOTRE ÉCONOMIE CONNAÎTRA CETTE ANNÉE UNE CROISSANCE D'ENVIRON 8 À 10 p. 100. AU COURS DES TROIS DERNIÈRES ANNÉES, DES CENTAINES D'EMPLOIS ONT ÉTÉ CRÉÉS. L'ANNÉE DERNIÈRE, NOS PANORAMAS ONT ATTIRÉ PRÈS DE 200 000 TOURISTES ET LA VALEUR DE LA PRODUCTION MINIÈRE A ATTEINT 440 MILLIONS DE DOLLARS.

DE NOUVELLES MINES SONT ENTRÉES EN EXPLOITATION ET DE NOUVEAUX PROJETS ÉNERGÉTIQUES SONT EN COURS. NOUS PROCÉDONS ACTUELLEMENT À LA DIVERSIFICATION DES SECTEURS FORESTIER, AGRICOLE ET DE LA PÊCHE. DES PRODUITS TRANSFORMÉS OU FABRIQUÉS CHEZ NOUS VIENNENT SE SUBSTITUER À DES IMPORTATIONS TELLES QUE LES MEUBLES, LES VÊTEMENTS, LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ET LES COMBUSTIBLES FOSSILES. NOUS PRODUISONS UNE PART PLUS IMPORTANTE DE NOS

ALIMENTS. L'OMBLE, LA LAITUE PRODUITE PAR CULTURE HYDROPONIQUE, LE CARIBOU, L'ÉLAN, LE BISON ET MÊME LE CAVIAR PRENDRONT BIENTÔT LA VEDETTE SUR LES MENUS DES RESTAURANTS LOCAUX.

LES HABITANTS DU YUKON VOULAIENT SAVOIR COMMENT MIEUX DIRIGER CETTE CROISSANCE. CERTAINS D'ENTRE VOUS ONT PEUT-ÊTRE SUIVI LA CAMPAGNE DE CONSULTATION UNIQUE EN SON GENRE QUE NOUS AVONS MENÉE AUPRÈS EXCEPTIONNELLE DE CONSULTATION DU PUBLIC, APPELÉE YUKON 2000. PENDANT DEUX ANS, NOUS AVONS CONSULTÉ TOUS LES SECTEURS ET TOUTES LES COMMUNAUTÉS EN CE QUI CONCERNE L'AVENIR DU TERRITOIRE.

AU PRINTEMPS, NOUS AVONS ADOPTÉ UNE STRATÉGIE ÉCONOMIQUE POUR LE YUKON, UN PLAN DE DÉVELOPPEMENT JUSQU'À L'AN 2000.

PARMI LES RECOMMANDATIONS FORMULÉES PAR LES HABITANTS DU TERRITOIRE, ON RETROUVE CE QUI SUIT :

- L'INTÉGRATION DES PROGRAMMES AFIN D'AMÉLIORER L'ACCÈS AUX FONDS D'AIDE AUX ENTREPRISES ET DE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS;
- UNE STRATÉGIE DE CONSERVATION QUI VISE À FAVORISER UN DÉVELOPPEMENT DURABLE;
- UN PLAN D'ACTION POUR LE TOURISME; ET

- UN SERVICE CENTRALISÉ DE COMMERCIALISATION À L'INTENTION DES EXPORTATEURS DU YUKON.

EN OUTRE, LE PROCESSUS DE CONSULTATION A EU POUR BIENFAIT DE PERMETTRE AUX HABITANTS DU YUKON DE SE RENDRE COMPTE QU'ILS PEUVENT EUX-MÊMES DIRIGER DAVANTAGE LEUR DESTINÉE, CE QUE TOUS REVENDIQUAIENT CHEZ NOUS.

LA REVENDICATION TERRITORIALE

NOUS SOMMES SUR LE POINT DE CONCLURE UNE ENTENTE. LE MOIS DERNIER, LE CONSEIL DES INDIENS DU YUKON A ACCEPTÉ UN ACCORD CADRE. NOUS ATTENDONS MAINTENANT QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL RATIFIE CET ACCORD QUI REPRÉSENTE POUR NOUS L'ÉVÉNEMENT POLITIQUE LE PLUS IMPORTANT DES DERNIÈRES ANNÉES.

LA PARTICIPATION DES COMMUNAUTÉS EST PEUT-ÊTRE À L'ORIGINE DU SUCCÈS DE CES NÉGOCIATIONS.

NOUS AVONS NÉGOCIÉ AU SEIN DES COMMUNAUTÉS TOUCHÉES. CHACUNE DES BANDES DU YUKON JOUIRA D'UN ACCORD FINAL QUI RÉPONDRA À SES PROPRES BESOINS. LES DIVERSES PARTIES EN CAUSE, SOIT NOTRE GOUVERNEMENT, LE CONSEIL DES INDIENS DU YUKON ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, ONT OEUVRÉ DANS LA CONCORDE PLUTÔT QUE DANS LA DISCORDE

AFIN DE CONCLURE UN ACCORD SATISFAISANT POUR TOUTES LES PARTIES. GRÂCE À CETTE DÉMARCHE, NOUS CROYONS MAINTENANT QUE NOUS VERRONS POINDRE LE JOUR OÙ LES GOUVERNEMENTS AURONT REMPLI LEUR DEVOIR JURIDIQUE ET HISTORIQUE D'EN ARRIVER À UN ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DES AUTOCHTONES.

LE DOMAINE SOCIAL

LA CROISSANCE RAPIDE DE L'ÉCONOMIE DU YUKON A INÉVITABLEMENT ENGENDRÉ DE NOUVEAUX PROBLÈMES. NOUS SOUFFRONS D'UNE PÉNURIE DE LOGEMENTS, DE SALLES DE CLASSE ET DE PLACES EN GARDERIE. NOUS RÉPONDONS À CHACUN DE CES BESOINS EN PRÊTANT UNE OREILLE ATTENTIVE AUX DEMANDES DE NOTRE POPULATION.

NOUS AVONS CONSACRÉ DES MILLIONS DE DOLLARS À DES RÉFECTIONS, À DES RÉNOVATIONS ET À LA CONSTRUCTION DE NOUVEAUX LOGEMENTS SOCIAUX. POUR LES PERSONNES QUI ACHÈTENT LEUR PREMIÈRE MAISON, NOUS AVONS ANNONCÉ DE NOUVEAUX PROGRAMMES DE LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT ET DE GARANTIE PROLONGÉE DES HYPOTHÈQUES.

NOUS AVONS RÉCEMMENT TERMINÉ ACHEVÉ UN PROCESSUS DE CONSULTATION PUBLIQUE DANS UN GRAND NOMBRE DE DOMAINES QUI SE RATTACHENT À L'ÉDUCATION DONT, ENTRE AUTRES, LA FORMATION PROFESSIONNELLE, L'ÉDUCATION DES INDIENS, L'ADMINISTRATION DES COLLÈGES ET LA

RÉFORME DE LA LOI SUR LES ÉCOLES. DE NOUVEAUX BÂTIMENTS SONT EN CONSTRUCTION DANS PLUSIEURS LOCALITÉS. NOTRE TOUT NOUVEAU ET SPLENDIDE COMPLEXE DU YUKON COLLEGE, À WHITEHORSE, DOIT OUVRIR SES PORTES DANS QUELQUES SEMAINES. ON Y OFFRIRA UN TOUT NOUVEAU PROGRAMME D'ÉTUDES SUR LE NORD. TOUTES CES MESURES SONT CONÇUES AFIN DE PROMOUVOIR LE GOÛT DE L'APPRENTISSAGE, DE MIEUX PRÉPARER NOTRE JEUNESSE À VIVRE ET À TRAVAILLER DANS LE NORD ET DANS LE RESTE DU PAYS, AINSI QUE D'ACCROÎTRE LE RÔLE DES COMMUNAUTÉS EN MATIÈRE D'ÉDUCATION.

EN RAISON DU NOMBRE CROISSANT DE FAMILLES MONOPARENTALES OU DONT LES PARENTS TRAVAILLENT TOUS DEUX, LA GARDE D'ENFANTS CONSTITUE DÉSORMAIS UNE QUESTION SOCIALE ET ÉCONOMIQUE URGENTE. LA PLUPART DES ADULTES DU YUKON ÉLÈVENT DES FAMILLES. QUE CE SOIT VOLONTAIREMENT OU PAR NÉCESSITÉ, DEUX FEMMES SUR TROIS TRAVAILLENT À L'EXTÉRIEUR DU FOYER. UNE GARDE D'ENFANTS DE QUALITÉ S'AVÈRE DONC UNE NÉCESSITÉ. L'ANNÉE DERNIÈRE, NOUS AVONS PRESQUE DOUBLÉ LES FONDS CONSACRÉS À LA GARDE D'ENFANTS AUTORISÉE. CETTE ANNÉE, CETTE QUESTION EST ENTIÈREMENT RÉEXAMINÉE. NOUS DEMANDONS À CHACUNE DES COLLECTIVITÉS DU YUKON QUELS SONT EXACTEMENT LES SERVICES DONT ELLES ONT BESOIN.

NOUS AVONS ÉGALEMENT REVU LES TAUX D'AIDE SOCIALE ET HAUSSÉ LE SALAIRE MINIMUM. CES MESURES PERMETTENT DE MIEUX RÉPONDRE AUX BESOINS DES FAMILLES MONOPARENTALES ET DES TRAVAILLEURS À FAIBLES REVENUS.

JE ME DOIS ÉGALEMENT DE PRÉCISER QUE LE RENOUVELLEMENT DE LA FORMULE DE FINANCEMENT, NÉGOCIÉE AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, NOUS A PERMIS DE METTRE EN OEUVRE CES MESURES.

LES HABITANTS DU YUKON NOUS ONT ÉGALEMENT FAIT SAVOIR QU'ILS AIMERAIENT QUE DES MODIFICATIONS SOIENT APPORTÉES DANS D'AUTRES DOMAINES QUI RELÈVENT DU GOUVERNEMENT.

EN RÉPONSE AUX PLAINTES FORMULÉES PAR LE PUBLIC EN CE QUI CONCERNE LE JARGON JURIDIQUE ET BUREAUCRATIQUE, LE YUKON EST DEVENU L'UN DES CHEFS DE FILE DANS LA RÉDACTION DE LOIS EN LANGAGE CLAIR. NOUS SOMMES ÉGALEMENT PARMI LES PREMIERS DANS LA RÉFORME DU PROCESSUS DE NOMINATIONS POLITIQUES AU SEIN DES ORGANISMES PUBLICS. ET NOUS SOMMES ÉGALEMENT LES PREMIERS AU CANADA À METTRE EN VIGUEUR UN PROGRAMME DE VÉRITABLE ÉQUITÉ SALARIALE AU SEIN DE NOTRE FONCTION PUBLIQUE.

CONCLUSION

NOUS NOUS DEMANDONS COMBIEN DE PREMIERS MINISTRES ONT SUIVI CES FAITS RÉCENTS AU YUKON.

EN DÉPIT DE L'ARDEUR QUE NOUS AVONS MISE À RENDRE NOTRE TERRITOIRE PLUS AUTONOME, DIVERSIFIÉ ET INDÉPENDANT ET EN DÉPIT DE NOTRE CONFIANCE EN L'AVENIR, UN NUAGE POINTE À L'HORIZON.

AU LAC MEECH, ON NOUS A PRIVÉ D'UN TRÈS IMPORTANT PAS VERS L'AUTONOMIE. NOTRE POUVOIR DE NÉGOCIER AVEC OTTAWA NOTRE PROPRE AVENIR CONSTITUTIONNEL NOUS A ÉTÉ RETIRÉ, ET A ÉTÉ CONFIÉ AUX PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX. EN TOUTE FRANCHISE, NOUS CROYONS QUE LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX N'ONT PAS DROIT À DE TELS POUVOIRS AU-DELÀ DE LEURS FRONTIÈRES. MAIS PUISQUE VOUS LES AVEZ MAINTENANT, NOUS NOUS TROUVONS EN PLEINE INCERTITUDE. QUEL SERA NOTRE RÔLE AU SEIN DE LA CONFÉDÉRATION?

NOUS NE SAVONS PAS POURQUOI VOUS AVEZ MODIFIÉ LES RÈGLES QUI RÉGISSENT LA CRÉATION DE NOUVELLES PROVINCES. AUCUN D'ENTRE VOUS NE NOUS A DONNÉ UNE VÉRITABLE EXPLICATION. LES GENS DU NORD VOUS SÉRAIENT TRÈS RECONNAISSANTS SI VOUS LEUR FASSIEZ CONNAÎTRE VOS INTENTIONS EXACTES À LEUR ÉGARD.

PAR EXEMPLE, QUELLE PLACE NOUS VOYEZ-VOUS OCCUPER À LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES LORSQUE NOS INTÉRÊTS SONT EN JEU? LA MÊME QUE CE QUE PRÉVOIT L'ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1983, OU QUELQUE CHOSE DE DIFFÉRENT? COMMENT POURRONS-NOUS FAIRE CONNAÎTRE NOTRE OPINION EN CE QUI CONCERNE LA RÉFORME DU SÉNAT? LE SORT DES SÉNATEURS PROVENANT DU NORD DOIT-IL ÊTRE RÉGLÉ DE LA MÊME FAÇON QUE CELUI DES ÉVENTUELLES PROVINCES SEPTENTRIONALES : SANS L'AVIS DES TERRITOIRES?

NOUS CRAIGNONS QUE LE RESTE DU PAYS NE SOIT QUE TRÈS PEU CONSCIENT DES PROGRÈS QUI ONT ÉTÉ RÉALISÉS DANS LE NORD AINSI QUE NOS ASPIRATIONS.

NOUS CRAIGNONS DE VOIR NOTRE AVENIR DÉTERMINÉ PAR CEUX QUI NE SAVENT PAS TOUT DE CE QUE NOUS SOMMES ET DE CE QUE NOUS TENTONS DE RÉALISER.

VOILÀ POURQUOI NOUS ESTIMONS QU'IL EST IMPORTANT POUR NOUS TOUS D'APPRENDRE À MIEUX NOUS CONNAÎTRE. VOILÀ POURQUOI NOUS PARTICI-
PONS AVEC VOUS À PRESQUE TOUTES LES CONFÉRENCES INTERPROVINCIALES DES MINISTRES. VOILÀ POURQUOI NOUS SOMMES ICI AUJOURD'HUI. ET VOILÀ POURQUOI NOTRE RÔLE AUX CONFÉRENCES, OÙ SE DISCUTENT DES QUESTIONS QUI ONT UN INTÉRÊT VITAL POUR NOUS, EST ESSENTIEL.

AFIN D'ÉLIMINER UNE PARTIE DE CETTE INCERTITUDE CONSTITUTIONNELLE QUI PLANE, NOUS DEMANDONS UNE FOIS DE PLUS AUX PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX DE FAIRE CONNAÎTRE LEURS INTENTIONS EXACTES VIS-À-VIS DES HABITANTS DU NORD. QUE FEREZ-VOUS DU POUVOIR QUI VOUS A ÉTÉ CONFIÉ AU LAC MEECH?

MAIS AVANT QUE VOUS VOUS PENCHIEZ SUR CETTE QUESTION, NOUS AIMERIONS VOUS INVITER À VISITER LE YUKON. ET JE SUIS SÛR QUE DENNIS PATTERSON VOUS LANCERAIT LA MÊME INVITATION EN CE QUI CONCERNE LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST. VENEZ VOUS RENDRE COMPTE DES CHOSES VOUS-MÊMES. NOUS SOMMES CERTAINS QUE VOUS COMPRENDREZ MIEUX CE QUE NOUS AVONS ACCOMPLI ET POURQUOI LES GENS DU NORD N'ACCEPTEONT RIEN DE MOINS QUE LA CAPACITÉ DE CHOISIR LEUR PROPRE DESTINÉE.

MERCI.

CAI
24
-CS2

DOCUMENT : 850-037/013

Traduction du Secrétariat

29^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX

L'ÉCONOMIE CANADIENNE A BESOIN DE TAUX D'INTÉRÊT
MOINS ÉLEVÉS

Alberta

Les 18 et 19 août 1988

SASKATOON (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

LES RÉPERCUSSIONS DES TAUX D'INTÉRÊT ÉLEVÉS

- La politique monétaire de la Banque du Canada est beaucoup plus restrictive qu'il ne suffit pour simplement contenir l'inflation.
- La politique des taux d'intérêt élevés engendre des difficultés inutiles pour les Canadiens en général, et nuit particulièrement dans les régions autres que le sud de l'Ontario où l'économie ne fonctionne pas à plein rendement. En Alberta, la montée des taux d'intérêt pourrait ralentir notre relance économique.
- Le niveau élevé des taux d'intérêt du Canada par rapport à ceux des États-Unis a été la principale cause de la hausse rapide du dollar canadien cette année, qui est passé de 76,5 cents à un récent sommet de 83,5 cents par rapport au dollar américain et à un niveau encore plus élevé par rapport à la plupart des autres devises importantes. Un tel bond du taux de change au cours d'une brève période a un effet déstabilisateur, en particulier pour les provinces exportatrices.
- La Banque du Canada applique une stratégie axée uniquement sur l'inflation. Elle estime qu'un taux de change élevé constitue un moyen de réduire l'inflation. Elle devrait plutôt se rendre compte qu'un tel phénomène abaisse la compétitivité du Canada.
- La montée du dollar canadien a engendré une baisse considérable des recettes dont auraient autrement bénéficié les exportateurs canadiens. Par exemple, les recettes annuelles des producteurs albertains de pétrole et de gaz naturel ont chuté d'environ 500 millions de dollars en raison de la hausse du dollar canadien cette année. En conséquence, les fonds pouvant être consacrés à l'exploration pétrolière et gazière sont moins élevés. D'autres entreprises exportatrices à travers le pays font également face à une baisse de leurs recettes et de leur compétitivité sur les marchés étrangers.
- Les taux d'intérêt élevés rendent également les investissements beaucoup plus onéreux et entravent la restructuration à laquelle les entreprises doivent se livrer pour tirer profit des possibilités que présente l'Accord de libre-échange.

- Depuis mars 1987, le taux d'intérêt préférentiel réclamé par les banques à leurs clients les plus favorisés est passé de 8,75 à 10,75 p. 100, soit une hausse de plus de 20 p. 100. Une fois de plus, les répercussions sont particulièrement dures en Alberta en raison de la nature capitalistique de nos principaux secteurs industriels, tels que les secteurs énergétique, pétrochimique, forestier et agricole.
- Les petites entreprises et les agriculteurs sont beaucoup plus sérieusement touchés que les grandes entreprises car ils sont beaucoup plus à la merci des emprunts et des taux d'intérêt élevés qui leur sont réclamés. Les petites entreprises sont à l'origine de la plupart des nouveaux emplois. Nous ne pouvons nous permettre de perdre ces emplois en raison de taux d'intérêt inutilement élevés. Le coût accru des emprunts accentua les difficultés financières qu'éprouvent un grand nombre d'agriculteurs, notamment ceux des régions touchées par la sécheresse.
- Les propriétaires de maisons et les consommateurs sont eux aussi durement touchés par des taux d'intérêt plus élevés. Depuis mars 1987, les taux d'hypothèque d'un an sont passés de 9 à 11 p. 100, soit une hausse de 20 p. 100. Pour une hypothèque de 50 000 dollars amortie sur une période de 25 ans, cette hausse se traduit par une majoration mensuelle des versements de l'ordre de 67 dollars. D'autres coûts liés aux prêts à la consommation ont subi un effet analogue.
- Le gouvernement de l'Alberta estime que la Banque du Canada devrait abaisser ses taux d'intérêt plutôt que de les hausser. Le taux d'inflation s'est remarquablement maintenu à environ 4 p. 100 au Canada et il a même chuté à approximativement 3 p. 100 en Alberta au cours des derniers mois.
- Une baisse d'environ 1 p. 100 des taux d'intérêt à court terme aurait pour effet de ramener l'écart entre les taux d'intérêt canadiens et américains à ce qui a été environ sa moyenne à long terme. Cette baisse favoriserait les investissements et permettrait au dollar canadien de reculer à un niveau plus raisonnable sans pour autant avoir de graves répercussions sur l'inflation. En effet, la stimulation des investissements dans les secteurs industriels qui fonctionnent à plein rendement pourrait contribuer à prévenir toute hausse future du taux d'inflation engendrée par des pénuries.
- La Banque du Canada devrait revenir à sa politique antérieure qui consistait à tenir compte à la fois du taux d'inflation et du taux de change. Notre souci premier doit être de faire en sorte que le Canada demeure un pays compétitif.

- Une campagne dynamique de réduction du déficit de la part du gouvernement fédéral, semblable à celle menée par l'Alberta et d'autres provinces, serait également utile. Une politique fiscale fédérale plus serrée permettrait à la Banque du Canada d'assouplir sa politique monétaire sans trop stimuler l'économie.
- Comme l'ont convenu les Premiers ministres des provinces de l'Ouest au cours de leur conférence du mois de mai, les provinces devraient être consultées régulièrement par la Banque du Canada et le ministre fédéral des Finances en ce qui concerne les répercussions régionales des politiques relatives aux taux d'intérêt. Le gouverneur de la Banque devrait rencontrer au moins annuellement les ministres provinciaux et fédéral des Finances.

